VOLVO S60

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

WEB EDITION

Bienvenue dans la grande famille des propriétaires de Volvo. Nous espérons que vous conduirez pendant de nombreuses années et en toute sécurité votre Volvo, une automobile conçue avec le souci de votre sécurité et de votre confort. Pour que votre satisfaction soit complète, nous vous encourageons à prendre connaissance des descriptions des équipements, des instructions d'utilisation et des recommandations et exigences relatives à l'entretien ; tous ces points sont traités dans ce manuel. Nous vous incitons également, vous et vos passagers, à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Et, bien entendu, ne conduisez pas sous l'effet de l'alcool ou des médicaments, ni dans un état quelconque où vos facultés sont affaiblies.

Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes d'émissions et de sûreté en vigueur, comme l'indiquent les étiquettes de certification collées dans l'ouverture de la porte du conducteur et sur la partie inférieure du capot.

Pour plus de renseignements, communiquez avec votre concessionnaire ou bien :

Aux États-Unis : Volvo Cars of North America, LLC
Customer Care Center
P.O. Box 914, Rockleigh, New Jersey 07647-0914
1-800-458-1552
www.volvocars.us

Au Canada : La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada
Service à la clientèle national
175, chemin Gordon Baker
North York (Ontario) M2H 2N7
1-800-663-8255
www.volvocanada.com

2007 © Volvo Car Corporation. Tous droits réservés.

Table de matières

00 Introduction

Renseignements généraux 6
Volvo et l'environnement 7
Mises en garde importantes 9

01 Sécurité

Sécurité des occupants 12
Ceintures de sécurité 14
Système de retenue supplémentaire 16
Coussins gonflables avant 17
Capteur du poids de l'occupant (CPO) 21
Coussin gonflable contre les impacts latéraux (SIPS) 25
Rideau gonflable Volvo (VIC) 26
Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS) 28
Sécurité des enfants 30
Systèmes de retenue pour enfant 32
Sièges de bébé 34
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant 36
Coussins rehausseurs 39
Ancrages inférieurs ISOFIX 40
Ancrages d'attache supérieurs 41
Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels 42

02 Instruments et commandes

Aperçu des instruments de bord 46
Tableau de bord 48
Lampes témoins et symboles lumineux 49
Boutons de la console centrale 54
Réglage du volant de direction 56
Panneau d'éclairage 57
Déverrouillage manuel du volet du réservoir de carburant 59
Manette de commande au volant gauche 60
Manette de commande au volant droite 61
Feux de détresse, dégivreur de rétroviseurs latéraux 63
Ordinateur de bord 64
Régulateur de vitesse 66
Frein de stationnement 68
Prise 12 volts 69
Vitres électriques 70
Rétroviseurs 72
Toit ouvrant électrique (en option) 76
Émetteur-récepteur universel HomeLink® (en option) 78

03 Climatisation

Systèmes de commande de la climatisation - renseignements généraux 84
Circulation d'air 85
Commande électronique de la climatisation, ECC 86

04 Intérieur

Sièges avant 92
Éclairage intérieur 97
Espaces de rangement 99
Siège arrière et coffre 103
Roue de secours, outils et cric 106

05 Serrures et alarme

Clés 110
Télécommande 112
Verrouillage et déverrouillage 115
Verrous de sécurité pour enfants .. 117
Alarme 118

06 Démarrage et conduite

Renseignements généraux 122
Caractéristiques du carburant 123
Remplissage du réservoir de carburant 124
Démarrage du moteur 126
Conduite économique 128
Comportement routier et tenue de route 129
Transmission manuelle 130
Transmission automatique (en option) 131
Traction intégrale (en option) 135
Système de freinage 136
Système de stabilité 138
Remorquage 140
Démarrage à l'aide d'une batterie d'appoint 142
Tractage d'une remorque 143
Boule d'attelage amovible 145
Porte-bagages (accessoire) 146
Mesures à prendre par temps froid 148
Avant un long voyage 149
Aide au stationnement en marche avant/arrière (option/accessoire) ... 150

07 Roues et pneus

Renseignements généraux 156
Gonflage des pneus 158
Tableau des pressions de gonflage des pneus - modèles vendus aux États-Unis 160
Tableau des pressions de gonflage des pneus - modèles vendus au Canada 161
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) - modèles vendus aux États-Unis ... 162
Appellations de pneus 164
Glossaire de la terminologie des pneus 165
Chargement du véhicule 166
Codage uniforme des qualités de pneus 168
Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons 169
Roue de secours à usage temporaire 170
Pour changer une roue 171
Permutation des pneus 174

08 Entretien de la voiture

Lavage et nettoyage du véhicule ... 178
Retouches de peinture 181

09 Entretien et service

Service d'entretien Volvo 186
Entretien de votre véhicule 187
Inspection des dispositifs antipollution 188
Travaux sur votre véhicule 189
Capot et compartiment moteur 191
Huile à moteur 192
Huiles et liquides 195
Balais d'essuie-glace 197
Batterie 198
Remplacement d'ampoules 201
Fusibles 211

10 Audio

Introduction 222
Chaîne audio HU-650 - aperçu 223
Chaîne audio HU-850 - aperçu 224
Fonctions radio HU-650/HU-850 .. 225
Fonctions RBDS HU-650/HU-850 231
HU-650 - lecteur de CD 234
HU-850 - changeur de CD interne 235
Changeur de CD externe (en option) 236
Dolby Surround Pro Logic II - HU-850 seulement 237
Chaînes audio - caractéristiques .. 239

11 Caractéristiques techniques

Renseignements sur les étiquettes 242
Dimensions et poids 244
Capacités 246
Caractéristiques techniques du moteur 247
Ampoules 248
Système électrique 249
Convertisseur catalytique à trois voies 250
Suspension 251
Programmes Volvo 252

Renseignements généraux

Verrouillage du levier de vitesses
Lorsque votre véhicule est stationné, le levier de vitesses est verrouillé à la position (P)ark. Pour dégager le levier, tourner la clé de contact à la position II (ou démarrer le moteur), appuyer sur la pédale de frein, enfoncer le bouton sur la face avant du levier de vitesses et le dégager de la position (P)ark.

Verrouillage de la clé de contact (transmission automatique)
Lorsque vous coupez le contact, le levier de vitesses doit être en position (**P**)ark pour être en mesure de retirer la clé du commutateur d'allumage.

Système de freinage antiblocage (ABS)
Le système ABS de votre véhicule procède à un test d'autodiagnostic lorsque le véhicule atteint pour la première fois la vitesse d'environ 20 km/h (12 mi/h). Plusieurs pulsations à la pédale de frein sont perceptibles et le module de commande ABS peut émettre un son. Cela est normal.

Volet du réservoir de carburant
Lorsque le véhicule est stationnaire, appuyer sur le bouton sur le panneau d'éclairage pour ouvrir le volet du réservoir de carburant.

Bouchon du réservoir de carburant
Le volet du réservoir de carburant, situé sur l'aile arrière droite, est connecté au système de verrouillage central de votre véhicule.

Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton du tableau des interrupteurs lumineux (voir l'illustration à la page 57) lorsque le véhicule est à l'arrêt. Il est à noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à rouler en marche avant. On entend un clic lorsqu'il se verrouille de nouveau.

Points à retenir
- Avant d'utiliser votre véhicule pour la première fois, veuillez prendre connaissance des renseignements figurant à la page 193 concernant la consommation d'huile des moteurs neufs. Vous devez également prendre connaissance des renseignements figurant aux chapitres un, deux et huit du présent manuel.
- Les autres renseignements de ce manuel sont extrêmement utiles et doivent être lus après la première utilisation du véhicule.
- Ce manuel est conçu pour en faciliter la consultation. Il doit donc être conservé à l'intérieur du véhicule, dans un endroit facilement accessible.
- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces règlements. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada ou dans d'autres pays.
- Tous les renseignements ainsi que toutes les illustrations et spécifications figurant dans ce manuel sont basés sur les dernières informations techniques connues au moment de la publication. Noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment pour des raisons juridiques particulières. L'équipement offert en option décrit dans ce manuel peut ne pas être disponible partout.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps, ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.

AVERTISSEMENT

Les dommages invisibles causés par un accident peuvent affecter les caractéristiques de conduite et de sécurité du véhicule.

Volvo et l'environnement

AVERTISSEMENT

Proposition 65 de l'État de la Californie
Les gaz d'échappement, plusieurs de leurs composés et certaines composantes des véhicules contiennent ou émettent des substances chimiques réputées cancérigènes et responsables d'anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction par l'État de la Californie. Il en va de même pour plusieurs liquides contenus dans les véhicules et plusieurs produits résultant de l'usure des composantes.

Volvo se soucie du bien-être de ses clients et, par conséquent, se préoccupe de l'environnement. Pour nous, le respect de l'environnement implique une astreinte constante à réduire les conséquences de nos activités sur l'environnement. Les activités de Volvo touchant l'environnement sont menées selon une approche holistique qui prend en considération l'ensemble des conséquences environnementales d'un produit tout au long de sa vie. Dans ce contexte, la conception, la production, l'utilisation du produit et le recyclage revêtent une importance particulière. Dans ses usines de production, Volvo a entièrement ou partiellement éliminé plusieurs produits chimiques, dont les CFC, le chromate de plomb, l'amiante et le cadmium. La quantité de produits chimiques utilisés dans les usines Volvo a été réduite de 50 % depuis 1991.

Volvo a été le premier constructeur à mettre en production, en 1976, un convertisseur catalytique à trois voies avec une sonde Lambda appelée maintenant sonde d'oxygène des gaz d'échappement préchauffée. La version actuelle de ce système très efficace réduit d'environ 95-99 % les substances dangereuses (CO, HC, NOx) émises par le tuyau d'échappement; les recherches pour éliminer le reste de ces substances continuent. Volvo est le seul constructeur automobile à offrir des ensembles de rechange sans CFC pour les systèmes de climatisation de tous les modèles à partir du modèle 240 de l'année 1975. Grâce à la sophistication des commandes électroniques du moteur et des systèmes de purification et grâce à l'amélioration de la propreté des carburants, nous nous approchons de nos objectifs. Après la période d'utilisation, l'étape critique du cycle de vie des voitures et pièces Volvo est le recyclage. Les parties métalliques représentent environ 75 % du poids total d'un véhicule, ce qui en fait le produit industriel le mieux recyclé. Pour bien contrôler le recyclage et le rendre efficace, de l'information sur le démontage est disponible pour tous les modèles Volvo. Toutes les pièces Volvo en plastique homogène pesant plus de 100 grammes (3,4 oz) sont marquées avec des symboles internationaux qui indiquent comment ces pièces doivent être triées en vue de leur recyclage. En plus d'améliorer sans arrêt les caractéristiques environnementales des moteurs conventionnels à carburant, Volvo travaille activement sur les technologies avancées de véhicules utilisant un combustible de remplacement.

Lorsque vous conduisez un véhicule Volvo, vous collaborez à la diminution de l'impact des voitures sur l'environnement. Afin de réduire l'impact environnemental de votre véhicule vous pouvez :

- Gonfler vos pneus à la pression recommandée. Des essais ont montré que l'économie de carburant diminuait lorsque les pneus étaient mal gonflés.
- Se conformer au calendrier d'entretien recommandé dans votre livret de garantie et d'entretien.
- Conduire à une vitesse constante.
- Vous rendre chez un technicien Volvo formé et qualifié dès que possible si le témoin de défectuosité « check engine » s'allume ou reste allumé après le démarrage.

Volvo et l'environnement

- Éliminer correctement toutes les pièces usées du véhicule telles que huile à moteur, batterie, garnitures de frein, etc.
- Utiliser des produits d'entretien Volvo authentiques pour nettoyer votre voiture; tous ces produits sont écologiques.

Pour de plus amples renseignements sur les activités liées à l'environnement auxquelles Volvo Cars of North America, LLC et Volvo Car Corporation participent, visitez notre page d'accueil Internet à http://www.volvocars.us.

AVERTISSEMENT

Certaines composantes de ce véhicule comme les modules de coussin gonflable, les prétendeurs de ceinture de sécurité, les colonnes de direction et les piles types boutons peuvent contenir du perchlorate. Manipuler avec soin lors de l'entretien du véhicule et de l'élimination du véhicule à la fin de vie utile. Visitez le www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Installation d'accessoires

- Nous recommandons fortement à tout propriétaire d'une Volvo de n'installer que des accessoires authentiques approuvés par Volvo et de faire effectuer l'installation uniquement par les techniciens formés en usine d'un concessionnaire Volvo agréé.
- Volvo soumet les accessoires authentiques à des essais pour s'assurer qu'ils sont compatibles avec les performances, la sécurité et les systèmes de prévention des émissions de votre véhicule. De plus, tout concessionnaire Volvo agréé sait à quel endroit sur votre Volvo un accessoire peut ou non être posé en toute sécurité. Dans tous les cas, veuillez consulter votre concessionnaire Volvo agréé avant de poser tout accessoire dans ou sur votre véhicule.
- Il se peut que les accessoires qui n'ont pas été approuvés par Volvo aient subi ou non des essais visant expressément à en vérifier la compatibilité avec votre véhicule. En outre, un installateur inexpérimenté risque de ne pas bien connaître certains des systèmes de votre véhicule.
- N'importe lequel des systèmes de performance ou de sécurité de votre véhicule pourra être affecté de manière défavorable si vous posez des accessoires que Volvo n'a pas vérifiés ou si vous permettez à une personne qui ne connaît pas bien votre véhicule de poser des accessoires.
- Il se peut que les dommages causés par des accessoires non approuvés ou mal installés ne soient pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Consultez le livret d'information sur la garantie et les enregistrements d'entretien courant pour de plus amples renseignements sur la garantie. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible de résulter de l'installation d'accessoires non authentiques.

Distraction du conducteur

- La distraction du conducteur résulte des activités de ce dernier qui n'ont aucun lien direct avec la maîtrise du véhicule dans l'environnement de conduite. Votre nouvelle Volvo, est, ou peut être, équipée de nombreux systèmes de divertissement ou de communication riches en fonctions. Parmi ceux-ci, on retrouve les téléphones cellulaires en mode mains libres, les systèmes de navigation et les chaînes audio polyvalentes. Il se peut aussi que vous possédiez d'autres appareils électroniques portatifs pour votre commodité. Lorsqu'ils sont utilisés correctement et de façon sécuritaire, ces appareils enrichissent l'expérience de conduite. Utilisé de la mauvaise façon, n'importe lequel de ces appareils peut être une source de distraction.
- Pour tous ces systèmes, nous souhaitons vous offrir la mise en garde qui suit et qui montre à quel point Volvo se préoccupe de votre sécurité.
- N'utilisez jamais ces appareils ou tout dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous distrait et vous empêche de conduire de façon sécuritaire. L'inattention peut entraîner un accident grave.En plus de cette mise en garde générale, nous vous offrons les conseils mentionnés ci-après au sujet de nouvelles caractéristiques déterminées dont votre véhicule peut être équipé.
- N'utilisez jamais un téléphone cellulaire à main en conduisant. Certaines autorités interdisent aux conducteurs d'utiliser un téléphone cellulaire pendant que le véhicule est en mouvement.
- Si votre véhicule est équipé d'un système de navigation, régler ou modifier votre itinéraire de voyage uniquement lorsque le véhicule est stationné.
- Ne programmez jamais la chaîne audio pendant que le véhicule est en mouvement. Programmer les canaux préréglés de la radio lorsque le véhicule est stationné et les utiliser pour rendre l'utilisation de la radio plus rapide et plus simple.
- N'utilisez jamais un ordinateur portatif ou un assistant numérique personnel pendant que le véhicule est en mouvement.

Il incombe au conducteur ou à la conductrice de faire tout en son possible pour assurer sa propre sécurité et celle des passagers du véhicule et des autres conducteurs avec lesquels il ou elle partage la chaussée. L'évitement des distractions fait partie de cette responsabilité.

Sécurité des occupants 12
Ceintures de sécurité 14
Système de retenue supplémentaire 16
Coussins gonflables avant 17
Capteur du poids de l'occupant (CPO) 21
Coussin gonflable contre les impacts latéraux (SIPS) 25
Rideau gonflable Volvo (VIC) 26
Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS) 28
Sécurité des enfants 30
Systèmes de retenue pour enfant 32
Sièges de bébé 34
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant 36
Coussins rehausseurs 39
Ancrages inférieurs ISOFIX 40
Ancrages d'attache supérieurs 41
Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels 42

SÉCURITÉ

01

Sécurité des occupants

Volvo se soucie de la sécurité

La sécurité est la pierre angulaire de Volvo. Notre préoccupation en la matière remonte à 1927, année au cours de laquelle la première Volvo est sortie de la chaîne de production. Les ceintures de sécurité à trois points (une invention de Volvo), les cages de sécurité et les zones d'impact à absorption d'énergie ont fait partie de la conception des véhicules Volvo bien avant d'être à la mode ou exigées par la réglementation gouvernementale. Nous ne faisons aucun compromis lorsqu'il s'agit de notre engagement envers la sécurité. Nous sommes continuellement à la recherche de nouveaux dispositifs de sécurité et cherchons sans cesse à perfectionner ceux dont nos véhicules sont déjà munis. Vous pouvez nous aider. Nous serions heureux de recevoir vos suggestions relativement à l'amélioration de la sécurité des automobiles. Nous souhaitons également savoir si vous avez déjà eu des inquiétudes au sujet de la sécurité de votre véhicule. Appelez-nous, aux États-Unis au numéro 1-800-458-1552, ou au Canada, au numéro 1-800-663-8255.

Rappels sur la sécurité des occupants

La sécurité au volant ne dépend pas de votre âge mais plutôt de :

- La qualité de votre vision.
- Votre capacité de concentration.
- Votre rapidité à prendre des décisions en situation de stress pour éviter un accident.

Les conseils suivants vous aideront à composer avec les changements incessants de la circulation.

- Pas d'alcool au volant.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour connaître leurs effets possibles sur votre aptitude à la conduite.
- S'inscrire à un cours de conduite automobile pour rafraîchir vos connaissances.
- Passer régulièrement un examen de la vue.
- Maintenir votre pare-brise et vos phares toujours propres.
- Remplacer les balais d'essuie-glace lorsqu'ils commencent à laisser des traces.
- Tenir compte de la circulation, des conditions météorologiques et routières, surtout en ce qui concerne la distance de freinage.

Signalement aux États-Unis des avaries compromettant la sécurité

Si vous croyez que votre véhicule a une avarie qui pourrait entraîner une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez en aviser immédiatement la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) ainsi que Volvo Cars of North America, LLC. Si la NHTSA reçoit plusieurs plaintes de la même nature, elle pourrait ouvrir une enquête. S'il apparaît que des avaries compromettant la sécurité existent parmi un groupe de véhicules, ceux-ci pourraient faire l'objet d'un rappel et d'une campagne de réparation. La NHTSA ne peut cependant pas intervenir pour résoudre un problème particulier entre vous, votre concessionnaire ou Volvo Cars of North America, LLC.

Pour communiquer avec la NHTSA, téléphonez sans frais le service d'assistance téléphonique au 1-888-327-4236 (ATS : 1-800-424-9153) ou écrivez à : U.S. Department of Transportation, Washington D.C. 20590.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles, visitez le :

http://www.safecar.gov

Si votre véhicule est concerné par une campagne d'entretien, un rappel pour émissions polluantes ou pour raisons de sécurité, ou par une autre opération similaire, nous vous recommandons fortement de le présenter à l'inspection le plus rapidement possible. Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire local ou auprès de Volvo Cars of North

America LLC si ces conditions s'appliquent à votre véhicule.

Le NHTSA peut être joint aux coordonnées suivantes :

Par Internet :
http://www.nhtsa.gov

Par téléphone :
1-888-DASH-2-DOT (1-888-327-4236).

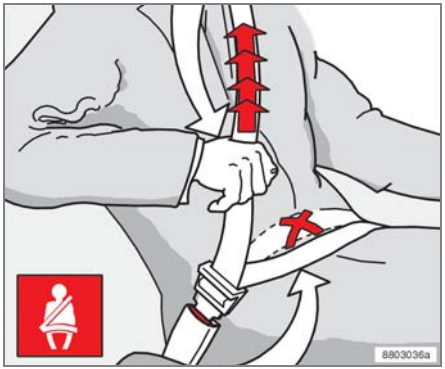
Signalement des avaries compromettant la sécurité au Canada

Si vous croyez que votre véhicule a une avarie qui pourrait entraîner une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez en aviser immédiatement Transports Canada ainsi que La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada.

Pour communiquer avec Transports Canada, téléphonez au 1-800-333-0510 ou au 613-993-9851 si vous téléphonez de la région d'Ottawa.

Ceintures de sécurité

Utilisation des ceintures de sécurité



Réglage de la ceinture de sécurité

Tous les occupants de votre véhicule doivent porter une ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours être correctement attachés et installés dans un siège pour enfant, un siège rehausseur ou un siège d'auto adapté à l'âge, au poids et à la taille de l'enfant.

Volvo croit également que les enfants ne devraient pas s'asseoir sur le siège avant d'un véhicule.

Dans la plupart des provinces et des États, il est obligatoire pour les occupants d'un véhicule d'utiliser les ceintures de sécurité.

Tendeurs de ceinture de sécurité
Les ceintures de sécurité sont munies d'un tendeur qui s'active en cas de déploiement des coussins gonflables. Les ceintures de sécurité avant comprennent également un dispositif réducteur de tension qui, en cas de collision, limite les forces maximales exercées par la ceinture sur l'occupant.

Pour boucler la ceinture de sécurité
Tirer la ceinture suffisamment loin pour insérer la plaque de verrouillage dans le réceptacle, jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. L'enrouleur des ceintures de sécurité est normalement « déverrouillé » et vous pouvez vous déplacer facilement à condition que le baudrier ne soit pas tiré trop loin.

L'enrouleur se verrouille comme suit :

- si la ceinture est tirée trop rapidement
- pendant le freinage ou l'accélération
- si le véhicule penche de façon excessive
- lors de la conduite en virage

En portant la ceinture de sécurité, bien se rappeler que :

- La ceinture ne doit pas être entortillée ou torsadée.
- La ceinture ventrale doit être placée assez bas sur les hanches (elle ne doit pas exercer de pression sur l'abdomen).
- S'assurer que le baudrier est bien enroulé dans son enrouleur, et que le baudrier et la ceinture ventrale sont bien tendus.

Pour détacher la ceinture de sécurité
Pour enlever la ceinture de sécurité, appuyer sur le bouton rouge du réceptacle de la ceinture de sécurité. Avant de quitter le véhicule, vérifier si la ceinture de sécurité s'enroule complètement après avoir l'avoir détachée. Au besoin, rentrer la ceinture dans l'ouverture de l'enrouleur.

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité
Le témoin de rappel de la ceinture de sécurité consiste en un signal sonore, un témoin lumineux au-dessus du rétroviseur et un symbole sur le tableau de bord qui alertent le conducteur et le passager avant si leur ceinture de sécurité n'est pas bouclée.

Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse

Les femmes enceintes doivent toujours porter une ceinture de sécurité, mais il est indispensable de le faire de façon appropriée. La ceinture doit être placée près du corps, le baudrier traversant le creux de la poitrine jusqu'au côté de l'abdomen. La partie ventrale de la ceinture doit être placée à plat et le plus bas possible sous le ventre, et elle ne doit jamais être déplacée vers le haut. Éliminer tout mou dans la ceinture et s'assurer que celle-ci est bien ajustée au corps, sans entortillements.

À mesure que la grossesse avance, les femmes enceintes qui conduisent doivent régler le siège et le volant de manière à garder la maîtrise du véhicule (c.-à-d. être en mesure d'actionner facilement les pédales et le volant). C'est pourquoi elles doivent placer le siège en maintenant le plus de distance possible entre le ventre et le volant.

Sièges pour enfant

Voir la page 34 pour de plus amples renseignements sur la fixation des sièges pour enfant au moyen des ceintures de sécurité.

Entretien des ceintures de sécurité

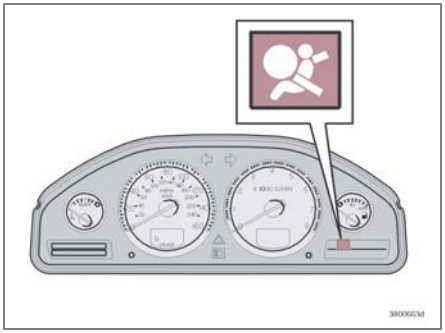
Vérifier périodiquement si les ceintures sont en bon état. Utiliser de l'eau et un détergent doux pour les nettoyer. Vérifier le fonctionnement du mécanisme des ceintures comme suit : boucler la ceinture et tirer rapidement sur la courroie.

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais une ceinture de sécurité pour plus d'un occupant.
- Ne portez jamais le baudrier de la ceinture sous le bras, dans le dos ou hors de position de toute autre façon. Vous risqueriez alors de vous blesser en cas d'accident.
- Une ceinture de sécurité perd beaucoup de sa résistance lorsqu'elle est étirée violemment et elle doit être remplacée après toute collision, même quand elle semble n'avoir subi aucun dommage.
- Ne réparez jamais la ceinture vous-même; faire exécuter le travail uniquement par un technicien Volvo qualifié.
- Tout dispositif utilisé pour donner du jeu au baudrier d'une ceinture à trois points d'ancrage aura un effet préjudiciable sur le degré de protection dont vous jouirez en cas de collision.
- Le dossier du siège ne doit pas être trop incliné vers l'arrière. Le baudrier doit être tendu pour fonctionner correctement.
- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou un coussin rehausseur sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Système de retenue supplémentaire

Système de retenue supplémentaire (SRS)



Témoin lumineux du SRS

En complément à la ceinture de sécurité à trois points, votre Volvo est équipée du système de retenue supplémentaire (SRS) lequel regroupe les dispositifs suivants : tendeurs de ceinture de sécurité, coussins gonflables avant, coussins gonflables latéraux, capteur du poids de l'occupant et rideaux gonflables. Tous ces dispositifs sont surveillés par le module de commande SRS. Le témoin lumineux SRS (voir illustration plus haut) s'allume lorsqu'on met la clé de contact à la position I, II ou III et s'éteint normalement au bout d'environ 7 secondes si aucune anomalie n'a été détectée dans le système.

Un message textuel apparaît, le cas échéant, lorsque le symbole lumineux SRS s'allume. Si ce symbole lumineux ne fonctionne pas adéquatement, le symbole lumineux général ⚠ s'allume et un message textuel apparaît.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le témoin lumineux du système SRS demeure allumé après le démarrage du moteur ou s'il s'allume durant la conduite, faire inspecter le véhicule le plus tôt possible par un technicien Volvo qualifié.
- N'essayez jamais de réparer un composant ou une pièce du système SRS vous-même. Toute ingérence dans le système pourrait entraîner son mauvais fonctionnement et des blessures graves. Tout travail sur le système doit être exécuté par un technicien Volvo formé et qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT

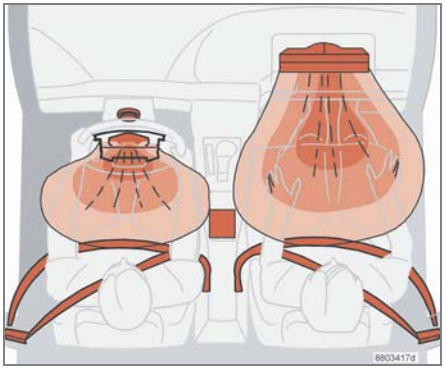
Si votre véhicule a été inondé (par exemple, moquette trempée ou flaque d'eau sur le plancher du véhicule) ou s'il a été endommagé de quelle que façon que ce soit, n'essayez pas de mettre le moteur en marche ou d'insérer la clé dans le contact avant d'avoir débranché la batterie (voir ci-dessous). Cela pourrait provoquer le déploiement des coussins gonflables, ce qui pourrait causer des blessures. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo qualifié pour le faire réparer.

Transmission automatique

Avant de faire remorquer le véhicule, suivre la procédure suivante pour neutraliser le système de verrouillage du levier de vitesses afin d'amener ce dernier au point mort :

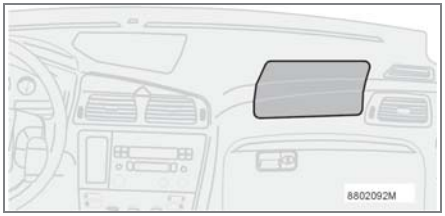
- Couper le contact, attendre au moins 10 minutes et déconnecter la batterie.
- Attendre au moins une minute.
- Insérer la clé dans le contact et l'amener à la position II.
- Appuyer fermement sur la pédale de frein.
- Déplacer le levier de vitesses de la position (P)ark à (N)eutre. Voir la page 131 pour de plus amples renseignements pour neutraliser manuellement le système de verrouillage du levier de vitesses.

Le système de coussins gonflables avant



Les coussins gonflables s'ajoutent aux ceintures de sécurité à trois points. Pour qu'ils offrent la protection voulue, les ceintures de sécurité doivent être bouclées en tout temps.

Le système de coussins gonflables avant comprend des générateurs de gaz entourés de coussins gonflables et de capteurs de décélération qui activent les générateurs de gaz qui gonflent les coussins gonflables avec de l'azote.



Coussin gonflable côté passager — au-dessus de la boîte à gants

Tandis que le mouvement de l'occupant du siège comprime le coussin gonflable, une partie du gaz est libérée à une vitesse contrôlée pour fournir un meilleur amortissement. Les deux tendeurs de ceinture de sécurité s'activent également, limitant ainsi le mou dans la ceinture. Le processus entier, y compris le gonflement et le dégonflement des coussins, prend environ un cinquième de seconde.

L'emplacement des coussins gonflables avant est indiqué par les lettres « SRS AIRBAG » en relief dans le rembourrage du volant et au-dessus de la boîte à gants, et par des autocollants sur les deux pare-soleil et à l'avant et à l'extrême droite du tableau de bord.

- Le coussin gonflable côté conducteur est replié et situé dans le moyeu du volant.
- Le coussin gonflable côté passager avant est replié et situé derrière un panneau au-dessus de la boîte à gants.

AVERTISSEMENT

- Les coussins gonflables avant visent à COMPLÉTER les— ceintures de sécurité à trois points et non à les— remplacer. Pour profiter au maximum de la protection qu'ils offrent, bouclez les ceintures de sécurité en tout temps. Soyez conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Ne conduisez jamais un véhicule équipé d'un coussin gonflable monté dans le volant avec les mains sur le logement du coussin.
- Les coussins gonflables avant ont pour but de prévenir les blessures graves. Ils se déploient très rapidement et avec une force considérable. En cas de déploiement normal d'un seul ou des deux coussins et selon certaines variables telles que la posture de l'occupant, celui-ci risque de subir des abrasions, des ecchymoses, des tuméfactions ou d'autres blessures.
- Au moment de poser tout équipement accessoire, assurez-vous de ne pas endommager le système des coussins gonflables avant. Toute ingérence dans le système pourrait en causer le mauvais fonctionnement.

Coussins gonflables avant

Déploiement des coussins gonflables avant

- Déploiement des coussins gonflables avant
- Les coussins gonflables avant sont conçus pour se déployer en cas de collision frontale ou quasifrontale, de choc ou de décélération, selon la violence du choc, l'angle, la vitesse de percussion et l'objet percuté. les coussins peuvent aussi se déployer dans certains cas de collision non frontale qui entraînent une décélération rapide du véhicule.
- Les capteurs du SRS, qui déclenchent le déploiement des coussins gonflables avant, sont conçus pour réagir à la fois à l'impact de la collision et aux forces d'inertie ainsi générées, et pour déterminer si la collision est suffisamment violente pour activer les tendeurs de ceinture de sécurité ou les coussins gonflables, ou les deux à fois.

Toutefois, certaines collisions frontales ne déclenchent pas les coussins gonflables avant.

- En cas de collision avec un objet non rigide (banc de neige ou buisson, par exemple) ou de collision à faible vitesse avec un objet rigide et fixe, le dispositif ne se déploie pas nécessairement.
- Normalement, les coussins gonflables avant ne se gonflent pas en cas de collision latérale ou arrière, ni en cas de tonneau.
- L'importance des dégâts subis par la carrosserie ne constitue pas une indication fiable pour déterminer si les coussins auraient dû se déclencher ou non.

NOTE

- Le déploiement des coussins gonflables avant ne se produit qu'une seule fois au cours d'un accident. En cas de collision provoquant le déploiement du dispositif, les coussins gonflables et les tendeurs de ceinture de sécurité entrent en fonction. Le dispositif émet un léger bruit et une petite quantité de poudre. Ce dégagement de poudre peut faire penser à de la fumée; toutefois, il n'indique pas la présence de feu et constitue une caractéristique normale du dispositif.
- Les coussins gonflables avant de Volvo comportent des capteurs spéciaux intégrés aux boucles des ceintures de sécurité des sièges avant. Le moment du déploiement du coussin gonflable est déterminé par l'utilisation ou non de la ceinture de sécurité, ainsi que par la gravité de la collision.
- Il peut se produire des collisions au cours desquelles un seul coussin gonflable se déploie. Si le choc n'est pas trop violent, mais suffisamment violent pour présenter un risque réel de blessure, les coussins gonflables se déploient à la moitié de leur capacité. En cas d'impact plus violent, ces coussins se déploient en se gonflant à pleine capacité.

Si vous avez des questions concernant n'importe quel élément du système SRS, veuillez communiquer avec un technicien Volvo qualifié ou avec le Service du soutien à la clientèle :

Aux États-Unis :
Volvo Cars of North America, LLC
Customer Care Center
P.O. Box 914, Rockleigh, New Jersey 07647-0914 1-800-458-1552
www.volvocars.us

Au Canada :
La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada
Service à la clientèle national
175, chemin Gordon Baker
North York (Ontario) M2H 2N7
1-800-663-8255
www.volvocanada.com

AVERTISSEMENT

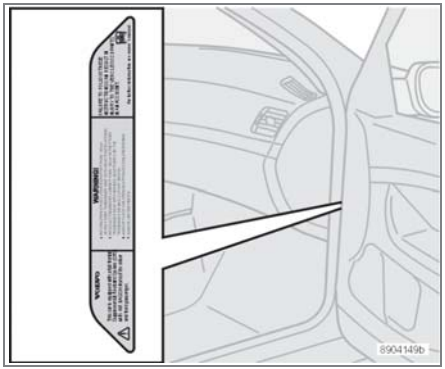
- Ne pas placer un siège de sécurité ou un coussin/dossier rehausseur sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout occupant mesurant moins de 1,40 m (4 pi 7 po) trop grand pour occuper un tel siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité[1].
- Ne conduisez jamais lorsque les coussins gonflables sont déployés. Ceux-ci peuvent alors gêner la manoeuvre du volant du véhicule. Certains autres systèmes de sécurité peuvent aussi être endommagés.
- La fumée et la poussière produites par le déploiement des sacs gonflables peuvent causer l'irritation de la peau et des yeux en cas d'exposition prolongée.

[1] Voir également les renseignements sur le capteur du poids de l'occupant à la page 21.

Coussins gonflables avant

Autocollant des coussins gonflables apposé sur la surface extérieure des deux pare-soleil

Autocollant des coussins gonflables sur le tableau de bord, côté passager



Autocollant de coussin gonflable apposé dans la baie de la portière du passager avant

AVERTISSEMENT

- On ne doit jamais permettre à un enfant de prendre place sur le siège du passager avant. Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes ou enfants) mesurant moins de 1,40 m (4 pi 7 po) prennent place sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté du passager. Lire les directives à la page 30.
- L'occupant du siège du passager avant ne doit jamais s'asseoir sur le bord du siège, s'asseoir en position penchée vers le tableau de bord ou autrement hors de position.
- Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Les pieds doivent être sur le plancher et non sur le tableau de bord, le siège ou sortis par la fenêtre.

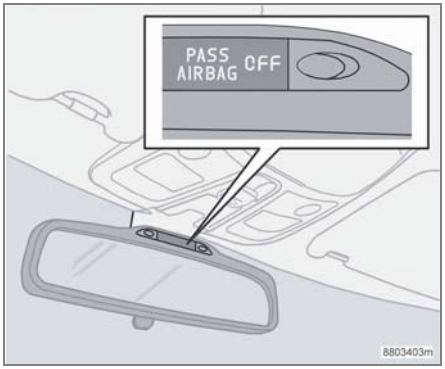
Coussins gonflables avant

AVERTISSEMENT

- Aucun objet ou équipement accessoire, un couvercle de tableau de bord par exemple, ne peut être placé sur, fixé au ou installé près de la trappe du coussin gonflable (la zone au-dessus de la boîte à gants) ou dans la zone touchée par le déploiement du coussin (voir l'illustration à la page 17).
- Il ne doit y avoir aucun article non fixé, p. ex. une tasse de café, sur le plancher, le siège ou la zone de la planche de bord.
- N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle du coussin gonflable qui se trouve sur le volant ou la planche de bord du côté passager. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo qualifié.

Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les occupants du véhicule.

Désactivation du coussin gonflable avant du côté passager



Témoin du capteur du poids de l'occupant (CPO)

Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) mesurant moins de 1,40 m (4 pi 7 po) prennent place sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager et soient bien attachés. Les enfants doivent toujours être assis dans un système de retenue pour enfant qui convient à leur poids et à leur taille. Veuillez lire les recommandations sur la sécurité des enfants à partir de la page 30.

Le capteur du poids de l'occupant (CPO) est conçu pour répondre à toutes les exigences réglementaires des normes de la Federal Motor Vehicle Safety Standard (FMVSS) 208 et est conçu pour désactiver (ne gonflera pas) le coussin gonflable du passager avant dans certaines situations.

Le capteur de poids de l'occupant fonctionne au moyen de capteurs intégrés au siège et à la ceinture de sécurité du passager avant. Les capteurs sont conçus pour détecter la présence d'un occupant correctement installé et pour déterminer si le coussin gonflable du passager avant doit être activé (peut être gonflé) ou désactivé (ne gonflera pas).

Le CPO désactive (ne gonfle pas) le coussin gonflable avant du côté passager si :

- le siège du passager avant est inoccupé ou un objet petit ou moyen est placé sur le siège avant;
- le système détecte la présence d'un bébé assis dans un siège de bébé orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un siège rehausseur;
- un passager avant n'est pas assis sur le siège pendant une courte période de temps;
- un enfant ou une personne de petite taille occupe le siège du passager avant.

Le CPO activera le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF pour vous rappeler que le coussin gonflable avant du côté passager est désactivé. Le témoin PASSENGER AIRBAG OFF est situé dans la console de plafond près de la partie inférieure du rétroviseur.

NOTE

Le témoin PASSENGER AIRBAG OFF s'allume pendant une courte période de temps lorsque vous démarrez le moteur pour confirmer qu'il est opérationnel. Si le siège du passager avant est inoccupé (siège vide) ou si le coussin gonflable avant du côté passager est activé (peut être gonflé), le témoin PASSENGER AIRBAG OFF sera éteint.

Cependant, si un défaut est détecté dans le système :

- Le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF restera allumé.
- Le témoin lumineux SRS (voir la page 16) s'allume et demeure allumé.
- le message AIRBAG PASS ENTRET URGENT apparaît dans la fenêtre de renseignement.

Capteur du poids de l'occupant (CPO)

AVERTISSEMENT

Quand un défaut du système est détecté et signalé de la façon expliquée à la page précédente, soyez conscient que le coussin gonflable avant du côté passager ne se déploiera pas en cas de collision.

Dans ce cas, les systèmes de sécurité et le capteur du poids de l'occupant doivent être inspectés par un concessionnaire Volvo agréé le plus tôt possible.

AVERTISSEMENT

- N'essayez jamais d'ouvrir, d'enlever ou de réparer tout composant du système CPO. Cela pourrait causer le mauvais fonctionnement du système. L'entretien ou la réparation doit être exécuté uniquement par un technicien Volvo agréé.
- Le siège du passager avant ne doit être modifié d'aucune façon. Cela pourrait réduire la pression exercée sur le coussin du siège, ce qui risque de nuire au fonctionnement du système CPO.

Le CPO est conçu pour désactiver (ne pas gonfler) le coussin gonflable avant du côté passager lorsqu'il détecte un siège de bébé orienté vers l'arrière, un système de retenue pour enfant orienté vers l'avant ou un siège rehausseur. Le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF s'allume pour vous rappeler que le coussin gonflable du passager avant est désactivé (voir le tableau suivant).

État d'occupation du siège du passager	État du témoin du CPO	État du coussin gonflable avant, côté passager
Siège inoccupé	L'indicateur lumineux du CPO PASS AIRBAG OFF n'est pas allumé	Coussin gonflable avant du côté passager désactivé
Siège occupé par un occupant ou un objet de poids léger.[1]	L'indicateur lumineux du CPO PASS AIRBAG OFF s'allume	Coussin gonflable avant du côté passager désactivé
Le siège occupé par un occupant ou un objet lourd	L'indicateur lumineux du CPO PASS AIRBAG OFF n'est pas allumé	Coussin gonflable avant du côté passager activé

[1] Volvo recommande qu'un enfant qui prend place sur le siège arrière soit retenu par un système de retenue pour enfant approprié.

Si la ceinture n'est pas correctement attachée, il peut arriver que le capteur de poids de l'occupant ne détecte pas le système de retenue pour enfant, car la pression exercée sur le coussin du siège du véhicule est trop faible. Dans ce cas, le coussin gonflable du passager avant peut être mis hors fonction sans que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF s'allume. Ne jamais supposer que le coussin gonflable du passager avant est désactivé à moins que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF soit allumé. S'assurer que le système de retenue pour enfant est correctement installé (éteindre le moteur du véhicule, retirer le système de retenue pour enfant du véhicule et le réinstaller selon les directives du fabricant) et que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF est allumé ou installer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.

Le CPO est conçu pour activer (peut gonfler) le coussin gonflable du passager avant si le système détecte la présence d'une personne de la taille d'un adulte assis sur le siège du passager avant. Le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF s'éteindra.

Si une personne de la taille d'un adulte est assise sur le siège du passager avant et que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF est allumé, il est possible que cette personne ne soit pas correctement assise sur le siège. Si c'est le cas :

- Éteindre le moteur et demander à la personne de placer le dossier en position verticale.
- La personne doit s'asseoir bien droit dans le siège, placée au centre du coussin du siège et les jambes confortablement étendues.
- Redémarrer le moteur et demander à la personne assise à vos côtés de rester dans cette position pendant environ deux minutes. Cela permettra au système de détecter la présence de la personne et d'activer le coussin gonflable avant du côté passager.
- Si le témoin PASSENGER AIRBAG OFF reste allumé après cette opération, demander à la personne de s'asseoir sur le siège arrière.

Cette situation reflète les limites du CPO. Elle n'indique pas un mauvais fonctionnement du CPO.

Modifications

Si vous envisagez de modifier votre véhicule, de quelle que façon que ce soit, pour l'adapter à des utilisateurs handicapés, par exemple en modifiant ou en adaptant les sièges ou les coussins gonflables avant, veuillez communiquer avec Volvo à :

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC
Customer Care Center
P.O. Box 914, Rockleigh, New Jersey 07647-0914
1-800-458-1552

Au Canada :

La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada
Service à la clientèle national
175, chemin Gordon Baker
North York (Ontario) M2H 2N7
1-800-663-8255

AVERTISSEMENT

- Aucun objet qui ajoute au poids total qui s'exerce sur le siège ne doit être placé sur le siège du passager avant. Quand un enfant prend place sur le siège en même temps que tout poids supplémentaire, ce dernier risque de causer l'activation du coussin gonflable par le système CPO, ce qui risque d'en causer le déploiement en cas de collision et de blesser l'enfant.
- La ceinture de sécurité ne doit jamais entourer un objet qui se trouve sur le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.
- On ne doit jamais utiliser la ceinture de sécurité du passager avant de manière qu'elle exerce sur le passager une pression supérieure à la normale. Cela pourrait faire augmenter la pression exercée par un enfant sur le capteur du poids de l'occupant et entraîner l'activation du coussin gonflable, ce qui pourrait causer le déploiement du sac en cas de collision et blesser l'enfant.

Capteur du poids de l’occupant (CPO)

AVERTISSEMENT

Veuillez garder à l’esprit les points suivants en rapport avec le système CPO. Le non-respect de ces directives pourrait avoir un effet préjudiciable sur le fonctionnement du système et causer de graves blessures à l’occupant du siège du passager avant.

- La totalité du poids du passager du siège avant doit toujours être sur le coussin du siège. Le passager ou la passagère ne doit jamais se soulever du coussin à l’aide de l’accoudoir de la portière ou de la console centrale, en poussant sur le plancher avec les pieds, en s’assoyant sur le bord du coussin ou en poussant contre le dossier d’une façon qui réduit la pression qui s’exerce sur le coussin. Cela pourrait amener le CPO à désactiver le coussin gonflable avant du côté passager.
- Ne pas placer d’objet d’aucune sorte sur le siège du passager avant de manière à ce qu’il y ait un blocage, une pression ou un pincement entre l’objet et le siège, autre que le résultat direct de l’utilisation correcte de la ceinture de sécurité ALR/ELR (voir page 31).
- Aucun objet ne doit être placé sous le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.

Coussins gonflables contre les impacts latéraux - sièges avant seulement

Emplacement du coussin gonflable contre les impacts latéraux (SIPS)

Pour ajouter à la protection structurale contre les impacts latéraux incorporée à votre véhicule, celui-ci est également équipé de coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS).

Le système SIPS à coussins gonflables vise à améliorer la protection des occupants contre certaines collisions latérales. Les coussins gonflables du système SIPS sont conçus pour se déployer lors de collisions latérales, dans certaines conditions, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision, et du point de percussion.

Composants du système de coussins gonflables SIPS

NOTE

Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du choc. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

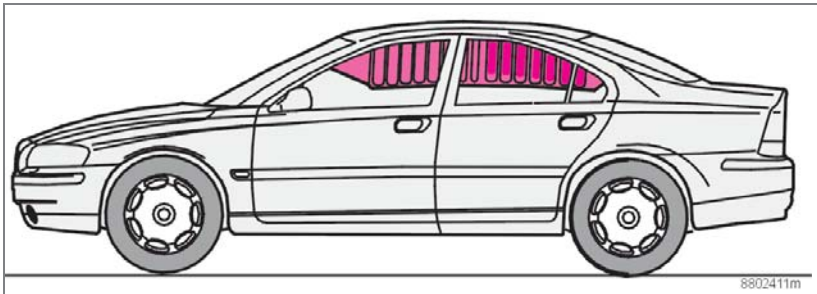
Composants du système de coussins gonflables SIPS

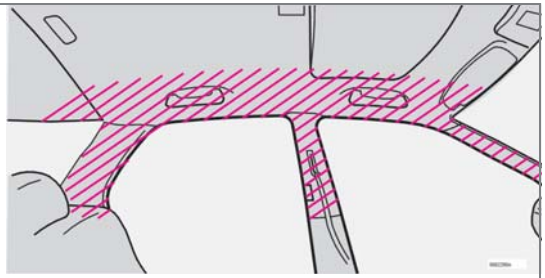
Le système de coussins gonflables SIPS est composé de générateurs de gaz et de modules de coussin gonflable latéraux intégrés aux côtés extérieurs des dossiers des sièges avant.

AVERTISSEMENT

- Le système de coussins gonflables SIPS s'ajoute au système structural de protection contre les impacts latéraux et le système de ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Il n'est pas conçu pour se déployer durant une collision frontale ou par l'arrière, ou en cas de capotage.
- L'utilisation de housses sur les sièges avant risque de nuire au déploiement des coussins gonflables SIPS.
- Aucun objet, équipement accessoire ou autocollant, ne peut être placé sur, fixé au ou posé près du système de coussins gonflables SIPS ou dans la zone touchée par le déploiement des coussins SIPS.
- Ne cherchez jamais à ouvrir ou à réparer tout composant du système de coussins gonflables SIPS. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo qualifié.
- Pour que les coussins gonflables SIPS les protègent de la meilleure façon possible, les occupants des sièges avant doivent tous deux s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.

Rideau gonflable Volvo (VIC)





Ce dispositif est composé de rideaux gonflables situés le long de la paroi latérale des garnitures de toit qui vont du centre des deux vitres latérales avant au bord arrière des vitres latérales arrière. Il vise à protéger la tête des occupants des sièges avant et celle des occupants de chaque côté du siège arrière à l'occasion de certaines collisions latérales.

Lors de certains impacts latéraux, les deux systèmes, le rideau gonflable (VIC) et le coussin gonflable contre les impacts latéraux (SIPS), se déploient; par contre, dans certains cas, seul le rideau gonflable (VIC) se déploie. Si les deux systèmes fonctionnent, leur déploiement se produira simultanément.

NOTE

Lorsque le rideau gonflable se déploie, il demeure gonflé pendant environ 3 secondes.

AVERTISSEMENT

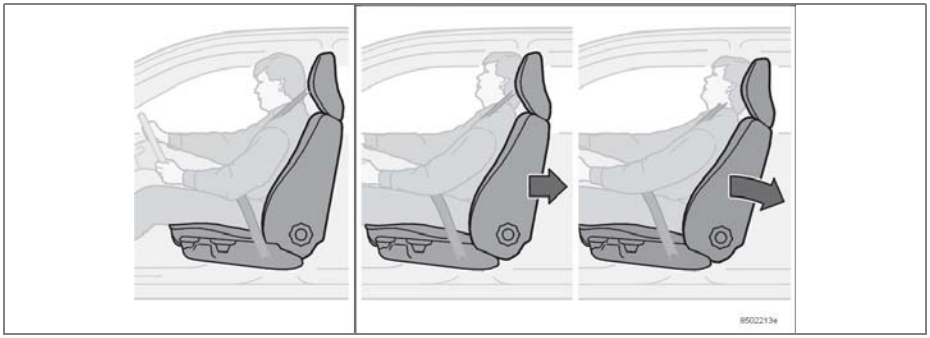
- Le dispositif VIC s'ajoute au système de protection contre les impacts latéraux. Il n'est pas conçu de manière à se déployer durant une collision frontale ou par l'arrière du véhicule, ou en cas de capotage.
- N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer tout composant du dispositif VIC. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo qualifié.
- Ne jamais accrocher des objets lourds aux poignées de pavillon. Cela pourrait entraver le bon fonctionnement du rideau gonflable.

AVERTISSEMENT

Pour que le dispositif VIC les protège de la meilleure façon possible, les deux occupants des sièges avant et les deux occupants des sièges arrière extérieurs doivent s'asseoir en position verticale et boucler correctement leur ceinture de sécurité; les adultes bouclent leur ceinture et les enfants utilisent un système de retenue pour enfant approprié. Seuls des adultes doivent prendre place sur les sièges avant. On ne doit jamais permettre à un enfant de s'asseoir sur un siège avant. Voir les directives à la page 30. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.

Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS)

Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS) - sièges avant uniquement



Le système WHIPS est constitué de charnières et de supports de conception spéciale situés sur les dossiers des sièges avant et dont la fonction consiste à contribuer à absorber une partie de l'énergie produite par une collision arrière.

En cas de collision de ce type, les charnières et les supports du dossier des sièges avant sont conçus de manière à changer légèrement de position, afin de permettre au dossier et à l'appuie-tête de mieux soutenir la tête de l'occupant, avant de se déplacer légèrement vers l'arrière. Ce mouvement contribue à absorber une partie des forces susceptibles de créer un coup de fouet cervical.

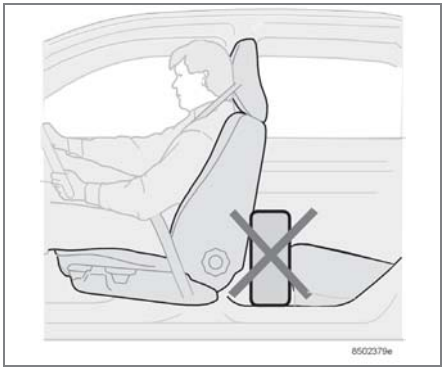
AVERTISSEMENT

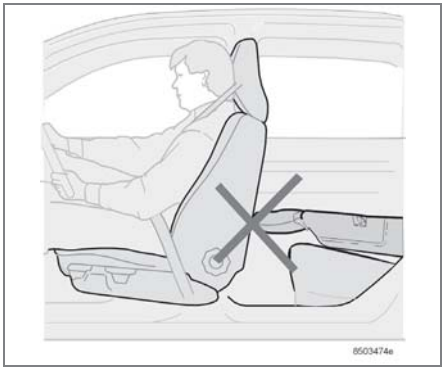
- Le système WHIPS vise à compléter les autres systèmes de sécurité de votre véhicule. Pour qu'il fonctionne correctement, la ceinture de sécurité à trois points doit être bouclée. Soyez conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Le système WHIPS est conçu de manière à fonctionner à l'occasion de certaines collisions par l'arrière, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision.

AVERTISSEMENT

L'occupant d'un siège avant ne doit jamais s'asseoir hors position. Son dos doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et sa ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.

Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS)





AVERTISSEMENT

- Une boîte, une valise, etc., coincée derrière les sièges avant risque de nuire au fonctionnement du système WHIPS.
- Quand les dossiers des sièges arrière sont rabattus, il faut arrimer les bagages pour les empêcher de glisser vers l'avant contre les dossiers des sièges avant en cas de collision arrière. Cela pourrait nuire à l'action du système WHIPS.
- Si votre véhicule a été impliqué dans une collision par l'arrière, il faudra faire inspecter les dossiers des sièges avant par un technicien Volvo qualifié, même si les sièges ne semblent pas avoir été endommagés. Il se peut que certains composants du système WHIPS doivent être remplacés.
- N'essayez pas de faire l'entretien d'un composant du système WHIPS vous-même.
- Tout contact entre les dossiers des sièges avant et le dossier rabattu du siège arrière risque de nuire au fonctionnement du système WHIPS. Quand le dossier du siège arrière est rabattu, il faut avancer les sièges avant qui sont occupés pour éviter qu'ils touchent au dossier du siège arrière.

Sécurité des enfants

Les enfants doivent être assis de façon sécuritaire

Volvo recommande l'utilisation correcte des systèmes de retenue pour tous les passagers, y compris les enfants. Se rappeler que, peu importe son âge et sa taille, un enfant doit toujours être convenablement attaché dans un véhicule.

Votre véhicule est également équipé d'attaches ISOFIX/LATCH, ce qui rend l'installation de sièges pour enfant plus aisée.

Certains systèmes de retenue pour enfant sont conçus pour être fixés dans le véhicule par les ceintures ventrales ou par la partie ventrale des ceintures avec baudrier. Ces dispositifs permettent, en cas d'accident, de protéger les enfants dans le véhicule, à condition d'être utilisés correctement. Toutefois, les enfants risquent de subir des blessures quand les dispositifs ne sont pas convenablement fixés au véhicule. Si les instructions concernant l'installation du système de retenue n'ont pas été suivies, l'enfant risque de heurter l'intérieur du véhicule en cas d'arrêt brutal.

Tenir un enfant dans les bras ne constitue PAS un substitut approprié au système de retenue pour enfant. En cas d'accident, l'enfant qui se trouve dans les bras d'une personne peut être écrasé entre l'intérieur de la voiture et la personne, si celle-ci n'est pas attachée. L'enfant peut également être blessé en frappant l'intérieur ou en étant éjecté du véhicule au cours d'une manœuvre brusque ou en cas de choc brutal. La même situation peut se produire si le bébé ou l'enfant n'est pas convenablement attaché sur son siège. Les autres occupants doivent également être correctement attachés pour diminuer le risque de blesser un enfant ou d'aggraver les blessures infligées à ce dernier.

Tous les États et les provinces ont adopté des règlements sur la façon dont les enfants doivent être transportés dans un véhicule. Consultez les règlements en vigueur dans votre État ou province. Des statistiques récentes d'accident démontrent que les enfants sont mieux protégés sur la banquette arrière que sur le siège avant lorsqu'ils sont correctement attachés. Un système de retenue pour enfant améliore la protection des enfants dans un véhicule. Voici ce qu'il faut faire pour choisir un système de retenue pour enfant de ce genre :

- Il doit porter une étiquette attestant la conformité aux normes de sécurité fédérales sur les véhicules automobiles (FMVSS 213) - ou au Canada, NSVAC213.
- Vérifier que le système de retenue pour enfant est approuvé pour la taille, le poids et le développement de l'enfant; l'étiquette requise en vertu de la norme ou du règlement, ou encore les instructions concernant le système de retenue donnent généralement ces renseignements.
- Lorsque vous utilisez un système de retenue pour enfant, nous vous encourageons fortement à bien consulter le mode d'emploi du système de retenue. Il est important que vous le compreniez bien et que vous soyez en mesure d'utiliser le système de retenue correctement et en toute sécurité dans le véhicule. Un système de retenue pour enfant mal utilisé peut aggraver les blessures, aussi bien pour le bébé ou l'enfant que pour les autres occupants du véhicule.

Lorsqu'un enfant est devenu trop grand pour occuper un siège de sécurité pour enfant, il doit s'asseoir sur le siège arrière et s'attacher avec la ceinture de sécurité. La meilleure façon de protéger un enfant assis sur le siège arrière consiste à l'asseoir sur un coussin pour que la ceinture de sécurité soit placée de façon appropriée sur les hanches (voir les illustrations à la page 32). Les lois de votre État ou de votre province peuvent exiger l'utilisation d'un siège pour enfant ou d'un coussin, en plus de la ceinture de sécurité, adapté à l'âge et/ou la taille de l'enfant. Veuillez vérifier la réglementation locale en vigueur.

Il est possible d'obtenir un coussin rehausseur (non disponible au Canada) conçu et testé spécialement pour les enfants pesant de 15 à 36 kg (de 33 à 80 lb) et mesurant de 97 à 137 cm (de 38 à 54 pouces) en communiquant avec votre concessionnaire Volvo.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas placer un siège ou un coussin/dossier rehausseur pour enfant sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout enfant mesurant moins de 1,40 m (4 pi 7 po) trop grand pour s'asseoir dans ce type de siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité.
- Garder les portes et le coffre du véhicule verrouillés et conserver les clés hors de la portée des enfants. Un enfant laissé sans surveillance pourrait s'enfermer dans le coffre laissé ouvert et risquer de se blesser. Il faut apprendre aux enfants à ne pas jouer dans un véhicule.
- Par temps chaud, la température à l'intérieure d'un véhicule peut augmenter très rapidement. L'exposition à une température élevée, même pendant une courte période, peut causer des blessures liées à la chaleur ou la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

Enrouleur à blocage automatique/ Enrouleur à blocage d'urgence

Afin de faciliter l'installation du siège pour enfant, chaque ceinture de sécurité (excepté celle du conducteur) est équipée d'un dispositif de blocage qui maintient la ceinture de sécurité tendue.

Fixation du siège pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité :

- Fixer la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les instructions du fabricant.
- Tirer la ceinture de sécurité aussi loin que possible.
- Insérer la plaque de verrouillage de la ceinture dans la boucle (verrou) de la façon habituelle.
- Relâcher la ceinture et la resserrer autour du siège pour enfant.
  L'enrouleur de la ceinture de sécurité émet alors un bruit, ce qui est normal.

La ceinture est maintenant bien fixée.

Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la ceinture de sécurité est déverrouillée et qu'elle est complètement rétractée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou un coussin rehausseur sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Recommandations de Volvo

Pourquoi Volvo croit-elle qu'aucun enfant ne doit prendre place sur le siège avant d'un véhicule ? C'est vraiment très simple. Le coussin gonflable avant est un dispositif très puissant destiné, selon la loi, à contribuer à protéger un adulte.

En raison des dimensions du coussin gonflable et de sa vitesse de gonflement, il ne faut jamais asseoir un enfant sur le siège avant, même s'il porte une ceinture de sécurité ou qu'il est attaché dans un siège de sécurité pour enfant. Volvo innove en matière de sécurité depuis plus de soixante-quinze ans et elle continuera de faire sa part. Votre aide est toutefois essentielle. Veuillez vous rappeler qu'il faut asseoir les enfants sur la banquette arrière et attacher leur ceinture de sécurité.

Volvo formule des recommandations très précises :

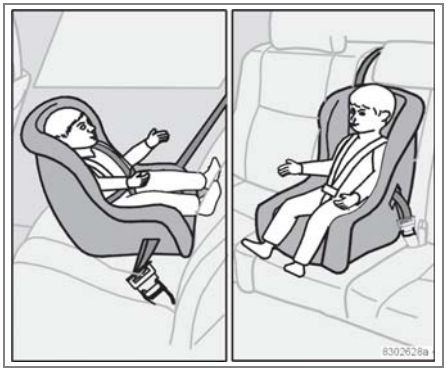
- Toujours boucler votre ceinture de sécurité.
- Les coussins gonflables constituent un dispositif de sécurité SUPPLÉMENTAIRE qui, lorsqu'il est utilisé avec une ceinture à trois points, contribue à réduire les blessures graves causées par certains types d'accident. Volvo recommande de ne pas désactiver les coussins gonflables de votre véhicule.
- Volvo recommande fortement que tous les occupants du véhicule soient correctement attachés.
- Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 1,40 m (4 pi 7 po) prennent place à l'arrière si le véhicule est équipé d'un coussin gonflable du côté du passager avant.

Conduisez prudemment!

Systèmes de retenue pour enfant

Systèmes de retenue pour enfant

Siège de bébé



Siège de sécurité évolutif pour enfant

Coussin rehausseur

Il existe trois principaux types de systèmes de retenue pour enfant : les sièges de bébé, les sièges de sécurité évolutifs pour enfant et les coussins rehausseurs. Ceux-ci sont classés selon l'âge et la taille de l'enfant.

Vous trouverez dans la section suivante des **renseignements généraux** sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen d'une ceinture de sécurité à trois points. Voir la page 40 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

AVERTISSEMENT

Toujours consulter les directives du fabricant du système de retenue pour enfant pour de plus amples renseignements sur la fixation du système de retenue.

AVERTISSEMENT

- Si le système de retenue pour enfant n'est pas utilisé, le fixer ou l'enlever de l'habitacle afin d'éviter qu'il ne blesse les passagers en cas d'arrêt brusque ou de collision.
- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.

Sièges de bébé

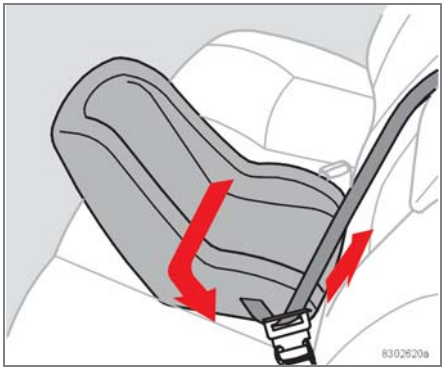
Attacher un siège de bébé avec une ceinture de sécurité

Ne pas placer le siège de bébé sur le siège du passager avant

NOTE

Consulter la page 40 pour de plus amples renseignements sur la manière d'attacher un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

1. Installer le siège de bébé sur le siège arrière du véhicule.
2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.

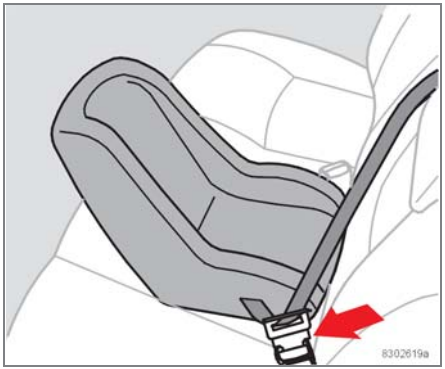


Passer la ceinture de sécurité à travers le siège de bébé

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.

AVERTISSEMENT

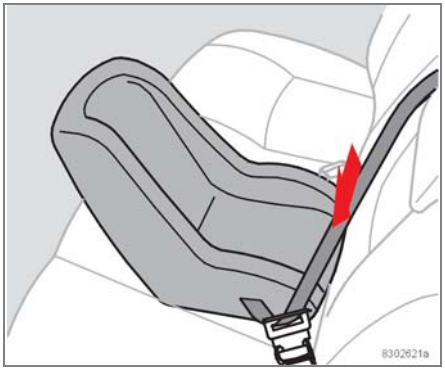
- Le siège de bébé doit toujours être orienté vers l'arrière.
- Le siège de bébé ne doit pas être installé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.



Boucler la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

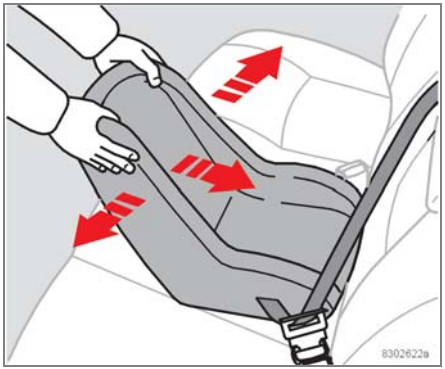


Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.
5. Appuyer fermement sur le siège de bébé, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. L'enrouleur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.

NOTE

Le verrouillage de l'enrouleur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.



S'assurer que le siège est fixé solidement

6. Pousser et tirer le siège de bébé pour vous assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Il doit être impossible de faire bouger le système de retenue pour enfant de plus 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions.

Pour retirer le siège de bébé, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.

Sièges de sécurité évolutifs pour enfant

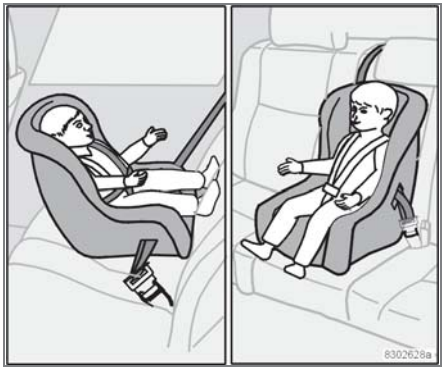
Fixer un siège de sécurité évolutif pour enfant avec une ceinture de sécurité

Ne pas placer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège du passager avant

NOTE

Voir la page 40 pour de plus amples renseignements sur la manière d'attacher un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

Les sièges de sécurité pour enfant peuvent être orientés vers l'avant ou vers l'arrière, selon l'âge et la taille de l'enfant.



Faire passer la ceinture de sécurité à travers le siège de sécurité évolutif pour enfant

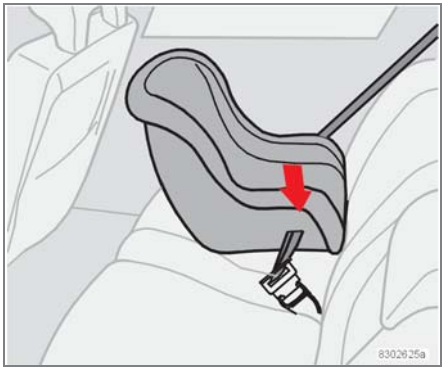
AVERTISSEMENT

Toujours utiliser un siège de sécurité évolutif pour enfant adapté à l'âge et à la taille de l'enfant. Veuillez respecter les recommandations du fabricant concernant le siège de sécurité évolutif pour enfant.

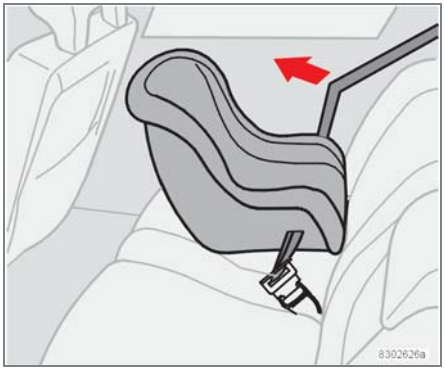
1. Installer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège arrière du véhicule.
2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.

AVERTISSEMENT

- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.
- Les sièges de sécurité évolutifs pour enfant doivent être installés sur le siège arrière seulement.
- Le siège de sécurité évolutif pour enfant orienté vers l'arrière ne doit pas être placé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.



Boucler la ceinture de sécurité



Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.
4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.
5. Appuyer fermement sur le siège de sécurité évolutif pour enfant, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. L'enrouleur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.

NOTE

Le verrouillage de l'enrouleur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

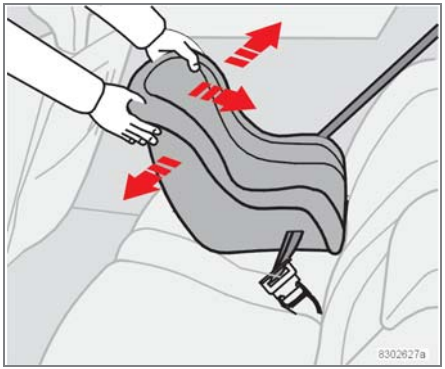
6. Pousser et tirer le siège de sécurité évolutif pour enfant pour vous assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Il doit être impossible de faire bouger le système de retenue pour enfant de plus 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions.

Pour retirer le siège de sécurité évolutif pour enfant, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.

Sièges de sécurité évolutifs pour enfant



S'assurer que le siège est fixé solidement

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

Fixer un coussin rehausseur

Asseoir correctement l'enfant sur le coussin rehausseur

1. Les coussins rehausseurs sont conçus pour les enfants trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité évolutif pour enfant.
2. Installer le coussin rehausseur sur le siège arrière du véhicule.
3. Une fois que l'enfant est assis correctement sur le coussin rehausseur, fixer la ceinture de sécurité au coussin rehausseur ou autour de celui-ci selon les directives du fabricant.

Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.

Placer la ceinture de sécurité

4. S'assurer que la ceinture de sécurité est tendue et qu'elle est bien ajustée autour de l'enfant.

AVERTISSEMENT

- La sangle ventrale de la ceinture de sécurité à trois points doit être bien ajustée sur les hanches de l'enfant et non sur le ventre.
- Le baudrier de la ceinture de sécurité à trois points doit être placé en travers de la poitrine et l'épaule.
- Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.

Ancrages inférieurs ISOFIX

Utilisation des ancrages inférieurs ISOFIX pour fixer un siège pour enfant

Ancrages inférieurs ISOFIX pour système de retenue pour enfant

Les ancrages inférieurs ISOFIX conçus pour les sièges pour enfant sont dissimulés dans les côtés extérieurs des dossiers des sièges arrière. Les symboles sur le revêtement du siège marquent les positions des ancrages (voir l'illustration ci-dessus).

Pour accéder aux ancrages :

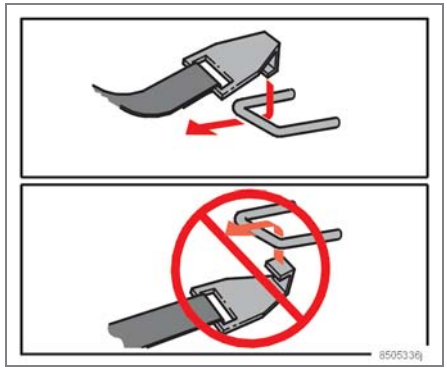
1. Placer le système de retenue pour enfant en position.
2. S'agenouiller sur le système de retenue pour enfant pour appuyer sur le coussin du siège et repérer les ancrages au toucher.
3. Fixer les sangles inférieures du système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX.
4. Tendre les sangles inférieures du siège pour enfant selon les directives du fabricant.

AVERTISSEMENT

Les ancrages inférieurs ISOFIX des systèmes de retenue pour enfant sont conçus pour être utilisés avec des sièges pour enfant placés sur les sièges extérieurs. Ces ancrages peuvent être utilisés avec tout système de retenue pour enfant placé sur le siège du centre. Il faut utiliser uniquement la ceinture de sécurité centrale du véhicule.

NOTE

- Le siège arrière central n'est pas équipé d'ancrages inférieurs ISOFIX. Si vous installez un système de retenue pour enfant à cette place, fixer la courroie d'attache supérieure (si le véhicule est équipé d'une courroie d'attache supérieure) au point d'ancrage supérieur (lire les renseignements sur le point d'ancrage supérieur à la page 41) et fixer le système de retenue pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité du siège arrière central (lire les renseignements concernant ce point à partir de la page 36).
- Toujours respecter les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser dans la mesure du possible à la fois les ancrages inférieurs ISOFIX et le point d'arrimage du haut.

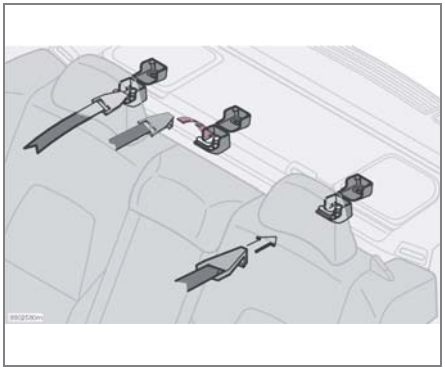


Attacher correctement la fixation aux ancrages inférieurs ISOFIX

AVERTISSEMENT

- S'assurer que la fixation est attachée correctement à l'ancrage (voir l'illustration ci-dessus). Si la fixation n'est pas correctement attachée, le système de retenue peut ne pas être correctement fixé en cas de collision.

Ancrages d'attache supérieurs

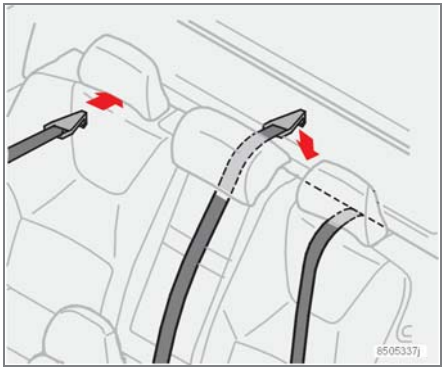


Points d'ancrage supérieurs

Votre véhicule Volvo est équipé d'ancrages d'attache supérieurs pour système de retenue pour enfant conçus pour toutes les places de la banquette arrière.

Utilisation des ancrages d'attache supérieurs

1. Placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.
2. Faire passer la courroie d'attache supérieure sous l'appuie-tête et attacher la fixation au point d'ancrage.



Faire passer la courroie sous l'appuie-tête

AVERTISSEMENT

S'assurer que la courroie d'attache est correctement fixée à l'ancrage. Si elle n'est pas correctement fixée, le siège pour enfant pourrait ne pas être correctement fixé en cas de collision.

3. Tendre la courroie d'attache supérieure selon les directives du fabricant du système de retenue pour enfant. Tendre la courroie d'attache supérieure après avoir bien tendu les courroies d'ancrage inférieures ou la ceinture de sécurité.

Voir la page 40 pour savoir comment fixer le système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais faire passer une courroie d'attache supérieure par-dessus ou autour de l'appuie-tête. Toujours la faire passer sous l'appuie-tête.
- Les ancrages du système de retenue pour enfant sont conçus pour résister uniquement aux charges imposées par des appareils bien ajustés. Ils ne doivent en aucun cas servir à ancrer une ceinture de sécurité ou un harnais pour adultes. Les ancrages seraient alors incapables de résister aux efforts excessifs qui s'exerceraient sur eux en cas de collision. L'adulte qui utilise une ceinture fixée à un ancrage pour système de retenue pour enfant court un risque énorme de subir de graves blessures en cas de collision.
- Ne pas installer de haut-parleurs arrière qui vous obligeraient à enlever les ancrages d'attache supérieurs ou nuiraient à l'utilisation appropriée de la courroie d'ancrage supérieure.

Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels

Enregistrement d'un système de retenue pour enfant

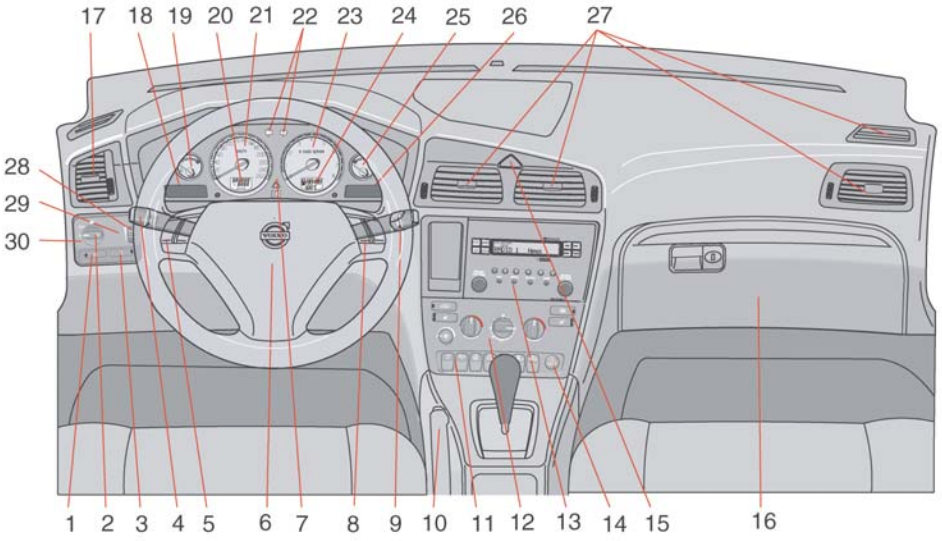
Les systèmes de retenue pour enfant peuvent faire l'objet de campagnes de rappel liées à la sécurité. Pour qu'on puisse vous joindre en cas de rappel, vous devez enregistrer votre système, et ce, en remplissant la carte d'enregistrement accompagnant celui-ci au moment de l'achat.

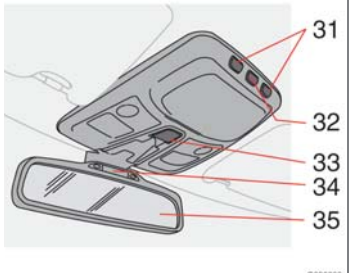
Au Canada comme aux États-Unis, il est facile d'obtenir des renseignements sur les rappels concernant les systèmes de retenue pour enfant. Au Canada, consultez la section consacrée à la sécurité des enfants du site Web de Transports Canada à l'adresse suivante : http://www.tc.gc.ca/securiteroutiere/securitedesenfants/menu.htm. Aux États-Unis, vous pouvez appeler le service d'assistance téléphonique sur la sécurité automobile du gouvernement, au 1-800-424-9393.

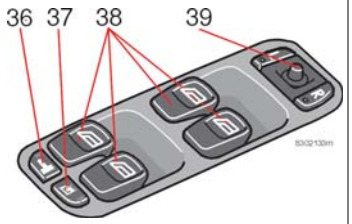
Aperçu des instruments de bord 46
Tableau de bord 48
Lampes témoins et symboles lumineux 49
Boutons de la console centrale 54
Réglage du volant de direction 56
Panneau d'éclairage 57
Déverrouillage manuel du volet du réservoir de carburant 59
Manette de commande au volant gauche 60
Manette de commande au volant droite 61
Feux de détresse, dégivreur de rétroviseurs latéraux 63
Ordinateur de bord 64
Régulateur de vitesse 66
Frein de stationnement 68
Prise 12 volts 69
Vitres électriques 70
Rétroviseurs 72
Toit ouvrant électrique (en option) 76
Émetteur-récepteur universel HomeLink ® (en option) 78

02

Aperçu des instruments de bord







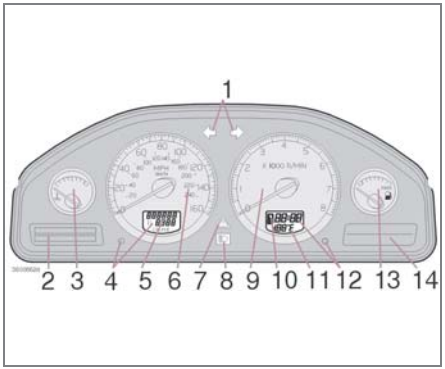
Panneau de commande dans la portière du conducteur

Aperçu des instruments de bord

1	Feux antibrouillard avant	57
2	Phares/Feux de stationnement/interrupteur de déverrouillage du volet du réservoir de carburant	57
3	Feu antibrouillard arrière	57
4	Clignotants/Feux de route/de croisement	60
5	Régulateur de vitesse	66
6	Avertisseur	-
7	Tableau de bord	48
8	Commandes audio au volant	229
9	Essuie-glace	61
10	Frein de stationnement (frein à main)	68
11	Boutons de la console centrale	54
12	Commande de la climatisation	84
13	Chaîne audio	222
14	Prise 12 volts	55, 69
15	Feux de détresse	63
16	Boîte à gants	102
17	Registres d'aération du tableau de bord	85
18	Affichage des messages	48
19	Indicateur de température	48
20	Compteur kilométrique/Totalisateur partiel/Témoin du régulateur de vitesse	48
21	Indicateur de vitesse	48
22	Indicateurs de changement de direction	48
23	Compte-tours	48
24	Température extérieure/Montre/Indicateur de rapport	48
25	Jauge de carburant	48
26	Lampes témoins et symboles lumineux	49
27	Registres d'aération du tableau de bord	85
28	Éclairage du tableau de bord	58
29	Non utilisé	
30	Panneau d'éclairage	57
31	Lampes de lecture	97
32	Éclairage intérieur	97
33	Commande du toit ouvrant	76
34	Témoin de rappel de la ceinture de sécurité	14
35	Rétroviseur central	72
36	Bouton de verrouillage, de toutes les portes	115
37	Bouton coupe-circuit des vitres électriques arrière	71
38	Commandes, vitres électriques	70
39	Commandes, rétroviseurs latéraux	74

Tableau de bord

Tableau de bord



1. **Indicateurs de clignotants - droit/ gauche**
2. **Fenêtre de renseignement**

La fenêtre de renseignement affiche des informations et des messages d'avertissement.

3. **Indicateur de température**

Lorsqu'on conduit, l'aiguille doit se situer dans la partie centrale de l'indicateur. **Ne pas conduire le véhicule si le témoin lumineux est allumé.** La fenêtre de renseignement vous fournira des indications supplémentaires.
Si la température du moteur reste élevée, vérifier le niveau du liquide de refroidissement - voir la page 195.

4. **Totalisateur partiel**

Les totalisateurs partiels servent à mesurer de courtes distances. Le chiffre de droite indique les dixièmes de kilomètre ou de mille. Pour remettre le totalisateur partiel à zéro, tenir le bouton enfoncé pendant plus de 2 secondes. Pour alterner entre le totalisateur partiel 1 et 2, appuyer brièvement sur le bouton.

5. **Compteur kilométrique**
6. **Indicateur de vitesse**
7. **Symbole lumineux**
8. **Indicateur des feux de route**
9. **Compte-tours**

Il indique la vitesse de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min). Ne pas conduire trop longtemps avec l'aiguille dans la partie rouge. Le moteur est doté d'un dispositif qui l'empêche de tourner à un régime trop élevé. Il se peut que vous ressentiez des pulsations lorsque ce dispositif entre en action; cela est tout à fait normal.

10. **Indicateur de rapport et de mode de conduite**

Le mode de conduite choisi est indiqué ici. Quand on utilise la fonction d'embrayage électronique disponible en option sur la transmission automatique, le rapport sélectionné est affiché.

11. **Indicateur de température extérieure**

Cet écran indique la température de l'air extérieur. Un symbole de « flocon de neige » apparaît dans la fenêtre de renseignement lorsque la température se situe entre -5 et +2 °C (23 et 36 °F).
Veuillez prendre note que ce symbole n'indique pas une défectuosité de votre véhicule.
À faible régime ou lorsque le véhicule est à l'arrêt, les relevés peuvent être légèrement supérieurs à la température extérieure réelle.

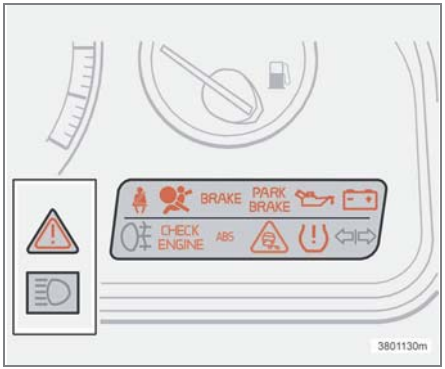
12. **Montre/bouton de réglage**

Tourner le bouton pour régler la montre.

13. **Jauge de carburant**

V oir la page 246 pour connaître le volume du réservoir de carburant. Lorsque le témoin de la jauge s'allume, cela signifie qu'il reste environ 8 litres (1,8 gallon US) de carburant dans le réservoir.

14. **Lampes témoins et symboles lumineux**



Les indicateurs et les symboles lumineux[1] s'allument lorsque la clé de contact est tournée en position de conduite (position II) avant le démarrage. Cela indique le bon fonctionnement des symboles lumineux. Dès que le moteur démarre, tous les symboles s'éteignent. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, tous les symboles, sauf **CHECK ENGINE** et s'éteignent. Il se peut que les fonctions de certains symboles ne soient pas illustrées; cela dépend de l'équipement du véhicule. Le symbole lumineux du frein de stationnement s'éteint lorsqu'on desserre le frein.

[1] Pour certains moteurs, le symbole de basse pression d'huile n'est pas utilisé. Celui-ci est remplacé par un message d'avertissement qui apparaît dans la fenêtre de renseignement; voir également la page 52.

Symbole lumineux au centre du tableau de bord

Ce symbole lumineux est rouge ou orange lorsqu'il s'allume, selon la gravité de l'anomalie détectée.

Symbole lumineux rouge - Arrêter le véhicule le plus tôt possible dans un endroit sécuritaire et lire le message qui apparaît dans la fenêtre de renseignement. Le symbole et le texte qui l'accompagne demeurent actifs jusqu'à ce que la défectuosité soit corrigée.

Symbole lumineux jaune - Suivre les directives qui apparaissent dans la fenêtre de renseignement. Pour effacer le texte, appuyer sur le bouton READ (voir page 52); sinon, le texte disparaît automatiquement après deux minutes.

Lorsque le message « ENTRETIEN PERIOD NECESS » s'affiche, on peut effacer le texte et éteindre le symbole lumineux jaune en appuyant sur le bouton READ. Le texte disparaît et le symbole lumineux s'éteint automatiquement après deux minutes.

Témoins lumineux du tableau de bord

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité
Ce témoin s'allume pour indiquer que le conducteur n'a pas bouclé sa ceinture.

Système de retenue supplémentaire SRS
Si ce témoin s'allume pendant que le véhicule roule ou reste allumé pendant plus d'environ 10 secondes après le démarrage du moteur, cela signifie que le système de diagnostic du SRS a décelé une défectuosité dans un verrou ou un tendeur de ceinture de sécurité, un coussin gonflable avant, un coussin gonflable latéral et/ou un rideau gonflable. Faire inspecter le ou les dispositifs le plus tôt possible par un technicien Volvo qualifié.

BRAKE - Témoin de défectuosité des freins
Si ce témoin s'allume en cours de conduite ou au moment du freinage, arrêter immédiatement le véhicule, ouvrir le capot et vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir. Voir la page 196.

Les modèles canadiens sont munis de ce témoin.

Lampes témoins et symboles lumineux

Si le témoin du liquide de frein et le témoin de l'ABS s'allument simultanément, cela peut signifier que le système de freinage est défectueux.

1. Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Faire redémarrer le moteur.
3. Si les deux témoins s'éteignent, aucune intervention n'est alors requise.
4. Si les deux témoins sont toujours allumés après le redémarrage du moteur, couper de nouveau le contact et vérifier le niveau du liquide de frein (voir la page 196 pour connaître l'emplacement du réservoir).
5. Si le niveau du liquide de frein est au-dessus de la marque MIN., conduire prudemment jusque chez un concessionnaire Volvo agréé et faire inspecter le système de freinage.

AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est en dessous de la marque MIN. du réservoir, ou si le message "Système de freinage défectueux - Entretien urgent" apparaît dans la fenêtre de renseignement : NE PAS CONDUIRE. Faire remorquer le véhicule chez un concessionnaire Volvo agréé et faire vérifier le système de freinage.

PARK BRAKE - Frein de stationnement serré

Ce témoin s'allume lorsque le frein de stationnement (frein à main) est serré. Le levier du frein de stationnement est situé entre les sièges avant. Voir aussi la page 68 pour de plus amples renseignements.

Les modèles canadiens sont équipés de ce symbole.

Témoin lumineux de pression d'huile[1]

Si le témoin s'allume pendant que vous roulez, arrêter le véhicule, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau d'huile du moteur. Voir la page 193. Si le té moin demeure allumé après le redémarrage du moteur, faire remorquer le véhicule chez le concessionnaire Volvo autorisé le plus proche. Après avoir conduit la voiture dans des conditions difficiles, il arrive que ce témoin s'allume lorsque le moteur tourne au ralenti, c'est normal pourvu que le témoin s'éteigne lorsqu'on augmente le régime du moteur.

[1] Pour certains moteurs, le symbole de basse pression d'huile n'est pas utilisé. Celui-ci est remplacé par un message d'avertissement qui apparaît dans la fenêtre de renseignement; voir également la page 52.

Témoin lumineux de l'alternateur

Si ce témoin s'allume pendant que le moteur tourne, faire vérifier le système de charge de la batterie.

Feu antibrouillard arrière

Ce témoin indique que le feu antibrouillard est allumé.

CHECK ENGINE - Témoin de défaut de fonctionnement

Système de diagnostic embarqué II (OBDII) : En cours de conduite, un ordinateur appelé « OBD II » surveille le moteur, la transmission, le système électrique et le dispositif antipollution. Le témoin CHECK ENGINE (Vérification du moteur) s'illumine si l'ordinateur détecte une anomalie qu'il convient de corriger. Si c'est le cas, faire vérifier dès que possible votre véhicule par un concessionnaire Volvo.

Le témoin CHECK ENGINE peut s'allumer pour diverses raisons sans que vous ne remarquiez nécessairement de changement dans le comportement de votre véhicule. Toutefois, une anomalie non corrigée peut affecter l'économie de carburant, l'efficacité du dispositif antipollution et la maniabilité. Conduire longuement sans corriger l'anoma-

lie détectée pourrait même endommager d'autres composants de votre véhicule.

Les modèles canadiens sont munis de ce témoin.

Système de freinage antiblocage ABS

Si le témoin s'allume, cela signifie que le système ABS fonctionne mal (par contre, le système de freinage standard fonctionne toujours). Amener le véhicule chez un concessionnaire Volvo agréé pour vérification. Voir la page 136 pour de plus amples renseignements.

Régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC)

Ce témoin lumineux clignote lorsque le dispositif DSTC fonctionne activement pour stabiliser le véhicule. Voir la page 138 pour de plus amples renseignements.

Témoin de surveillance de la pression des pneus

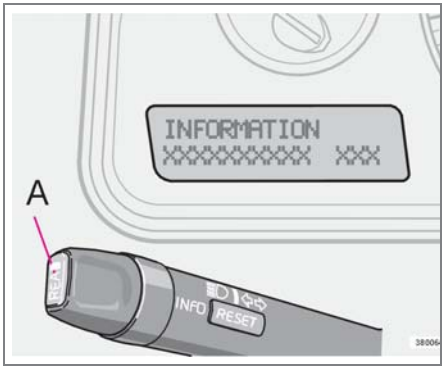
Voir la page 162 pour de plus amples renseignements sur cette fonction.

Indicateur de changement de direction - remorque (certains modèles)

Si vous tractez une remorque, ce témoin clignote en même temps que les clignotants de la remorque. Si le témoin ne clignote pas lorsque vous activez les clignotants, cela signifie que les clignotants du véhicule et de la remorque ne fonctionnent pas.

Lampes témoins et symboles lumineux

Messages apparaissant dans la fenêtre de renseignement



Lorsqu'un témoin s'allume sur le tableau de bord, un message s'affiche dans la fenêtre de renseignement. Une fois que vous l'avez lu, vous pouvez l'effacer en appuyant sur le bouton A (voir l'illustration).

NOTE

Certains messages ne peuvent être effacés tant que le problème n'a pas été réglé.

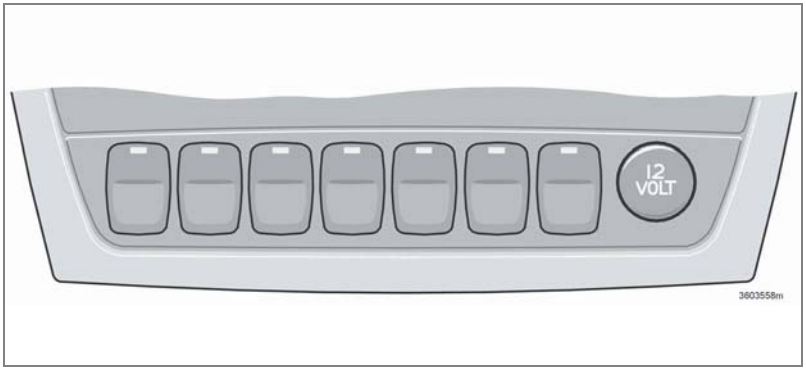
Si un message d'avertissement s'affiche lorsque, p. ex., vous utilisez l'ordinateur de bord, il faut effacer ce message avant de pouvoir utiliser la fonction de votre choix.

Enfoncer le bouton A pour effacer le message d'avertissement.

Vous pouvez faire défiler les messages mémorisés en appuyant sur le bouton A (voir illustration). Vous pouvez effacer le message affiché (il retourne alors dans la mémoire) en appuyant de nouveau sur le bouton A.

Message	Signification
ARRÊT PRUDENT	Arrêter la voiture dans un endroit sécuritaire et couper le moteur pour prévenir le risque de sérieux dommages.
COUPER MOTEUR	Arrêter la voiture dans un endroit sécuritaire et couper le moteur pour prévenir le risque de sérieux dommages.
ENTRETIEN URGENT	Se rendre au plus tôt chez un technicien Volvo qualifié pour une inspection.
CONSULTER MANUEL	Consultez le manuel du propriétaire. Pour plus de renseignements, communiquez avec votre concessionnaire Volvo.
ENTRETIEN REQUIS	Se rendre chez un concessionnaire Volvo agréé pour une inspection au moment qui vous convient (mais de préférence avant le prochain entretien normal).
REP PROCH ENTRET	Faire inspecter le dispositif touché lors du prochain entretien normal.
ENTRETIEN PERIOD NECESS	Ce message apparaît à des intervalles de 12 000 km (7 500 milles), après 750 heures de conduite ou après 12 mois, selon la première éventualité, pour rappeler au conducteur que l'intervalle d'entretien a été dépassé. Le message reste affiché pendant deux minutes après le démarrage, et ce, jusqu'à ce qu'il soit réinitialisé par le concessionnaire qui effectue l'entretien.
NIVEAU HUILE BAS - FAIRE L'APPOINT	Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire. Voir la page 193.
NIVEAU HUILE BAS - ARRÊT PRUDENT	S'arrêter aussitôt que possible et couper le moteur. Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire. Voir la page 193.
NIVEAU HUILE BAS - COUPER MOTEUR	S'arrêter aussitôt que possible et couper le moteur. Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire. Voir la page 193.
NIVEAU HUILE BAS - CONSULTER MANUEL	S'arrêter aussitôt que possible et couper le moteur. Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire. Voir la page 193.
DSTC CTL PATINAGE OFF	La fonction antidérapage du système de stabilité a été désactivée. Voir la page 138 pour de plus amples renseignements.

Boutons de la console centrale



La position des boutons peut varier selon les caractéristiques du véhicule.

Appuie-tête rabattables
Ce bouton sert à rabattre les appuie-tête arrière des places latérales. La clé de contact doit être en position I ou II, ou le moteur doit tourner.

NOTE

Si les appuie-tête ont été rabattus, ils doivent être replacés manuellement dans leur position originale. On doit mettre les appuie-tête en position relevée avant de rabattre les dossiers de la banquette arrière.

AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité, personne ne doit s'asseoir sur les places extérieures de la banquette arrière lorsque les appuie-tête sont rabattus. Si ces places sont occupées, les appuie-tête doivent être en position relevée.

Mode voiturier (verrouillage du coffre)
En appuyant sur ce bouton, on verrouille le coffre même si les portières sont

déverrouillées. Le coffre reste verrouillé même si les portières sont verrouillées/déverrouillées au moyen de la clé **principale** ou de la télécommande.

Utilisation de cette fonction :

1. Tourner la clé principale en position II.
2. Appuyer sur le bouton « Mode voiturier ». La DEL intégrée au bouton s'allume et le message « MODE VOITURIER ON » s'affiche dans la fenêtre de renseignement pour indiquer que la fonction est activée.
3. Pour désactiver la fonction, tourner la clé de contact en position II et appuyer de nouveau sur le bouton « Mode voiturier » (la DEL située dans ce bouton s'éteint et le message « MODE VOITURIER OFF » apparaît dans la fenêtre de renseignement).

Débranchement temporaire des capteurs d'alarme (en option)
Voir la page 118 pour de plus amples renseignements.

Prise 12 volts
Cette prise 12 volts peut être utilisée pour brancher certains accessoires (téléphone cellulaire, etc.). La clé de contact doit être à la position 1 (ou plus) pour que la prise fonctionne.

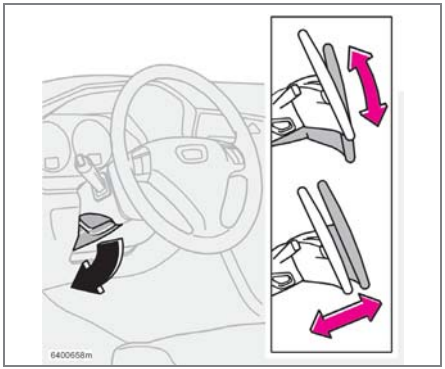
NOTE

Les prises auxiliaires peuvent également servir à brancher un allume-cigarette, qu'on peut se procurer chez un concessionnaire Volvo.

Aide au stationnement en marche avant/arrière (option/accessoire)
Voir la page 150 pour de plus amples renseignements sur cette fonction.

Phares bi-xénon orientables (ABL) - en option
Le faisceau lumineux des phares ABL s'ajuste de manière latérale pour éclairer une courbe en fonction du déplacement du volant lorsque le véhicule tourne. Cette fonction est activée automatiquement lorsqu'on démarre le moteur et peut être désactivée/réactivée en appuyant sur le bouton. Le témoin lumineux intégré au bouton s'allume lorsque la fonction est activée. Voir également la page 57.

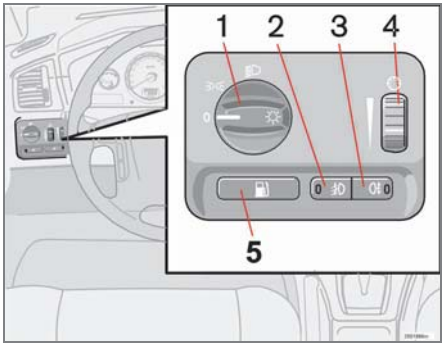
Réglage du volant de direction



Pour conduire plus confortablement, le conducteur peut régler la position du volant à la fois en hauteur et en profondeur. Abaisser la manette à gauche de la colonne de direction. Régler le volant à une position convenable et remettre la manette en place pour verrouiller le volant à sa nouvelle position. Vérifier si le volant est bien verrouillé à la nouvelle position.

AVERTISSEMENT

Ne jamais régler le volant en conduisant.



1. Commutateur des phares/feux de stationnement
2. Feux antibrouillard avant
3. Feu antibrouillard arrière
4. Éclairage du tableau de bord
5. Bouton de déverrouillage du volet du réservoir de carburant

Feux de stationnement

Il est possible d'allumer les feux de stationnement avant et arrière même si le contact est coupé.

- Placer le commutateur 1 à la position .

Les lampes de la plaque d'immatriculation s'allument également lorsque les feux de stationnement sont mis sous tension.

Phares

- Tourner la clé de contact à la position II.
- Les phares de croisement (feux de jour) s'allument automatiquement, sauf si le commutateur (1) est en position [1].

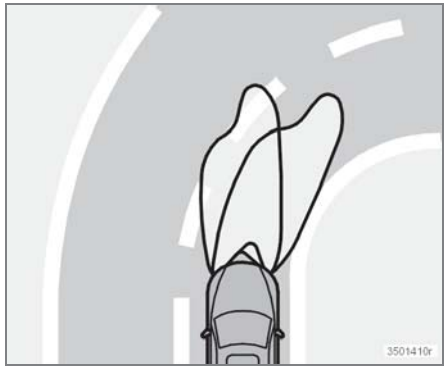
Voir la page 60 pour savoir comment passer des feux de route aux feux de croisement et vice versa.

NOTE

Phares bi-xénon orientables (en option) : tourner le commutateur des phares à la position 0 pour activer le capteur de lumière du jour qui allume et éteint les feux de croisement, en fonction de la lumière extérieure. Le jour, les phares s'éteindront et les feux de jour s'allumeront. La nuit, les feux de jour s'éteindront et les phares bi-xénon orientables s'allumeront.

[1] Sur les modèles vendus au Canada, les feux de jour demeurent allumés lorsque le commutateur est placé à cette position.

Phares bi-xénon orientables (ABL) - en option



Faisceau lumineux des phares bi-xénon orientables

Lorsque la fonction ABL est activée, le faisceau lumineux des phares s'ajuste de manière latérale pour éclairer une courbe en fonction du déplacement du volant (voir le faisceau orienté vers la droite dans l'illustration ci-dessus).

Cette fonction est activée automatiquement dès qu'on démarre le moteur et peut être activée/réactivée en appuyant sur le bouton ABL (voir page 55).

Panneau d'éclairage

Feux antibrouillard

Feux antibrouillard avant (en option)
Les feux antibrouillard avant fonctionnent en combinaison avec les phares ou les feux de stationnement.

- Tourner la clé de contact à la position II.
- Appuyer sur le bouton 2 pour allumer les feux antibrouillard avant.

Un voyant lumineux intégré au bouton s'allume lorsque les feux antibrouillard avant sont allumés.

Feu antibrouillard arrière
Le feu antibrouillard arrière est situé dans le bloc optique arrière, côté conducteur.

Le feu antibrouillard arrière ne fonctionne qu'en combinaison avec les phares de route/phares de croisement ou avec les feux antibrouillard avant en option.

- Tourner la clé de contact à la position II.
- Appuyer sur le bouton 3 pour allumer le feu antibrouillard arrière.

Un voyant lumineux intégré au bouton s'allume lorsque le feu antibrouillard arrière est allumé.

NOTE

Le feu antibrouillard arrière est beaucoup plus visible que les feux arrière ordinaires et il ne doit être utilisé que lorsque les conditions atmosphériques (brouillard, pluie, neige, fumée, poussière, etc.) réduisent la visibilité des autres véhicules à moins de 150 mètres (500 pi).

Éclairage du tableau de bord

L'éclairage du tableau de bord s'allume lorsque la clé de contact est à la position II et que le commutateur (1) est à la position 0 ou .

- Déplacer la molette (4) vers le haut pour augmenter la brillance ou vers le bas pour la diminuer.

Déverrouillage du volet du réservoir de carburant

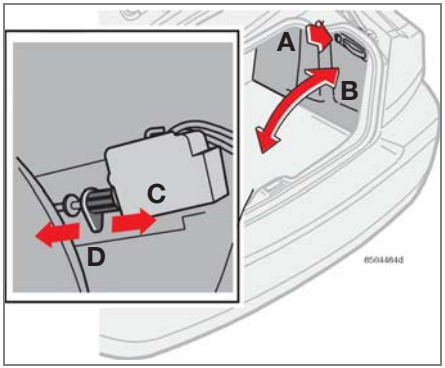
Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton 5 lorsque le véhicule est à l'arrêt. Il est à noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à rouler vers l'avant. On entend un clic lorsqu'il se verrouille de nouveau.

NOTE

Si le volet du réservoir de carburant ne se déverrouille pas après que vous ayez appuyé sur le bouton, rouler à une vitesse d'au moins 8 km/h (5 mi/h) et appuyer sur le bouton de nouveau.

Lire à droite les renseignements relatifs au déverrouillage manuel du volet du réservoir de carburant.

Déverrouillage manuel du volet du réservoir de carburant



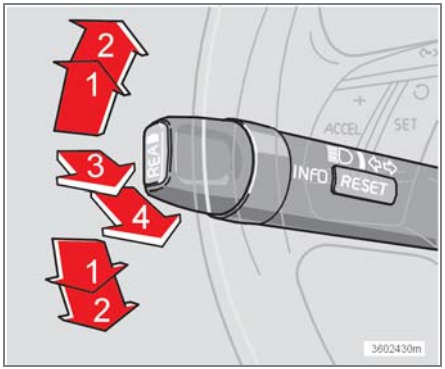
Le moteur électrique qui commande le mécanisme de verrouillage du volet du réservoir de carburant est situé sur le côté intérieur de l'aile arrière droite, juste derrière le volet. Pour déverrouiller le volet manuellement :

- Tourner le bouton (A) de 1/4 de tour dans le sens antihoraire pour libérer le panneau de recouvrement (B).
- Replier le panneau de recouvrement pour accéder au moteur électrique (C).

Pousser le fermoir (D) vers l'arrière pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant ou vers l'avant pour le verrouiller.

Manette de commande au volant gauche

Positions de la manette



1. Clignotants, position de changement de voie
2. Clignotants, position de virage normal
3. Appel de phares
4. Commutation phares de route/de croisement, éclairage d'arrivée

Clignotants

Lors d'un virage

Déplacer la manette le plus loin possible vers le haut ou le bas (à la position 2) pour actionner les clignotants. Ceux-ci s'éteignent automatiquement lorsqu'on tourne le volant; on peut aussi ramener la manette à la position initiale manuellement.

Lors d'un changement de voie

Le conducteur peut activer automatiquement les clignotants, qui clignoteront trois fois, en :

- Déplaçant la manette des clignotants vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position 1 puis relâcher;
- Déplaçant la manette des clignotants vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position 2 puis la ramener immédiatement à sa position initiale.

NOTE

Vous pouvez arrêter les clignotants en déplaçant immédiatement la manette de clignotants dans le sens opposé.

Quand le clignotement du témoin des clignotants est plus rapide que la normale, vérifier si une ampoule de clignotant est grillée.

Phares de route/phares de croisement

Phares de route continus

- Tourner la clé de contact à la position II.
- Avec l'interrupteur (1) en position, (voir la page 57), tirer la manette des clignotants vers le volant (position 4) pour alterner entre les feux de route et les feux de croisement (ceci s'applique également aux modèles équipés des phares bi-xénon orientables en option).

Appel de phares

- Tourner la clé de contact à la position II.
- Tirer la manette de commande des clignotants à la position 3. Les phares de route demeurent allumés jusqu'à ce que la manette soit relâchée.

Éclairage d'arrivée

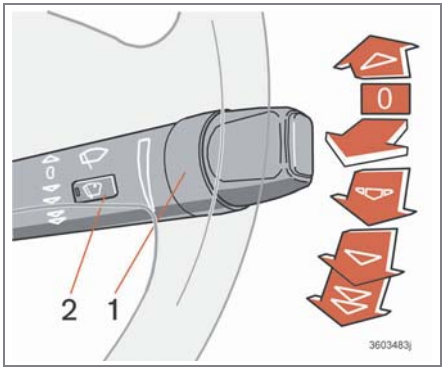
Lorsque vous quittez votre véhicule la nuit, vous pouvez vous servir de la fonction éclairage d'arrivée pour éclairer la zone devant le véhicule.

- Retirer la clé du contact.
- Tirer la manette de commande des clignotants le plus loin possible vers le volant (position 4) et la relâcher.
- Sortir du véhicule et verrouiller les portières.

Les phares et les feux de stationnement s'allument et demeurent allumés pendant 30[1], 60 ou 90 secondes. Cette durée peut être modifiée par un concessionnaire Volvo agréé.

[1] Réglage d'usine

Essuie-glaces



0 **Essuie-glace à l'arrêt**
Si la manette est sur la position 0 et que vous la déplacer vers le haut, les essuie-glaces effectuent des mouvements de balayage un par un tant aussi longtemps que la manette en maintenue vers le haut.

Fonctionnement intermittent des essuie-glaces
Lorsque le levier est dans cette position, vous pouvez régler l'intervalle de fonctionnement en tournant la bague **1** vers le haut pour augmenter la vitesse des essuie-glaces ou vers le bas pour la diminuer.

Essuie-phares (sur certains modèles)
Lorsqu'on tire sur la manette pour nettoyer le pare-brise, des jets haute pression montés sur le pare-chocs pulvérisent du liquide sur les phares.

- Pour permettre de conserver le liquide lorsque le lave-glace est utilisé fréquemment à cause de l'état des routes, le lavage des phares n'a lieu qu'une fois tous les cinq lavages du pare-brise au cours d'une période de 10 minutes.
- Une légère pression sur le levier permet de nettoyer uniquement le pare-brise.
- Lorsqu'il reste environ 1 litre (1 quart gal US) dans le réservoir de liquide lave-glace, il n'y a aucun lavage des phares lorsqu'on tire sur la manette, ce qui permet de conserver le liquide pour le lavage du pare-brise.

ATTENTION

- Utiliser une bonne quantité de liquide lave-glace pour nettoyer le pare-brise. Le pare-brise doit être complètement mouillé lorsque les essuie-glaces sont activés.
- Avant d'utiliser les essuie-glaces, il faut enlever la glace et la neige du pare-brise. Il faut également s'assurer que les balais d'essuie-glace ne sont pas gelés.

Détecteur de pluie (en option)

Le détecteur de pluie règle automatiquement la vitesse des essuie-glaces en fonction de la quantité d'eau sur le pare-brise.

On peut régler la **sensibilité** du détecteur en tournant l'anneau **1** vers le haut (les essuie-glaces balayeront le pare-brise plus souvent) ou vers le bas (les essuie-glaces balayeront le pare-brise moins souvent).

Activation du détecteur de pluie

- Tourner la clé de contact au moins jusqu'à la position I et mettre la manette des essuie-glaces à la position 0.
- Appuyer sur le bouton **2**.
  Une DEL intégrée au bouton s'allume et indique que le détecteur de pluie est en fonction.

Désactivation du détecteur de pluie

- Appuyer sur le bouton **2**.

ou

- **Abaisser** la manette des essuie-glaces à une autre position.
  Le soulèvement de la manette ne désactive pas le détecteur de pluie. Les essuie-glaces balaient alors le pare-brise tant qu'on maintient la manette poussée vers le haut, après quoi ils reviennent en mode détecteur de pluie.

Manette de commande au volant droite

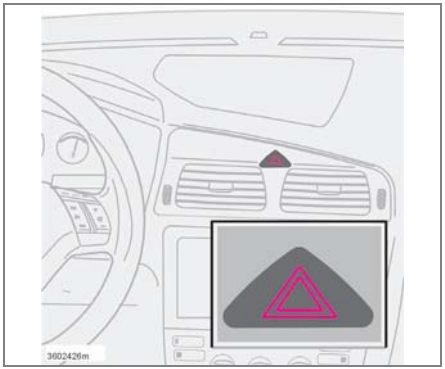
ATTENTION

On doit désactiver le détecteur de pluie lorsqu'on fait laver le véhicule dans un lave-auto automatique, etc. Si on laisse le détecteur en fonction, les essuie-glaces se mettront en marche dans le lave-auto et pourront alors subir des dommages.

Fonction de balayage continu.

Les essuie-glaces fonctionnent à vitesse élevée

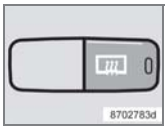
Feux de détresse



Les quatre feux de détresse servent à indiquer que le véhicule est devenu un risque pour la circulation. Pour les activer, appuyer sur le bouton triangulaire au centre du tableau de bord. Appuyer de nouveau sur le bouton pour interrompre le clignotement.

NOTE

Les règlements concernant l'usage des feux de détresse peuvent varier selon le pays.

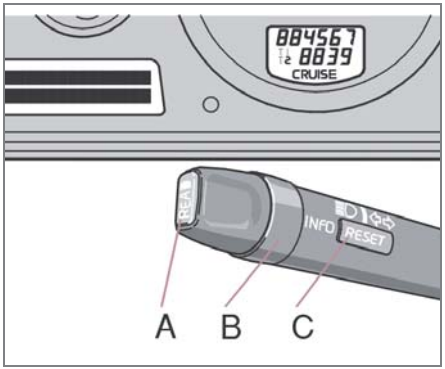


Dégivreur de la lunette arrière et des rétroviseurs latéraux

Appuyer sur le commutateur pour chauffer la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux afin de faire fondre la glace ou de dissiper la condensation. Une DEL située dans le commutateur s'allume.

- Une minuterie éteint automatiquement le chauffage au bout d'environ 12 minutes. La DEL s'éteint également.
- Si on augmente la vitesse du véhicule en appuyant sur l'accélérateur pendant plus d'une minute.

Ordinateur de bord



L'ordinateur de bord emmagasine les données collectées de plusieurs systèmes de votre véhicule et comprend quatre menus que l'on peut afficher dans la fenêtre de renseignement.

- La distance qui peut être parcourue avec la réserve de carburant
- La consommation de carburant moyenne
- La consommation de carburant actuelle
- La vitesse moyenne
- La vitesse actuelle en mi/h (seulement sur les modèles livrés au Canada)
- DSTC (voir la page 138 pour de plus amples renseignements)

NOTE

Les messages d'avertissement des systèmes de surveillance du véhicule ont priorité sur la fonction ordinateur de bord. Si un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement pendant l'utilisation de l'ordinateur de bord, il est nécessaire de prendre connaissance du message en appuyant sur le bouton (A). Appuyer de nouveau sur le bouton (A) pour revenir à la fonction ordinateur de bord.

Commandes et fonctions de l'ordinateur de bord

On peut accéder aux fonctions de l'ordinateur de bord en tournant le bouton (B) INFO une étape à la fois dans un sens ou dans l'autre. Le tourner une dernière fois permet de revenir à la fonction originale.

Il est possible de réinitialiser l'ordinateur de bord (les données enregistrées seront alors effacées) en appuyant sur RESET (bouton C).

1. La distance qui peut être parcourue avec la réserve de carburant

Cette fonction indique la distance approximative à parcourir avec le carburant qui reste dans le réservoir. Ce calcul est basé sur la consommation moyenne de carburant au cours des 30 derniers kilomètres (20 milles) et sur la quantité de carburant restante au moment du relevé.

Dès que la distance à parcourir d'après la réserve de carburant est inférieure à 20 kilomètres (12 milles), le message « ---- » s'affiche dans la fenêtre de renseignement.

2. La consommation de carburant moyenne

Cette valeur indique la consommation de carburant depuis la dernière remise à zéro de l'ordinateur de bord (en appuyant sur RESET, bouton C). Lorsque le contact est coupé, les données sur la consommation de carburant sont enregistrées dans la mémoire du système jusqu'à ce que l'on appuie de nouveau sur RESET (bouton C).

3. La consommation de carburant actuelle

Cette valeur indique la consommation de carburant actuelle, selon les relevés effectués à toutes les secondes. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, « --- » apparaît à l'écran.

4. La vitesse moyenne

Cette valeur indique la vitesse moyenne depuis la dernière remise à zéro de l'ordinateur de bord (en appuyant sur RESET, bouton C). Dès que le contact est coupé, les données sur la vitesse moyenne sont stockées dans la mémoire du système, jusqu'à ce que l'on appuie de nouveau sur RESET.

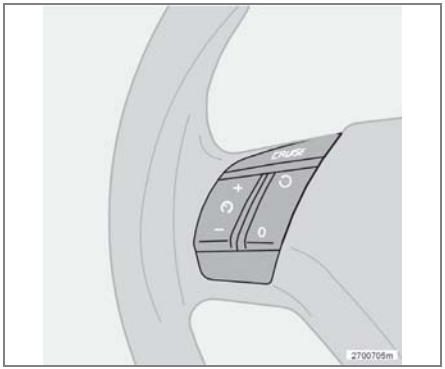
5. Vitesse actuelle en mi/h (seulement sur les modèles livrés au Canada)

Cette fonction permet au conducteur de convertir instantanément en mi/h la vitesse actuelle exprimée en km/h.

NOTE

Les lectures de l'ordinateur de bord peuvent varier légèrement selon la circonférence des pneus du véhicule et le mode de conduite.

Régulateur de vitesse



Le panneau du régulateur de vitesse est situé du côté gauche du moyeu du volant et peut varier d'apparence, selon le modèle.

Mise en fonction du régulateur de vitesse

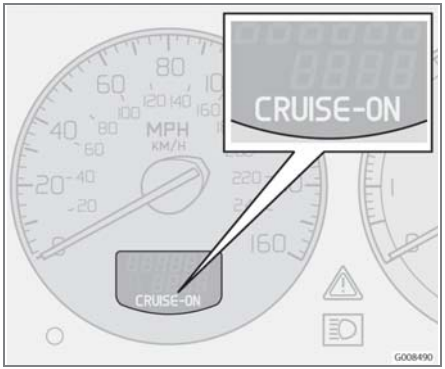
Appuyer sur le bouton CRUISE. Le mot CRUISE s'affiche alors dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.

NOTE

Cela ne règle pas la vitesse du véhicule.

Réglage de la vitesse

Appuyer sur + ou sur - pour régler la vitesse du véhicule. Le mot CRUISE-ON apparaît alors dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.



Augmentation ou diminution de la vitesse

Utiliser le bouton + ou le bouton - de la façon indiquée ci-après pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule.

- Appuyer sur le bouton + ou sur le bouton - et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le véhicule ait atteint la vitesse souhaitée.
- Appuyer sur le bouton + ou sur le bouton pendant environ une demi-seconde pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

NOTE

Le régulateur ne fonctionne pas lorsque la vitesse du véhicule est inférieure à environ 30 km/h (20 mi/h).

Freinage

- Le régulateur de vitesse est mis automatiquement hors fonction lorsqu'on appuie sur la pédale de frein. Le dispositif mémorise alors le réglage de la vitesse du moment.
- Si on appuie sur « reprendre » ↻, le véhicule reprend la vitesse déjà réglée.

Accélération

L'accélération momentanée, en cas de dépassement par exemple, ne modifie pas le fonctionnement du régulateur de vitesse. Le véhicule revient automatiquement à la vitesse fixée précédemment lorsqu'on relâche l'accélérateur.

Mise hors fonction du régulateur de vitesse

Pour mettre le régulateur de vitesse hors fonction, appuyer sur le bouton CRUISE. Le terme CRUISE ou CRUISE-ON ne s'affiche alors plus dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.

NOTE

Le régulateur de vitesse est automatiquement mis hors fonction quand :

- on arrête le moteur;
- on met le levier de vitesses au point mort (N);
- les roues commencent à patiner ou à se bloquer;
- on maintient une augmentation de vitesse pendant plus d'une minute;
- la vitesse du véhicule passe sous environ 30 km/h (20 mi/h).

Mise hors fonction temporaire du régulateur de vitesse

- Appuyer sur 0 pour mettre le régulateur de vitesse temporairement hors fonction. Le mot CRUISE s'affiche alors dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.
- Appuyer sur la pédale de frein.

Appuyer sur « reprendre » ↻ pour revenir à la vitesse déjà réglée.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le régulateur de vitesse lorsque la circulation est intense ou qu'on circule sur une route humide ou glissante, une chaussée non revêtue ou inégale. Il arrive que le régulateur de vitesse soit incapable de maintenir la vitesse préréglée dans les descentes abruptes.

Frein de stationnement

Le levier de frein de stationnement est situé entre les sièges avant.

NOTE

Le témoin s'allume même si le frein de stationnement n'est que partiellement serré.

Lorsque vous serrez le frein de stationnement

1. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
2. Tirer fermement le levier de frein de stationnement vers le haut jusqu'à sa complète extension.
3. Relâcher la pédale de frein et s'assurer que le véhicule est immobile.
4. Si le véhicule roule, tirer plus fermement sur le levier du frein de stationnement.
5. Lorsque vous stationnez un véhicule, placer toujours le levier de vitesses en première (transmission manuelle) ou sur P (transmission automatique).

Stationnement dans une côte

- Si le véhicule fait face au haut de la côte, tourner les roues avant dans la direction opposée à la bordure.
- Si le véhicule fait face au bas de la côte, tourner les roues vers la bordure.

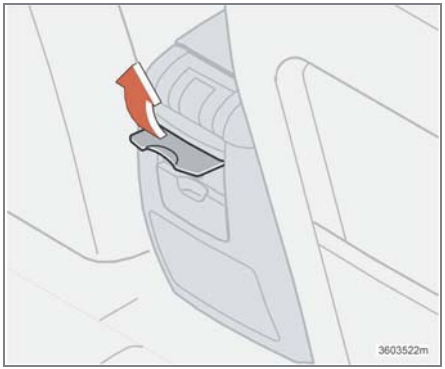
Desserrer le frein de stationnement

1. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
2. Tirer le levier légèrement vers le haut, appuyer sur le bouton qui se trouve sur le bout du levier et abaisser ce dernier complètement.

AVERTISSEMENT

Tirer fermement le levier de frein de stationnement vers le haut jusqu'à sa complète extension.

Prises auxiliaires



Prise 12 volts auxiliaire (en option pour le siège arrière)

Les prises 12 volts peuvent être utilisées pour brancher certains accessoires (téléphone cellulaire, etc.). La clé de contact doit être à la position I (ou plus) pour que la prise fonctionne.

NOTE

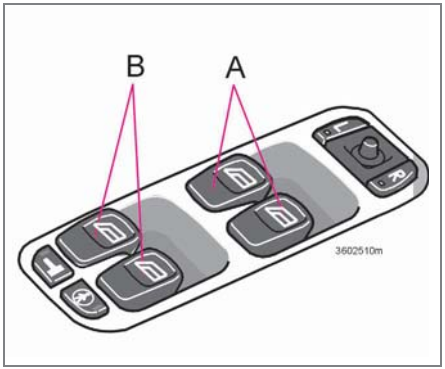
Le couvercle doit être rabattu lorsque la prise auxiliaire n'est pas utilisée.

Allume-cigarette/cendriers

Les prises auxiliaires peuvent également servir à brancher un allume-cigarette, qu'on peut se procurer chez un concessionnaire Volvo.

En Amérique du Nord, les véhicules Volvo ne disposent pas d'un cendrier aux places avant comme équipement standard. Si vous désirez un cendrier à l'avant, consultez votre concessionnaire Volvo.

Vitres électriques



A - vitres avant, B - vitres arrière

Les vitres électriques sont commandées par des boutons placés sur les accoudoirs. Pour que les vitres électriques fonctionnent, le commutateur d'allumage doit être en position ON[1] (la clé de contact doit être sur la position I ou II ou bien le moteur doit tourner).

Pour baisser : appuyer sur le bord avant du bouton jusqu'au premier cran (« arrêt »).

Pour relever : tirer légèrement le bord avant du bouton vers le haut jusqu'au premier cran (« arrêt »).

[1] Les vitres électriques fonctionnent aussi après coupure du contact, pourvu qu'aucune des portières avant n'ait été ouverte.

Fonction relèvement/abaissement automatique (portières avant seulement) :
Les vitres des deux portières avant peuvent être fermées ou ouvertes automatiquement.

Abaissement automatique
Appuyer à fond sur la partie avant du bouton et relâcher immédiatement. Pour arrêter la vitre à tout moment, tirer le bouton vers le haut.

Relèvement automatique
Lever la partie avant du bouton vers le haut et relâcher immédiatement. Pour arrêter la vitre à tout moment, appuyer sur le bouton.

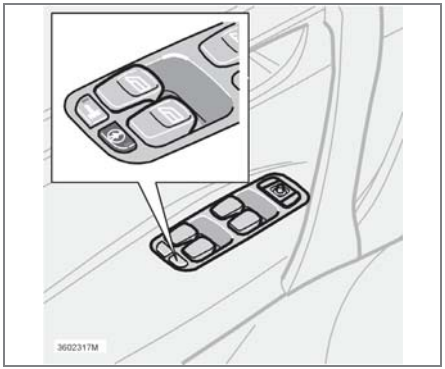
NOTE

Le circuit électrique des vitres électriques comprend un disjoncteur de protection contre les surcharges. En cas d'obstruction du mouvement d'une des vitres, ce disjoncteur inverse le mouvement de la vitre et la ramène à son point de départ; après quoi, la vitre fonctionne de nouveau normalement.

AVERTISSEMENT

Toujours retirer la clé de contact lorsqu'il n'y a personne dans le véhicule.
S'assurer que les vitres sont complètement dégagées avant de les faire fonctionner.
Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule.

Interrupteur des vitres arrière



Interrupteur des vitres arrière

On peut désactiver les vitres électriques arrière en appuyant sur un interrupteur situé sur la portière du conducteur (voir l'illustration).

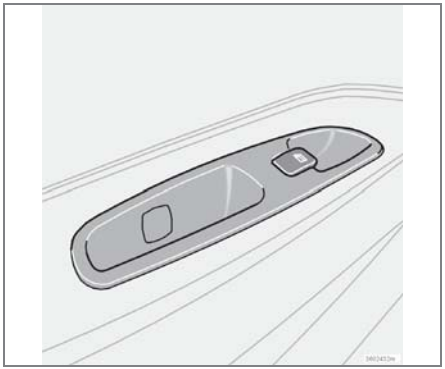
Si la DEL du commutateur est éteinte
On peut monter ou descendre les vitres des portières arrière à l'aide des boutons situés sur les accoudoirs des portières arrière ou des boutons de l'accoudoir de la portière du conducteur.

Si la DEL du commutateur est allumée
On peut monter ou descendre les vitres des portières arrière à l'aide des boutons situés sur l'accoudoir de la portière du conducteur.

Vitre électrique avant, côté passager

La commande de la vitre électrique du passager avant ne commande que cette vitre.

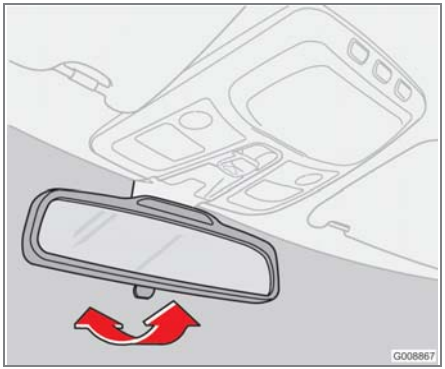
Vitres électriques arrière



Les vitres électriques arrière sont commandées par le commutateur de la portière correspondante et celui de la portière du conducteur. Si la DEL de l'interrupteur qui verrouille les vitres électriques arrière (interrupteur situé dans le tableau de commande de la portière du conducteur) est allumée, les vitres arrière ne peuvent être actionnées qu'à partir de la portière du conducteur.

Rétroviseurs

Rétroviseur intérieur



Pour diminuer l'éblouissement des phares des véhicules qui vous suivent, utiliser le bouton de commande pour alterner entre la position de conduite de nuit et la position normale.

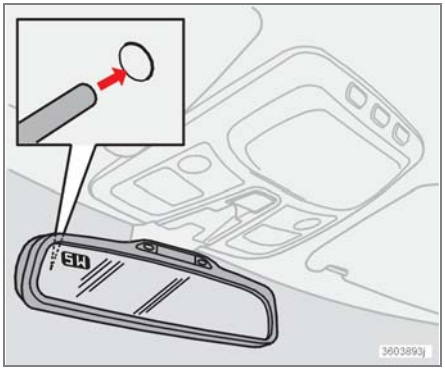
A. Position normale
B. Position nuit, diminue l'éblouissement dû aux phares des véhicules qui suivent.

Fonction d'auto-atténuation (en option)
La fonction d'auto-atténuation réagit aux phares des véhicules qui suivent et réduit automatiquement l'éblouissement.

NOTE

Cette fonction est automatiquement désactivée lorsque le levier de vitesses est sur marche arrière.

Rétroviseur avec boussole (en option)

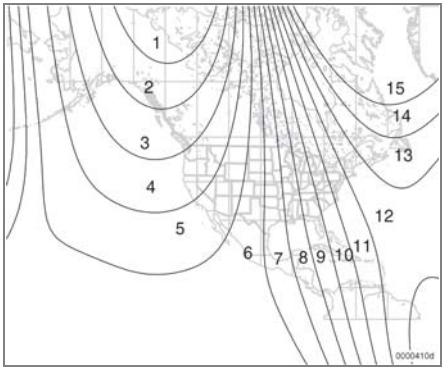


Le coin supérieur gauche du rétroviseur comprend un écran intégré qui indique la direction vers laquelle le véhicule se dirige. Huit directions différentes peuvent être affichées : N, NE, E, SE, S, SO, O et NO. L'écran montre l'orientation de votre véhicule par rapport au nord géographique.

Une fois la boussole activée, elle indiquera automatiquement la direction vers laquelle le véhicule se dirige si la clé de contact est en position II ou si le moteur est en marche. Appuyer sur le bouton intégré situé à l'arrière du rétroviseur (voir l'illustration) pour activer ou désactiver la boussole. Pour ce faire, utiliser un trombone déplié ou un objet similaire.

Le bouton est encastré à environ 2,5 cm (1 po) à l'intérieur du rétroviseur.

Zones magnétiques



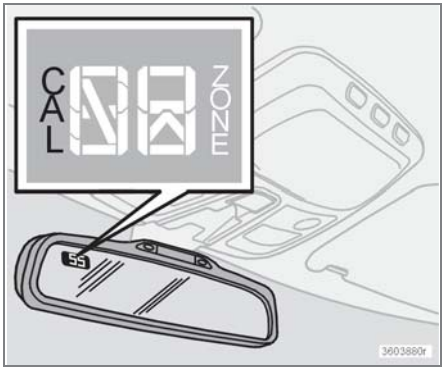
Choisir une zone magnétique

La Terre est divisée en 15 zones magnétiques. La boussole est ajustée pour la zone où le véhicule a été livré et elle doit toujours être ajustée si le véhicule est conduit dans une autre zone magnétique que celle initialement programmée. Pour sélectionner une autre zone magnétique, suivre les étapes suivantes :

- Placer la clé de contact à la position II.
- À l'aide d'un trombone déplié ou d'un objet similaire, appuyer sur le bouton derrière le rétroviseur pendant environ trois secondes jusqu'à ce que le mot ZONE soit affiché. Le numéro de la zone magnétique actuelle sera également affiché.
- Appuyer plusieurs fois sur le bouton jusqu'à ce que le numéro de la zone magnétique désirée (1 à 15) soit affiché.

Après plusieurs secondes, la boussole affichera une direction; le changement de zone magnétique est terminé.

Rétroviseurs



Calibrer la boussole

Calibrer la boussole

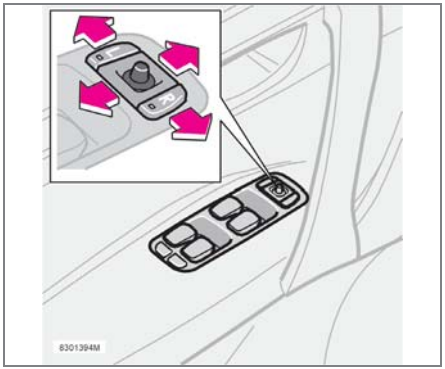
- Arrêter votre véhicule dans un endroit vaste et ouvert, loin de la circulation.
- Éteindre le plus d'appareils possibles pour éviter les interférences avec la boussole (par ex. la chaîne audio, etc.)
- En utilisant un stylo ou un objet similaire, maintenir le bouton (1) enfoncé au moins six secondes. Le mot « CAL » s'affichera.
- Conduire lentement dans un cercle à une vitesse maximale de 8 km/h (5 mi/h) jusqu'à ce que le mot CAL ne soit plus affiché.

NOTE

Vous pouvez également conduire normalement jusqu'à ce que le mot CAL ne soit plus affiché.

Le calibrage est terminé.

Rétroviseurs latéraux électriques



Les commandes des rétroviseurs latéraux sont situées sur l'accoudoir de la portière du conducteur.

Côté conducteur

Appuyer sur le commutateur L (une DEL s'allume dans ce commutateur) pour activer la commande de réglage afin de régler le rétroviseur latéral du conducteur.

Portière du passager

Appuyer sur le commutateur R (une DEL s'allume dans ce commutateur) pour activer la commande de réglage afin de régler le rétroviseur latéral du passager.

Une fois le ou les rétroviseurs réglés, appuyer de nouveau sur l'interrupteur L ou R (la DEL s'éteint) pour désactiver la commande de réglage.

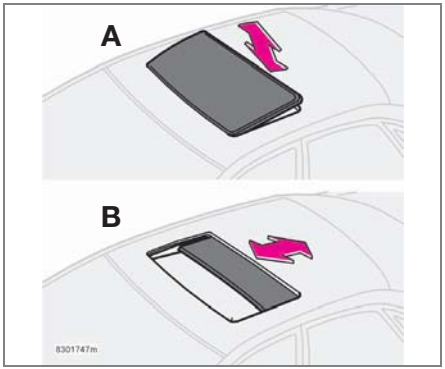
AVERTISSEMENT

Toujours régler les rétroviseurs avant de prendre la route. Les objets qui apparaissent dans le rétroviseur latéral droit à grand angle sont plus près qu'ils ne semblent l'être.

Commande de verrouillage central et mémoire de position des rétroviseurs latéraux – en option

Si vous verrouillez le véhicule et le déverrouillez plus tard au moyen de la **même** télécommande et que vous ouvrez la portière du conducteur, les rétroviseurs latéraux (et le siège du conducteur) reprendront automatiquement la position qu'ils avaient lorsque vous avez quitté le véhicule. Toutes les télécommandes (jusqu'à trois) que vous utilisez avec votre véhicule possèdent cette fonction. Elle est inopérante si vous verrouillez votre véhicule au moyen de la clé.

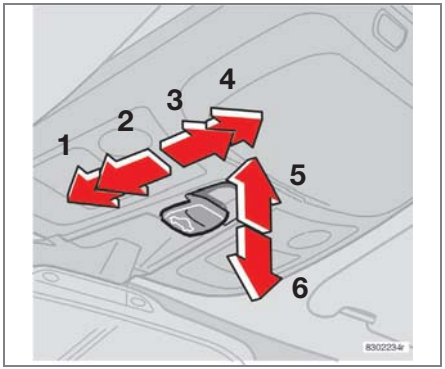
Toit ouvrant électrique (en option)



Pour actionner le toit ouvrant, tourner la clé de contact sur la position I ou II, ou démarrer le moteur. Le toit ouvrant peut être actionné de deux manières :
A. Position inclinée
B. Toit coulissant

A. Position inclinée

Ouverture : Le toit étant fermé, pousser la partie arrière de l'interrupteur vers le haut (position 5 dans l'illustration de la colonne centrale).
Fermeture : Tirer la partie arrière de l'interrupteur vers le bas (position 6 dans l'illustration de la colonne centrale) et la maintenir dans cette position jusqu'à ce que le toit se ferme complètement.



B. Toit coulissant

Ouverture manuelle : Tirer l'interrupteur vers l'arrière jusqu'à la position 3 et le maintenir tiré jusqu'à ce que le toit s'arrête à la position de votre choix.

Ouverture automatique : Tirer l'interrupteur le plus loin possible vers l'arrière (position 4) et le relâcher pour faire coulisser automatiquement le toit ouvrant jusqu'à la position désirée[1]. Tirer sur l'interrupteur de nouveau pour ouvrir le toit complètement.

[1] Position A : le toit ouvrant n'est pas complètement ouvert, ce qui permet de minimiser les « grondements » dus au vent.

Fermeture manuelle : Pousser l'interrupteur à la position 2 et le maintenir jusqu'à ce que le toit soit complètement fermé ou qu'il s'arrête à la position de votre choix.

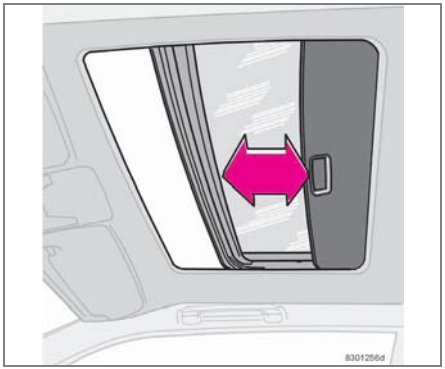
Fermeture automatique : Pousser l'interrupteur le plus loin possible vers l'avant (position 1) et le relâcher pour que le toit se ferme automatiquement.

ATTENTION

- Enlever la glace et la neige avant d'ouvrir le toit ouvrant.
- Ne pas tenter d'ouvrir le toit ouvrant s'il est glacé.
- Ne jamais placer d'objets lourds sur le toit ouvrant.

AVERTISSEMENT

- N'ouvrez ni ne fermez jamais le toit ouvrant quand un obstacle quelconque en gêne le fonctionnement.
- Ne permettez jamais à un enfant de faire fonctionner le toit ouvrant.
- Ne sortez jamais un objet ou une partie de votre corps par l'ouverture du toit ouvrant, même quand le contact du véhicule est complètement coupé.
- Ne laissez jamais un enfant seul dans un véhicule.



Pare-soleil
Le toit ouvrant offert en option est également doté d'un pare-soleil coulissant. Le pare-soleil s'ouvre automatiquement en coulissant lorsqu'on ouvre le toit ouvrant. Il faut le rabattre manuellement.

AVERTISSEMENT

Ne jamais faire obstacle au fonctionnement du toit ouvrant.

Émetteur-récepteur universel HomeLink® (en option)

Introduction

HomeLink[1] est un système pouvant être programmé pour retenir les codes de trois dispositifs de télécommande différents (par exemple, ouvre-porte de garage, éclairage à distance, porte d'entrée). L'émetteur-récepteur HomeLink, intégré au pare-soleil et alimenté par le circuit électrique du véhicule, peut être utilisé à la place de vos télécommandes. L'émetteur-récepteur HomeLink est constitué de trois boutons programmables et d'un témoin lumineux.

[1] HomeLink est une marque déposée de Johnson Controls, Intl.

© JCI, Tous droits réservés

NOTE

- Pour votre sécurité, l'émetteur-récepteur universel HomeLink est conçu de telle sorte qu'il ne fonctionne pas lorsque la voiture est verrouillée de l'extérieur.
- Conserver le ou les émetteurs portatifs au cas où il serait nécessaire de faire d'autres programmations (par exemple, lors de l'achat d'un nouveau véhicule).
- Pour votre sécurité, effacer tous les boutons programmés de l'émetteur-récepteur universel HomeLink lorsque vous vendez votre véhicule.
- Ne pas utiliser de pellicules métalliques de protection solaire sur les vitres d'un véhicule équipé d'un émetteur-récepteur universel HomeLink, au risque de perturber son fonctionnement.

Utilisation de l'émetteur-récepteur universel HomeLink

Une fois programmé, l'émetteur-récepteur universel HomeLink peut être utilisé à la place des émetteurs portatifs.

NOTE

L'émetteur-récepteur universel HomeLink fonctionne pendant 30 minutes après que la portière du conducteur ait été ouverte sans avoir mis le contact.

Appuyer sur le bouton programmé du HomeLink pour actionner la porte du garage, le portail d'entrée, l'éclairage de sécurité, le système d'alarme de la maison, etc.

Bien entendu, votre émetteur portatif peut toujours être utilisé à tout moment.

AVERTISSEMENT

- Lorsque vous utilisez HomeLink pour ouvrir une porte de garage ou une barrière, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de la porte ou de la barrière pendant que celle-ci est en mouvement.
- Ne pas utiliser l'émetteur-récepteur universel HomeLink avec toute porte de garage qui n'est pas équipée des dispositifs de sécurité « arrêt » et « inversion du sens de la marche » requis par les normes de sécurité fédérales. (Cela inclut tout modèle d'ouvre-porte de garage fabriqué avant le 1er avril 1982.) Un ouvre-porte qui ne peut « détecter » un objet et signaler à la porte « d'arrêter » et « d'inverser le sens de la marche » ne respecte pas les normes de sécurité fédérales actuelles. L'utilisation d'un ouvre-porte de garage qui ne comporte pas ces dispositifs augmente les risques de blessure grave ou de décès. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, appelez sans frais au 1-800-355-3515 (adresse Internet : www.HomeLink.com).

Programmation de l'émetteur-récepteur pour la première fois (résidents des États-Unis)

1. Pour programmer le système pour la première fois, appuyer sur les deux boutons extérieurs du HomeLink et les maintenir enfoncés. Les relâcher uniquement

lorsque le témoin lumineux du HomeLink commence à clignoter après 20 secondes. (Ne pas suivre cette étape lors de la programmation des boutons HomeLink additionnels.)

2. Placer l'émetteur portatif à une distance de 2,5 à 7,5 cm (1 à 3 po) de la surface du HomeLink (située sur le pare-soleil), en gardant le témoin du HomeLink en vue.
3. En utilisant vos deux mains, appuyer à la fois sur le bouton du HomeLink que vous désirez programmer et sur le bouton de l'émetteur portatif et les maintenir enfoncés. RELÂCHER uniquement lorsque le témoin lumineux clignote lentement, puis rapidement. Vous pourrez alors relâcher les deux boutons. (Le clignotement rapide indique que la programmation s'est déroulée avec succès.)

NOTE

Avec certains ouvre-portes de garage, il peut être nécessaire de remplacer l'étape 3 par la procédure de répétition de cycle dont il est question sous la rubrique « Programmation de l'émetteur-récepteur pour la première fois (résidents du Canada) ».

4. Appuyer sur le bouton du HomeLink programmé et le maintenir enfoncé et observer le témoin lumineux.

- Si le témoin lumineux est allumé de façon ininterrompue, la programmation est terminée et le dispositif devrait être activé lorsque vous appuierez sur le bouton du HomeLink et le relâcherez.
- Si le témoin lumineux clignote rapidement pendant deux secondes pour s'allumer ensuite de façon ininterrompue, veuillez suivre les étapes de programmation suivantes pour un dispositif à code renouvelable. Pour faciliter et accélérer cette procédure, demandez l'aide d'une deuxième personne. Utilisez une échelle ou un dispositif semblable et ne montez pas sur le véhicule.

5. Sur le récepteur de l'ouvre-porte de garage (boîtier du moteur), repérer le bouton « Learn » ou « Smart » (habituellement près de l'endroit où le fil d'antenne est raccordé au boîtier). Si vous avez du mal à le trouver, consultez le manuel de l'ouvre-porte de garage ou appelez-nous sans frais au 1-800-355-3515 (Internet : www.homelink.com).
6. Appuyer sur le bouton « Learn » ou « Smart » (le nom et la couleur du bouton diffèrent d'un fabricant à l'autre) et le relâcher.

NOTE

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton, vous devez procéder à l'étape suivante dans les 30 secondes.

7. Retourner au véhicule, appuyer fermement sur le bouton du HomeLink programmé et le maintenir enfoncé pendant deux secondes avant de le relâcher. Répéter cette séquence (appuyer/maintenir/relâcher) jusqu'à trois fois pour compléter le processus de programmation.

Pour programmer des boutons HomeLink additionnels, commencer à partir de l'étape 2.

Programmation de l'émetteur-récepteur pour la première fois (résidents du Canada)

1. Pour programmer le système pour la première fois, appuyer sur les deux boutons extérieurs du HomeLink et les maintenir enfoncés. Les relâcher uniquement lorsque le témoin lumineux du HomeLink commence à clignoter après 20 secondes. (Ne pas suivre cette étape lors de la programmation des boutons HomeLink additionnels.)
2. Placer l'émetteur portatif à une distance de 2,5 à 7,5 cm (1 à 3 po) de la surface du HomeLink (située sur le pare-soleil), en gardant le témoin du HomeLink en vue.
3. En utilisant vos deux mains, appuyer à la fois sur le bouton du HomeLink que vous désirez programmer et sur le bouton de l'émetteur portatif et les maintenir enfoncés. Pendant la programmation, il se peut que votre émetteur portatif arrête d'émettre automatiquement. Continuer d'appuyer sur le bouton du HomeLink choisi et de le maintenir enfoncé tout en appuyant toutes les deux secondes (répétition de cycle) sur le bouton de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le système apprenne le signal de fréquence. Le témoin lumineux clignote d'abord lentement, puis rapidement après

Émetteur-récepteur universel HomeLink® (en option)

plusieurs secondes lorsque la programmation aura été accomplie avec succès. NE relâchez que lorsque le témoin lumineux clignote d'abord lentement, puis rapidement. Vous pourrez alors relâcher les deux boutons. (Le clignotement rapide indique que la programmation s'est déroulée avec succès.)

4. Appuyer sur le bouton du HomeLink programmé et le maintenir enfoncé et observer le témoin lumineux.

- Si le témoin lumineux est allumé de façon ininterrompue, la programmation est terminée et le dispositif devrait être activé lorsque vous appuierez sur le bouton du HomeLink et le relâcherez.
- Si le témoin lumineux clignote rapidement pendant deux secondes pour s'allumer ensuite de façon ininterrompue, veuillez suivre les étapes de programmation suivantes pour un dispositif à code renouvelable. Pour faciliter et accélérer cette procédure, demandez l'aide d'une deuxième personne. Utilisez une échelle ou un dispositif semblable et ne montez pas sur le véhicule.

5. Sur le récepteur de l'ouvre-porte de garage (boîtier du moteur), repérer le bouton « Learn » ou « Smart » (habituellement près de l'endroit où le fil d'antenne est raccordé au boîtier). Si vous avez du mal à le trouver, consultez le manuel de l'ouvre-porte de garage ou communiquez avec nous.
6. Appuyer sur le bouton « Learn » ou « Smart » (le nom et la couleur du bouton diffèrent d'un fabricant à l'autre) et le relâcher.

NOTE

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton, vous devez procéder à l'étape suivante dans les 30 secondes.

7. Retourner au véhicule, appuyer fermement sur le bouton du HomeLink programmé et le maintenir enfoncé pendant deux secondes avant de le relâcher. Répéter cette séquence (appuyer/maintenir/relâcher) jusqu'à trois fois pour compléter le processus de programmation.

NOTE

Pendant la programmation, il se peut que votre émetteur portatif arrête d'émettre automatiquement. Appuyer sur le bouton du HomeLink choisi et de le maintenir enfoncé tout en appuyant toutes les deux secondes (répétition de cycle) sur le bouton de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le système apprenne le signal de fréquence. Le témoin lumineux clignote d'abord lentement, puis rapidement après plusieurs secondes lorsque la programmation aura été accomplie avec succès. Au besoin, suivre les étapes 5 à 7 pour la programmation d'un dispositif à code renouvelable.

Pour programmer des boutons HomeLink additionnels, commencer à partir de l'étape 2.

Programmation de dispositifs à code renouvelable

Déterminer, par l'une ou l'autre des façons suivantes, si votre ouvre-porte de garage utilise un « code protégé » et s'il est fabriqué après 1996 :

- Consultez le manuel du propriétaire de votre ouvre-porte de garage.
- L'émetteur portatif semble programmer l'émetteur-récepteur universel HomeLink mais n'actionne pas la porte de garage.
- Appuyer sur le bouton programmé du HomeLink et le maintenir enfoncé. L'ouvre-porte de garage est à code renouvelable si le témoin lumineux clignote rapidement, puis reste allumé après deux secondes.

Pour programmer une porte de garage dotée de la fonction à code renouvelable, suivre les directives suivantes (l'aide d'une deuxième personne peut faciliter et accélérer cette procédure) :

1. Repérer le bouton de programmation sur le boîtier de l'ouvre-porte de garage. L'emplacement et la couleur du bouton peuvent varier selon la marque. En cas de difficulté, consultez le manuel du propriétaire de l'ouvre-porte de garage ou visitez notre site Internet au www.homelink.com.

2. Appuyer sur le bouton de programmation situé sur le boîtier (ce bouton active le « témoin lumineux de programmation »).

NOTE

Après l'étape 2, il faut commencer l'étape 3 dans les 30 secondes.

3. Appuyer fermement sur le bouton de l'émetteur HomeLink® et le relâcher. Refaire l'opération pour achever la programmation. (Il se peut que certains ouvre-portes de garage vous obligent à répéter la procédure une autre fois pour achever la programmation.)

L'ouvre-porte de garage devrait maintenant reconnaître le système de commande sans fil HomeLink. Les deux autres boutons peuvent alors être programmés, si cela n'a pas déjà été fait. Consultez la rubrique Programmation de cette section. Le système de commande sans fil HomeLink (une fois programmé) ou l'émetteur portatif d'origine peuvent être utilisés pour actionner la porte de garage. Si vous avez toujours de la difficulté à programmer le système HomeLink, veuillez visiter notre site Internet au www.homelink.com.

Reprogrammation d'un seul bouton du HomeLink

Pour programmer un dispositif en utilisant un bouton du HomeLink déjà programmé, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton désiré du HomeLink et le maintenir enfoncé. Relâcher uniquement après avoir complété l'étape 4.
2. Lorsque le témoin lumineux commence à clignoter lentement (après 20 secondes), placer l'émetteur portatif à une distance de 2,5 à 7,5 cm (1 à 3 po) de la surface du HomeLink.
3. Appuyer sur le bouton de l'émetteur portatif et le maintenir enfoncé. Le témoin lumineux du HomeLink clignote d'abord lentement, puis rapidement.
4. Relâcher les deux boutons lorsque le témoin lumineux commence à clignoter rapidement.

Le dispositif programmé précédemment est effacé et le nouveau dispositif est commandé à partir du bouton du HomeLink qui vient d'être programmé. Cette procédure n'influe aucunement sur les autres boutons programmés du HomeLink.

Effacement de canaux

Il n'est pas possible d'effacer individuellement chacun des boutons. Toutefois, pour effacer tous les boutons (les trois) :

1. Appuyer sur les deux boutons extérieurs et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter (après 20 secondes).
2. Relâcher les deux boutons.

Le système de commande sans fil HomeLink® est à présent en mode de programmation (apprentissage) et peut être programmé en tout temps en suivant les étapes 2 à 4 décrites sous la rubrique Programmation.

Systèmes de commande de la climatisation - renseignements généraux 84
Circulation d'air 85
Commande électronique de la climatisation, ECC 86

CLIMATISATION

03

Systèmes de commande de la climatisation - renseignements généraux

Condensation sur la paroi interne des vitres

La fonction de dégivrage devrait être utilisée pour enlever la buée et la bruine de la surface intérieure des vitres. Nettoyer les vitres à l'aide d'un nettoyant pour vitres vendu en magasin. Celui-ci vous permettra de prévenir la formation de buée ou de bruine.

Glace et neige

Toujours dégager la grille d'entrée d'air à la base du pare-brise des accumulations de neige.

Filtre à air de l'habitacle

Remplacer le filtre à air de l'habitacle par un filtre neuf aux intervalles recommandés. Veuillez consulter votre livret de garantie et d'entretien ou votre concessionnaire Volvo pour connaître ces intervalles. Si les conditions routières sont difficiles (poussière, saletés), remplacer plus souvent le filtre. Ne pas nettoyer le filtre; celui-ci doit être remplacé par un filtre neuf.

Capteurs

Ne pas couvrir le capteur solaire situé sur le tableau de bord, ni le capteur de température de l'habitacle situé dans le panneau de commande de la climatisation électronique; cela peut en effet fausser les données envoyées au système de climatisation.

Stationnement par temps chaud

Si votre véhicule est resté au soleil par temps chaud, ouvrir les vitres et le toit ouvrant (en option) pendant plusieurs minutes avant de conduire pour évacuer plus facilement l'air chaud de l'habitacle. Lorsque le moteur tourne, fermer les vitres et le toit ouvrant, et activer pendant plusieurs minutes la fonction de recirculation d'air pour permettre au climatiseur de rafraîchir l'habitacle le plus rapidement possible.

Vitres et toit ouvrant en option

Le système ECC fonctionnera de manière optimale si les vitres et le toit ouvrant sont fermés. Si vous conduisez avec le toit ouvert, nous vous recommandons de régler la température et le ventilateur manuellement (la DEL du commutateur AUTO devrait être éteinte).

Accélération

La climatisation est momentanément désactivée pendant les accélérations à pleins gaz.

Entretien de la climatisation

Des outils et un équipement spéciaux sont nécessaires pour effectuer l'entretien et la réparation du système de climatisation. Ce genre de travail ne doit être confié qu'à un technicien Volvo qualifié.

Fluide frigorigène

Volvo se soucie de l'environnement. Le système de climatisation de votre véhicule contient un fluide frigorigène exempt de CFC, le R134a (HFC134a). Cette substance n'appauvrit pas la couche d'ozone. Le système contient 700 g (1,5 lb) de R134a et utilise l'huile PAG.

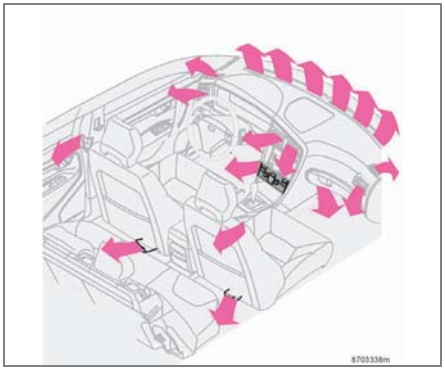
Ventilateur de la climatisation

Le ventilateur de la climatisation s'arrête automatiquement lorsque le moteur est hors marche (même si la clé de contact est à la position I ou II) pour éviter l'épuisement de la batterie. Pour activer le ventilateur, placer la commande à la position désirée.

Ventilateur de l'habitacle

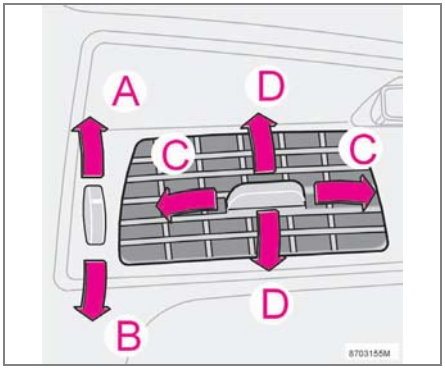
Pour retirer la condensation qui s'est formée dans l'évaporateur de la climatisation, il se peut que le ventilateur se mette en marche automatiquement 50 minutes après que le contact ait été coupé et qu'il fonctionne pendant sept minutes.

Circulation d'air



L'air entre dans l'habitacle par 14 points de ventilation.

Registres d'aération dans le tableau de bord



A. Ouvert

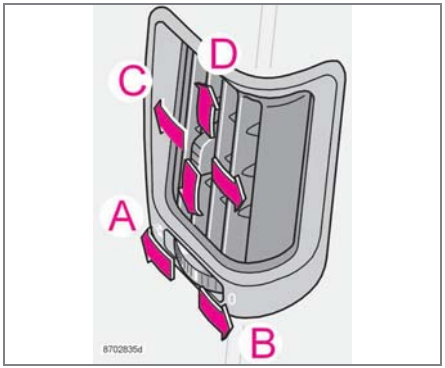
B. Fermé

C. Flux d'air horizontal

D. Flux d'air vertical

- Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.
- Par temps froid, fermer les registres d'aération du centre du tableau de bord pour orienter autant d'air que possible vers les vitres.

Registres d'aération dans les montants des portières



A. Ouvert

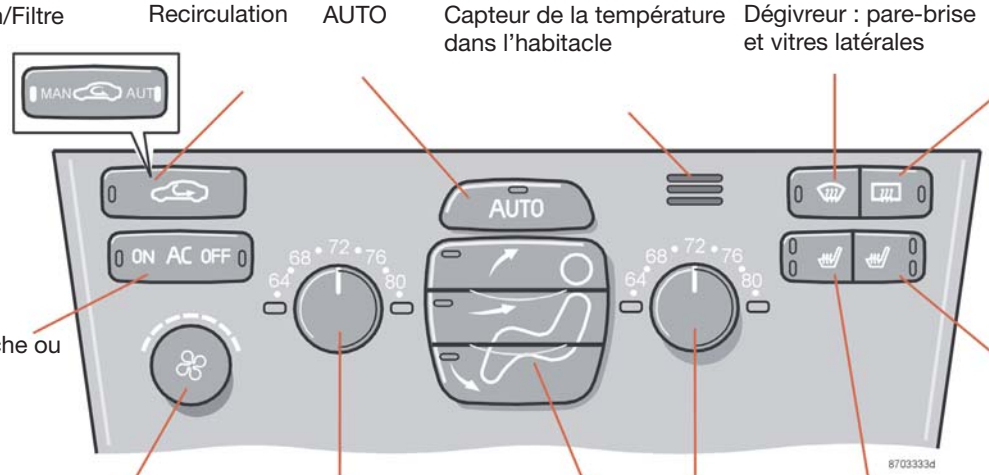
B. Fermé

C. Flux d'air horizontal

D. Flux d'air vertical

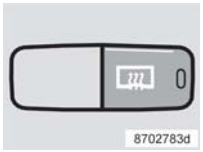
- Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.
- Par temps froid, fermer les registres d'aération du centre du tableau de bord pour orienter autant d'air que possible vers les vitres.

Commande électronique de la climatisation, ECC



Commande électronique de la climatisation, ECC

AUTO
Cette fonction contrôle automatiquement le système de commande électronique de la climatisation de telle sorte que les températures choisies sont maintenues. Elle commande le ventilateur, le chauffage, la circulation d'air, la climatisation et le capteur de qualité de l'air offert en option. Il est possible de régler soi-même l'une de ces fonctions; les autres seront commandées automatiquement. En appuyant sur le bouton AUTO, on annule les réglages manuels effectués précédemment.



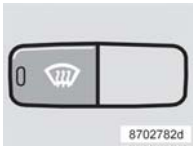
Dégivreurs de la lunette arrière et des rétroviseurs latéraux
Cette fonction dégivre/désembue la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux. La DEL dans le commutateur s'allume pour indiquer que le chauffage est actionné. Voir la page 63 pour de plus amples renseignements sur cette fonction.

NOTE

Ne jamais utiliser de grattoir métallique, car il pourrait facilement rayer la surface réfléchissante.

Température
Cette commande sert à régler individuellement la température de chaque côté de l'habitacle. Noter que le chauffage ou le refroidissement ne se fait pas plus rapidement lorsqu'on règle la température à un point plus élevé ou plus bas que nécessaire.

Régler le bouton de commande sur la température désirée.



Dégivreur
Cette fonction dégivre ou déglace le pare-brise et les vitres latérales avant. La DEL de l'interrupteur s'allume pour indiquer que la fonction est activée.

- La vitesse du ventilateur augmente automatiquement et le climatiseur se met en marche (quand il ne l'est pas déjà et que le ventilateur de l'habitacle n'est pas hors tension) pour déshumidifier l'air de l'habitacle.
- La recirculation ne fonctionne pas pendant que le dégivreur est en marche.
- Le système de climatisation revient aux réglages précédents lorsqu'on met le dégivreur hors tension.

Commande du ventilateur
Tourner la commande dans le sens horaire pour augmenter la vitesse du ventilateur et dans le sens antihoraire pour la diminuer. En appuyant sur AUTO, le réglage manuel est annulé et la vitesse du ventilateur est régulée automatiquement.

Pour arrêter à la fois le ventilateur et la climatisation, tourner la commande du ventilateur dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la DEL orange s'allume.

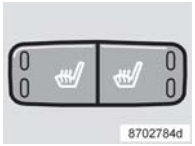
Circulation d'air
Flux d'air vers les vitres

Air au travers des registres d'aération

Air au travers des registres d'aération au niveau du sol

Appuyer sur **AUTO** pour contrôler automatiquement la circulation d'air ou bien appuyer sur n'importe quelle combinaison des commandes figurant sur l'illustration pour régler manuellement la circulation d'air. Une DEL s'allume dans le commutateur qui a été enfoncé.

Commande électronique de la climatisation, ECC



Sièges avant chauffants (en option)

• Appuyer une fois sur le commutateur pour obtenir l'intensité de chauffage maximale. Les deux DEL s'allument alors.

- Appuyer une deuxième fois sur le commutateur pour réduire le chauffage. Une seule DEL est alors allumée.
- Appuyer une troisième fois sur le commutateur pour arrêter complètement le chauffage. La DEL s'éteint.

Le chauffage du siège du passager doit être arrêté lorsque le siège est inoccupé.

A/C - marche/arrêt

Appuyer sur ce commutateur pour mettre en marche ou arrêter la climatisation. La DEL "ON" ou "OFF" s'allume pour indiquer que le système est en marche ou arrêté. Les autres fonctions sont toujours régulées automatiquement (quand le commutateur **AUTO** est enclenché).

- La climatisation ne fonctionne qu'à des températures supérieures à 0 °C (32 °F).
- Lorsque la fonction dégivrage/désembuage est activée, la climatisation est activée temporairement pour déshumidifier l'air, même si la climatisation a été coupée manuellement. Cela ne se produit que si le ventilateur n'est pas éteint.

Recirculation

Appuyer sur ce commutateur pour activer la fonction de recirculation (l'air de l'habitacle est recyclé - aucun air frais n'entre dans l'habitacle). La DEL du commutateur s'allume pour indiquer que la fonction est activée.

- Utiliser cette fonction si l'air extérieur est contaminé par des gaz d'échappement, de la fumée, etc., ou pour chauffer/refroidir rapidement le véhicule.
- Ne pas utiliser la recirculation pendant plus de 15 minutes. *Si de la buée se forme sur les vitres, s'assurer que la fonction de recirculation est désactivée*.
- L'enclenchement du **dégivrage** désactive automatiquement la recirculation d'air.
- Activation du mode minuterie (les véhicules équipés du système Qualité de l'air intérieur ne disposent pas du mode minuterie). Pour activer le mode minuterie de la fonction recirculation, appuyer sur le bouton de recirculation et le maintenir enfoncé pendant au moins 3 secondes. La DEL couleur ambre du bouton de recirculation clignote alors 5 fois pour indiquer que le mode minuterie est activé. En mode minuterie, le fonctionnement est le suivant : chaque fois que le bouton de recirculation est enfoncé, le système de climatisation recycle l'air de l'habitacle pendant 5 à 12 minutes, selon la température de l'air extérieur, puis revient au fonctionnement à partir de l'air frais.
- Désactivation du mode minuterie : appuyer sur le bouton de recirculation et le maintenir enfoncé pendant au moins 3 secondes. La DEL couleur ambre du bouton de recirculation reste éclairée pendant 5 secondes pour indiquer le retour au mode « normal ».
- En mode normal, lorsqu'on appuie sur le bouton de recirculation, le système de commande de la climatisation recircule l'air dans l'habitacle jusqu'à ce qu'on appuie de nouveau sur le bouton de recirculation.
- Mémoire du mode de temporisation : si on coupe le moteur alors que le mode de temporisation est enclenché, celui-ci se réactivera au redémarrage du moteur.

Capteur de qualité de l'air à l'intérieur du véhicule (en option)

Certains véhicules sont équipés d'un filtre multiple et d'un capteur de qualité de l'air. Le filtre sépare les gaz et les particules, réduisant ainsi les odeurs et les contaminants entrant dans l'habitacle. Le capteur de la qualité de l'air détecte l'accroissement du niveau de contamination de l'air extérieur. Si le capteur de la qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air de l'habitacle est recyclé (il n'entre pas d'air extérieur dans la voiture). Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle.

Lorsque le système ECC est en mode AUTO, la DEL verte est allumée .

Fonctionnement

Appuyer sur pour faire fonctionner le capteur de qualité de l'air (réglage normal).

ou

Choisir une des trois fonctions suivantes en appuyant 1, 2 ou 3 fois sur .

1. La DEL AUT s'allume. Le capteur de qualité de l'air est alors activé.
2. Aucune DEL ne s'allume. La recirculation n'est pas activée, sauf s'il est nécessaire de refroidir l'habitacle par temps chaud.
3. La DEL MAN s'illumine. La recirculation est alors activée.

Gardez les points suivants à l'esprit

- Prendre pour habitude de toujours activer le capteur de qualité de l'air.
- Par temps froid, la recirculation est limitée pour éviter la formation de buée.
- Désactiver le capteur de qualité de l'air s'il y a formation de buée sur les vitres.
- S'il y a formation de buée, utiliser les fonctions de dégivrage pour le pare-brise, les vitres et la lunette arrière. Voir la page 63.

Changer le filtre aux intervalles recommandés dans le carnet d'entretien. Si le véhicule est utilisé dans un environnement très contaminé, changer le filtre plus souvent.

Sièges avant 92
Éclairage intérieur 97
Espaces de rangement 99
Siège arrière et coffre 103
Roue de secours, outils et cric 106

INTÉRIEUR

04

Sièges avant

Sièges avant à réglage manuel

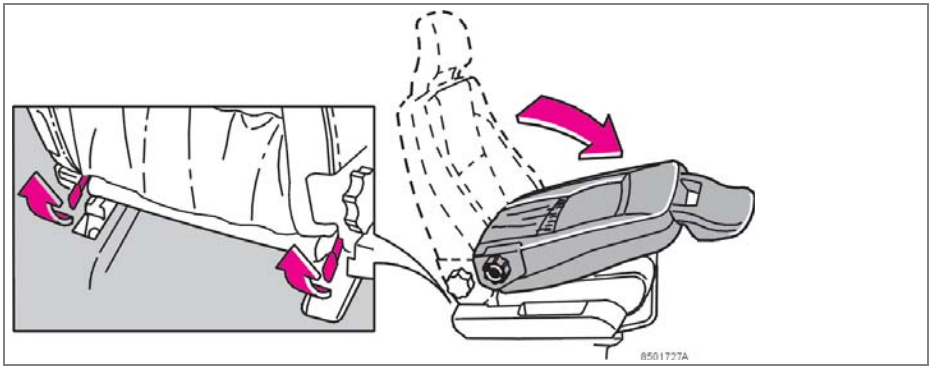
1. Réglage avant-arrière : soulever la barre et amener le siège à la position choisie.
2. Relever ou abaisser le bord avant du coussin du siège (en option) : utiliser la commande de pompage pour relever ou abaisser le bord avant du coussin.
3. Réglage de la hauteur du siège : monter ou descendre le siège à l'aide du levier.
4. Support lombaire : tourner la commande pour raffermir ou adoucir le support lombaire.
5. Inclinaison du dossier : tourner la commande pour régler l'angle du dossier.
6. Panneau de commande du siège à réglage électrique disponible en option (voir les renseignements supplémentaires à la page 94).

AVERTISSEMENT

Ne réglez pas le siège durant la conduite. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, positionnez le siège aussi loin vers l'arrière que le permettent le confort et la maîtrise du véhicule.

Vérifiez si le siège est bloqué solidement en position après l'avoir réglé.

Rabattage des dossiers du siège avant



Le dossier du siège du passager avant peut être rabattu à l'horizontale pour permettre de charger des objets longs. Rabattre le dossier comme suit :

- Reculer le siège au maximum.
- Régler le dossier en position verticale.
- Soulever les loquets situés à l'arrière du dossier.
- Pousser le dossier vers l'avant, sans relâcher les loquets.
- Avancer le siège au maximum de manière que l'appuie-tête glisse sous la boîte à gants.

AVERTISSEMENT

Pour éviter de blesser les occupants, recouvrir les arêtes vives des charges transportées. Bien arrimer la charge pour qu'elle ne se déplace pas en cas d'arrêt brusque.

Sièges avant

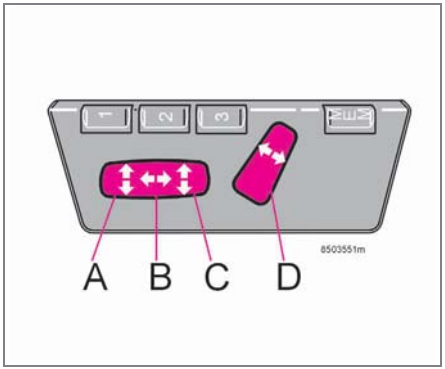
Siège électrique - (en option sur certains modèles)

Fonctionnement

Siège du conducteur : On peut régler le siège quand la clé de contact est à la position I ou II, ou que le moteur tourne. On peut aussi le régler de la façon indiquée ci-après **lorsque le contact est coupé.**

- En l'espace de quelques minutes après que la portière du conducteur a été déverrouillée de l'extérieur, ouverte et laissée dans cette position.
- Après une courte période de temps si on vient de fermer la portière du conducteur.
- Après une courte période de temps si la portière du conducteur n'a pas été ouverte après que le contact ait été coupé.

Siège du passager : le réglage de ce siège ne peut se faire que lorsque la clé de contact est à la position I ou II, ou que le moteur tourne.



Panneau de commande du siège électrique

A. Bord avant du siège (relever ou abaisser)
B. Avant - arrière
C. Bord arrière du siège (relever ou abaisser)
D. Inclinaison du dossier

Réglage du siège

Si votre Volvo est équipée de sièges électriques, les réglages qui suivent peuvent être effectués au moyen des deux commutateurs situés sur le côté du siège.

NOTE

Les sièges électriques sont équipés d'un dispositif de protection contre les surcharges qui s'enclenche lorsqu'un objet entrave le déplacement d'un siège. Dans ce cas, couper le contact (clé de contact en position 0) et attendre pendant une courte période de temps avant de faire fonctionner le siège.

Arrêt d'urgence

Si le siège se déplace accidentellement, appuyer sur n'importe quel bouton pour immobiliser le siège.

Système de télédéverrouillage et siège du conducteur

L'émetteur de la commande de télédéverrouillage détermine également la position du siège à réglage électrique du conducteur, de la façon suivante :

1. Régler le siège à votre convenance.
2. Lorsque vous quittez le véhicule, le verrouiller au moyen de la télécommande.

La commande de télédéverrouillage a mémorisé la position du siège.

Réglage automatique du siège

Pour amener le siège à la position dans laquelle vous l'avez quitté :

1. Déverrouiller la portière du conducteur avec la même télécommande (celle qui a servi à verrouiller les portières).
2. Ouvrir la portière du conducteur dans les 2 minutes suivantes.

Le siège du conducteur reprendra automatiquement la position dans laquelle vous l'avez laissé.

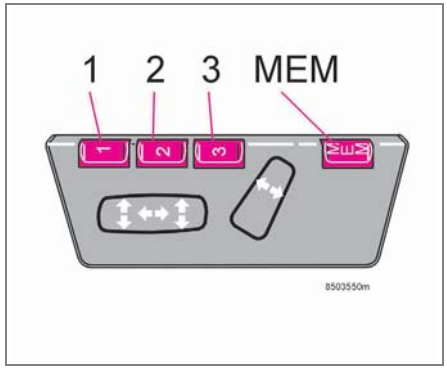
NOTE

- Le siège reprendra cette position même si quelqu'un d'autre a modifié les réglages et verrouillé le véhicule avec une autre télécommande.
- Toutes les télécommandes (au maximum 3) utilisées avec le véhicule fonctionnent de la même façon.
- La fonction est inopérante quand on verrouille le véhicule avec la clé.

AVERTISSEMENT

- Étant donné que le siège du conducteur peut être réglé lorsque le contact est coupé, il ne faut pas laisser des enfants seuls dans le véhicule.
- On peut ARRÊTER le déplacement du siège à tout instant en appuyant sur n'importe quel bouton du panneau de commande du siège électrique.
- Ne réglez pas le siège durant la conduite. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, positionnez le siège aussi loin vers l'arrière que le permettent le confort et la maîtrise du véhicule.
- Il ne doit y avoir aucun obstacle sur les glissières fixées au plancher lorsque le siège est en mouvement.

Programmation de la mémoire (en option)



La fonction mémoire du siège du conducteur peut mémoriser trois positions différentes du siège et des rétroviseurs latéraux.

L'exemple qui suit explique la façon de programmer le bouton 1. On procède de la même manière pour programmer les boutons 2 et 3.

Pour mémoriser une position du siège sous le bouton 1 :

1. Amener le siège à la position souhaitée à l'aide des commandes de réglage appropriées (voir à la page précédente).

Sièges avant

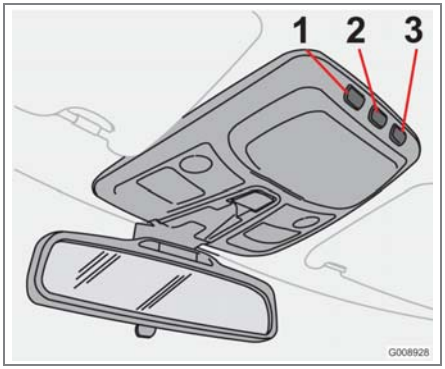
2. Appuyer sur le bouton MEM (mémoire) et le maintenir enfoncé.
3. Tout en maintenant le bouton MEM enfoncé, appuyer brièvement sur le bouton 1 pour mémoriser la position du siège.

Pour amener le siège à la position à laquelle il était lorsque le bouton 1 a été programmé :

Appuyer sur le bouton 1 et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le siège cesse de bouger.

Par mesure de sécurité, le siège s'arrête automatiquement lorsque le bouton est relâché avant qu'il ait atteint la position préréglée.

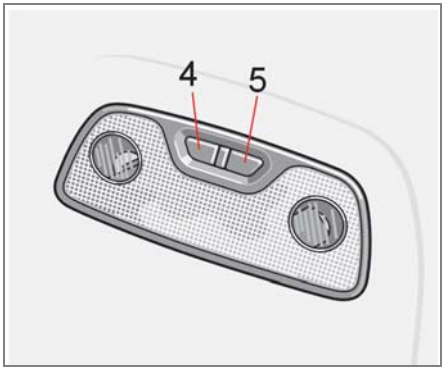
Lampes de lectures et éclairage d'accueil



1. Lampe de lecture avant du côté conducteur
2. Éclairage d'accueil
3. Lampe de lecture avant du côté passager

On peut allumer et éteindre les lampes de lecture en appuyant sur les boutons 1 ou 3.

On peut allumer et éteindre l'éclairage d'accueil en appuyant sur le bouton 2.



Lampes de lecture arrière

4. Lampe de lecture arrière du côté conducteur
5. Lampe de lecture arrière du côté passager

On peut allumer et éteindre les lampes de lecture arrière en appuyant sur les boutons 4 ou 5.

Fonction automatique

Les lampes de lecture et l'éclairage d'accueil s'éteindront automatiquement 10 minutes après que le contact ait été coupé. Vous pouvez également les éteindre en appuyant sur les boutons correspondants.

L'éclairage d'accueil s'allume automatiquement[1] et reste allumé environ 30 secondes si :

- On déverrouille le véhicule de l'extérieur à l'aide de la télécommande ou de la clé;
- le moteur a été coupé et la clé de contact est placée en position 0.

L'éclairage d'accueil s'allume et reste allumé 10 minutes si :

- Une des portières est ouverte (si vous n'avez pas d'abord éteint l'éclairage d'accueil).

L'éclairage d'accueil s'éteindra si :

- On démarre le moteur;
- On verrouille le véhicule de l'extérieur à l'aide de la télécommande ou de la clé.

La fonction automatique est désactivée en appuyant plus de trois secondes sur le bouton 2.

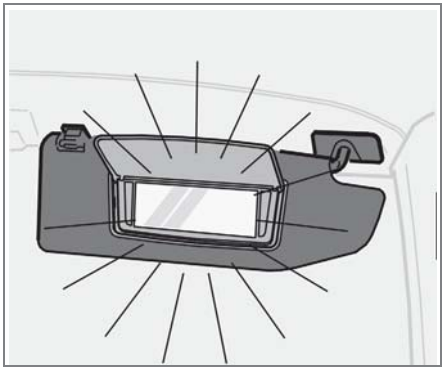
Appuyer brièvement sur le bouton permet de réactiver automatiquement la fonction.

La durée de la minuterie de l'éclairage d'accueil peut être modifiée; pour cela, communiquez avec votre concessionnaire Volvo.

[1] Cette fonction est activée uniquement la nuit et selon le degré de luminosité.

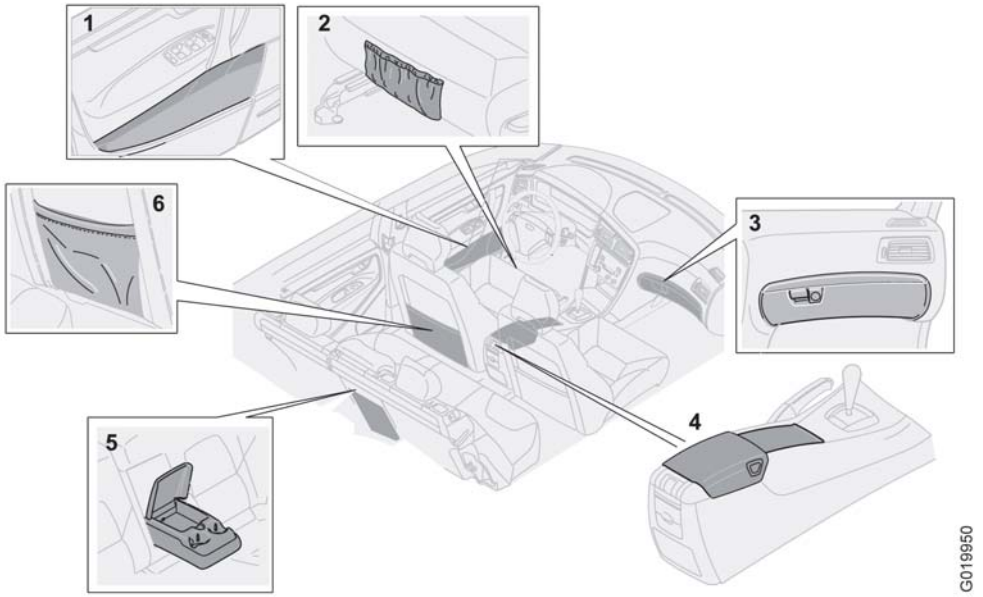
Éclairage intérieur

Miroir de pare-soleil



La lampe s’allume quand on ouvre le couvercle.

Espaces de rangement



1. Espace de rangement dans la portière
2. Pochette de rangement dans la partie avant du siège avant
3. Boîte à gants
4. Espace de rangement et porte-gobelets dans la console centrale (voir page 100 pour de plus amples renseignements)
5. Coffre de rangement et porte-gobelets dans l'accoudoir du siège arrière
6. Pochette de rangement dans la partie arrière du siège avant

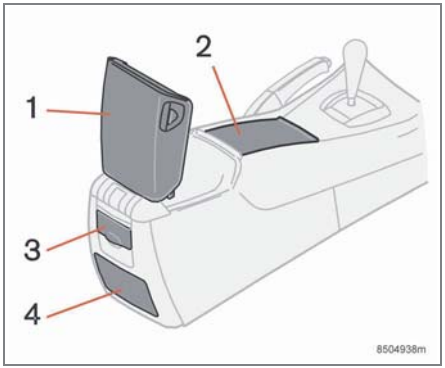
Espaces de rangement

AVERTISSEMENT

Les colis placés sur la plage arrière peuvent bloquer la vue et ils risquent de se transformer en dangereux projectiles en cas d'arrêt brusque ou d'accident.

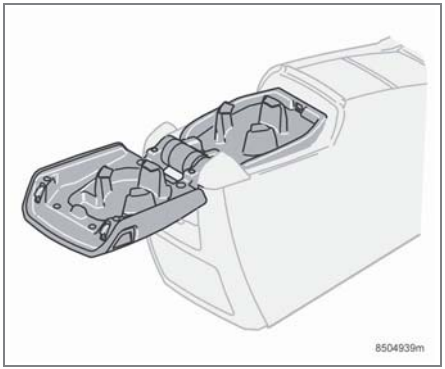
Il faut fixer les objets lourds pour les empêcher de se déplacer en cas d'arrêt brusque.

Espaces de rangement dans la console centrale



1. Couvercle pour l'espace de rangement
2. Espace de rangement avant
3. Prise 12 volts
4. Espace pour cendrier accessoire

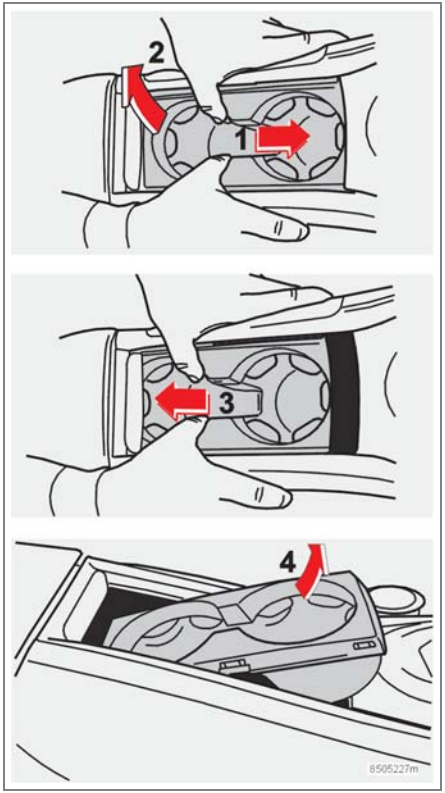
Porte-gobelets des sièges arrière



- Pour accéder à l'espace de rangement, appuyer sur le bouton du côté gauche de l'accoudoir et rabattre tout le couvercle vers l'arrière.
- Pour ouvrir le porte-gobelets des sièges arrière, appuyer sur le bouton du côté droit de l'accoudoir. Rabattre la partie supérieure du couvercle vers l'arrière.

On peut fermer les deux parties du couvercle séparément.

Porte-gobelets de la console centrale



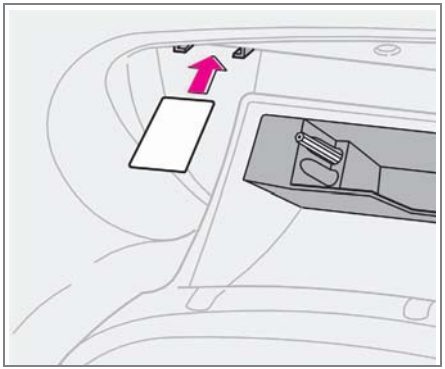
Pour enlever le porte-gobelets :

1. Pousser le porte-gobelet vers l'avant (1) tout en soulevant le bord arrière (2).
2. Déplacer le porte-gobelet vers l'arrière (3) jusqu'à la rainure sous le couvercle coulissant.
3. Incliner le bord avant du porte-gobelet vers le haut (4) et dégager celui-ci.

Procéder dans l'ordre inverse pour remettre le porte-gobelet dans l'espace de rangement.

Espaces de rangement

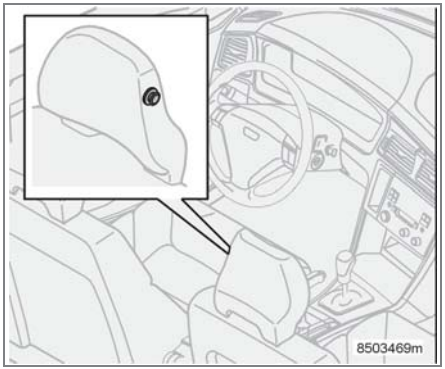
Boîte à gants



Porte-cartes dans la boîte à gants

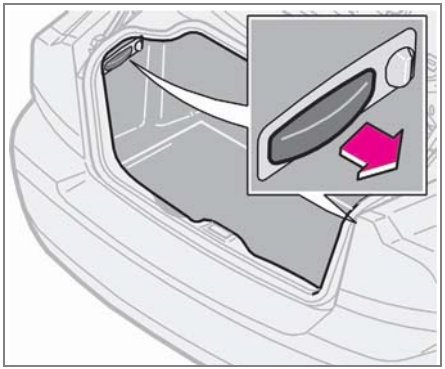
Dans la boîte à gants, vous pouvez ranger le manuel du propriétaire, des cartes, des stylos, etc.

Crochet à manteau



Le crochet à manteau est situé sur la face intérieure de l'appuie-tête du passager avant. Il est spécialement conçu pour accrocher des vêtements légers.

Rabattage du dossier du siège arrière

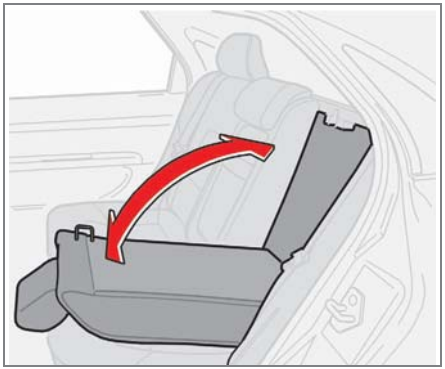


Poignées de déblocage des dossiers dans le coffre

Les deux dossiers du siège arrière peuvent être rabattus ensemble ou séparément pour permettre le transport d'objets longs.

Pour rabattre un dossier de siège arrière :

1. D'abord vérifier que l'appuie-tête est replié.
2. Tirer la poignée située dans le coffre à bagages (voir illustration).
3. Rabattre le dossier vers le bas.



AVERTISSEMENT

Garder les portières et le compartiment à bagages du véhicule verrouillés, et conserver les clés hors de la portée des enfants. Un enfant laissé sans surveillance pourrait s'enfermer dans le coffre et il risquerait alors de se blesser. Il faut apprendre aux enfants à ne pas jouer dans un véhicule.

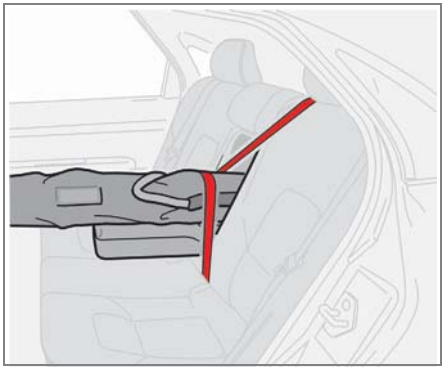
Par temps chaud, la température dans le coffre ou l'habitacle d'un véhicule peut augmenter très rapidement. L'exposition à ce genre de température élevée, même pendant une courte période, peut causer des blessures liées à la chaleur et même la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

AVERTISSEMENT

- Lorsque vous remettez le dossier en position verticale, vérifiez s'il est bien bloqué en place. Remettre les appuie-tête en position verticale.
- On doit toujours ancrer les longues charges solidement pour éviter les blessures en cas d'arrêt brusque.
- Toujours éteindre le moteur et serrer le frein de stationnement lorsque vous chargez ou déchargez le véhicule.
- Mettre le levier de vitesses à la position de stationnement **P** (transmission automatique) pour prévenir tout déplacement accidentel du levier.
- Le véhicule est équipé d'une banquette arrière à dossier rabattable et divisé 60-40. Les poignées de déblocage se trouvent à l'intérieur du coffre et la fonction offre un moyen d'accéder à l'habitacle à un enfant ou à un adulte qui se trouverait enfermé dans le coffre.
- On conseille aux adultes de se familiariser avec l'emplacement et la manoeuvre des poignées de déblocage.
- Pour rabattre les dossiers de siège arrière depuis l'intérieur du coffre, tirez sur les poignées de déblocage qui se trouvent de chaque côté du coffre.

Siège arrière et coffre

Transport d'objets longs (trappe pour skis)



Le dossier central peut se replier vers l'avant et ainsi permettre le transport d'objets longs et légers, tels que des skis placés dans le coffre. Pour abaisser ce dossier :

1. Tirer la poignée de déblocage droite dans le coffre (voir page 103); cela libère le dossier.
2. Depuis le siège arrière, abaisser légèrement la partie droite du dossier.
3. Libérer le rabat; pour cela, pousser le loquet (situé sur la face arrière du dossier) vers le haut, puis tirer le rabat vers l'avant.
4. Ramener le dossier en position verticale.

Le couvercle de l'accoudoir du siège arrière n'est pas muni de charnières et on doit l'enlever avant d'utiliser la trappe pour skis.

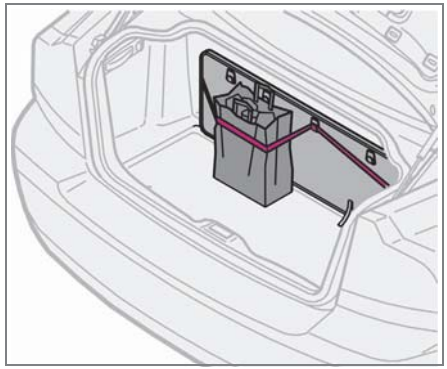
Pour l'enlever :

1. Ouvrir le couvercle à environ 30 degrés.
2. Le tirer vers le haut.

Pour le remettre en place :

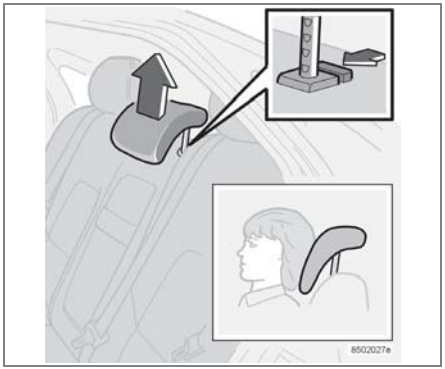
1. Appuyer sur le couvercle pour l'insérer dans la rainure derrière le revêtement.
2. Fermer le couvercle.

Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie (en option)



Ouvrir le coffre. Attacher les sacs d'épicerie avec les sangles ou les dispositifs d'arrimage.

Appuie-tête du centre



Régler l'appuie-tête verticalement.

L'appuie-tête central peut être réglé en fonction de la grandeur du passager. Bien régler l'appuie-tête pour qu'il soutienne la tête du passager.

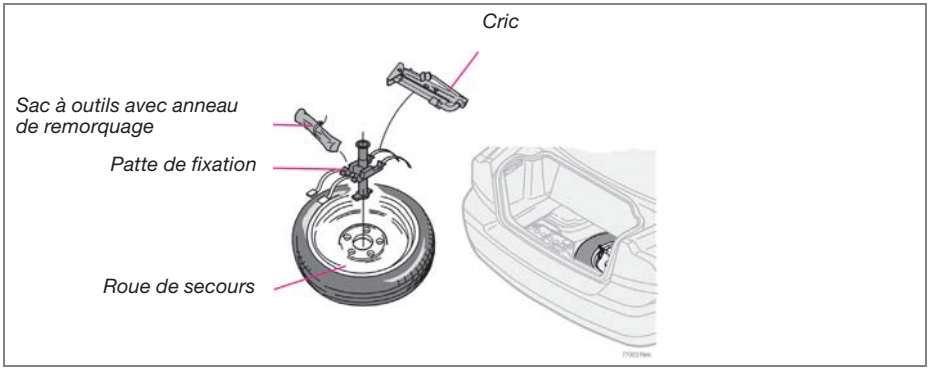
Pour monter l'appuie-tête, le tirer vers le haut; pour l'abaisser, appuyer sur le loquet à la base du support de l'appuie-tête de gauche et pousser vers le bas.

AVERTISSEMENT

Veuillez noter que la position la plus basse de l'appuie-tête n'est destinée à être utilisée que lorsqu'on doit rabattre le dossier ou que le siège est inoccupé.

L'appuie-tête vise à protéger la tête et le cou en cas de collision. Assurez-vous qu'il est réglé en fonction de l'occupant du siège.

Roue de secours, outils et cric



La roue de secours, le cric et le sac d'outils sont situés sous le plancher du coffre. Pour accéder à la roue de secours :

1. Relever les tapis de plancher.
2. Enlever le cric et le sac d'outils.
3. Dévisser la roue de secours et la sortir.

AVERTISSEMENT

S'assurer que la roue de secours, le cric et le sac à outils sont bien fixés au moyen de la patte de fixation afin qu'ils restent en place en cas de freinage brusque.

Si le véhicule est équipé d'un dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie :

1. Tourner de 90° les deux agrafes situées au coin arrière du tapis.
2. Tirer l'avant du tapis vers l'arrière, vers l'ouverture du couvercle de coffre.
3. Soulever légèrement le tapis de plancher et le tourner de 90° pour le sortir.
4. Soulever le tapis de plancher et le retirer du coffre.
5. Dévisser la roue de secours et la sortir.
6. Procéder dans l'ordre inverse pour tout remettre en place.

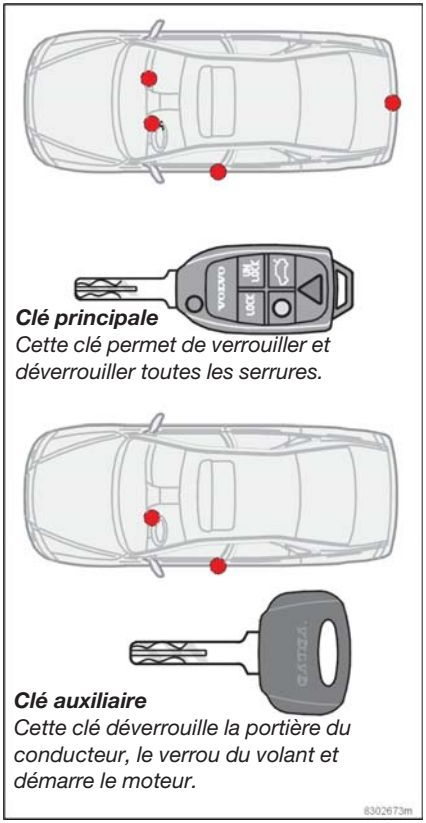
Voir la page 172 pour plus de renseignements sur l'utilisation du cric.

Clés 110
Télécommande 112
Verrouillage et déverrouillage 115
Verrous de sécurité pour enfants 117
Alarme 118

SERRURES ET ALARME

05

Clés



Clé principale
Cette clé permet de verrouiller et déverrouiller toutes les serrures.

Clé auxiliaire
Cette clé déverrouille la portière du conducteur, le verrou du volant et démarre le moteur.

8302673m

Votre véhicule est livré avec deux types de clé : les clés principales et une clé auxiliaire (de voiturier). La clé principale, la télécommande et le bouton de verrouillage central peuvent être utilisés pour verrouiller et déverrouiller toutes les serrures du véhicule.

La clé auxiliaire ne commande que la portière du conducteur et le commutateur d'allumage. Elle ne permet pas d'ouvrir la boîte à gants ou le coffre.

- Tourner une fois la clé pour déverrouiller **uniquement la portière du conducteur**.
- Tourner de nouveau la clé (dans les 10 secondes) pour déverrouiller toutes les portières et le coffre.
- En tournant la clé une fois pour verrouiller la portière du conducteur, on verrouille toutes les portières et le coffre.
- Utiliser le commutateur logé dans l'accoudoir de la portière du conducteur pour verrouiller ou déverrouiller le véhicule de l'intérieur.

AVERTISSEMENT

Quand on verrouille les portières lorsque le véhicule est en mouvement, cela risque d'empêcher d'accéder rapidement aux occupants en cas d'accident (Voir également les renseignements sur les « verrous de sécurité pour enfants »).

NOTE

Pour éviter d'enfermer accidentellement les clés dans le véhicule, le système de verrouillage central est conçu pour déverrouiller immédiatement les portières si la clé n'est pas ôtée du commutateur d'allumage ; le véhicule est verrouillé au moyen du bouton de verrouillage intégré à la porte et la porte est ensuite fermée. La serrure émet alors un son.

Noter que cette fonction ne déverrouille pas les portières quand le moteur tourne.

Antidémarreur (interrupteur d'allumage)

Chacune des clés fournies avec le véhicule contient un émetteur codé. Le code de la clé est transmis à une antenne montée dans le commutateur d'allumage, où il est comparé au code mémorisé dans le module de blocage du démarrage. Le véhicule ne démarrera que si le code de la clé correspond.

Chaque clé possède un code unique, que votre concessionnaire Volvo utilisera si vous avez besoin de nouvelles clés. Jusqu'à six télécommandes/clés peuvent être programmées et utilisées pour un véhicule.

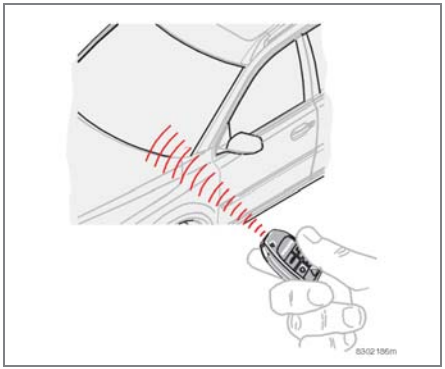
Si vous égarez l'une des clés, apportez les autres chez un concessionnaire Volvo agréé

qui programmera un nouveau code; c'est une mesure de protection contre le vol.

NOTE

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Télécommande

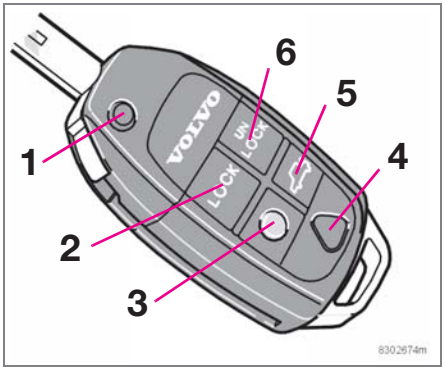


Votre véhicule est équipé de deux télécommandes codées avec clé de contact intégrée. Les dispositifs utilisent une fréquence radio qui permet de verrouiller ou de déverrouiller toutes les portières et le coffre à une distance de 3 à 5 mètres (10 à 15 pieds).

Les télécommandes permettent également d'accéder « sans clé » à l'habitacle ou au coffre. De plus, elles activent ou désactivent le ou les systèmes d'alarme du véhicule. On peut aussi verrouiller ou déverrouiller le véhicule avec la clé.

Si l'une des télécommandes a été égarée, communiquez avec le concessionnaire Volvo agréé le plus proche pour la faire remplacer.

Utilisation de la télécommande



1. Clé dépliable/repliable
2. Verrouillage
3. Éclairage d'approche
4. Fonction « panique »
5. Ouverture du coffre
6. Déverrouillage

Bouton 1 : Appuyer sur ce bouton pour dégager la clé. Il faut également appuyer sur le bouton lorsqu'on replie la clé dans la fente sur le côté de la télécommande.

Bouton 2 (Verrouillage) : Appuyer une fois sur ce bouton pour verrouiller toutes les portières et le coffre.

Télécommande

Bouton 3 (Éclairage d'approche) : Appuyer sur ce bouton lorsque vous vous dirigez vers votre véhicule le soir pour allumer la l'éclairage d'accueil, les feux de stationnement et l'éclairage de la plaque d'immatriculation.

Bouton 4 (Panique) : Voir page 118 pour de plus amples renseignements sur cette fonction.

Bouton 5 (Ouverture du coffre) : Appuyer sur ce bouton **deux fois** en moins de 3 secondes pour ouvrir le coffre (sans déverrouiller les portières).

Cette fonction ne sert pas à ouvrir le coffre complètement.

Bouton 6 (Déverrouillage) : Appuyer une fois sur ce bouton pour déverrouiller uniquement la portière du conducteur. Attendre au moins une seconde et appuyer sur le bouton de nouveau (dans les 10 secondes) pour déverrouiller toutes les portières et le coffre.

- **FCC ID : LQNP2T-APU**
  Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.
- **Canada 2306104388**
  Modèle 504 2927 de Donnelly
  L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.
- **Canada 2306104388A**
  Modèle 509 977 de Connaught Electronics
  L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

NOTE

- Quand un coussin gonflable se déploie, le module de gestion du système SRS tente de déverrouiller automatiquement toutes les portières.
- On peut également utiliser les clés pour verrouiller ou déverrouiller les portières, et pour activer ou désactiver le système d'alarme.
- Pour éviter d'oublier vos clés dans le véhicule, prenez l'habitude de toujours le verrouiller au moyen de la télécommande.
- Si la lame de la clé de la télécommande n'est pas entièrement dépliée lorsqu'on met le moteur en marche, il se peut que l'antidémarreur rende le démarrage du moteur impossible.
- Vous pouvez verrouiller le véhicule même si une portière est ouverte. Le véhicule sera verrouillé une fois que toutes les portières seront fermées. Veuillez noter que les clés peuvent demeurer à l'intérieur du véhicule une fois cette opération terminée.

Reverrouillage automatique

Si les portières sont déverrouillées, les verrous se reverrouilleront automatiquement et l'alarme se réarmera après deux minutes sauf si une portière ou le coffre a été ouvert. Cela permet d'éviter de partir en laissant le véhicule déverrouillé.

Télécommande

AVERTISSEMENT

Ne vous servez jamais de la télécommande pour verrouiller les portières depuis l'intérieur du véhicule.

Cela DÉCLENCHERAIT :

- l'alarme d'infraction, qui se ferait entendre si on ouvrait une des portières.
- les capteurs de l'alarme de mouvement à l'intérieur et d'inclinaison.

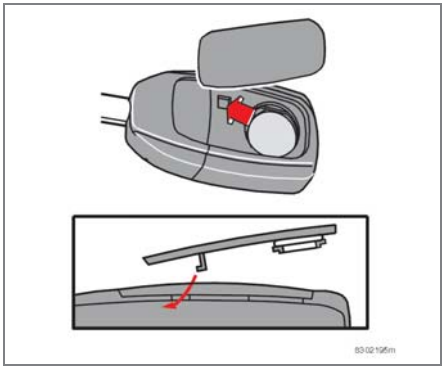
Cela DÉSACTIVERAIT :

- les commandes du toit ouvrant et de l'éclairage d'accueil.
- les boutons de verrouillage centraux sur les accoudoirs des portières avant, bien que les poignées de portières intérieures fonctionneraient toujours pour permettre aux occupants de quitter le véhicule.

Les fonctions désactivées le demeureraient jusqu'à ce qu'on utilise la télécommande de nouveau pour déverrouiller le véhicule.

En outre, le verrouillage d'un véhicule avec occupants ne permettrait pas d'atteindre rapidement les occupants en cas d'accident ou en situation d'urgence.

Remplacement de la pile de la télécommande



Si la portée de l'émetteur est notablement réduite, cela indique que la pile est presque à plat et qu'il faut la remplacer.

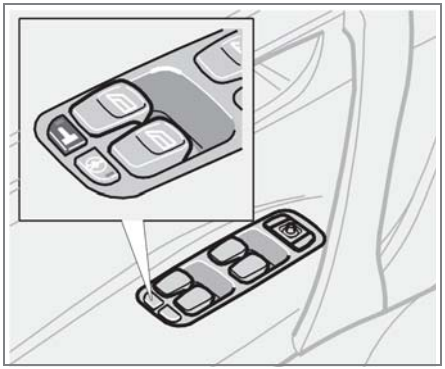
Remplacement de la pile

1. À l'aide d'un petit tournevis, soulever délicatement le bord arrière du couvercle.
2. Insérer une pile neuve de 3 volts, CR2032, le pôle positif étant orienté vers le haut. Ne pas toucher les surfaces de contact avec les doigts.
3. Remettre le couvercle en y exerçant une pression. S'assurer que le joint en caoutchouc est correctement positionné pour protéger la pile de l'humidité.

NOTE

L'ancienne pile doit être mise au rebut de façon adéquate à un centre de recyclage ou chez votre concessionnaire Volvo.

Verrouillage ou déverrouillage du véhicule depuis l'intérieur



L'interrupteur situé sur l'accoudoir de la portière du conducteur permet de verrouiller ou de déverrouiller toutes les portières et le coffre ; il permet aussi d'enclencher l'alarme.

Chaque portière peut être verrouillée à l'aide du bouton de verrouillage correspondant et ouverte en tirant la poignée de la portière.

Verrouillage automatique

Cette fonction permet de verrouiller automatiquement les portières lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à environ 7 km/h (5 mi/h). Les portières demeureront verrouillées jusqu'à ce qu'une portière soit ouverte de l'intérieur ou que les portières soient déverrouillées au moyen du panneau de commande sur la porte du conducteur.

Il est possible d'activer et de désactiver cette fonction à partir du panneau de commande sur la porte du conducteur.

Activer/désactiver le verrouillage automatique

1. Tourner la clé de contact à la position I ou II.
2. Appuyer sur le bouton READ situé du côté gauche du levier du volant pour effacer les messages apparaissant dans la fenêtre de renseignement.
3. Appuyer sur le bouton de verrouillage central situé sur le panneau de commande jusqu'à ce qu'un nouveau message sur l'état du verrouillage apparaisse.

Le message AUTOLOCK ON (les portières seront verrouillées dès que le véhicule commence à se déplacer) ou AUTOLOCK OFF apparaîtra.

Déverrouillage du coffre à l'aide de la clé principale

N'utiliser la clé principale pour déverrouiller le coffre qu'en cas d'urgence (télécommande qui ne fonctionne pas ou panne électrique). Pour ouvrir le couvercle du coffre :

1. Insérer la clé principale dans la partie supérieure ou inférieure de l'obturateur de la serrure.
2. Tourner vers le haut ou vers le bas pour retirer l'obturateur.
3. Déverrouiller le couvercle du coffre.

Verrouillage et déverrouillage

NOTE

L'alarme se déclenche lorsqu'on ouvre le coffre à l'aide de la clé principale. Pour arrêter l'alarme, déverrouiller la portière du conducteur à l'aide de la clé principale.

Ouverture/verrouillage du couvercle du coffre avec la télécommande

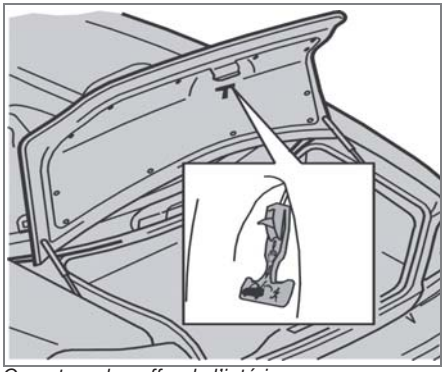
Pour déverrouiller uniquement le coffre :

1. Appuyer deux fois sur le bouton « Ouverture du coffre » de la télécommande.
2. Pour reverrouiller le coffre, utiliser le bouton « Lock » de la télécommande.

NOTE

Si toutes les portières sont verrouillées lorsque vous fermez le couvercle du coffre, celui-ci se verrouille automatiquement.

Ouverture du coffre de l'intérieur (modèles vendus aux États-Unis seulement)



Ouverture du coffre de l'intérieur

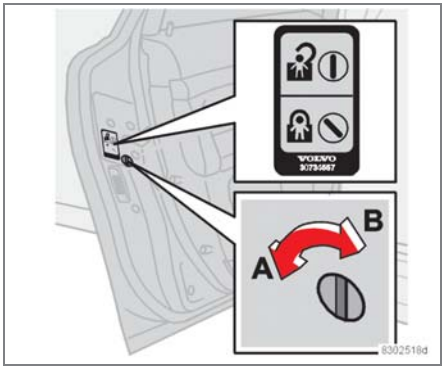
La S60 est équipée d'une poignée fluorescente sur la partie interne du couvercle du coffre; cette poignée permet d'ouvrir le coffre de l'intérieur en cas d'urgence. *Abaisser la poignée pour débloquer le couvercle du coffre.* **Après utilisation, la poignée doit être** repoussée sur sa position initiale avant que le coffre puisse être refermé.

Cette poignée n'est pas conçue pour servir de point d'attache du couvercle du coffre lorsqu'on transporte des objets longs.

AVERTISSEMENT

- Garder les portes et le coffre du véhicule verrouillés et conserver les clés hors de la portée des enfants. Un enfant laissé sans surveillance pourrait s'enfermer dans le coffre laissé ouvert et risquer de se blesser. Il faut apprendre aux enfants à ne pas jouer dans un véhicule.
- Par temps chaud, la température dans le coffre ou l'habitacle d'un véhicule peut augmenter très rapidement. L'exposition à ce genre de température élevée, même pendant une courte période, peut causer des blessures liées à la chaleur et même la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

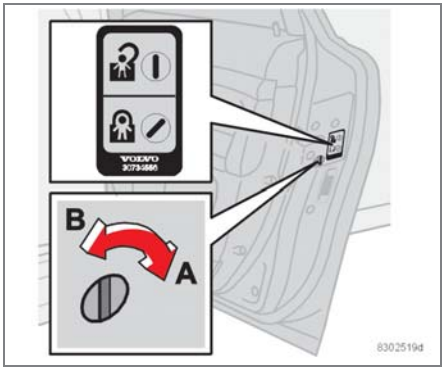
Verrous de sécurité manuels pour enfants - portières arrière



Commande du verrou de sécurité pour enfants - portière arrière gauche

Les commandes se trouvent sur les montants des portières arrière. Utiliser la clé de contact ou d'un tournevis pour les régler.

A. La portière ne peut pas être ouverte de l'intérieur. Elle peut toutefois être ouverte de l'extérieur.
B. Le verrou des portières fonctionne normalement.



Commande du verrou de sécurité pour enfants - portière arrière droite

AVERTISSEMENT

Savoir que, en cas d'accident, les passagers assis à l'arrière ne peuvent pas ouvrir les portières depuis l'intérieur lorsque les boutons sont à la position A.

L'alarme est armée automatiquement chaque fois qu'on verrouille le véhicule.

Lorsqu'elle est armée, l'alarme surveille en permanence le véhicule en plusieurs points. Elle se déclenche dans les conditions suivantes :

- Ouverture forcée du capot.
- Ouverture forcée du coffre.
- Ouverture forcée d'une portière.
- Quelqu'un essaie de trafiquer le commutateur d'allumage.
- Si un mouvement est détecté dans l'habitacle (pour autant que le véhicule soit équipé du détecteur de mouvement offert en option).
- Le véhicule est soulevé ou remorqué (pour autant que le véhicule soit équipé du détecteur d'horizontalité offert en option).
- La batterie est débranchée (pendant que l'alarme est en fonction).
- La sirène est débranchée lorsque l'alarme est désactivée.

Enclenchement de l'alarme

Appuyer sur le bouton LOCK de la télécommande, verrouiller le véhicule à l'aide de la clé insérée dans la serrure de la portière du conducteur ou appuyer sur le bouton de verrouillage central de la portière du conducteur, celle-ci étant ouverte. Les clignotants s'allument alors quelques instants, ce qui confirme que l'alarme est enclenchée.

Désarmement de l'alarme

Appuyer sur le bouton UNLOCK de la télécommande ou déverrouiller les portières avec la clé.

Alarme

Coupure (arrêt) de l'alarme

Si l'alarme sonne, on peut l'arrêter soit en appuyant sur le bouton UNLOCK de la télécommande, soit en déverrouillant la portière du conducteur avec la clé.

Signal d'alarme visuel

Le signal d'alarme visuel se manifeste par un clignotement de tous les clignotants et par l'éclairage intérieur qui s'allume pendant environ 5 minutes.

Signal d'alarme sonore

L'alarme sonore est donnée par une sirène alimentée par batterie. Le cycle d'alarme dure 25 secondes.

Bouton "panique"

En cas d'urgence, ce dispositif sert à attirer l'attention.

Pour activer le bouton « panique », appuyer sur le bouton rouge de la télécommande (voir l'illustration de la page 112) pendant au moins 3 secondes ou appuyer deux fois sur ce bouton dans les 3 secondes. Les clignotants se mettent en marche et l'avertisseur du véhicule retentit.

Appuyer sur n'importe quel bouton de la télécommande pour désactiver cette fonction; sinon, elle s'arrête automatiquement après 25 secondes. Lorsqu'on appuie sur ce bouton, il y a un délai de cinq secondes avant que l'alarme soit désactivée.

NOTE

Ce bouton ne déverrouille PAS le véhicule.

Débranchement temporaire des capteurs d'inclinaison et du ou des détecteurs de mouvement du système d'alarme - accessoire

L'emplacement de ce bouton peut varier selon les caractéristiques de votre véhicule.

On ne rencontre ce bouton que dans les véhicules équipés de détecteurs de mouvement et/ou d'horizontalité offerts en option.

FCC ID : MAYDA5823

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

IC Canadien : 4405A-DA5823

Détecteur de mouvement DA5823 de Dynex

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Dans certains cas, il peut être souhaitable de désactiver les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option, par exemple

lorsque votre véhicule est sur un traversier, dont le balancement pourrait déclencher l'alarme, ou si on abandonne un animal de compagnie dans le véhicule avec les portières verrouillées.

Pour débrancher temporairement les capteurs du système d'alarme :

Entre le moment où vous tournez la clé de la position de conduite (position II) et celui où vous verrouillez le véhicule, vous pouvez appuyer sur le bouton de la console centrale. La DEL sur le commutateur s'illuminera et un message s'affichera dans la fenêtre de renseignement pour indiquer que les capteurs sont débranchés.

On peut alors verrouiller le véhicule, comme de coutume, pour armer l'alarme.

NOTE

- Cette fonction n'annule pas l'alarme standard du véhicule.
- Les capteurs offerts en option sont automatiquement reconnectés au système d'alarme dès qu'on déverrouille et qu'on reverrouille le véhicule de nouveau.

DEL indicatrice de l'état du système d'alarme

L'état du système d'alarme est indiqué par la DEL rouge située dans la partie supérieure du tableau de bord :

- La DEL est éteinte : l'alarme n'est pas enclenchée
- La DEL clignote une fois par seconde : l'alarme est enclenchée
- La DEL clignote rapidement avant que le contact soit mis : l'alarme a été déclenchée.
- **Défectuosité dans le système d'alarme :** Si une défectuosité est détectée dans le système d'alarme, un message apparaît dans la fenêtre de renseignement. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo.

Reverrouillage automatique/ réarmement du système

Si le véhicule est déverrouillé au moyen de la télécommande, il se verrouillera de nouveau et l'alarme se réarmera après 2 minutes, sauf si on a ouvert une portière ou le coffre.

Renseignements généraux 122
Caractéristiques du carburant 123
Remplissage du réservoir de carburant 124
Démarrage du moteur 126
Conduite économique 128
Comportement routier et tenue de route 129
Transmission manuelle 130
Transmission automatique (en option) 131
Traction intégrale (en option) 135
Système de freinage 136
Système de stabilité 138
Remorquage 140
Démarrage à l'aide d'une batterie d'appoint 142
Tractage d'une remorque 143
Boule d'attelage amovible 145
Porte-bagages (accessoire) 146
Mesures à prendre par temps froid 148
Avant un long voyage 149
Aide au stationnement en marche avant/arrière (option/accessoire) 150

DÉMARRAGE ET CONDUITE

06

Renseignements généraux

Huile à moteur

En fonctionnement normal, le moteur consomme un peu d'huile; cependant, il en consomme plus pendant la période de rodage. La consommation d'huile peut être supérieure à la normale jusqu'à la première vidange d'huile. Pour cette raison, il est très important de vérifier le niveau d'huile à chaque plein (de carburant) au cours de cette période. Voir page 193.

Caractéristiques du carburant

Essence anticalaminante (additifs détergents)

Volvo recommande d'utiliser de l'essence anticalaminante afin de limiter la formation de dépôts dans le moteur. Ces produits ont démontré leur efficacité pour garder les injecteurs et les soupapes d'admission propres. L'utilisation régulière d'essences anticalaminantes contribue à améliorer la conduite et à diminuer la consommation. Si vous n'êtes pas sûr si l'essence contient des anticalaminants ou non, renseignez-vous auprès du préposé de la station-service.

NOTE

Volvo ne recommande pas l'usage de systèmes externes pour le nettoyage des injecteurs.

Carburant sans plomb

Chaque Volvo est munie d'un convertisseur catalytique à trois voies et doit utiliser uniquement de l'essence sans plomb. Les réglementations américaine et canadienne exigent que les pompes qui distribuent de l'essence sans plomb portent la mention « SANS PLOMB ». Seules ces pompes sont dotées d'un pistolet compatible avec l'orifice de remplissage de votre véhicule. Il est illégal d'utiliser de l'essence au plomb dans un véhicule portant la mention « essence sans plomb seulement ». L'essence au plomb endommage le convertisseur catalytique à trois voies et le détecteur d'oxygène chauffé. L'utilisation répétée d'essence au plomb réduira l'efficacité du dispositif antipollution et pourrait entraîner la perte de la garantie contre les émissions. Les programmes d'inspection des véhicules fédéraux et locaux facilitent la détection des carburants frauduleux, notamment lorsque des véhicules dont le carburant est illégal échouent au test des émissions.

NOTE

Au Canada et aux États-Unis, certaines essences contiennent un additif appelé méthyl-cyclopentadiényl manganèse tricarbonyl (MMT) servant à augmenter l'indice d'octane. Ces carburants peuvent nuire au bon fonctionnement du dispositif antipollution et le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) du tableau de bord peut alors s'allumer. Le cas échéant, veuillez ramener votre véhicule chez un concessionnaire autorisé Volvo.

Essence contenant de l'alcool ou des éthers

« Carburants oxygénés »

Certains fournisseurs de produits pétroliers vendent de l'essence contenant des produits oxygénés, généralement des alcools ou des éthers. Dans certaines régions, des règlements locaux exigent que soit indiquée sur la pompe l'utilisation d'alcools ou d'éthers. Cependant, dans d'autres régions, l'utilisation des ces produits n'est pas indiquée. Si vous n'êtes pas certain de la composition de l'essence que vous achetez, vérifiez avec le préposé de la station-service. Pour répondre aux normes saisonnières de qualité de l'air, certaines régions exigent l'utilisation de carburants oxygénés.

Volvo permet l'utilisation des carburants oxygénés mentionnés ci-après; cependant, les indices d'octane indiqués sur cette page doivent être respectés.

Alcool — Éthanol : les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume peuvent être utilisés. L'éthanol est également appelé alcool éthylique ou carburol.

Éther — MTBE : les carburants contenant jusqu'à 15 % d'éther méthyltertiobutylique (MTBE) peuvent être utilisés.

RECOMMANDÉ

INDICE MINIMAL D'OCTANE

CALCUL : (R + M)/2

91

Étiquette apposée sur une pompe qui indique l'indice d'octane

MINIMUM

INDICE MINIMAL D'OCTANE

CALCUL : (R + M)/2

87

Étiquette apposée sur une pompe qui indique l'indice d'octane

Indice d'octane

Les moteurs Volvo sont conçus pour atteindre une puissance nominale, une force et une économie de carburant grâce à l'utilisation du supercarburant à 91 octane.

Volvo recommande d'utiliser du supercarburant pour obtenir un meilleur rendement, mais l'utilisation d'un carburant à 87 octane ou plus n'affectera pas la fiabilité du moteur.

Dans des conditions de conduite exigeantes comme conduire le véhicule par temps chaud, tirer une remorque ou conduire pendant une période prolongée à une altitude supérieure à la normale, il est conseillé d'utiliser du carburant dont l'indice d'octane est plus élevé (91 ou plus) ou de changer de marque de carburant afin d'utiliser pleinement la capacité du moteur et pour un fonctionnement le plus régulier possible.

NOTE

Si vous changez pour un carburant dont l'indice d'octane est plus élevé ou de marque de carburant, il est parfois nécessaire de remplir le réservoir plus d'une fois avant de constater une différence dans le fonctionnement du moteur.

Composition de l'essence

Ne pas utiliser une essence contenant du plomb comme agent antidétonant, et n'utilisez aucun additif au plomb. Outre les dommages que le plomb causerait aux dispositifs antipollution de votre véhicule, on a établi des liens directs entre celui-ci et certaines formes de cancer.

De nombreux carburants contiennent du benzène comme solvant. On a établi des liens très étroits entre le benzène non brûlé et certaines formes de cancer. Si vous demeurez dans une région où vous devez vous-même remplir votre réservoir d'essence, veuillez prendre certaines précautions. Parmi celles-ci, on peut mentionner :

- pendant le remplissage, se tenir au vent, loin du pistolet de remplissage
- faire le plein seulement dans les stations d'essence équipées d'un système de récupération des vapeurs qui recouvre complètement l'orifice de remplissage
- porter des gants en néoprène lorsque vous manipulez le pistolet de remplissage.

Utilisation d'additifs

À l'exception de l'antigel pour les canalisations de carburant pendant les mois d'hiver, ne pas ajouter de solvants, d'agent épaississant ou d'autres additifs du commerce dans le carburant, le liquide de refroidissement ou les circuits de graissage. L'utilisation répétée de ces produits peut endommager votre moteur et certains de ces additifs contiennent des produits chimiques organiques volatils. Il est inutile et dangereux de s'exposer à ces produits chimiques.

AVERTISSEMENT

Ne jamais porter de téléphone cellulaire **mis sous tension** en faisant le plein d'essence. La sonnerie du téléphone pourrait provoquer une étincelle qui enflammerait les fumées d'essence, entraînant feu et blessures.

Remplissage du réservoir de carburant

AVERTISSEMENT

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, incolore et inodore. Il est présent dans tous les gaz d'échappement. Si jamais vous sentez des odeurs de gaz d'échappement à l'intérieur du véhicule, assurez-vous de bien aérer l'habitacle et amenez immédiatement le véhicule chez votre concessionnaire pour réparation.

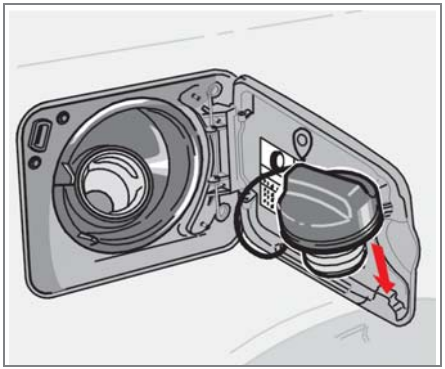
AVERTISSEMENT

Conduite avec le coffre ouvert : la conduite avec le coffre ouvert pourrait permettre à des gaz d'échappement toxiques de pénétrer dans l'habitacle.

Si vous devez garder le coffre ouvert pour quelle que raison que ce soit, veuillez suivre les étapes suivantes :

- Fermer les vitres.
- Régler la commande du système de ventilation de manière à diriger le flux d'air vers le plancher, le pare-brise et les vitres latérales et régler la commande du ventilateur à la vitesse la plus élevée.

Volet du réservoir de carburant



Pendant le remplissage, on peut placer le bouchon du réservoir de carburant sur le crochet fixé au volet du réservoir

Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton du tableau des interrupteurs lumineux (voir l'illustration à la page 57) lorsque le véhicule est à l'arrêt. Il est à noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à rouler en marche avant. On entend un clic lorsqu'il se verrouille de nouveau.

Si vous pensez quitter votre véhicule pendant qu'on fait le plein, cette fonction vous permet de verrouiller les portières et le coffre, mais pas le volet du réservoir de carburant.

Vous pouvez également garder le véhicule verrouillé quand vous demeurez à l'intérieur durant le remplissage du réservoir de carburant. Le bouton de verrouillage central ne verrouille pas le volet du réservoir. Assurez-vous que le volet n'est pas obstrué et qu'il est complètement fermé après le remplissage.

Par temps chaud, ouvrir lentement le bouchon du réservoir de carburant.

NOTE

Durant la période de transition, il est possible que quelques stations-service utilisent encore des pistolets non compatibles avec le col de remplissage des véhicules équipés du système de contrôle de l'évaporation de carburant.

Remplissage du réservoir de carburant

Le réservoir de carburant est conçu pour tenir compte de l'expansion possible du carburant par temps chaud. Voir la page 246 pour connaître le volume du réservoir de carburant. Sachez que la capacité « utile » du réservoir sera quelque peu inférieure au maximum indiqué. Lorsque le niveau de carburant est bas, des facteurs comme la température ambiante, les caractéristiques de « pression de vapeur » du carburant et le terrain peuvent influer sur la capacité de la pompe à essence à alimenter de façon appropriée le moteur. Par conséquent, nous vous conseillons de refaire le plein le plus tôt possible lorsque l'aiguille approche de la zone rouge ou lorsque le témoin de carburant s'allume.

ATTENTION

- Ne pas remplir le réservoir lorsque le moteur tourne[1]. Couper le contact ou tourner la clé en position I. Si le moteur tourne, on peut obtenir une lecture incorrecte de la jauge de carburant.
- Après le remplissage, fermer le bouchon du réservoir de carburant en le tournant dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.[1]
- Éviter le remplissage excessif du réservoir de carburant. Ne pas appuyer plus d'une fois sur la poignée du pistolet de remplissage. Une trop grande quantité de carburant dans le réservoir par temps chaud peut faire déborder le carburant du réservoir. Un remplissage excessif du réservoir peut endommager les dispositifs antipollution.
- Évitez de renverser de l'essence durant le remplissage. En plus de causer des dommages à l'environnement, une essence contenant de l'alcool peut endommager les surfaces peintes, ce qui risque de ne pas être couvert par la garantie limitée de véhicule neuf.
- N'utilisez pas d'essence contenant du méthanol (alcool méthylique, alcool de bois). Cette pratique peut entraîner la détérioration des performances du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation. Les dommages de ce genre risquent de ne pas être couverts par la garantie limitée de véhicule neuf.

[1] Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas bien fermé ou si le moteur tourne pendant le plein, il se peut que le témoin « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) indique une défectuosité. Le comportement du véhicule ne sera toutefois pas modifié. Utilisez uniquement un bouchon Volvo ou approuvé par Volvo.

Démarrage du moteur

Démarrage du moteur

1. Boucler la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Avant de démarrer, vérifier si le siège, le volant et les rétroviseurs sont bien réglés. S'assurer que la pédale de frein peut être complètement enfoncée. Régler le siège, au besoin. Voir pages 92 et 94.

2. Serrer le frein de stationnement (frein à main) si ce n'est pas déjà fait. Le levier de vitesses (transmission automatique) est verrouillé à la position (**P**)ark (**VERROUILLAGE DU LEVIER DE VITESSES**). Transmission manuelle : enfoncer la pédale d'embrayage jusqu'au fond.
3. Sans toucher à l'accélérateur, tourner la clé de contact[1] à la position de démarrage. Laisser au démarreur jusqu'à 10 secondes pour agir. Relâcher la clé dès que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas, répéter l'opération.

NOTE

- Si la lame de la clé de la télécommande n'est pas entièrement dépliée lorsqu'on met le moteur en marche, il se peut que l'antidémarreur rende le démarrage du moteur impossible.
- Après un démarrage à froid, il se peut que le ralenti soit perceptiblement plus élevé que la normale pendant un court moment. Cela a pour but d'amener les composants du dispositif antipollution à la température de fonctionnement normale le plus rapidement possible, ce qui leur permet de limiter les émissions et de contribuer à réduire l'impact du véhicule sur l'environnement.
- Pour qu'on puisse engager un rapport à partir de la position **P**, le moteur doit tourner (ou la clé de contact doit être à la position II) et la pédale de frein doit être enfoncée.
- Choisir le rapport voulu. Le rapport s'enclenche après un court délai, plus perceptible lorsque le rapport R (marche arrière) est enclenché.

NOTE

Votre véhicule est équipé d'un système de **VERROUILLAGE DE LA CLÉ DE CONTACT** (transmission automatique). Lorsqu'on arrête le moteur, on doit amener le levier de vitesses à la position **P** avant de pouvoir retirer la clé du contact.
En cas de démarrage par temps froid, il est possible que la transmission passe les rapports supérieurs à des régimes légèrement plus élevés que la normale jusqu'à ce que le liquide de la transmission automatique atteigne sa température normale de fonctionnement.

AVERTISSEMENT

L'ajout d'un tapis de sol supplémentaire, côté conducteur, risque d'accrocher la pédale d'accélérateur. Vérifier que le mouvement de la pédale d'accélérateur n'est pas entravé. Ne pas recouvrir le plancher de plus d'un tapis de sol.

[1] Deux clés proches l'une de l'autre, p. ex. sur un même porte-clés, pourraient être à l'origine d'un brouillage dans l'antidémarreur au moment du démarrage et empêcher le moteur de démarrer. Si tel est le cas, enlevez une des clés du porte-clés avant de réessayer de mettre le moteur en marche.

AVERTISSEMENT

Toujours placer le levier de vitesses à Park, ou en marche arrière sur les modèles à transmission manuelle, et serrer le frein de stationnement avant de quitter le véhicule. Ne laissez jamais le véhicule sans surveillance lorsque le moteur est en marche.

Pour s'assurer d'une bonne ventilation, toujours ouvrir complètement les portes du garage avant de démarrer le véhicule à l'intérieur du garage. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, ils sont invisibles et sans odeur, mais très toxiques.

ATTENTION

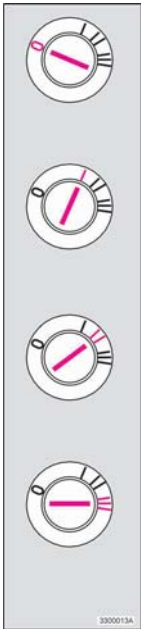
Transmission automatique

Le moteur doit tourner au ralenti lorsqu'on déplace le levier de vitesses. N'accélérez jamais avant d'avoir senti que la transmission était embrayée! Si on accélère immédiatement après avoir sélectionné un rapport, l'embrayage sera rude et la transmission s'usera prématurément.

En sélectionnant la position P ou N lorsque le véhicule est immobile pendant une longue période et que le moteur tourne au ralenti, on contribue à prévenir la surchauffe du fluide de la transmission automatique.

Ne pas emballer le moteur immédiatement après le démarrage.

Commutateur d'allumage et verrou du volant



0 – Position verrouillée : Enlever la clé pour verrouiller le volant[1]

I – Position intermédiaire[2] - « position radio » : Certains accessoires, radio, etc., en marche, phares de jour éteints.

II – Position de conduite : La position de la clé durant la conduite. Tout le système électrique du véhicule est connecté.

III – Position démarrage : Relâcher la clé une fois que le moteur a démarré. Elle revient automatiquement à la position de conduite.

Un carillon retentit quand on ouvre la portière du conducteur et qu'on a laissé la clé dans le commutateur d'allumage.

[1] Le levier de vitesses doit être à la position (**P**)ark (transmission automatique).

[2] Savoir que laisser la clé à cette position accélère l'épuisement de la batterie.

AVERTISSEMENT

Ne jamais tourner la clé à la position 0 durant la conduite ou en cas de remorquage du véhicule.

Verrou du volant

Le dispositif de verrouillage de la direction pourrait être sous tension lorsque le véhicule est stationné.

Tourner légèrement le volant pour libérer la clé de contact.

Afin de minimiser le risque de vol, s'assurer que le volant de direction est verrouillé avant de quitter le véhicule.

AVERTISSEMENT

Ne jamais couper le contact (tourner la clé de contact à la position 0) ou enlever la clé du commutateur d'allumage lorsque le véhicule est en mouvement. Cela pourrait bloquer le volant de direction, et donc neutraliser la direction du véhicule.

Conduite économique

La conduite économique permet de conserver les ressources naturelles

Pour conduire de façon économique, il faut savoir anticiper, éviter les départs et les arrêts brusques, et régler la vitesse du véhicule en fonction de l'état de la circulation. Observer les règles suivantes :

- Amener le plus vite possible le moteur à sa température normale de fonctionnement; pour cela, conduire sans trop solliciter le moteur pendant les premières minutes de fonctionnement. Un moteur froid consomme plus de carburant et s'use plus rapidement.
- Dans la mesure du possible, éviter d'utiliser le véhicule sur de courtes distances. Cela ne permet pas au moteur d'atteindre sa température normale de fonctionnement.
- Conduire prudemment tout en évitant les accélérations soudaines et les freinages énergiques.
- Ne pas dépasser la limite de vitesse affichée.
- Éviter de transporter des objets superflus (charge supplémentaire) dans le véhicule.
- Maintenir les pneus gonflés à la bonne pression et vérifier régulièrement la pression (à froid).
- Enlever les pneus à neige lorsque tout risque de neige ou de glace est écarté.
- Noter que les porte-bagages de toit, les porte-skis, etc., augmentent la résistance de l'air et la consommation de carburant.
- Éviter d'utiliser la post-accélération (reprise forcée), sauf lorsque nécessaire.
- Toutefois, à vitesse élevée, la consommation de carburant est moindre avec les vitres fermées et la climatisation en marche qu'avec la climatisation arrêtée et les vitres ouvertes.
- Les modes de consommation de carburant de l'ordinateur de bord peuvent vous apprendre à conduire de façon plus économique.

Autres facteurs qui augmentent la consommation :

- Filtre à air sale
- Huile à moteur sale et filtre à huile encrassé
- Freins coincés
- Mauvais parallélisme du train avant.

Certains des points susmentionnés et d'autres sont vérifiés aux cours des opérations d'entretien normales.

NOTE

Sur un véhicule équipé d'une transmission automatique, utiliser le rapport (D)rive le plus souvent possible et éviter la post-accélération afin de réduire la consommation de carburant.

ATTENTION

Dans les zones inondées, conduire lentement et prudemment. En effet, le moteur risquerait d'être endommagé si de l'eau était aspirée par la conduite d'admission d'air. Ne jamais faire rouler le véhicule dans de l'eau dont la profondeur dépasse 300 mm (1 pied).

La répartition de la masse influe sur la maniabilité

Au poids à vide indiqué, le véhicule a tendance à sous-virer, et il faut tourner le volant plus qu'on ne pourrait croire pour suivre la courbe d'un virage.

Cela garantit une bonne stabilité et réduit le risque de dérapage des roues arrière. Se souvenir que ces propriétés peuvent changer en fonction de la charge du véhicule.

Plus le coffre est chargé (max. 100 kg, 220 lb), plus le sous-virage est moindre.

Comportement routier, tenue de route

La charge du véhicule ainsi que la conception et la pression des pneus influencent le comportement routier du véhicule. Par conséquent, vérifier si les pneus sont gonflés à la pression recommandée pour la charge du véhicule. Voir la section "Pression des pneus".

Les charges doivent être réparties de sorte à ne pas dépasser les limites maximales admissibles par essieu.

Direction assistée en fonction de la vitesse (disponible en option sur certains modèles)

Cette caractéristique permet de mieux contrôler le volant à basse vitesse, facilitant ainsi la manœuvre du véhicule pendant le stationnement, la conduite en ville, etc. L'effet de la servodirection diminue à mesure que la vitesse augmente pour améliorer la stabilité.

Conduite dans l'eau

Vous pouvez conduire le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur d'environ 25 cm (9 po) à une vitesse maximale de 10 km/h (6 mi/h).

Soyez prudent lorsque vous conduisez votre véhicule dans de l'eau mouvante.

Nettoyer les connexions électriques du câblage de remorque après avoir conduit le véhicule dans l'eau ou de la boue.

Lorsque vous conduisez votre véhicule dans l'eau, conserver une faible vitesse et ne pas immobiliser le véhicule dans l'eau.

AVERTISSEMENT

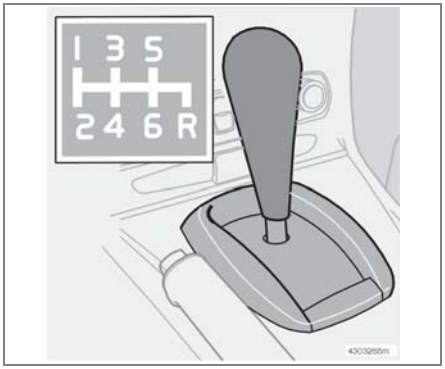
Après avoir conduit le véhicule dans l'eau, appuyer légèrement sur la pédale de frein pour vous assurer que les freins fonctionnent normalement. L'eau et la boue peuvent rendre les garnitures des freins glissantes ce qui a pour effet de retarder le freinage.

ATTENTION

- Le moteur peut être endommagé si de l'eau est aspirée dans le filtre à air.
- Si vous conduisez le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur supérieure à 25 cm (9 po), l'eau pourrait entrer dans le différentiel et la transmission ce qui a pour effet de diminuer la capacité de lubrification de l'huile ainsi que la durée de vie de ces composants.
- Ne pas laisser le véhicule dans une étendue dont le niveau atteint le bas de la portière plus longtemps que nécessaire, car cela pourrait causer un mauvais fonctionnement électrique.
- Si le moteur s'éteint pendant que le véhicule est dans l'eau, ne tentez pas de le redémarrer. Faites remorquer le véhicule hors de l'eau.

Transmission manuelle

Transmission manuelle à 6 vitesses (en option sur certains modèles)



Appuyer à fond sur la pédale d'embrayage pour changer de rapport[1].

Ne pas poser le pied sur la pédale d'embrayage en conduisant. La grille des changements de vitesse doit être suivie.

On doit utiliser les cinquième et sixième rapports le plus souvent possible afin de réduire la consommation d'essence.

[1] **Dispositif de verrouillage de l'embrayage**
Enfoncer la pédale d'embrayage jusqu'au fond avant de mettre le moteur en marche. Sinon, il sera impossible de démarrer votre véhicule.

AVERTISSEMENT

Un tapis supplémentaire sur le plancher du côté du conducteur risque de gêner le mouvement de l'accélérateur ou de la pédale d'embrayage. Assurez-vous que rien ne nuit au mouvement de ces pédales. On ne doit utiliser qu'un seul revêtement protecteur de plancher à la fois.

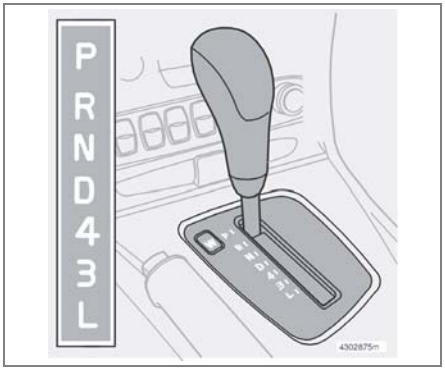
Enclenchement de la marche arrière

Ne jamais engager la position R lorsque le véhicule est en mouvement.

ATTENTION

Attention de ne pas engager la marche arrière par mégarde (lorsque la voiture roule vers l'avant).

P (Stationnement)



Engager cette position pour faire démarrer le moteur ou pour stationner le véhicule.

Ne jamais engager la position P lorsque le véhicule est en mouvement.

Serrer le frein de stationnement chaque fois que vous garez le véhicule.

Le levier de vitesses est verrouillé mécaniquement à la position P (VERROUILLAGE DU LEVIER DE VITESSES). Pour le déplacer de cette position, il faut mettre le moteur en marche (ou tourner la clé de contact à la position II) et enfoncer la pédale de frein.

AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser le véhicule inoccupé lorsque le moteur tourne. Si, par inadvertance, le levier de vitesses est désengagé de la position **P**, le véhicule pourrait se mettre en mouvement.

R (Marche arrière)

Ne jamais engager la position R lorsque le véhicule est en mouvement.

N (Point mort)

Point mort - aucun rapport n'est engagé. Serrer le frein de stationnement.

D (Conduite)

D est la position de conduite normale et on doit l'utiliser aussi souvent que possible pour améliorer le rendement énergétique du véhicule. Le véhicule ne doit jamais être en mouvement lorsqu'on passe de la position **R** à la position **D**.

4 (Rapport intermédiaire)

Lorsque le levier est à cette position, les passages se font automatiquement entre les rapports 4, 3, 2 et 1. Il n'existe pas de montée de rapport de la position 4 à la position **D**.

3 (Rapport intermédiaire)

Lorsque le levier est à cette position, les passages se font automatiquement entre les rapports 3, 2 et 1. Il n'existe pas de montée de rapport du troisième rapport à la position **D** ou au quatrième rapport.

L (basses vitesses)

La boîte est verrouillée aux rapports 1 et 2 lorsque le sélecteur est à cette position.

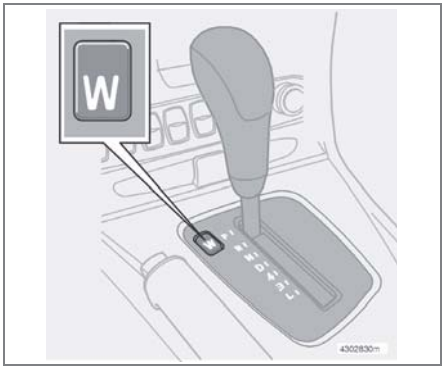
NOTE

Vous pouvez utiliser les rapports 4, 3 ou L si vous conduisez dans une région montagneuse ou tirez une remorque, ou pour augmenter l'effet du frein-moteur.

La boîte est munie d'une fonction qui contribue à empêcher le moteur de tourner à un régime excessif (tr/min élevés) lorsqu'on sélectionne le rapport 4, 3 ou L.

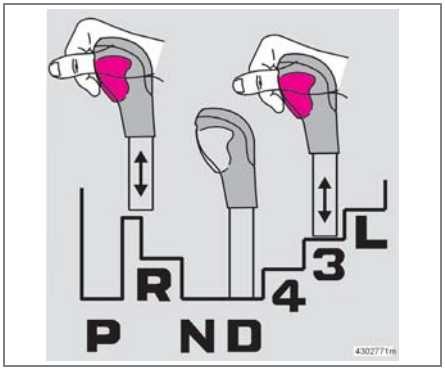
Transmission automatique (en option)

W - Programme Hiver/détrempé - adhérence du véhicule améliorée



- Le programme W ne fonctionne que si le levier de vitesses est à la position **D**.
- Appuyer sur le bouton à la base du levier de vitesses pour activer/désactiver ce programme de conduite (voir l'illustration).
- Lorsque le programme de conduite W est activé, l'information s'affiche sur le tableau de bord (voir la page 48).
- On peut choisir ce programme pour le démarrage ou la conduite sur des routes glissantes.

Positions de la grille des vitesses



Le levier de vitesses peut être déplacé librement entre les positions **N** et **D**.

Appuyer sur le bouton situé à l'avant du levier de vitesses pour passer aux positions P, R, N, D, 4, 3 et L.

"Reprise forcée"

Le passage automatique à une vitesse inférieure (reprise forcée) s'effectue en appuyant à fond et brusquement sur l'accélérateur. Une montée de vitesse se produira à l'approche de la vitesse supérieure d'un rapport en particulier ou lorsqu'on relâche légèrement l'accélérateur.

La reprise forcée peut servir à obtenir une accélération maximale ou lorsque l'on double sur l'autoroute.

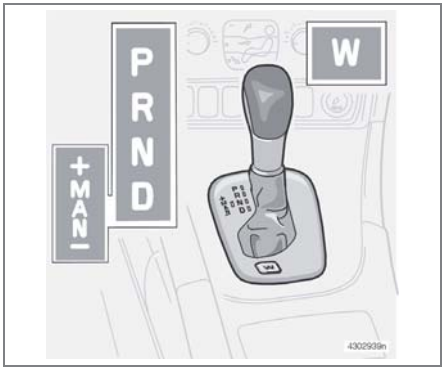
Démarrages à froid

Lorsque vous roulez et que le moteur n'a pas encore atteint sa température de fonctionnement normale, la transmission passe au rapport supérieur à des régimes moteur légèrement plus élevés, et ce, pour réchauffer le plus vite possible le convertisseur catalytique à trois voies.

Transmission automatique - système adaptatif

La transmission automatique est commandée par un système adaptatif qui surveille constamment la façon dont elle fonctionne. Le système capte et adapte chaque passage de vitesse pour optimiser le rendement de la transmission.

P Stationnement



Engager cette position pour faire démarrer le moteur ou pour stationner le véhicule.

Ne jamais engager la position P lorsque le véhicule est en mouvement.

Le frein de stationnement doit toujours être serré lorsque le véhicule est garé.

Le levier de vitesses est verrouillé mécaniquement à la position P (VERROUILLAGE DU LEVIER DE VITESSES). Pour le déplacer de cette position, il faut mettre le moteur en marche (ou tourner la clé de contact à la position II) et enfoncer la pédale de frein.

AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser le véhicule inoccupé lorsque le moteur tourne. Si, par inadvertance, le levier de vitesses est déplacé de la position P, le véhicule pourrait se mettre en mouvement.

R (Marche arrière)

Ne jamais engager la position R lorsque le véhicule est en mouvement.

N (Point mort)

Point mort - aucun rapport n'est engagé. Serrer le frein de stationnement.

D (Conduite)

D est la position de conduite normale et on doit l'utiliser aussi souvent que possible pour améliorer le rendement énergétique du véhicule. Le véhicule ne doit jamais être en mouvement lorsqu'on passe de la position **R** à la position **D**.

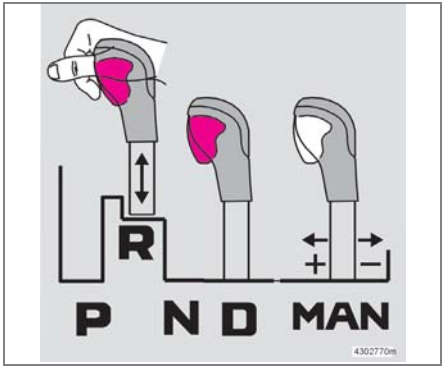
Positions de la grille des vitesses

Vous pouvez déplacer librement le levier de vitesses entre les positions **MAN** et **D** tout en conduisant.

Appuyer sur le bouton situé à l'avant du levier sélecteur pour le déplacer entre les positions R, N, D et P.

Transmission automatique (en option)

Changement de vitesses manuel



Positions de la grille des vitesses

Vous pouvez déplacer librement le levier de vitesses des positions **MAN** et **D** aux marches avant sélectionnées tout en conduisant. Les rapports 3, 4, 5 et 6 (s'il y a lieu) ont une fonction de blocage qui permet de réduire le régime du moteur et d'économiser du carburant.

NOTE

Il est impossible de sélectionner la marche arrière, le point mort et la position Park en mode Geartronic.

Le rapport sélectionné s'affiche sur le tableau de bord (voir la page 48).

- Pour passer de la position conduite **D** à la position manuelle **MAN,** déplacer le levier de vitesses vers la gauche à la position **MAN**.
- Pour revenir à la position de conduite **D** à partir de la position manuelle **MAN**, déplacer le levier de vitesses vers la droite.

Durant la conduite

Si vous sélectionnez la position manuelle **MAN** tout en conduisant, le rapport utilisé à la position de conduite **D** sera d'abord également sélectionné à la position manuelle **MAN**.

- Déplacer le levier de vitesses vers l'avant (vers « + ») pour passer à un rapport supérieur ou vers l'arrière (vers « - ») pour passer à un rapport inférieur.
- Si vous maintenez le levier de vitesses tiré vers « - », le rapport inférieur s'enclenchera et le frein-moteur agira. Si la vitesse du véhicule est trop élevée pour utiliser le rapport inférieur, l'enclenchement du rapport ne se produira pas tant que la vitesse n'aura pas suffisamment diminué pour qu'il puisse être utilisé.
- Si vous ralentissez à une vitesse très basse, la transmission rétrograde automatiquement.
- Lorsque vous démarrez à la position manuelle **MAN**, le 3e rapport est le rapport le plus élevé que vous pouvez sélectionner.

NOTE

La reprise forcée ne fonctionne pas lorsque la transmission est en mode manuel (Geartronic). Il faut que le levier de vitesses soit à la position D.

Reprise forcée

Le passage automatique à une vitesse inférieure (reprise forcée) s'effectue en appuyant à fond et brusquement sur l'accélérateur. Une montée de vitesse se produira à l'approche de la vitesse supérieure d'un rapport en particulier ou lorsqu'on relâche légèrement l'accélérateur.

La reprise forcée peut servir à obtenir une accélération maximale ou lorsque l'on double sur l'autoroute.

La reprise forcée ne fonctionne pas lorsque la boîte de vitesses est en mode manuel (embrayage électronique).

W - Programme Hiver/détrempé - adhérence du véhicule améliorée

Veuillez consulter l'information à la page 132.

Traction intégrale (TI) - renseignements généraux

Votre Volvo peut être équipée de la traction intégrale, ce qui signifie que la puissance est répartie automatiquement entre les roues avant et arrière. En temps normal, la plus grande partie de la puissance du moteur est dirigée vers les roues avant. Cependant, si les roues avant ont tendance à patiner, un dispositif électronique envoie la puissance du moteur vers les roues qui ont la meilleure adhérence.

Dimensions des pneus

Volvo recommande que vous rouliez toujours avec des pneus de mêmes caractéristiques (marque, dimensions, type (radial), formes des sculptures, caractéristiques de charge, vitesse, adhérence, température et usure). Ne roulez jamais avec des pneus de caractéristiques différentes, sauf pendant les brèves périodes où la roue de secours est utilisée.

Toujours utiliser des pneus de dimension appropriée gonflés à la bonne pression. La dimension et les pressions de gonflage des pneus sont indiquées sur la plaque-étiquette du gonflage des pneus, qui se trouve sur le montant arrière du côté du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur) ou sur la face intérieure du volet du réservoir de carburant, dans le cas des modèles canadiens.

Roue de secours à usage temporaire

La roue de secours à usage temporaire doit être utilisée uniquement sur de courtes distances parcourues à basse vitesse. La remplacer par une roue pleine grandeur le plus tôt possible. Ne pas rouler avec la roue de secours à plus de 80 km/h (50 mi/h) ou sur plus de 80 km (50 mi).

Ne jamais monter des chaînes à neige sur la roue de secours à usage temporaire.

Système de freinage

BRAKE Mauvais fonctionnement du système de freinage

Le système de freinage est un dispositif hydraulique comprenant deux maîtres-cylindres et deux circuits de freins distincts. Si un de ces circuits rencontre un problème, il est toujours possible d'immobiliser le véhicule grâce à l'autre circuit.

S'il faut enfoncer la pédale de frein plus loin que de coutume et l'écraser davantage, la distance d'arrêt sera plus longue.

Un témoin s'allume sur le tableau de bord pour signaler une anomalie au conducteur.

Si le témoin s'allume en cours de conduite ou de freinage, immobiliser immédiatement le véhicule et vérifier le niveau de liquide de frein dans le réservoir.

NOTE

Appuyer fermement et longuement sur la pédale – Ne pas pomper les freins.

AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est en dessous de la marque MIN. du réservoir, ou si le message « Système de freinage défectueux - Entretien urgent » apparaît dans la fenêtre de renseignement : NE PAS CONDUIRE. Faire remorquer le véhicule chez un concessionnaire Volvo et faire vérifier le système de freinage.

NOTE

Lorsque le véhicule est à l'arrêt et que le moteur tourne au ralenti, p. ex. à un feu de circulation, et que la pédale de frein est enfoncée, il est possible que la pédale descende légèrement. Il s'agit d'une caractéristique normale du système de freinage assisté.

Les servofreins ne fonctionnent que lorsque le moteur tourne

Les servofreins utilisent la dépression qui se crée uniquement lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser le véhicule s'immobiliser de lui-même avec le moteur coupé.

Si les servofreins ne fonctionnent pas, il faut appuyer plus fermement que d'habitude sur la pédale de frein, environ quatre fois, pour compenser l'absence de freinage assisté. C'est le cas notamment lorsque le véhicule est remorqué ou si le moteur est coupé et que le véhicule roule. La pédale de frein semble plus dure que de coutume.

L'humidité sur les disques et les plaquettes de freins nuit au freinage

Lorsqu'on conduit sous la pluie et dans la neige fondante, ou dans un lave-auto automatique, l'eau peut s'accumuler sur les disques et les plaquettes de frein, occasionnant ainsi un retard dans le freinage lorsqu'on appuie sur la pédale de frein. Pour éviter un tel retard lorsqu'on fait appel aux freins, appuyer de temps à autre sur la pédale de frein en conduisant sous la pluie ou dans la neige fondante afin d'éliminer l'eau des freins. Assurez-vous que le serrage des freins se fait normalement. Effectuer également cette opération après le lavage ou après une mise en marche par temps froid ou très humide.

Fatigue sévère du système de freinage

Si vous conduisez en terrain montagneux ou accidenté, ou en cas de remorquage, les freins risquent d'être soumis à une contrainte importante. La vitesse est généralement faible, ce qui signifie que le refroidissement des freins est moins efficace que lors de la conduite sur des routes planes. Afin de réduire la pression sur les freins, rétrograder à un rapport inférieur pour obtenir une assistance du moteur lors du freinage. Se rappeler que les freins sont soumis à une charge beaucoup plus grande que la normale lorsqu'on tire une remorque.

Freins antiblocage (ABS)

Si le témoin s'allume, cela signifie qu'il y a un mauvais fonctionnement dans le système ABS (bien que le système de freinage standard fonc-

tionne). Le véhicule doit donc être conduit avec prudence chez un concessionnaire Volvo pour vérification. Le système de freinage antiblocage (ABS) contribue à améliorer la maîtrise du véhicule (arrêt et direction) dans des conditions de freinage extrêmes en réduisant le blocage des freins. Lorsque le système « sent » un blocage imminent, la pression de freinage est modulée automatiquement de façon à éviter tout blocage pouvant entraîner un dérapage.

Le système procède à un test d'autodiagnostic au démarrage du moteur et lorsque le véhicule atteint une vitesse approximative de 20 km/h (12 mi/h). La pédale de frein vibre plusieurs fois et le module de commande ABS peut émettre un son. Cela est normal.

Pour que l'effet du système ABS soit optimal, on doit maintenir une pression constante sur la pédale de frein. Ne pas pomper la pédale.

L'activation et la désactivation du modulateur ABS sont audibles et la pédale de frein vibrera pendant le freinage. Veuillez noter que l'ABS n'augmente pas le potentiel absolu du freinage du véhicule. Même si la tenue de route est améliorée, l'ABS ne diminue en rien la distance d'arrêt sur les surfaces glissantes.

ABS avec EBD (répartiteur de force de freinage)

Le système EBD fait partie intégrante du système ABS. Il règle la pression hydraulique aux freins arrière pour optimiser davantage la capacité de freinage. La pédale de frein sera animée d'une pulsation durant le freinage, ce qui est normal.

Si le témoin du liquide de frein et le témoin de l'ABS s'allument simultanément, cela peut signifier que le système de freinage est défectueux.

1. Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Faire redémarrer le moteur.
3. Si les deux témoins s'éteignent, aucune intervention n'est alors requise.
4. Si les deux témoins sont toujours allumés après le redémarrage du moteur, couper de nouveau le contact et vérifier le niveau du liquide de frein (voir la page 196 pour connaître l'emplacement du réservoir).

AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est en dessous de la marque MIN. du réservoir, ou si le message « Système de freinage défectueux - Entretien urgent » apparaît dans la fenêtre de renseignement : NE PAS CONDUIRE. Faire remorquer le véhicule chez un concessionnaire Volvo et faire vérifier le système de freinage.

5. Si le niveau du liquide de frein est au-dessus de la marque MIN., conduire prudemment jusque chez un concessionnaire Volvo agréé et faire inspecter le système de freinage.

Aide en cas de freinage d'urgence (EBA)

La fonction EBA est conçue pour offrir un effet de freinage immédiat et intégral en cas de freinage brusque et énergique. C'est la vitesse à laquelle on enfonce la pédale de frein qui active le système.

NOTE

- Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce et la pression dans le système de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Vous devez maintenir une pression maximale sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Il n'y aura aucun effet de freinage si la pédale est relâchée. Le système EBA est désactivé automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.
- Lorsque le véhicule a été garé pendant un certain temps, la pédale de frein pourrait s'enfoncer plus que d'habitude au démarrage du moteur. Cela est normal et la pédale reprend sa position normale lorsqu'on la relâche.

Système de stabilité

Régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC)

Le système de stabilité comprend plusieurs fonctions conçues pour réduire le patinage des roues, éviter le dérapage et améliorer de façon générale la stabilité directionnelle.

NOTE

Un bruit de pulsation se fait entendre lorsque le système est activé et qu'il fonctionne normalement.

Antipatinage (TC)
Cette fonction est conçue pour réduire le patinage des roues en transférant la puissance d'une roue motrice qui commence à perdre de la traction sur la roue du côté opposé du véhicule (sur le même essieu).

La fonction antipatinage (TC) est plus sollicitée à basse vitesse.

C'est l'une des fonctions du DSTC et celle-ci ne peut pas être désactivée.

Antidérapage (SC)
La fonction antidérapage est conçue pour prévenir le patinage des roues motrices lorsque le véhicule accélère.

Dans certaines situations, lorsqu'on conduit avec des chaînes à neige ou sur une épaisse couche de neige ou sur du sable par exemple, on vous conseille de désactiver temporairement cette fonction afin d'optimiser la force de traction.

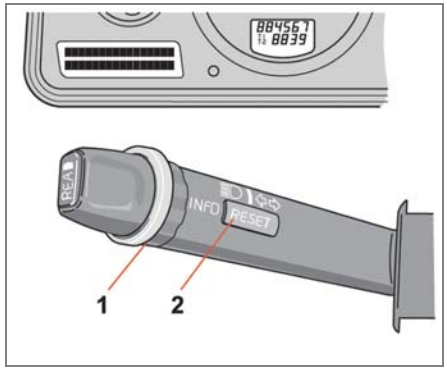
Désactiver temporairement la fonction antidérapage

1. Tourner la molette (1) du côté gauche du levier du volant jusqu'à ce que le menu DSTC soit affiché.
2. Appuyer sur le bouton RESET (2) pour alterner entre DSTC CTL PATINAGE ON ou OFF.

Contrôle actif du lacet (AYC)
Cette fonction permet de maintenir la stabilité directionnelle, notamment dans les virages en freinant une ou plusieurs roues si le véhicule tend à patiner ou à glisser latéralement.)

AVERTISSEMENT

Le comportement routier et la stabilité du véhicule seront affectés si les fonctions du système DSTC sont désactivées.



Boutons de commande du côté gauche du levier du volant

NOTE

- Le message DSTC CTL PATINAGE OFF indique que la fonction antidérapage du système de stabilité est temporairement désactivée.
- Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité s'allume et demeure allumé jusqu'à ce que le contrôle de la stabilité soit réactivé.
- DSTC ON indique que toutes les fonctions du système sont activées.
- La fonction antidérapage est activée automatiquement lorsqu'on démarre le moteur.

Messages concernant la DSTC apparaissant dans la fenêtre de renseignement

- « ANTI-PATINAGE TEMPORAIREM OFF » - Le système a été temporairement désactivé en raison d'une surchauffe des freins et sera réactivé automatiquement lorsque les freins auront refroidi.
- « ENTRET ANTI PAT. REQUIS » - Le système a été automatiquement désactivé en raison d'un défaut. Consultez un concessionnaire Volvo autorisé pour faire vérifier le système.

Témoins lumineux du tableau de bord

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité

Ce témoin a plusieurs significations, selon la manière dont il est allumé.

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité s'allume pendant environ deux secondes

Cela signifie que le système procède à un test d'autodiagnostic lorsque le contact est mis.

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité clignote

Cela signifie que le système de stabilité est activé pour éviter le patinage des roues et/ou un dérapage.

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité reste allumé

Le message « ENTRET ANTI PAT. REQUIS » apparaîtra également dans la fenêtre de renseignement.

Un défaut a été détecté dans le système de stabilité.

1. Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Faire redémarrer le moteur.
3. Si le témoin lumineux s'éteint, cela signifie que le défaut était temporaire et qu'aucune intervention n'est nécessaire.
4. Si le témoin lumineux reste allumé, amener votre véhicule chez un atelier Volvo autorisé le plus tôt possible pour faire vérifier le système.

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité reste allumé

Si le message « DSTC CTL PATINAGE OFF » apparaît simultanément dans la fenêtre de renseignement c'est pour vous rappeler que le conducteur a désactivé la fonction anti-dérapage.

Le symbole lumineux

Le symbole lumineux jaune reste allumé

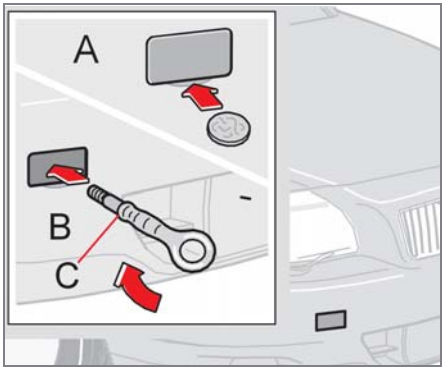
Le système a été temporairement désactivé en raison d'une surchauffe des freins. Le message « ANTI-PATINAGE TEMPORAIREM OFF » sera affiché. Le système sera réactivé automatiquement lorsque les freins auront refroidi.

AVERTISSEMENT

Le système de stabilité est spécialement conçu pour améliorer la sécurité de la conduite automobile. Il améliore le jugement et la responsabilité du conducteur lorsqu'il conduit un véhicule, mais n'est pas destiné à les remplacer. La vitesse et le mode de conduit doivent être toujours adaptés à la circulation et aux conditions routières.

Remorquage

Remorquage en cas d'urgence



Anneau de remorquage avant

L'anneau de remorquage se trouve dans le sac à outils, sous le plancher du coffre, avec la roue de secours. Cet anneau doit être vissé à l'emplacement prévu, à l'extrémité droite des pare-chocs avant et arrière (**B** voir les illustrations).

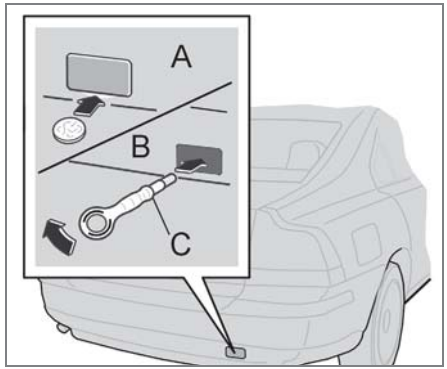
Pour fixer l'anneau de remorquage :

A. Utiliser une pièce de monnaie pour déchausser le bord inférieur du couvercle (**A**)[1].

B. Visser l'anneau de remorquage (**C**) en place, d'abord à la main, puis à l'aide du démonte-pneu jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

Après le remorquage du véhicule, enlever l'anneau et le ranger dans le sac à outils. Enfoncer le couvercle en place.

[1] L'ouverture du couvercle peut varier.



Anneau de remorquage arrière

Précautions lors du remorquage du véhicule

- Le volant de direction doit être déverrouillé. Mettre la clé de contact à la position I ou II.
- Le levier de vitesses doit être à la position N.
- Vitesse maximale : 80 km/h (50 mi/h). Ne pas dépasser la vitesse de remorquage maximale autorisée.
- Distance maximale avec roues avant au sol : 80 km (50 milles).
- Pendant le remorquage, veiller à ce que le câble de remorquage demeure tendu en tout temps.
- Remorquer le véhicule uniquement en marche avant.

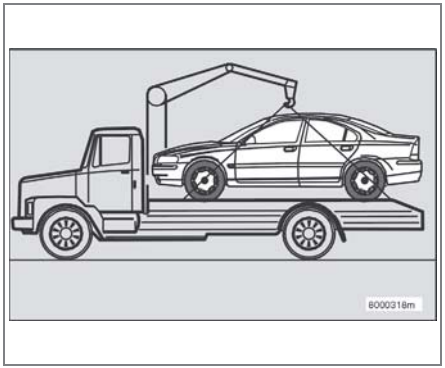
ATTENTION

- Veuillez vérifier auprès des autorités locales et provinciales avant d'essayer ce genre de remorquage, étant donné que les véhicules remorqués sont soumis à la réglementation sur la vitesse de remorquage maximale, la longueur et le type de dispositif de remorquage, l'éclairage, etc.
- Si la batterie est à plat, n'essayez pas de faire démarrer le véhicule en le poussant ou en le tirant, car cela endommagera le ou les convertisseurs catalytiques à trois voies. Il faut alors utiliser une batterie d'appoint pour mettre le moteur en marche (voir à la page 142).
- Quand le véhicule est transporté sur un camion à plateau, on ne doit pas utiliser les anneaux de remorquage pour l'arrimer au plateau. Consultez alors le conducteur du camion.

AVERTISSEMENT

- Rappelez-vous que les servofreins et la servodirection ne fonctionnent pas lorsque le moteur n'est pas en marche. Les systèmes de freinage et de direction fonctionnent, mais la pression qu'il faut alors exercer sur la pédale de frein est de 3 à 4 fois plus élevée que la normale et il faut exercer un plus grand effort sur le volant de direction.
- On ne doit pas utiliser les anneaux de remorquage pour tirer un autre véhicule hors d'un fossé ou à toute autre fin qui entraîne d'importantes contraintes.
- Ne pas utiliser les anneaux de remorquage pour hisser le véhicule sur un camion à plateau.

Remorquage de véhicules à traction avant/Traction intégrale



Volvo recommande l'utilisation d'une remorqueuse à plateau.

S'il faut utiliser un équipement de levage des roues, faire preuve d'une prudence extrême pour éviter d'endommager le véhicule. **Dans ce cas, il faut si possible remorquer le véhicule avec les roues arrière au sol.**

S'il est absolument nécessaire de remorquer le véhicule les roues avant au sol, veuillez consulter les renseignements de la page précédente sur le remorquage.

ATTENTION

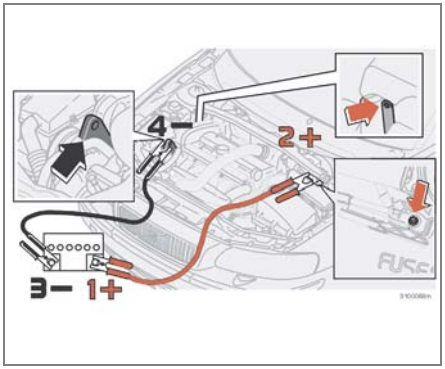
- Une élingue utilisée à l'avant du véhicule endommagera les canalisations du radiateur et du système de climatisation.
- Il est tout aussi important de ne pas utiliser d'élingue à l'arrière du véhicule ou d'installer du matériel de levage à l'intérieur des roues arrière ; on risquerait alors d'endommager sérieusement l'essieu arrière.
- Quand le véhicule est transporté sur un camion à plateau, on ne doit pas utiliser les anneaux de remorquage pour l'arrimer au plateau. Consultez alors le conducteur du camion.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser les anneaux de remorquage pour hisser le véhicule sur un camion à plateau.

Démarrage à l'aide d'une batterie d'appoint

Démarrage à l'aide d'une batterie d'appoint



Suivre ces instructions pour charger la batterie de votre véhicule, ou celle d'un autre véhicule, au moyen d'une batterie d'appoint. Même si la batterie de votre véhicule est logée sous le plancher de l'espace à bagages, il faut brancher les câbles volants dans le **compartiment moteur**, aux endroits montrés sur les illustrations.

Si on utilise la batterie d'un autre véhicule comme batterie d'appoint de 12 volts, s'assurer que les véhicules ne se touchent pas pour éviter la formation prématurée d'un circuit. S'assurer de suivre les instructions relatives à l'autre véhicule au sujet de la connexion provisoire de la batterie.

Pour faire démarrer le moteur à l'aide d'une batterie d'appoint :

1. Couper le contact.
2. Brancher d'abord la borne positive (+) de la batterie d'appoint (1) à la borne positive (+) dans le compartiment moteur de votre véhicule (2), escamotée par un petit couvercle en plastique noir fixé au couvercle de la boîte à fusibles et signalée par le symbole « + ». Enlever au besoin le couvercle de la boîte à fusibles principale pour accéder à cette borne. Brancher ensuite la borne négative (-) de la batterie d'appoint (3) à la borne négative dans le compartiment moteur de votre véhicule (4).
3. Démarrer le moteur du véhicule prêtant assistance; démarrer ensuite le moteur du véhicule dont la batterie est à plat.
4. Une fois que le moteur tourne, enlever d'abord le câble volant de la borne négative (-). Enlever ensuite le câble volant de la borne positive (+).

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

AVERTISSEMENT

- Ne pas raccorder le câble volant à une partie du système d'alimentation ou à des pièces mobiles. Éviter de toucher à des collecteurs chauds.
- Ne jamais exposer la batterie à des flammes nues ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Les batteries dégagent de l'hydrogène, qui est un gaz inflammable et explosif.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Évitez que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincez la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.
- Le non-respect des instructions lors d'un dépannage d'urgence peut entraîner des blessures graves.

Tractage d'une remorque

Volvo recommande l'utilisation d'un attelage de remorque Volvo spécialement conçu pour le véhicule.

- Poids maximal de la remorque recommandé par Volvo :
  Remorque sans freins : 750 kg (1 650 lb)
  Remorque avec freins :
  boule de 50 mm (2 po) - 1 500 kg (3 300 lb)*, boule de 47 mm (1 7/8 po) - 900 kg (2 000 lb).
  Respecter la réglementation de l'État ou de la province dans lequel/ laquelle le véhicule est immatriculé.
- Tous les modèles Volvo sont munis de pare-chocs montés sur des amortisseurs à absorption d'énergie. L'installation de l'attelage de remorque ne doit pas interférer avec leur bon fonctionnement.

Le tractage d'une remorque ne présente normalement aucun problème particulier; il faut toutefois tenir compte des points suivants :

- Augmenter la pression des pneus à la pression recommandée pour charge complète. Voir la section « Roues et pneus ».
- Lorsque le véhicule est neuf, éviter de tracter une remorque lourde durant les 1 000 premiers kilomètres (620 mi).
- La charge recommandée au timon est de :
  Pour les remorques **de moins de** 1 200 kg (2 650 lb) - 50 kg (110 lb)
  Pour les remorques **de plus de** 1 200 kg (2 650 lb) - 75 kg (165 lb)
- Vitesse maximale lorsqu'on tracte une remorque : 80 km/h (50 mi/h).
- Le moteur et la boîte de vitesses sont soumis à des charges accrues. Il faut par conséquent surveiller de près la température du liquide de refroidissement du moteur par temps chaud ou sur terrain accidenté. Si l'aiguille de température entre dans la zone rouge, utiliser un rapport plus bas et couper la climatisation.
- Un message apparaît dans la fenêtre de renseignement en cas de surchauffe de la transmission automatique.
- Éviter la surcharge ou toute autre utilisation abusive.
- Le tractage d'une remorque influe sur la maniabilité, la durée de service et la consommation du véhicule.
- Il est nécessaire d'équilibrer les freins de la remorque avec ceux du véhicule pour assurer un freinage sécuritaire (vérifier et respecter les réglementations locale et provinciale).
- Ne pas raccorder le système de freinage de la remorque directement à celui du véhicule.
- Il est nécessaire de procéder à un entretien plus fréquent du véhicule.
- Enlever la boule et le timon d'attelage après usage.
- Volvo recommande l'utilisation d'une huile à moteur synthétique en cas de tractage d'une remorque sur une longue distance ou dans des régions montagneuses.

AVERTISSEMENT

- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé au pare-chocs, ni attacher de chaîne de sécurité au pare-chocs, sur une Volvo.
- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé à l'essieu arrière du véhicule.
- Ne raccordez jamais un système de freinage hydraulique de remorque directement au système de freinage du véhicule, ni le système d'éclairage d'une remorque directement à celui du véhicule. Consultez le concessionnaire Volvo agréé le plus proche pour connaître la bonne façon de procéder à l'installation.
- Lorsque vous tirez une remorque, le câble de sécurité de la remorque doit être fixé correctement au trou ou au crochet prévu à cet effet sur le dispositif d'attelage du véhicule. Le câble de sécurité ne doit jamais être fixé à, ou enroulé autour de, la boule d'attelage.

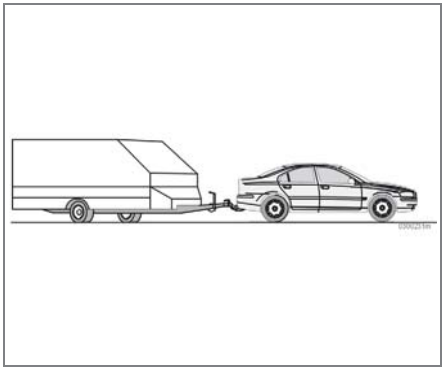
Tractage d’une remorque

NOTE

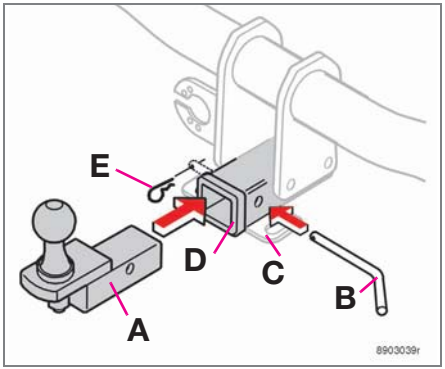
Pour stationner le véhicule avec la remorque dans une côte, serrer le frein de stationnement avant de mettre le levier de vitesses à **P** (ou en première vitesse ou en marche arrière sur un véhicule à transmission manuelle). Toujours suivre les recommandations du constructeur de la remorque relativement à l’utilisation de cales de roue.

- Pour démarrer dans une côte, mettre le levier de vitesses à **D** avant de desserrer le frein de stationnement.
- Si vous utilisez les positions d’embrayage manuel (Geartronic) pendant le remorquage, assurez-vous que le rapport choisi n’exerce pas trop de pression sur le moteur (utilisation d’un rapport trop élevé).
- Il arrive que la barre de traction/l’attelage de remorque soit prévu pour tirer des remorques plus lourdes que celles pour lesquelles le véhicule est conçu. Veuillez vous conformer aux poids de remorque recommandés par Volvo.

Assiette



Si votre véhicule est équipé d’un correcteur d’assiette automatique, la suspension arrière conserve toujours la même hauteur, peu importe la charge. Lorsque le véhicule est immobile, elle s’abaisse, ce qui est normal.



1. Porte-boule
2. Boulon de blocage
3. Fixation du câble de sécurité
4. Dispositif d’attelage
5. Goupille

Installation du porte-boule

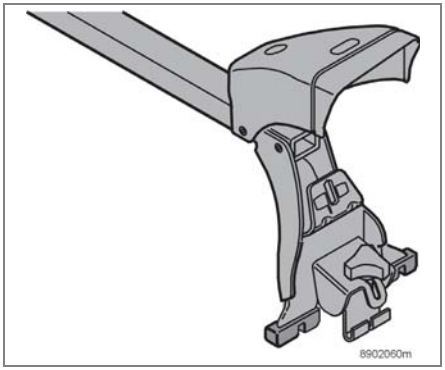
1. Au besoin, enlever la goupille du boulon de blocage et détacher le boulon du dispositif d’attelage en le faisant coulisser.
2. Glisser le porte-boule dans le dispositif d’attelage.
3. Aligner l’orifice du porte-boule avec celui du dispositif d’attelage.
4. Faire coulisser le boulon de blocage à travers le dispositif d’attelage et le porte-boule.
5. Insérer la goupille dans l’orifice à l’extrémité du boulon de blocage.

Enlèvement du porte-boule

1. Enlever la goupille du boulon et enlever le boulon du porte-boule et du dispositif d’attelage en le faisant coulisser.
2. Retirer le porte-boule du dispositif d’attelage.

Vous pouvez vous procurer un couvercle de dispositif d’attelage chez le concessionnaire Volvo.

Porte-bagages (accessoire)

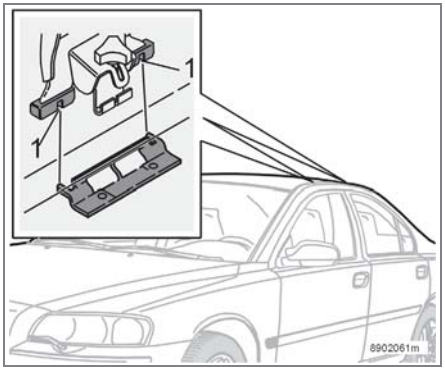


Porte-bagages

Volvo propose des porte-bagages en accessoires. Suivre les indications mentionnées ci-après lorsque vous les utilisez :

- Pour éviter d'endommager votre véhicule et maximiser la sécurité durant la conduite, nous vous recommandons d'utiliser les porte-bagages mis au point expressément pour votre véhicule par Volvo.
- Les porte-bagages de toit approuvés par Volvo sont conçus pour supporter la charge maximale permise sur le toit : 100 kg (220 lb). En ce qui concerne les autres porte-bagages, vérifiez les charges maximales qui sont indiquées par le fabricant.
- Ne dépassez jamais les limites de poids prescrites par le fabricant de la galerie, pas plus que la charge nominale maximale de 100 kg (220 lb) sur le toit.
- Évitez les charges ponctuelles. Répartir les charges uniformément.
- Placer la charge la plus lourde au fond.
- Assujettir la charge correctement au moyen du matériel d'arrimage approprié.
- Vérifier à intervalles réguliers si les porte-bagages et la charge sont bien fixés.
- Se rappeler que le centre de gravité du véhicule et sa maniabilité changent lorsque l'on transporte une charge sur le toit.
- La résistance au vent et la consommation de carburant du véhicule augmentent avec la charge.
- Conduire prudemment. Éviter les démarrages en trombe, les virages trop serrés et les freinages énergiques.

Fixation du porte-bagages



Les points de fixation du porte-bagages se trouvent sous la baguette du toit.

1. S'assurer que le porte-bagages est placé dans le bon sens. Se référer à la marque sur le décalque sous le couvercle.
2. Comprimer les languettes de guidage dans les orifices (1).
3. Ramener doucement le côté opposé du porte-bagages vers le toit.
4. Desserrer légèrement la roulette de serrage. Glisser le crochet de l'attache du porte-bagages dans le support de fixation sous la baguette du toit.

5. Tourner la roulette de fixation pour fixer le porte-bagages dans le support de fixation.
6. Répéter l'opération pour les autres attaches du porte-bagages.
7. Vérifier que tous les crochets des quatre attaches du porte-bagages sont bien fixés dans leur attache respective sur le toit du véhicule.
8. Rabattre les couvercles.

Vérifier à intervalles réguliers si les porte-bagages et la charge sont bien fixés.

Mesures à prendre par temps froid

Si vous souhaitez inspecter votre véhicule avant l'arrivée de la saison froide, il est bon de suivre le conseil suivant :

- S'assurer que le liquide de refroidissement du moteur contient 50 % d'antigel. Tout autre mélange peut diminuer la protection contre le gel. Une telle proportion vous assure une protection contre le gel jusqu'à -35 °C (-31 °F). Voir la section « Liquide de refroidissement ».
  Volvo n'approuve pas l'utilisation d'antigel « recyclé ». Ne pas mélanger différentes sortes d'antigel.
- Volvo recommande d'utiliser uniquement l'antigel de marque Volvo dans le radiateur de votre véhicule. Votre concessionnaire Volvo met à votre disposition une grande quantité de liquide de refroidissement pour moteur Volvo pour mieux protéger votre véhicule durant la saison froide.
- Essayer de garder le **réservoir de carburant** bien rempli - Ceci prévient la formation de condensation dans le réservoir. De plus, lorsque le froid est très intense, il est utile de verser un dégivreur de canalisation d'essence avant de faire le plein.
- La viscosité de l' **huile à moteur** est importante. L'huile à faible viscosité (huile peu épaisse) améliore le démarrage par temps froid et diminue la consommation de carburant pendant le réchauffement du moteur. En hiver, on recommande d'utiliser l'huile 5W-30, particulièrement celle de type synthétique[1]. Assurez-vous d'utiliser une huile de bonne qualité, mais ne pas utiliser une huile pour temps froid pour conduire à des vitesses élevées ou par temps chaud. Voir la section « huile à moteur » pour de plus amples renseignements.
- La **batterie** est plus sollicitée en hiver puisqu'on utilise plus souvent les essuie-glaces, l'éclairage, etc. De plus, la capacité de la batterie baisse à mesure la température diminue. Par froid intense, une batterie mal chargée peut geler et être endommagée. Il est donc conseillé de vérifier plus souvent la charge de la batterie et de vaporiser une huile antirouille sur les bornes de la batterie.
- Pour la conduite en hiver, Volvo recommande l'usage de **pneus à neige** aux quatre roues; voir la section « Roues et pneus ».
- Pour empêcher le contenu du **réservoir du liquide lave-glace** de geler, y ajouter du liquide contenant de l'antigel (voir la page 195 pour trouver l'emplacement du réservoir). Cela est important étant donné que le pare-brise est souvent éclaboussé durant la conduite en hiver, ce qui requiert l'utilisation fréquente du système de lave-glace et des essuie-glaces. Le liquide lave-glace Volvo doit être dilué comme suit :

  - Jusqu'à -10 °C (14 °F) : 1 part de liquide lave-glace pour 4 parts d'eau
  - Jusqu'à -15 °C (5 °F) : 1 part de liquide lave-glace pour 3 parts d'eau
  - Jusqu'à -18 °C (0 °F) : 1 part de liquide lave-glace pour 2 parts d'eau
  - Jusqu'à -28 °C (-18 °F) : 1 part de liquide lave-glace pour 1 part d'eau
- Utiliser le vaporisateur Téflon de Volvo dans les serrures.

[1] L'huile utilisée pour le changement d'huile lors du service d'entretien de routine n'est pas synthétique.

NOTE

Éviter d'utiliser des vaporisateurs de dégivrage, car ils peuvent endommager les serrures.

W – Mode de conduite hiver/ détrempé - adhérence du véhicule améliorée (transmission automatique)

- Le programme W ne fonctionne que si le levier de vitesses est à la position **D**.
- Appuyer sur le bouton à la base du levier pour activer ou désactiver ce programme de conduite.
- Une DEL s'allume sur le bouton pour signaler que W est enclenché et la lettre W s'affiche également au tableau de bord (voir la page 48).
- On peut choisir ce programme pour le démarrage ou la conduite sur routes glissantes.

Avant un long voyage

Il est toujours bon de faire inspecter votre véhicule chez un concessionnaire Volvo avant de parcourir de longues distances. Celui-ci pourra vous fournir des ampoules, des fusibles, des bougies et des balais d'essuie-glace de rechange en cas de problème.

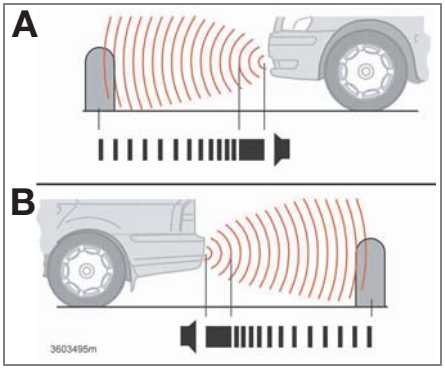
Voici les vérifications auxquelles il est indispensable de procéder avant d'entreprendre un long trajet :

- Vérifier si le moteur tourne bien régulièrement et si la consommation de carburant est normale.
- Vérifier s'il y a des fuites de carburant, d'huile ou de liquide.
- Vérifier le niveau de l'huile de la transmission[1].
- Vérifier l'état des courroies d'entraînement.
- Vérifier la charge de la batterie.
- Inspecter les pneus (sans oublier la roue de secours), et remplacer ceux qui sont usés. En vérifier la pression.
- Seul votre concessionnaire Volvo est habilité à réviser les freins, la géométrie des roues avant et les engrenages de direction.
- Vérifier les lampes et les phares, y compris les feux de route.
- Le port de triangles d'avertissement réfléchissants est obligatoire dans certains pays.
- Si vous envisagez de rouler dans des pays où il pourrait s'avérer difficile de se procurer le carburant adéquat, parlez-en à votre concessionnaire Volvo.
- Tenir compte de la destination. Si vous prévoyez de vous rendre dans une région où il est probable qu'il y aura de la neige ou de la glace, pensez aux pneus à neige.

[1] Pour éviter d'entrer en contact avec des surfaces chaudes et de subir des blessures, ne pas inspecter soi-même le liquide pour boîte de vitesses de votre véhicule. Faire vérifier le niveau du liquide par un technicien d'entretien Volvo qualifié.

Aide au stationnement en marche avant/arrière (option/accessoire)

Aide au stationnement en marche avant/arrière



Aide au stationnement en marche avant/arrière

Le système d'aide au stationnement vise à vous aider à entrer dans un espace de stationnement, un garage, etc. Il utilise quatre capteurs ultrasons situés dans un ou deux pare-chocs pour mesurer la distance qui sépare le véhicule d'un autre véhicule ou d'un objet ou d'une personne qui peut se trouver près de l'avant ou de l'arrière votre véhicule.

L'aide au stationnement est offert en deux versions :

- Pare-chocs arrière seulement
- Pare-chocs avant et arrière

AVERTISSEMENT

L'aide au stationnement est un système d'information et non PAS un système de sécurité. Ce système est conçu pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Il ne remplace aucunement l'attention et le jugement du conducteur.

Fonction

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule. Le témoin lumineux du bouton de la console centrale s'allume.

- L'aide au stationnement en marche avant est activé dès le démarrage du moteur jusqu'à ce que le véhicule dépasse la vitesse approximative de 15 km/h (10 mi/h). Il est également activé lorsque le véhicule recule.
- L'aide au stationnement en marche arrière est activé lorsque le moteur roule et qu'on enclenche la marche arrière.

Aide au stationnement en marche arrière

La distance mesurée à l'arrière du véhicule est d'environ 1,5 mètre (5 pieds). Le signal est transmis par les haut-parleurs arrière.

Le système doit être désactivé lorsqu'on tracte une remorque, transporte des bicyclettes sur un porte-vélos monté à l'arrière, etc. car cela pourrait déclencher les capteurs du système d'aide au stationnement en marche arrière.

NOTE

L'aide au stationnement en marche arrière est automatiquement désactivé lorsqu'on tracte une remorque si on utilise un câblage de remorque de marque Volvo.

Aide au stationnement en marche avant

La distance mesurée à l'avant du véhicule est d'environ 0,8 mètre (2,5 pieds). Le signal est transmis par les haut-parleurs avant de la chaîne audio.

- Il se peut qu'on ne puisse pas utiliser simultanément les phares auxiliaires et l'aide au stationnement en marche avant étant donné que les phares pourraient déclencher les capteurs du système.

Aide au stationnement en marche avant/arrière (option/accessoire)

Activer/désactiver l'aide au stationnement

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule.

- Appuyer sur le bouton de l'aide au stationnement situé dans la console centrale (voir la page 55) pour désactiver temporairement le(s) système(s). Le témoin lumineux du bouton s'éteindra une fois le système désactivé.
- L'aide au stationnement sera automatiquement réactivé au prochain redémarrage ou si on appuie sur le bouton (le témoin lumineux du bouton s'allumera).

NOTE

- L'aide au stationnement en marche avant est automatiquement désactivé lorsqu'on applique le frein de stationnement.
- Dans le cas d'un véhicule équipé de l'aide au stationnement en marche avant et en marche arrière, on met les deux systèmes hors fonction lorsqu'on appuie sur le bouton.

Signaux sonores du système d'aide au stationnement

Le système d'aide au stationnement utilise un signal sonore intermittent. Celui-ci est émis plus rapidement au fur et à mesure que le véhicule se rapproche d'un objet et il devient continu lorsque le véhicule se trouve à moins d'environ 30 centimètres (1 pied) d'un objet à l'avant ou à l'arrière du véhicule. Si le niveau sonore d'un autre système de la chaîne audio est élevé, il sera automatiquement baissé.

Si des objets se trouvent dans ce rayon à l'arrière et à l'avant du véhicule, le signal sonore sera émis de façon alternative entre les haut-parleurs avant et arrière.

Défectuosités du système

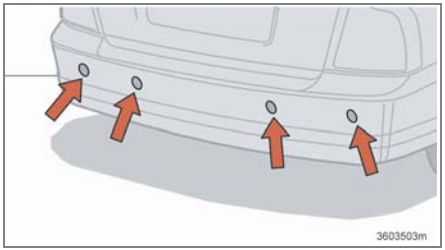
Si le symbole lumineux jaune s'allume et que le message **AIDE AU STAT. ENTRET. REQUIS** apparaît dans la fenêtre de renseignement, cela signifie que le système ne fonctionne pas correctement et qu'il a été désactivé. Veuillez communiquer avec un concessionnaire ou un technicien Volvo autorisé.

ATTENTION

Dans certains cas, le système d'aide au stationnement peut émettre un signal d'avertissement imprévu produit par une source externe qui utilise les mêmes fréquences ultrasons que le système. Il peut alors s'agir par exemple de l'avertisseur d'un autre véhicule, de pneus mouillés sur de l'asphalte, de freins pneumatiques, du tuyau d'échappement d'une motocyclette, etc. Cela n'indique pas que le système est défectueux.

Aide au stationnement en marche avant/arrière (option/accessoire)

Nettoyage des capteurs



Capteurs de l'aide au stationnement

Il faut nettoyer les capteurs régulièrement avec de l'eau et un nettoyant pour voiture approprié afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.

La glace et la neige qui recouvrent les capteurs peuvent entraîner l'émission de signaux erronés.

NOTE

Si les capteurs sont obstrués par de la saleté, de la neige ou de la glace, le système d'aide au stationnement pourrait émettre des signaux erronés.

Renseignements généraux 156
Gonflage des pneus 158
Tableau des pressions de gonflage des pneus - modèles vendus aux États-Unis 160
Tableau des pressions de gonflage des pneus - modèles vendus au Canada 161
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) - modèles vendus aux États-Unis 162
Appellations de pneus 164
Glossaire de la terminologie des pneus 165
Chargement du véhicule 166
Codage uniforme des qualités de pneus 168
Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons 169
Roue de secours à usage temporaire 170
Pour changer une roue 171
Permutation des pneus 174

ROUES ET PNEUS

07

Renseignements généraux

Les pneus dont votre véhicule est équipé sont conformes à ce qui est prescrit sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus fixée au montant arrière (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur) ou sur la face intérieure du volet du réservoir de carburant sur les modèles vendus au Canada.

Les pneus possèdent de bonnes propriétés en matière de tenue de route et offrent un bon comportement routier sur les surfaces sèches ou mouillées. Il convient toutefois de noter qu'ils ont été mis au point dans le but d'offrir ces propriétés sur les surfaces exemptes de neige ou de glace.

Certains modèles sont équipés de pneus toutes saisons qui offrent une meilleure tenue de route sur les surfaces glissantes que les pneus qui ne sont pas classés « toutes saisons ». Cependant, pour que la tenue de route soit optimale sur les chaussées glacées ou enneigées, nous recommandons de monter des pneus d'hiver convenables sur les quatre roues.

Lorsque vous remplacez les pneus, assurez-vous que les quatre nouveaux pneus ont la même appellation et sont du même type que les précédents, et qu'ils sont tous de la même marque. Sinon, les caractéristiques de la tenue de route et du comportement routier du véhicule risquent d'être modifiées.

Entreposage des roues et des pneus

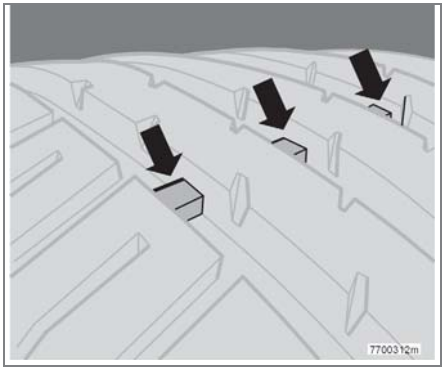
Lorsqu'on entrepose un ensemble roue/pneu (pneu monté sur la roue), il faut le suspendre au-dessus du sol ou le placer sur son flanc à même le plancher.

Entreposer les pneus non montés en les plaçant sur leur flanc ou bien droits; ne pas les suspendre.

ATTENTION

De préférence, entreposer les pneus dans un endroit frais, sec et sombre. Ne jamais les entreposer à proximité de solvants, d'essence, d'huile ou de substances semblables.

Indicateur d'usure de la semelle



Indicateur d'usure de la semelle

Les pneus sont munis de bandes indicatrices d'usure perpendiculaires ou parallèles à la semelle. Les lettres TWI sont imprimées sur le flanc du pneu. Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1,6 mm (1/16 po) de semelle, les bandes deviennent visibles et indiquent qu'il faut remplacer le pneu. Un pneu dont l'épaisseur de la semelle est inférieure à 1,6 mm (1/16 po) offre une très mauvaise adhérence.

Lorsqu'on remplace des pneus usés, choisir des pneus identiques aux anciens en ce qui concerne le type (radial) et la dimension. Choisir un pneu de même marque (du même fabricant) prévient tout changement des caractéristiques de conduite du véhicule.

AVERTISSEMENT

Les dimensions des roues et des pneus de votre Volvo sont établies de façon à respecter des exigences très strictes en matière de stabilité et de tenue de route. Des ensembles roue-pneu non approuvés peuvent nuire à la stabilité et à la tenue de route de votre véhicule. Les dimensions de pneus approuvées sont indiquées dans les tableaux des pressions de gonflage des pneus aux pages 160 et 161.

Les dommages causés par la pose d'une combinaison non approuvée de dimensions de roues et de pneus ne sont pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible d'être causé par ce genre d'installation.

Pneus neufs

Se rappeler que les pneus sont périssables. Depuis l'an 2000, la semaine et l'année de fabrication sont indiquées au moyen de 4 chiffres (p. ex., 1502 signifie que le pneu illustré a été fabriqué au cours de la 15e semaine de l'année 2002).

Âge du pneu

Les pneus se dégradent avec le temps, même s'ils ne sont pas utilisés. Il est généralement recommandé de remplacer les pneus après six ans. La chaleur en régions chaudes, des fréquents chargements lourds et l'exposition aux ultraviolets peuvent accélérer le vieillissement des pneus.

Il est conseillé de remplacer le pneu de secours en même temps que vous remplacez les autres pneus en raison du vieillissement du pneu.

On peut déterminer l'âge d'un pneu en examinant l'inscription DOT estampillée sur le flanc (voir illustration ci-dessus).

Un pneu décoloré ou ayant des fissures visibles, entre autres, doit être remplacé immédiatement.

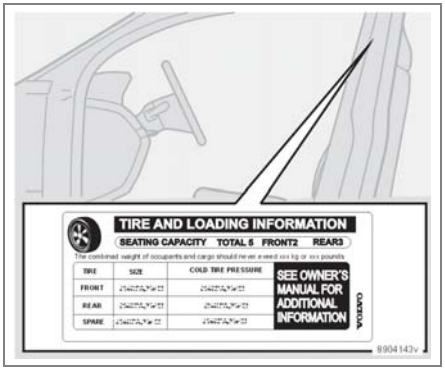
Amélioration de l'économie relative aux pneus :

- Conserver une pression de gonflage correcte des pneus. Voir les tableaux des pressions de gonflage des pneus aux pages 160 et 161.
- Conduire avec souplesse; éviter les départs en trombe et les freinages énergiques, et ne pas faire crisser les pneus.
- L'usure des pneus augmente avec la vitesse de conduite.
- Une bonne géométrie du train avant est très importante.
- Des roues mal équilibrées augmentent l'usure des pneus et diminuent le confort de conduite.
- La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.

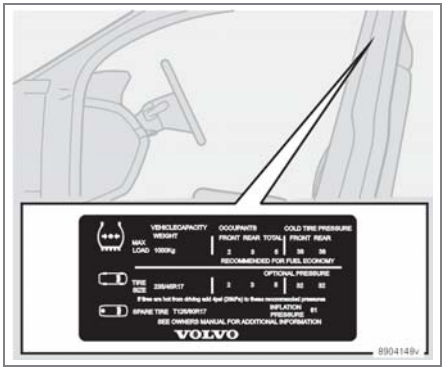
Lorsqu'on remplace les pneus, il faut monter les pneus dont la bande de roulement est la plus épaisse sur les roues arrière pour réduire le risque de survirage en cas de freinage énergique.

Le fait de heurter la bordure du trottoir ou de rouler dans des nids de poule peut endommager les pneus et/ou les roues de façon irréversible.

Gonflage des pneus



Plaque-étiquette de gonflage des pneus sur les modèles vendus aux États-Unis



Plaque-étiquette de gonflage des pneus sur les modèles vendus au Canada

Vérifiez la pression de gonflage des pneus régulièrement.

Vous trouverez les tableaux indiquant la pression de gonflage recommandée pour votre véhicule aux pages 160 et 161. Vous trouverez également une plaque des pressions de gonflage des pneus sur le montant arrière du côté du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Cette plaque indique le nom des pneus montés en usine sur le véhicule, de même que les limites de charge et la pression de gonflage.

NOTE

Les plaques-étiquettes illustrées indiquent uniquement la pression de gonflage des pneus montés en usine sur le véhicule.

- À l'aide d'un manomètre approprié, vérifiez la pression de gonflage des pneus, y compris celui de la roue de secours, au moins une fois par mois et avant d'entreprendre un long déplacement. Nous vous incitons fortement à acheter un contrôleur de pression fiable, puisqu'il se peut qu'un manomètre automatique de station-service soit imprécis.
- Utilisez la pression de gonflage à froid recommandée pour optimiser le comportement et l'usure des pneus.
- Le sous-gonflement ou le surgonflement risque de causer l'usure inégale de la bande de roulement.

AVERTISSEMENT

Le sous-gonflement est la cause la plus fréquente de la défaillance d'un pneu et il peut entraîner la formation de fissures importantes dans le pneu, le décollage de la bande de roulement ou un éclatement, accompagné de la perte inattendue de contrôle du véhicule et d'un risque accru de blessure.

Des pneus sous-gonflés réduisent la capacité de transport de charge du véhicule.

Lorsque la température de l'air liée aux conditions atmosphériques change, il en va de même de la pression de gonflage des pneus. Une chute de température de 10 degrés entraîne une chute correspondante de 7 kPa (1 psi) de la pression de gonflage. Veuillez vérifier la pression des pneus souvent et les maintenir gonflés à la bonne pression, que vous pouvez trouver sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule.

Vérification de la pression des pneus

Une certaine quantité d'air s'échappe naturellement du pneu et la pression des pneus varie avec le changement de température des saisons. Toujours vérifier régulièrement la pression de gonflage des pneus.

Pneus froids

On doit vérifier la pression lorsque les pneus sont froids.

On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant).

Ils atteignent normalement cette température lorsque le véhicule n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Lorsque le véhicule a parcouru environ 1,6 km (1 mi), on considère que les pneus sont chauds. Si vous devez dépasser cette distance pour vous rendre à une pompe et gonfler un pneu, vérifier et noter la pression du pneu avant de partir, puis ajouter la pression appropriée en arrivant à la pompe.

Quand vous vérifiez la pression d'un pneu qui est chaud, ne « purgez » jamais le pneu. Les pneus sont chauds après avoir roulé et il est normal que la pression augmente et dépasse la pression à froid recommandée. Un pneu dont la pression à chaud est égale ou inférieure à la pression de gonflage à froid recommandée peut être très sous-gonflé.

Pour vérifier la pression de gonflage :

1. Enlever le capuchon de la valve du pneu, puis appuyer fermement sur la valve avec le contrôleur de pression.
2. Ajouter au besoin la quantité d'air requise pour atteindre la pression recommandée.
3. Remettre le capuchon de la valve en place.
4. Répéter la procédure pour chaque pneu, y compris celui de la roue de secours.
5. Inspecter les pneus visuellement et s'assurer qu'il n'y a aucun clou ou autre objet implanté qui risque de perforer le pneu et de créer une fuite d'air.
6. Vérifiez les flancs et assurez-vous qu'il n'y a aucune entaille, coupure, bosse ou autre irrégularité.

NOTE

Si vous avez surgonflé le pneu, libérez l'air en appuyant sur la tige métallique au centre de la valve. Vérifiez ensuite la pression de nouveau avec le contrôleur de pression.

Certaines roues de secours exigent une pression de gonflage supérieure à celle des autres pneus. Voir les tableaux des pressions de gonflage des pneus aux pages 160 et 161 ou lire la plaque-étiquette de pression de gonflage.

Tableau des pressions de gonflage des pneus - modèles vendus aux États-Unis

Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la plaque-étiquette de gonflage des pneus pour connaître les renseignements se rapportant aux pneus d'origine de votre véhicule.

Pressions de gonflage à froid jusqu'à cinq occupants		
Dimension des pneus	**Avant, kPa (psi)**	**Arrière, kPa (psi)**
S60 195/65R15 205/55R16 215/55R16 235/45R17	35 (240)	35 (240)
235/40R18	39 (270)	39 (270)
Pneu de roue de secours à usage temporaire T125/80R17	61 (420)	61 (420)

Capacités de charge
Les capacités de charge des tableaux ci-dessus se définissent comme suit :

91 = 615 kg (1 365 lb)
93 = 650 kg (1 433 lb)
99 = 1 709 lb (755 kg)

Cotes de vitesse
Les cotes de vitesse figurant dans les tableaux se définissent comme suit :

M = 130 km/h (81 mi/h)
V = 240 km/h (149 mi/h)
W = 270 km/h (168 mi/h)

Voir la page 164 pour connaître les explications concernant les désignations figurant sur le flanc du pneu.

Tableau des pressions de gonflage des pneus - modèles vendus au Canada

Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la plaque-étiquette de gonflage des pneus pour connaître les renseignements se rapportant aux pneus d'origine de votre véhicule.

Dimension des pneus	Pression de gonflage à froid des pneus jusqu'à cinq occupants psi (kPa)		Pression optionnelle jusqu'à trois occupants psi (kPa)	
	Avant	Arrière	Avant	Arrière
S60 195/65R15 205/55R16 215/55R16 235/45R17	38 (260)	38 (260)	32 (220)	32 (220)
235/40R18	39(270)	39(270)	35 (240)	35 (240)
Pneu de roue de secours à usage temporaire T125/80R17	61 (420)	61 (420)	61 (420)	61 (420)

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) - modèles vendus aux États-Unis

Le système de surveillance de la pression des pneus utilise des capteurs intégrés dans les valves des pneus pour vérifier la pression de gonflage des pneus. Lorsque le véhicule roule à une vitesse d'environ 30 km/h (20 mi/h) ou plus, ces capteurs transmettent les données sur la pression de gonflage à un récepteur situé dans le véhicule.

É.-U. - FCC ID : MRXTG315AM04

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Lorsque le système TMPS détecte une pression de gonflage trop basse, il allume le témoin de pression des pneus (également appelé indicateur) du tableau de bord et affiche un message dans la fenêtre de renseignement. L'ampleur de la perte de pression de gonflage détermine le contenu du message.

NOTE

Si une anomalie survient dans le système TPMS, le témoin de pression des pneus clignotera pendant environ une minute et le message PRESSION PNEU ENTRET REQUIS s'affichera.

Chaque pneu, y compris le pneu de secours (si fourni), doit être vérifié à tous les mois lorsqu'il est froid et gonflé selon la pression de gonflage recommandée par le fabricant du véhicule indiquée sur la plaque-étiquette ou sur l'étiquette concernant la pression de gonflage des pneus. (Si votre véhicule est équipé de pneus de dimensions différentes de celles indiquées sur la plaque ou sur l'étiquette de pression de gonflage des pneus, vous devez déterminer la pression de gonflage appropriée pour ces pneus.)

Votre véhicule est équipé d'un système de surveillance de la pression des pneus (TPMS), un dispositif de sécurité renforcé, muni d'un indicateur de basse pression des pneus qui s'allume lorsqu'un ou plusieurs des pneus est considérablement sous-gonflé. Par conséquent, lorsque le témoin lumineux de basse pression s'allume, vous devez arrêter votre véhicule et vérifier vos pneus dans les plus brefs délais et les gonfler selon la pression de gonflage appropriée. Conduire avec un pneu considérablement sous-gonflé peut causer une surchauffe du pneu et endommager le pneu. Le sous-gonflage contribue également à réduire le rendement du carburant et la durée de vie de la bande de roulement et peut affecter la tenue de route et l'aptitude au freinage du véhicule.

Veuillez noter que le TPMS ne remplace pas un bon entretien adéquat des pneus. Le conducteur est responsable de maintenir une pression de gonflage appropriée, même si le sous-gonflage du pneu n'est pas assez important pour allumer le témoin lumineux de basse pression d'un pneu du TPMS.

Votre véhicule est également équipé d'un témoin lumineux de défectuosité du TPMS qui s'allume pour indiquer que le système ne fonctionne pas correctement. Le témoin lumineux de défectuosité du TPMS fonctionne conjointement avec l'indicateur de basse pression du pneu. Lorsque le système détecte un mauvais fonctionnement, le témoin clignote pendant environ une minute et reste ensuite allumé. Cette séquence recommence chaque fois qu'on démarre le moteur et continuera jusqu'à ce que la défectuosité soit réparée. Lorsque le témoin lumineux est allumé, le système peut ne pas être en mesure de détecter ou de signaler la basse pression du pneu comme il se doit. La défectuosité du TPMS peut être causée par divers éléments dont l'installation de pneus de remplacement qui empêchent le TPMS de fonctionner correctement.

NOTE

Le TPMS signale la basse pression des pneus mais ne remplace aucunement un entretien régulier des pneus. Pour de plus amples renseignements sur la pression de gonflage adéquate, consultez les tableaux aux pages 160 et 161 ou consultez votre concessionnaire Volvo.

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) - modèles vendus aux États-Unis

Effacement des messages d'avertissement

Lorsque le système a affiché un message avertissant que la pression d'un pneu est basse et allumé le témoin de pression des pneus :

- Vérifier la pression de gonflage des quatre pneus avec un contrôleur de pression.
- Re-gonfler les pneus selon la pression de gonflage appropriée (voir la plaque-étiquette de pression de gonflage ou les tableaux aux pages 160 et 161).
- Conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus.

Le message d'avertissement s'effacera et le témoin lumineux s'éteindra.

AVERTISSEMENT

Une pression de gonflage incorrecte peut mener à la défaillance du pneu et causer la perte de contrôle du véhicule.

Pour changer une roue munie d'un capteur du système TPMS

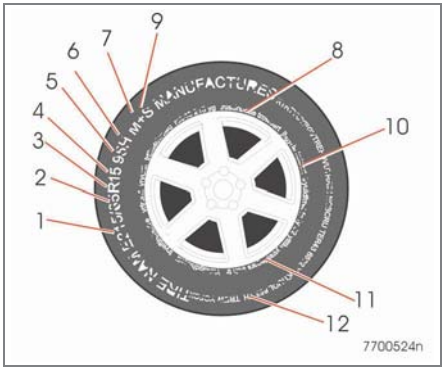
Veuillez noter ce qui suit lorsque vous changerez ou remplacerez une roue et son pneu, équipés d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus posé en usine.

- Seules les roues montées en usine sont munies d'une valve qui contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Le pneu de la roue de secours à usage temporaire n'est pas équipé d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Si des pneus sans capteurs TPMS sont installés sur le véhicule, le message PRESSION PNEU ENTRET REQUIS apparaîtra chaque fois que le véhicule est conduit pendant 10 minutes ou plus à une vitesse supérieure à 40 km/h (25 mi/h).
- Une fois le capteur TPMS posé de façon adéquate, le message ne devrait plus s'afficher.
- Volvo recommande d'installer des capteurs TPMS sur toutes les roues du véhicule. Volvo ne recommande pas la permutation des capteurs entre différents jeux de roues.

ATTENTION

Lorsque vous gonflez un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus, enfoncez l'embout du tuyau d'air dans l'axe de la valve pour éviter de plier celle-ci ou de l'endommager d'une autre manière.

Appellations de pneus



La loi fédérale oblige les fabricants à inscrire des renseignements normalisés sur le flanc de chaque pneu (voir l'illustration).
Les renseignements mentionnés ci-après apparaissent sur le flanc du pneu.
L'appellation du pneu (les chiffres qui suivent sont des exemples d'appellation de pneu) :

1. **215** : la largeur du pneu (en millimètres) du bord de la bande de roulement au bord du flanc. Plus le nombre est élevé, plus le pneu est large.
2. **65** : le ratio entre la hauteur et la largeur du pneu.
3. **R** : pneu radial.
4. **15** : le diamètre de la jante (en pouces).
5. **95** : l'indice de charge du pneu. Dans cet exemple, un indice de charge de 95 égale une charge maximale de 690 kg (1521 lb).
6. **H** : indice de vitesse du pneu ou vitesse maximale à laquelle le pneu peut rouler pendant de longues périodes lorsque le véhicule transporte une charge admissible et que le pneu est gonflé à la bonne pression. Par exemple, H correspond à un indice de vitesse de 210 km/h (130 mi/h).

NOTE

Il se peut que ce renseignement n'apparaisse pas sur le pneu, parce que la loi ne l'exige pas.

7. **M+S** ou **M/S** = Mud and Snow **(boue ou neige),**
   AT = All Terrain (tous terrains)
   AS = All Season (toutes saisons)
8. **Numéro d'identification du pneu du DOT** (ministère des Transports) des É.-U. : le numéro commence par les lettres DOT et indique que le pneu respecte toutes les normes fédérales américaines. Les deux lettres ou chiffres suivants sont le code de l'usine dans laquelle le pneu a été fabriqué, les deux suivants sont le code de la dimension du pneu et les quatre derniers chiffres représentent la semaine et l'année de la fabrication du pneu. Par exemple, les chiffres 317 signifient la 31e semaine de 1997. Après l'année 2000, le nombre passe à quatre chiffres. Par exemple, 2501 signifie la 25e semaine de 2001. Les chiffres intercalaires sont des codes de marketing utilisés à la discrétion du fabricant. Ces codes aident ce dernier à déterminer les pneus qui doivent faire l'objet d'un rappel pour raisons de sécurité.
9. Composition des plis et matériau utilisé : indique le nombre de plis ou le nombre des couches de toile caoutchoutée incluses dans la bande de roulement et le flanc du pneu. Le fabricant doit également indiquer les matériaux des plis de la bande de roulement et du flanc, soit l'acier, le nylon, le polyester ou autre.
10. Charge maximale : indique la charge maximale en livres et en kilogrammes que le pneu peut supporter. Consultez la plaque-étiquette d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule, qui se trouve sur le montant arrière de la baie de la portière du conducteur ou la face intérieure du volet du réservoir de carburant sur les modèles vendus au Canada, pour trouver la bonne pression des pneus de votre véhicule.
11. Classes d'usure de la bande de roulement, d'adhérence et de température : consultez la page 168 pour trouver de plus amples renseignements.
12. Pression de gonflage maximale admissible : pression d'air la plus élevée à laquelle on peut gonfler le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.

Glossaire de la terminologie des pneus

Il se peut que les fournisseurs de pneus ajoutent des marquages, des remarques ou des avertissements, tels que la charge standard, la mention « radial tubeless » (carcasse radiale, sans chambre à air), etc.

- **Plaque-étiquette d'information sur les pneus :** plaque-étiquette indiquant les dimensions de pneus de première monte, la pression de gonflage recommandée et le poids maximal que le véhicule peut transporter.
- **Numéro d'identification du pneu :** numéro sur le flanc de chaque pneu, qui renseigne sur la marque et l'usine de fabrication du pneu, la dimension et la date de fabrication du pneu.
- **Pression de gonflage :** mesure du volume d'air contenu dans un pneu.
- **Charge standard :** classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale à la pression de 35 psi [2,5 bars (37 psi), dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **Charge supplémentaire :** classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale plus élevée à la pression de 41 psi [2,9 bars (43 psi), dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **kPa :** kilopascal, unité métrique de pression d'air.
- **psi :** pounds per square inch (livres par pouce carré), unité standard de pression d'air.
- **Montant arrière :** élément de structure latéral du véhicule, derrière la portière avant.
- **Talon du pneu :** partie du pneu qui est contiguë à la jante.
- **Flanc du pneu :** zone entre le talon et la bande de roulement.
- **Bande de roulement du pneu :** surface du périmètre du pneu qui est en contact avec la chaussée lorsque ce dernier est monté sur le véhicule.
- **Jante :** support métallique (roue) d'un pneu ou d'un ensemble pneu-chambre à air, sur lequel les talons du pneu reposent.
- **Limite de charge :** nombre indiquant, en livres et en kilogrammes, la charge maximale que le pneu peut supporter. C'est le fabricant du pneu qui fixe cette limite.
- **Pression de gonflage maximale admissible :** pression d'air la plus élevée à laquelle on peut gonfler le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.
- **Pression de gonflage maximale :** pression de gonflage déterminée par Volvo en fonction du type des pneus montés en usine sur le véhicule. Le nombre d'occupants, la charge et la vitesse à laquelle le véhicule roulera pendant une longue période ont une incidence sur cette pression. On peut la trouver sur la ou les plaques-étiquettes situées sur le montant arrière du côté du conducteur ou sur la surface intérieure du volet du réservoir de carburant sur les modèles vendus au Canada et dans le tableau des pressions de gonflage des pneus du présent chapitre.
- **Pneus froids :** on considère que les pneus sont froids lorsqu'ils sont à la même température que l'air environnant (ambiant). Ils atteignent habituellement cette température lorsque le véhicule est immobile depuis au moins 3 heures.

Chargement du véhicule

En chargeant votre véhicule correctement, vous obtiendrez le rendement maximal de sa performance nominale.

Avant de charger le véhicule, familiarisez-vous avec les termes mentionnés ci-après, pour être en mesure de déterminer les poids bruts maximaux du véhicule, avec ou sans remorque, à partir de l'étiquette des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada ou des Federal Motor Vehicle Safety Standards (NSVAC ou FMVSS) et de la plaque-étiquette d'information sur les pneus.

Poids à vide

Poids du véhicule, incluant un plein réservoir d'essence et tous les équipements de série. Ce poids n'inclut pas les passagers, la charge ou les équipements disponibles en option.

Poids à pleine charge

Tout le poids ajouté au poids à vide, y compris le poids des bagages et des équipements disponibles en option. Lorsqu'on tracte une remorque, la charge de flèche d'attelage fait également partie du poids des bagages.

NOTE

REMARQUE : Pour de plus amples renseignements sur le tractage d'une remorque, consultez la section intitulée « Tractage d'une remorque » à la page 143.

Poids permis par essieu

Poids maximal admissible que peut supporter un essieu simple (avant ou arrière). Les valeurs pertinentes sont indiquées sur l'étiquette des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada ou des Federal Motor Vehicle Safety Standards (NSVAC ou FMVSS). La charge totale sur chaque essieu ne doit jamais dépasser la charge maximale admissible.

Poids nominal brut du véhicule (PNBV)

Poids à vide + bagages + passagers.

NOTE

- L'emplacement des diverses étiquettes apposées sur le véhicule est indiqué à la page 243.
- Le tableau indiquant les limites de poids importantes relatives à votre véhicule se trouve à la page 245.

Étapes de la détermination de la bonne limite de charge

1. Trouver la mention « le poids total des occupants et de la charge ne doit jamais dépasser XXX livres » sur la plaque-étiquette du véhicule.
2. Déterminer le poids total du conducteur et des passagers qui occuperont le véhicule.
3. Soustraire le poids total du conducteur et des passagers de XXX kilogrammes ou de XXX livres.
4. Le nombre obtenu est égal à la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages. Par exemple, si la valeur de '« XXX » est de 1 400 lb et qu'il y aura cinq personnes de 150 lb dans le véhicule, la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages sera de 650 lb [1400 - 750 (5 x 150) = 650 lb].
5. Déterminer le poids total des bagages et du chargement que vous êtes en train de mettre dans le véhicule. Ce poids ne peut dépasser en toute sécurité la capacité de charge calculée à l'étape 4.
6. Si le véhicule doit tracter une remorque, une certaine charge sera transférée de la remorque au véhicule. Consultez le présent manuel[1] pour déterminer la façon dont cela réduit la capacité de charge disponible du véhicule.

[1] Voir « Tractage d'une remorque » à la page 143.

AVERTISSEMENT

- Le fait de dépasser le poids permis par essieu, le poids nominal brut du véhicule ou toute autre limite nominale de poids peut faire surchauffer les pneus et entraîner une déformation permanente ou une défaillance catastrophique.
- Ne pas utiliser des pneus de remplacement dont la capacité portante est inférieure à celle des pneus d'origine, car cela réduira le poids nominal brut du véhicule. L'utilisation de pneus de remplacement dont la capacité portante est supérieure à celle des pneus d'origine ne fait pas augmenter le poids nominal brut du véhicule.

Codage uniforme des qualités de pneus

TOUS LES PNEUS DES VÉHICULES À PASSAGERS DOIVENT NON SEULEMENT SE CONFORMER À CES CODES, MAIS ÉGALEMENT AUX NORMES DE SÉCURITÉ FÉDÉRALES

Les codes de qualité se trouvent, le cas échéant, sur le flanc du pneu, entre l'épaulement de la bande de roulement et la largeur de section maximale. Par exemple :

Usure de la bande de roulement 200 Adhérence AA Température A

USURE DE LA BANDE DE ROULEMENT

Le code d'usure est une valeur comparative fondée sur le degré d'usure du pneu mis à l'essai dans des conditions contrôlées, sur un parcours d'essai défini par le gouvernement. Par exemple un pneu dont la valeur est 150 s'usera une fois et demie (1 1/2) moins vite qu'un pneu dont la valeur est 100 sur le parcours du gouvernement. La performance relative des pneus dépend cependant des conditions réelles d'utilisation, et nombre de pneus divergent considérablement de la norme en raison des variations dans les habitudes de conduite, des pratiques d'entretien, des différentes caractéristiques des roues et des variations climatiques.

ADHÉRENCE

Les codes d'adhérence, du plus élevé au plus bas, sont AA, A, B et C, et indiquent le degré d'adhérence d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur des surfaces d'essai définies par le gouvernement, en asphalte ou en béton. Un pneu codé C peut présenter des performances d'adhérence médiocres.

AVERTISSEMENT

Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

TEMPÉRATURE

Les codes de températures sont AA (le plus élevé), A, B et C; ils représentent la résistance du pneu à la chaleur générée et sa capacité à dissiper la chaleur dans des conditions d'essai contrôlées, sur une roue d'essai déterminée, en laboratoire. Exposé constamment à de hautes températures, le matériau du pneu peut dégénérer et réduire la durée de service du pneu; une température excessive peut provoquer la rupture soudaine du pneu. Le code C correspond au niveau de rendement minimal des pneus de tous les véhicules à passagers en vertu de la norme 109 du FMVSS. Les codes A et B représentent des niveaux de rendement sur la roue d'essai en laboratoire plus élevés que le minimum requis par la loi.

AVERTISSEMENT

Le code de température de ce pneu est déterminé pour un pneu bien gonflé, sans surcharge. La vitesse excessive, le sous-gonflage, une charge excessive, ou la combinaison de deux ou de tous ces facteurs peut provoquer un échauffement ou une défaillance du pneu.

Chaînes à neige

Vous pouvez utiliser des chaînes à neige sur votre Volvo, avec certaines restrictions :

- Seules les roues avant peuvent être équipées de chaînes. N'utiliser que des chaînes agréées par Volvo.
- Si l'on installe des pneus et des roues accessoires, du marché secondaire ou « custom » et qu'ils sont de dimensions différentes de celles de l'équipement d'origine, dans certains cas, IL NE FAUT PAS utiliser de chaînes. Il faut maintenir un espace libre suffisant entre les chaînes, les freins et les composants de la suspension et de la carrosserie.
- Certaines chaînes-courroies peuvent heurter les composants des freins; il NE FAUT PAS les utiliser.
- Modèles à traction intégrale : Seules les roues avant doivent être équipées de chaînes à neige. Utiliser uniquement des chaînes adaptées aux modèles à traction intégrale.

Pour plus de renseignements sur les chaînes à neige, consultez votre concessionnaire Volvo.

ATTENTION

- Consultez les règlements locaux avant d'installer des chaînes sur votre véhicule.
- Toujours respecter les directives d'installation du fabricant des chaînes. Installer les chaînes le plus serré possible et les resserrer périodiquement.
- Ne dépassez jamais la vitesse maximale spécifiée par le fabricant des chaînes. [Vous ne devez en aucun cas dépasser 50 km/h (31 mi/h).]
- Évitez les cahots, les trous et les virages serrés lorsque vous roulez avec des chaînes à neige.
- Les chaînes peuvent avoir un effet préjudiciable sur le comportement routier du véhicule. Évitez les virages à grande vitesse et les virages serrés, de même que les freinages avec roues bloquées.

Pneus à neige, pneus à crampons[1]

Pneus à neige :

- Aux automobilistes qui vivent ou conduisent régulièrement dans des régions où les routes sont enneigées ou verglacées pendant de longues périodes, nous recommandons fortement de monter des pneus d'hiver appropriés afin de conserver une adhérence optimale.
- Il est important d'installer des pneus d'hiver sur les quatre roues afin de conserver l'adhérence en cas de virage, de freinage ou d'accélération. Sinon, on risque que l'adhérence soit réduite à un niveau qui ne serait pas sécuritaire ou que le comportement routier soit modifié de manière défavorable.
- Ne pas mêler des pneus de conceptions différentes, puisque cela aussi risque d'avoir une incidence défavorable sur l'adhérence globale des pneus.
- Les pneus à neige s'usent plus rapidement sur route sèche par temps chaud. Il faut les démonter à la fin de l'hiver.
- Le rodage des pneus à crampons doit s'étaler sur les premiers 500 à 1000 km (300 à 600 milles) parcourus. Pendant ce temps, le véhicule doit rouler le plus en douceur possible pour que les crampons puissent se loger correctement dans les pneus. La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.

[1] Si cela est permis

NOTE

Avant de monter des pneus à crampons, veuillez consulter les règlements fédéraux ou provinciaux relatifs aux restrictions d'utilisation de ces pneus.

Roue de secours à usage temporaire

La roue de secours de votre véhicule est appelée « roue de secours à usage temporaire ».

Le pneu de la roue de secours à usage temporaire doit être gonflé à la pression recommandée (voir la plaque-étiquette sur le montant arrière ou le volet du réservoir de carburant), peu importe la position à laquelle la roue est utilisée sur le véhicule.

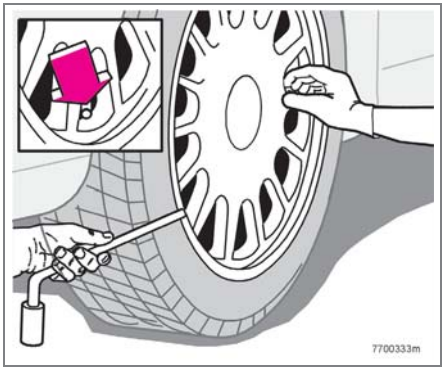
Si le pneu de la roue de secours est endommagé, vous pourrez en acheter un nouveau chez le concessionnaire Volvo.

AVERTISSEMENT

Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser une roue de « secours à usage temporaire » autrement qu'en tant que roue de remplacement temporaire à la suite d'une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours à usage temporaire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule. Ne pas dépasser 80 km/h (50 mi/h). Ne pas rouler plus de 80 km (50 milles) sur une roue de secours à usage temporaire.

ATTENTION

Le véhicule ne doit pas rouler s'il est équipé de roues de dimensions différentes ou d'un pneu de rechange autre que le pneu d'origine. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut endommager sérieusement la transmission de votre véhicule.



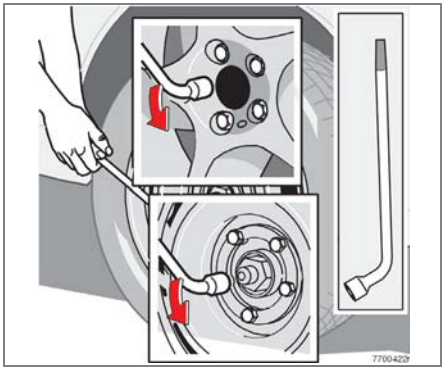
Insérer l'extrémité plate du démonte-roue et tourner/sortir l'enjoliveur

La roue de secours se trouve dans le coffre, sous la moquette. Le cric et la manivelle sont fixés dans le compartiment de la roue.

Sur chaque côté du véhicule, il y a deux points de fixation du cric (voir l'illustration de la page suivante).

Pour changer une roue :

1. Serrer le frein de stationnement.
2. Mettre le levier de vitesses à P (transmission automatique) ou en marche arrière (transmission manuelle).



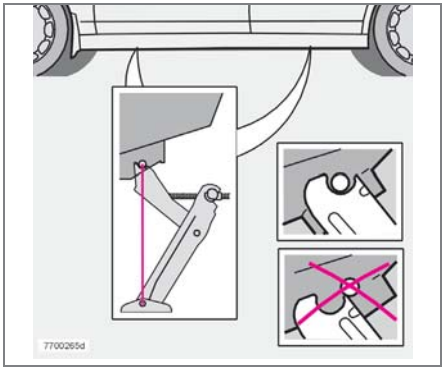
Desserrer les boulons de la roue.

3. Enlever l'enjoliveur (le cas échéant) à l'aide du démonte-roue situé dans le sac à outils.
4. Le véhicule toujours au sol, utiliser le démonte-roue pour desserrer les écrous de la roue d'un 1/2 à 1 tour en exerçant une pression vers le bas. Tourner les écrous dans le sens antihoraire pour les desserrer.

ATTENTION

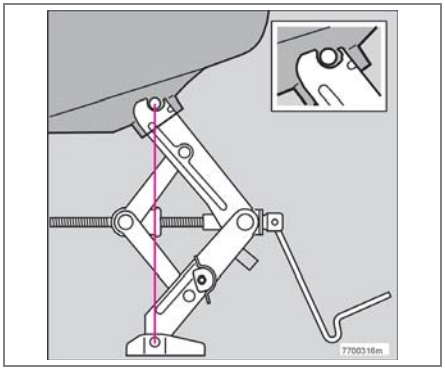
- Le véhicule ne doit pas rouler s'il est équipé de roues de dimensions différentes ou d'un pneu de rechange autre que le pneu d'origine. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut endommager sérieusement la transmission de votre véhicule.
- Les boulons des roues doivent être serrés au bon couple. On ne doit jamais les graisser ou les lubrifier. Il ne faut pas utiliser les boulons chromés et allongés avec des jantes en acier, car il est alors impossible d'installer des enjoliveurs.
- On peut utiliser des boulons verrouillables aussi bien sur des jantes en acier que sur des jantes en aluminium. Lorsqu'on utilise des enjoliveurs avec des jantes en acier, le boulon verrouillable doit être posé dans le trou le plus éloigné possible de la valve de gonflage du pneu. Sinon, il ne sera pas possible d'installer l'enjoliveur.

Pour changer une roue



Fixation du cric

1. Positionner correctement le cric sur la tige de fixation (voir l'illustration ci-dessus) et tourner la manivelle tout en guidant la base du cric vers le sol. La base du cric doit reposer à plat sur une surface plane, dure et non glissante. Avant de soulever le véhicule, s'assurer que le cric est correctement positionné sur la fixation.
2. Soulever le véhicule jusqu'à ce que la roue à changer ne touche plus le sol.
3. Dévisser les boulons complètement et enlever soigneusement la roue de façon à ne pas endommager les filets des goujons.



Cric sur certains modèles

NOTE

Pour éviter toute usure excessive ou la nécessité de rééquilibrer, marquer les roues afin de les réinstaller à l'emplacement qu'elles occupaient avant le démontage. Afin de minimiser les risques de mauvais équilibrage, chaque moyeu de roue est équipé d'un goujon de guidage afin de pouvoir réinstaller chaque roue démontée à sa position d'origine (comme c'est le cas lorsqu'on change des roues ou des pneus à neige).

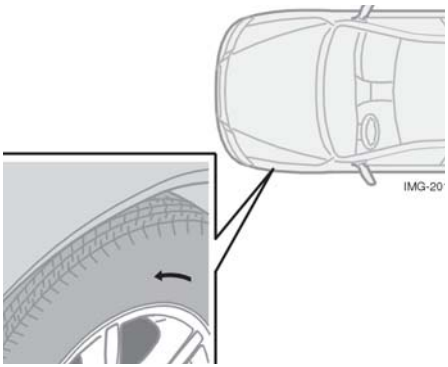
Pour poser une roue

1. Nettoyer les surfaces de contact de la roue et du moyeu.
2. Soulever la roue et la placer sur le moyeu.
3. Installer les boulons et les visser à la main. À l'aide du démonte-roue, les serrer par paires opposées jusqu'à ce qu'ils soient tous bien serrés.
4. Ramener le véhicule au sol et serrer alternativement les boulons à 140 Nm (102 lb-pi).
5. Installer l'enjoliveur (le cas échéant).

AVERTISSEMENT

- Le cric doit se positionner correctement sur la tige de la pièce de fixation. Le poids du véhicule ne doit pas reposer sur la pièce de fixation du cric. Consultez l'illustration « *Fixation du cric* ».
- Assurez-vous que le cric repose sur une surface ferme, de niveau et non glissante.
- Ne placez jamais aucune partie de votre corps sous un véhicule supporté par un cric.
- Servez-vous du cric du véhicule pour remplacer une roue. Pour tout autre travail, utilisez des chandelles pour supporter le côté du véhicule.
- Serrer le frein de stationnement et mettre le levier de vitesses à la position (**P**)ark (ou en marche arrière dans le cas d'une transmission manuelle).
- Caler les roues en contact avec le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
- Le cric doit toujours être bien graissé.

Permutation des pneus



Les flèches indiquent le sens de permutation du pneu

Pneus d'été et d'hiver

- Lorsqu'on change les pneus d'été et d'hiver, faire une marque sur les pneus pour indiquer la position du pneu sur la voiture, par exemple : AG = avant gauche, DD = derrière droite
- Une flèche sur le flanc du pneu indique les pneus dont la semelle est conçue pour rouler dans une seule direction.
- Les pneus mal installés diminuent la capacité de freinage et l'habilité de manœuvrer dans la pluie, la neige et la neige fondante.
- Les pneus avec la semelle la moins usée devraient être installés à l'arrière (pour éviter le risque de dérapage).
- Communiquez avec un atelier Volvo si vous n'êtes pas certain de la profondeur de la semelle des pneus.

Permutation des pneus

La permutation des pneus n'est pas recommandée pour votre véhicule. Les renseignements suivants visent à vous indiquer pour quelle raison.

Ensemble de semelle

Au fur et à mesure que le pneu s'use et que le caoutchouc durcit, les ensembles de pneus avant et arrière s'usent selon différents angles. Par conséquent, si on permute les pneus, la bande de roulement s'usera selon un certain angle. Même si la conduite, la tenue de route et le bruit semblent acceptables, ils ne sont toutefois pas parfaits. De plus, les pneus qui sont permutés sur une base non régulière peuvent causer davantage de bruit, présenter plus d'usure et modifier la sensation de conduite et la tenue de route.

Un pneu qui s'adapte complète à sa nouvelle position permettra une meilleure sensation de conduite, produira moins de bruit et une meilleure économie de carburant.

Rendement de la stabilité au freinage

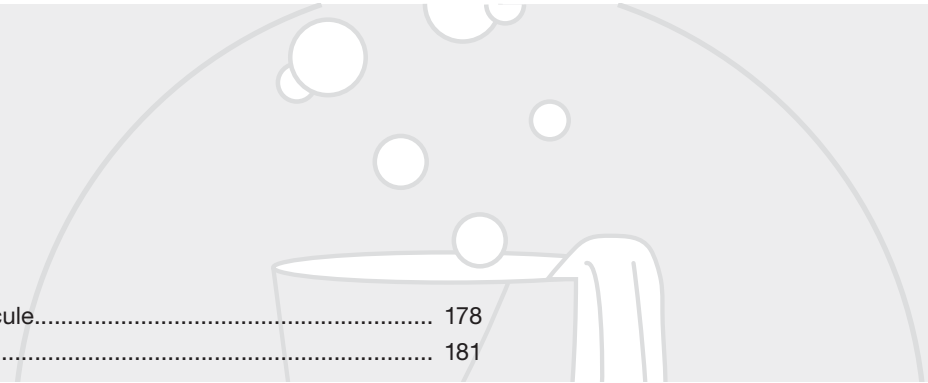
Votre véhicule utilise davantage les pneus avant, c'est pourquoi ceux-ci s'useront plus rapidement. Cela peut s'avérer bénéfique étant donné que la bande de roulement moins usée des pneus arrière permettra de diminuer le survirage. Le survirage survient lorsqu'un véhicule continue de tourner en raison du mouvement et des forces dynamiques appliquées sur la suspension.

Analyse de l'usure de la suspension

Toute suspension nécessite une vérification et un entretien périodiques. Le type d'usure des pneus pourrait permettre de détecter un problème de suspension. Chaque pneu en place indique l'état de la suspension. Cependant, la permutation des pneus entrave la détection de l'usure de la suspension. La détection précoce est très importante car les problèmes de suspension peuvent user davantage les pneus.

Si vous permutez vos pneus…

Veuillez suivre les recommandations du fabricant du pneu indiquées dans la brochure de garantie des pneus du fabricant de pneus.



Lavage et nettoyage du véhicule 178
Retouches de peinture 181

ENTRETIEN DE LA VOITURE

08

Lavage et nettoyage du véhicule

Lavage du véhicule

- Il faut laver le véhicule à intervalles réguliers, car la saleté, la poussière, les insectes et les taches de goudron adhèrent à la peinture et risquent de l'endommager. Il est particulièrement important de laver le véhicule souvent en hiver afin d'éviter la corrosion due à l'utilisation de sel sur les routes.
- Durant le lavage, ne pas exposer le véhicule à la lumière directe du soleil. Utiliser de l'eau tiède pour amollir la saleté avant de passer l'éponge et de laver à grandes eaux, pour éviter de rayer la peinture.
- Fientes d'oiseaux : les enlever de la peinture le plus tôt possible. Sinon, le fini risque d'être endommagé de façon permanente.
- On peut utiliser un détergent pour mieux amollir la saleté et l'huile.
- Un solvant à graisse hydrosoluble peut être utilisé pour les saletés tenaces. Utiliser toutefois un espace de lavage doté d'un séparateur de drainage.
- Essuyer le véhicule avec une peau de chamois propre et se rappeler qu'il faut nettoyer les orifices de drainage dans les portières et les panneaux de seuil.
- On peut éliminer les taches de goudron avec du kérosène ou un détachant pour goudron après avoir lavé le véhicule.
- Les balais d'essuie-glaces peuvent être nettoyés au moyen d'une brosse à soies dures et d'eau tiède savonneuse. Un lavage fréquent améliore considérablement la visibilité.
- Enlever la saleté sur le dessous de la voiture (cages des roues, ailes, etc.).
- Dans les régions où la pollution industrielle est élevée, on recommande de procéder à des lavages plus fréquents.

ATTENTION

Pendant un lavage à haute pression, la buse de la lance à jet diffuseur ne doit jamais se trouver à moins de 30 cm (13 po) du véhicule. Ne pas pulvériser de l'eau dans les serrures.

Lorsque vous lavez le moteur ou le nettoyez à la vapeur, évitez d'envoyer de l'eau ou de la vapeur directement sur les composants du système électrique ou vers l'arrière du moteur.

Avertissements spéciaux relativement au toit ouvrant

- Toujours fermer le toit ouvrant et le pare-soleil avant de laver votre véhicule.
- Ne jamais utiliser un produit de nettoyage abrasif sur le toit ouvrant.
- Ne jamais utiliser de cire sur les garnitures d'étanchéité en caoutchouc du toit ouvrant.

- Après avoir nettoyé le moteur, vérifier si les cavités des bougies contiennent de l'eau et les assécher par jet d'air si nécessaire.

Détergents convenables : Il faut employer des détergents spécialement conçus pour le lavage des véhicules. Le mélange recommandé est d'environ 8,5 cl (2,5 oz liq.) de détergent pour 10 litres (2,6 gal. US) d'eau. Après avoir nettoyé le véhicule au moyen d'un détergent, bien rincer le véhicule avec de l'eau claire.

Composantes externes

Volvo recommande l'utilisation de produits nettoyants spécifiques disponibles chez votre concessionnaire Volvo pour nettoyer les composantes de plastique coloré, de caoutchouc ou décoratives comme les pièces chromées qui se trouvent à l'extérieur de votre véhicule. Il faut respecter les directives d'utilisation de ces produits. Il ne faut pas utiliser de solvants ni de détachants.

ATTENTION

- Il ne faut pas cirer ou polir les composantes de plastique ou de caoutchouc
- Le polissage des pièces chromées peut user ou endommager la surface
- Les cires contiennent des substances abrasives qu'on ne devrait pas utiliser.

NOTE

Lorsque vous nettoyez le véhicule, ne pas oublier d'enlever la saleté des orifices de drainage et des seuils des portières.

AVERTISSEMENT

Si vous conduisez le véhicule immédiatement après le lavage, appuyer sur la pédale de frein à plusieurs reprises pour éliminer toute trace d'humidité dans les garnitures de frein.

Ne pas utiliser d'agents de nettoyage pour moteur si le moteur est chaud. Cela constitue un risque d'incendie.

Lavage automatique - simple et rapide

- Nous recommandons de NE PAS laver votre véhicule dans un lave-auto automatique les six premiers mois (car la peinture n'aura pas eu le temps de durcir suffisamment).
- Le lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre véhicule, mais il est bon de se rappeler qu'il ne sera pas aussi propre que lorsque vous le nettoyez vous-même à l'aide d'une éponge et d'eau. Il est extrêmement important de garder le dessous de la carrosserie propre, surtout en hiver. Certains lave-autos n'ont pas de systèmes pour laver le dessous de la voiture.
- Avant d'entrer dans un lave-auto, s'assurer que les rétroviseurs latéraux, les lampes auxiliaires, etc., sont biens fixés, et que l'(les) antenne(s) est(sont) rentrée(s) ou enlevée(s). Sinon, la machine pourrait les déloger.

Éclairage intérieur

De la condensation peut se former temporairement à l'intérieur des lumières intérieures comme les phares, les phares antibrouillard ou les feux arrière. La formation de condensation est un processus normal et les lumières sont conçues pour résister à l'humidité. La condensation disparaît généralement peu de temps après avoir allumé les phares.

Polissage et cirage

- Normalement, il n'est pas nécessaire de polir la voiture au cours de la première année; en revanche, l'application de cire peut être utile.
- Avant d'appliquer un poli ou de la cire, il faut laver puis sécher le véhicule. On peut utiliser du kérosène ou un détachant pour goudron pour éliminer les taches de goudron. Les taches tenaces peuvent nécessiter l'usage d'une pâte à polir douce.
- Après le polissage, utiliser une cire liquide ou en pâte.
- Plusieurs produits commerciaux contiennent à la fois du poli et de la cire.
- Pour les surfaces ternes, l'application de la cire seule ne remplace pas le polissage.
- Une vaste gamme de cires polymères est aujourd'hui disponible sur le marché. Ces cires sont faciles à utiliser et donnent un fini brillant longue durée qui protège la carrosserie contre l'oxydation, les salissures et la décoloration.
- Ne pas polir ou cirer la voiture en plein soleil [la température de la surface du véhicule ne doit pas excéder 45 °C (113 °F)].

ATTENTION

Volvo ne recommande pas l'utilisation des revêtements longue durée ou durables qui protègent la peinture, dont certains sont supposés prévenir les piqûres de corrosion, la décoloration, l'oxydation, etc. Volvo n'a pas vérifié la compatibilité de ces revêtements avec le revêtement transparent qui recouvre la peinture de votre véhicule. Certains d'entre eux peuvent le faire ramollir, fissurer ou ternir. Il se peut que les dommages causés par l'application d'un revêtement protecteur ne soient pas couverts par la garantie de la peinture de votre véhicule.

Lavage et nettoyage du véhicule

Nettoyage du revêtement

Tissu
Nettoyer à l'eau savonneuse ou au détergent. Dans le cas des taches plus difficiles d'huile, de crème glacée, de cirage à chaussures, de graisse, etc., utiliser un détachant pour tissus ou vêtements. Consultez votre concessionnaire Volvo.

Éléments intérieurs en plastique
Nettoyer les éléments en plastique à l'aide de produits spécialement conçus à cette fin. Consultez votre concessionnaire Volvo.

Matériau Alcantera™ suédine
On peut nettoyer le revêtement en suédine avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce.

Soin du cuir
Le revêtement en cuir de Volvo est enduit d'un protecteur qui repousse les salissures. À la longue, la lumière du soleil, la graisse et la saleté peuvent dégrader la protection. Le cuir peut alors se tacher, se fissurer, s'érafler ou se décolorer.

Volvo offre une trousse d'entretien du cuir, non graisseuse et facile à utiliser; sa formulation permet de nettoyer et d'embellir le cuir de votre véhicule, et de renouveler les qualités protectrices du fini. Le produit nettoyant enlève l'accumulation de saleté et d'huile. La crème protectrice légère rétablit un écran qui protège de la saleté et de la lumière du soleil.

Volvo offre également un assouplisseur de cuir spécial qu'on doit appliquer après le produit nettoyant et le protecteur. Il laisse le cuir souple et lisse, et réduit le frottement entre le cuir et les autres finis de l'habitacle.

Volvo recommande de nettoyer, de protéger et de conditionner le cuir du véhicule de deux à quatre fois par année. Demandez à votre concessionnaire des renseignements au sujet de la trousse d'entretien du cuir 951 0251 et de l'assouplisseur pour cuir 943 7429.

Nettoyage du revêtement de cuir

1. Verser du nettoyant pour cuir sur une éponge humide et la presser jusqu'à ce que le nettoyant mousse.
2. Appliquer la mousse sur la tache en effectuant des cercles.
3. Bien humidifier la tache à l'aide de l'éponge. Laisser l'éponge absorber la tache, ne pas frotter.
4. Sécher la tache à l'aide d'une serviette ou d'un essuie-tout doux et laisser sécher le cuir.

Protection du revêtement de cuir

1. Verser une petite quantité de crème protectrice sur un linge et appliquer une fine couche de crème sur le revêtement en effectuant de petits cercles.
2. Laisser le cuir sécher pendant 20 minutes.

La crème permettra au cuir de résister aux taches et le protégera contre les rayons ultraviolets du soleil qui peuvent endommager le revêtement.

ATTENTION

- On ne doit jamais utiliser de l'essence, du naphte ou un agent de nettoyage semblable sur le plastique ou le cuir, car ces substances peuvent les endommager.
- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres, car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.
- Les objets pointus (p. ex., stylos ou plumes dans la poche) ou les attaches en Velcro des vêtements peuvent endommager le tissu du revêtement.
- Les vêtements qui déteignent, comme une nouvelle paire de jeans ou des vêtements en suède, peuvent tacher le tissu du revêtement.

Roues chromées : nettoyer les roues chromées avec le même détergent utilisé pour la carrosserie du véhicule. Des produits de nettoyage pour roues trop puissants peuvent tacher de façon permanente les roues chromées.

Nettoyage des ceintures de sécurité
Nettoyer exclusivement avec de l'eau tiède et une solution de savon doux.

Nettoyage des tapis

Nettoyer régulièrement les tapis à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, surtout en hiver lorsqu'il faudrait les sortir pour les sécher. Les taches sur les tapis peuvent être enlevées au moyen d'un détergent doux.

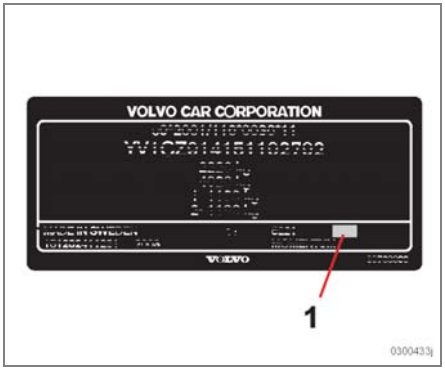
Ne pas oublier

- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres, car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.

Tout dommage à la peinture doit être immédiatement réparé afin d'éviter la formation de rouille. Prendre l'habitude de vérifier régulièrement le fini, lors du lavage du véhicule par exemple. Faire les retouches qui s'imposent.

Les réparations à la peinture exigent un équipement et des connaissances spécialisés. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo en cas de dommages importants.

Code de couleur



Plaque de modèle avec code de couleur de la peinture[1]

S'assurer d'avoir la bonne couleur. Lorsque vous commandez de la peinture de retouche de votre concessionnaire Volvo, utiliser le code de peinture indiqué sur la plaque de modèle (1 dans l'illustration ci-dessus).

[1] La plaque de modèle est située sur le montant de portière du centre du côté passager.

Petits éclats de pierre et éraflures

Matériel :

- Apprêt - en cannette
- Peinture - stylo de retouche
- Brosse
- Ruban masque
- Si la piqûre de pierre n'a pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immédiatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.

NOTE

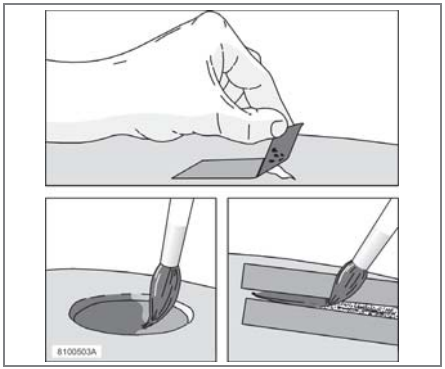
Nettoyer et sécher le véhicule avant d'effectuer des retouches sur le véhicule. La température de la surface doit être supérieure à 15 °C (60 °F).

Marques à la surface

Vous pouvez réparer les petites égratignures à l'aide de la peinture de retouche Volvo. Si la piqûre de pierre n'a pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer la peinture de retouche Volvo aussitôt que l'endroit a été nettoyé.

Retouches de peinture

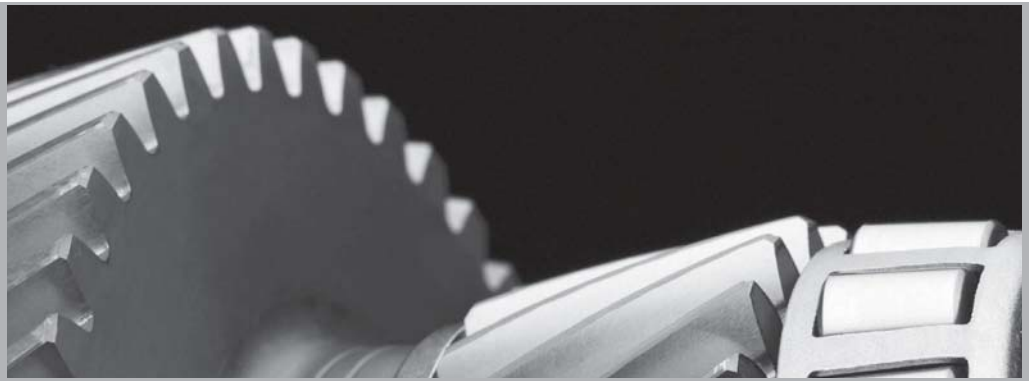
Marques profondes



1. Placer un petit morceau de ruban masque sur la surface abîmée. Tirer sur le ruban de façon à enlever les écailles de peinture qui s'y colleront.
2. Bien mélanger l'apprêt et l'appliquer avec un petit pinceau.
   Une fois la surface sèche, appliquer la peinture au pinceau. Bien mélanger la peinture; appliquer plusieurs couches minces et laisser sécher après chaque application.
3. S'il y a une éraflure plus longue, on peut protéger la peinture voisine en la masquant.

Service d’entretien Volvo 186
Entretien de votre véhicule 187
Inspection des dispositifs antipollution 188
Travaux sur votre véhicule 189
Capot et compartiment moteur 191
Huile à moteur 192
Huiles et liquides 195
Balais d’essuie-glace 197
Batterie 198
Remplacement d’ampoules 201
Fusibles 211

ENTRETIEN ET SERVICE



09

Service d'entretien Volvo

Service d'entretien

Un entretien périodique contribue à garantir le bon fonctionnement de votre véhicule. Votre livret de garantie et d'entretien vous propose un calendrier d'entretien périodique complet jusqu'à 240 000 km (150 000 milles). Ce programme précise les travaux d'inspection et d'entretien nécessaires au bon fonctionnement du véhicule et comprend également les composants qui ont une incidence sur les émissions de celui-ci. Le service d'entretien comprend plusieurs tests qui nécessitent des instruments et des outils spéciaux; il doit donc être confié à un technicien qualifié. Volvo vous conseille de vous conformer au programme d'entretien décrit dans le présent manuel. Pour maintenir votre Volvo en excellent état, exigez des pièces et des accessoires Volvo étant donné que ceux-ci sont durables et ont déjà fait leurs preuves.

La Federal Clean Air Act (Loi fédérale américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique) - États-Unis

La Loi fédérale américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique exige des constructeurs automobiles qu'ils fournissent des instructions écrites à l'acheteur final pour assurer le bon entretien et le bon fonctionnement des composants qui contrôlent les émissions. Ces services, qui sont énumérés dans le livret de garantie et d'entretien, ne sont pas couverts par la garantie. Il faut payer la main-d'oeuvre et les pièces utilisées.

Services d'entretien

Votre voiture Volvo a fait l'objet de plusieurs inspections importantes avant de vous être livrée, conformément aux spécifications de Volvo. Les services d'entretien courant précisés dans le livret des renseignements sur la garantie et l'entretien, dont bon nombre influencent considérablement le taux d'émissions du véhicule, doivent être effectués tel qu'indiqué. Nous vous recommandons de conserver les reçus des services touchant les émissions du véhicule en cas de problèmes liés à l'entretien.

Il faut également effectuer une inspection et un entretien chaque fois qu'on constate ou qu'on soupçonne une anomalie.

Données relatives au véhicule (boîte noire)

Les systèmes de conduite et de sécurité de votre véhicule emploient des ordinateurs qui contrôlent et échangent de l'information concernant le fonctionnement de votre véhicule. Un ou plusieurs de ces ordinateurs enregistrent les informations reçues durant le fonctionnement normal du véhicule ou pendant un accident ou une situation d'évitement d'accident. Les données enregistrées peuvent être lues et utilisées par :

- Volvo Car Corporation
- les établissements d'entretien et de réparation
- les organismes chargés de l'application de la loi ou les autorités gouvernementales
- d'autres parties qui font valoir leur droit d'information en vertu de la loi ou qui ont accès à ces renseignements moyennant votre consentement.

Garanties applicables

En vertu des règlements en vigueur au Canada et aux É.-U., les garanties énumérées dans la liste ci-dessous sont offertes.

- Garantie limitée de véhicule neuf
- Garantie limitée sur pièces et accessoires
- Garantie limitée de protection contre la corrosion
- Garantie limitée sur ceintures de sécurité et systèmes de retenue supplémentaires
- Garantie relative à la conception et aux défauts du dispositif antipollution
- Garantie relative au rendement du dispositif antipollution

Il s'agit des garanties fédérales; d'autres garanties sont offertes et requises selon la loi en vigueur dans chaque province ou État. Se référer au livret de garantie et d'entretien pour des renseignements détaillés sur chacune de ces garanties.

Entretien par le propriétaire

Les services et les intervalles d'entretien périodique sont décrits dans le livret de garantie et d'entretien du véhicule.

Les opérations qui suivent peuvent être exécutées entre les intervalles d'entretien normalement prévus.

Chaque fois qu'on fait le plein :

- Vérifier le niveau de l'huile à moteur.
- Nettoyer le pare-brise, les essuie-glaces, les phares et les feux arrière.

Tous les mois :

- Vérifier la pression de gonflage à froid de tous les pneus. Inspecter les pneus pour détecter les signes d'usure.
- Vérifier que le niveau du liquide de refroidissement du moteur et des autres fluides se situe entre les marques « min » et « max ».
- Nettoyer les surfaces intérieures des glaces à l'aide d'un nettoyant pour verre et de papier essuie-tout doux.
- Essuyer les fenêtres de renseignement du conducteur à l'aide d'un chiffon doux.
- Inspecter visuellement les bornes de batterie pour détecter les signes de corrosion. La présence de corrosion peut indiquer qu'un connecteur de borne est desserré ou que la batterie a atteint la fin de sa durée de service. Consultez votre concessionnaire Volvo pour plus d'information.

Au besoin :

- Laver le véhicule, y compris le train roulant, pour réduire l'usure pouvant être causée par l'accumulation de saleté et la corrosion due aux résidus de sel.
- Nettoyer les bouches d'admission d'air à la base du pare-brise et tous les autres endroits des feuilles d'arbre et brindilles qui peuvent s'y accumuler.

NOTE

Des informations complètes sur l'entretien à l'intention des techniciens qualifiés sont disponibles en ligne pour achat ou abonnement sur www.volvotechinfo.com.

Inspection des dispositifs antipollution

Qu'est-ce qu'un système de diagnostic embarqué (OBD II)?
OBD II, qui fait partie du système de gestion informatisée du moteur, est un dispositif qui enregistre les données de diagnostic concernant les contrôles antipollution de votre véhicule. S'il détecte une « anomalie » de contrôle antipollution, le témoin « CHECK ENGINE » (MIL) peut s'allumer. Par « anomalie », on entend le fonctionnement d'un composant ou d'un système hors des paramètres prévus. Une anomalie peut être permanente ou temporaire. OBD II enregistre un message pour toutes les anomalies détectées.

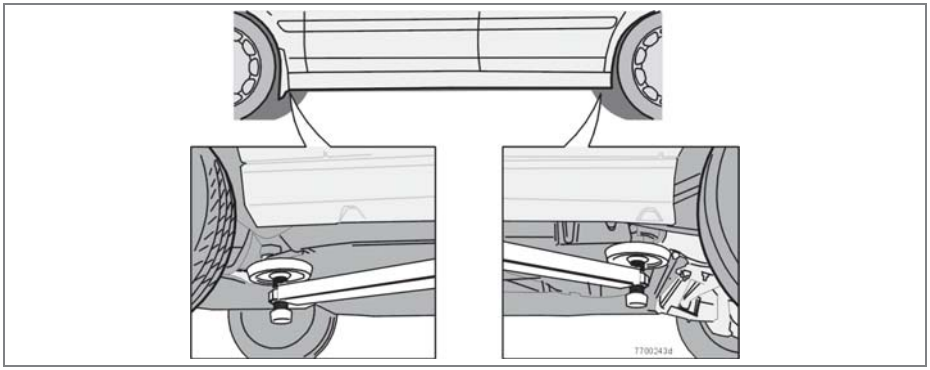
Comment utilise-t-on le système OBD II pour l'inspection des dispositifs antipollution?
L'inspection des dispositifs antipollution du véhicule s'effectue dans la plupart des cas par branchement direct d'un ordinateur au dispositif OBD II. L'inspecteur peut ainsi lire les anomalies. Ce procédé a remplacé dans bien des cas le mesurage des émissions au tuyau d'échappement.

Dans quels cas mon véhicule échouerait-il à l'inspection OBD II des dispositifs antipollution?
Votre véhicule peut échouer à l'inspection OBD II des dispositifs antipollution pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- Si le témoin « CHECK ENGINE » (MIL) est allumé, votre véhicule peut échouer à l'inspection.
- Si le témoin « CHECK ENGINE » s'est allumé, puis s'est éteint sans aucune intervention de votre part, le dispositif OBD II enregistre une anomalie. Votre véhicule peut échouer ou non, selon les méthodes d'inspection utilisées.
- Si une opération d'entretien effectuée récemment sur votre véhicule a nécessité le débranchement de la batterie, il se peut que les données de diagnostic OBD II soient incomplètes et que le système juge le véhicule « non prêt » pour l'inspection. Un véhicule qui n'est pas prêt peut échouer à l'inspection.

Comment préparer ma prochaine inspection OBD II des dispositifs antipollution?

- Si le témoin « CHECK ENGINE » (MIL) s'allume, ou s'il s'éteint sans intervention, demandez qu'un diagnostic soit établi pour votre véhicule et, au besoin, faire réparer celui-ci par un technicien Volvo qualifié.
- Si votre véhicule a subi une opération d'entretien à la suite du déclenchement du témoin « CHECK ENGINE » ou qu'une opération d'entretien a nécessité le débranchement de la batterie, une période de conduite est nécessaire pour que le dispositif OBD II soit « prêt » pour l'inspection. Afin d'amener le dispositif à cet état, conduire le véhicule pendant une demi-heure sur un parcours varié incluant arrêts et conduite sur autoroute. Votre concessionnaire Volvo peut vous fournir de plus amples renseignements sur la planification d'un tel parcours.
- Faites effectuer l'entretien de votre véhicule selon le calendrier d'entretien recommandé.



Veuillez noter les points qui suivent avant d'entreprendre des travaux sur votre véhicule

Batterie

- S'assurer que les câbles de la batterie sont raccordés et fixés correctement.
- Ne jamais débrancher la batterie lorsque le moteur tourne (p. ex., lors du remplacement de la batterie).
- Ne jamais utiliser un chargeur rapide de batterie. Déconnecter les câbles de la batterie avant de la recharger.
- La batterie contient de l'acide, une substance corrosive et toxique. Il est important de la manipuler de façon écologique. Demander l'aide de votre concessionnaire Volvo.

Levage du véhicule

Si on utilise un cric de garage pour lever le véhicule, on doit utiliser les deux points de fixation du cric. Ils sont renforcés spécialement pour supporter le poids du véhicule. On peut également placer le cric de garage sous la partie avant du bâti support du moteur. Faire attention pour ne pas endommager le pare-boue qui se trouve sous le moteur. Assurez-vous de positionner le cric de manière à empêcher le véhicule de glisser et de retomber au sol. Toujours utiliser des chandelles ou des dispositifs semblables.

Si on utilise un élévateur à deux poteaux pour lever le véhicule, il faut centrer les supports des bras de levage avant et arrière sous les plaques de levage renforcées sur le rebord interne du rail d'assise (voir l'illustration).

Travaux sur votre véhicule

AVERTISSEMENT

La tension du système d'allumage du véhicule est très élevée!

La tension du circuit d'allumage représente un danger!

Ne pas toucher aux bougies, aux câbles ou à la bobine d'allumage lorsque le moteur tourne ou que l'allumage est sous tension.

Le contact doit être coupé lorsque :

- on procède à des essais moteur
- on remplace des pièces dans le système d'allumage, par exemple des bougies, la bobine d'allumage, le distributeur, les câbles d'allumage, etc.

Vérification de la courroie

Vérifier la courroie régulièrement pour s'assurer qu'elle est propre et en bon état. Une courroie usée ou sale peut occasionner un mauvais refroidissement et un débit insuffisant de l'alternateur, et risque de compromettre le bon fonctionnement de la direction assistée et du climatiseur.

NOTE

La courroie d'entraînement est équipée d'un mécanisme de réglage automatique de la tension et ne nécessite aucun réglage lorsqu'elle est remplacée.

AVERTISSEMENT

Le moteur doit être coupé pendant la vérification.

Vérification du niveau du liquide de refroidissement

Le système de refroidissement doit être rempli de liquide de refroidissement et ne présenter aucune fuite pour assurer un fonctionnement optimal. Vérifier régulièrement le niveau du liquide. Il doit se situer entre les marques « MAX. » et « MIN. » du réservoir de dilatation. Cette vérification doit être effectuée avec un soin particulier lorsque le moteur est neuf ou lorsque le système de refroidissement a été vidangé.

Ne pas enlever le bouchon de remplissage, sauf pour ajouter du liquide de refroidissement. Enlever souvent le bouchon peut empêcher la circulation du liquide de refroidissement entre le moteur et le réservoir de dilatation durant le réchauffement et le refroidissement du moteur.

Remplacement du liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consultez votre concessionnaire Volvo.

NOTE

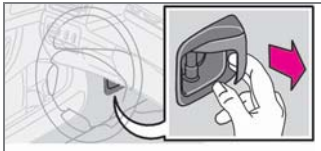
Ne pas faire l'appoint avec de l'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également endommager le système de refroidissement en cas de gel. Faire l'appoint avec du liquide de refroidissement/de l'antigel de marque Volvo uniquement (un mélange moitié-eau, moitié-antigel).

ATTENTION

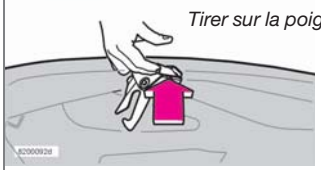
Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient endommager ce dernier. Ne pas mélanger des types différents d'antigel/de liquide de refroidissement.

AVERTISSEMENT

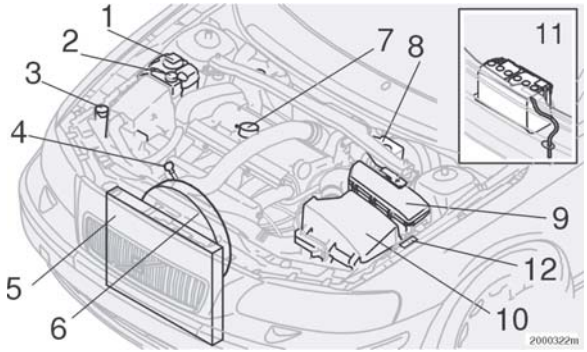
Ne jamais enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud. Attendre que le véhicule refroidisse.



Tirer sur la poignée...



...exercer une pression vers le haut et ouvrir le capot



Ouverture du capot

1. Tirer sur le levier situé sous le côté gauche du tableau de bord pour déverrouiller le capot.
2. Soulever légèrement le capot.
3. Appuyer sur la commande de dégagement en dessous du bord avant du capot (au centre) et soulever.

AVERTISSEMENT

Vérifier si le capot se verrouille bien quand on le ferme!

Compartiment moteur

1. Réservoir de dilatation - liquide de refroidissement
2. Réservoir de liquide de servodirection
3. Réservoir du liquide lave-glace
4. Jauge de niveau d'huile à moteur
5. Radiateur
6. Ventilateur de refroidissement
7. Bouchon de remplissage de l'huile à moteur
8. Réservoir du liquide de frein et d'embrayage
9. Boîtier de fusibles/relais
10. Filtre à air
11. Batterie (dans le coffre)
12. Plaque informative

AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement (6) peut démarrer ou continuer de tourner (jusqu'à 6 minutes) après qu'on a arrêté le moteur.

Huile à moteur

Spécifications relatives à l'huile

L'huile à moteur doit répondre aux spécifications minimales ILSAC GF-3, API SL ou ACEA A1/B1. Des huiles de qualité inférieure à celles-ci risquent de ne pas protéger aussi bien le moteur ou risquent de le rendre moins performant et moins économe.

Volvo recommande Castrol.

Pour certains types de conduite, les huiles de marque ou les huiles synthétiques peuvent diminuer la consommation de carburant et améliorer la protection du moteur. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo en ce qui concerne les huiles de marque et les huiles synthétiques.

Ne pas ajouter de produits additifs à l'huile

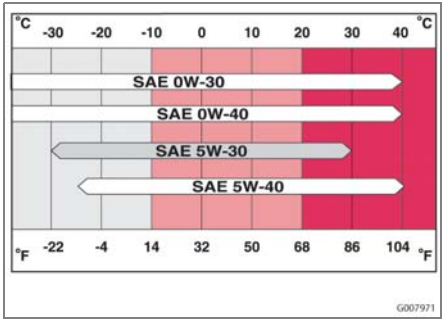
NOTE

On n'utilise pas d'huile synthétique quand l'huile est vidangée dans le cadre de l'entretien courant, sauf si le client en fait la demande, moyennant des frais supplémentaires. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo.

Viscosité de l'huile (températures ambiantes stables)

Utilisation sous des climats chauds

Lorsque la température dans votre région dépasse 30 °C (86 °F), Volvo vous recommande, pour la protection du moteur de votre voiture, d'utiliser une huile plus visqueuse comme par exemple l'huile SAE 5W-40 ou 0W-40. Voir le tableau des viscosités.



Utilisation sous des climats tempérés

L'utilisation d'une huile dont la viscosité est inadéquate peut réduire la durée de vie du moteur. Dans des conditions d'utilisation normales et lorsque la température ne dépasse par les 30 °C (86 °F), une huile SAE 5W-30 permet une bonne économie de carburant et assure une bonne protection du moteur. Voir le tableau des viscosités.

Utilisation du moteur dans des conditions extrêmes

Les huiles synthétiques qui répondent aux normes SAE 0W-30 ou 0W-40 et aux exigences de la qualité de l'huile sont recommandées pour la conduite dans les secteurs où les températures sont extrêmes (chaudes ou froides) ou lorsque vous traînez une remorque sur de longues distances ou pour un long trajet en terrain montagneux.

Symbole de l'American Petroleum Institute (API)

Symbole de l'American Petroleum Institute (API)

L'étiquette circulaire de l'American Petroleum Institue (API) est divisée en trois parties :

- La partie supérieure indique le niveau de rendement de l'huile.
- La viscosité de l'huile figure au centre.
- La partie inférieure précise si l'huile a révélé des propriétés d'économie d'énergie lors d'un essai normalisé de comparaison avec une huile de référence.

NOTE

Volvo utilise différents systèmes pour détecter une baisse du niveau ou de la pression de l'huile. Certains modèles sont dotés d'un capteur de pression d'huile qui indique au moyen d'un symbole lumineux (voir la page 50) si la pression d'huile baisse. Certains autres modèles sont munis d'un capteur de niveau d'huile et le conducteur est informé par l'entremise d'un symbole lumineux au centre du tableau de bord et d'un message dans la fenêtre de renseignement. Certains modèles utilisent les deux systèmes. Consultez un concessionnaire Volvo autorisé pour de plus amples renseignements.

Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile

Voir les spécifications relatives à l'huile à la page précédente et les volumes d'huile à la page 246. Changer l'huile aux intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien.

NOTE

- Volvo ne recommande pas d'ajouter des additifs à l'huile.
- Aucune huile synthétique n'est utilisée pour la vidange lors du service d'entretien de routine, sauf à la demande du propriétaire et moyennant supplément. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Vérification du niveau d'huile et ajout

Il faut vérifier le niveau d'huile chaque fois qu'on fait le plein. Il est particulièrement important de faire cette vérification jusqu'au premier entretien périodique.

- Garer le véhicule sur une surface plane lors de la vérification du niveau d'huile.
- **Si le moteur est chaud**, attendre au moins 10 à 15 minutes après l'arrêt du moteur avant de procéder à la vérification.

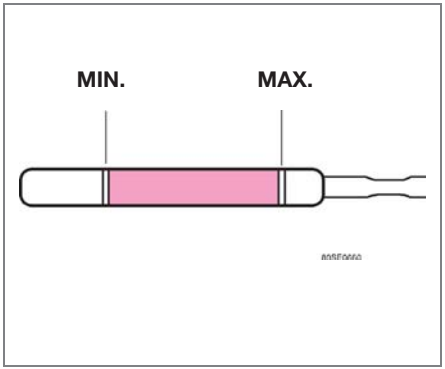
Vérification de l'huile

1. Retirer la jauge d'huile et l'essuyer à l'aide d'un chiffon non pelucheux.
2. Réinsérer la jauge d'huile, la sortir à nouveau et vérifier le niveau de l'huile.
3. Ajouter de l'huile au besoin. Si le niveau est proche du repère MIN, ajouter environ 1 litre (1 quart gal. US) d'huile.
4. Démarrer le moteur et le laisser atteindre sa température de fonctionnement normal.
5. Arrêter le moteur et attendre au moins 10 à 15 minutes avant de revérifier le niveau de l'huile. Au besoin, faire l'appoint jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère MAX.

Huile à moteur

ATTENTION

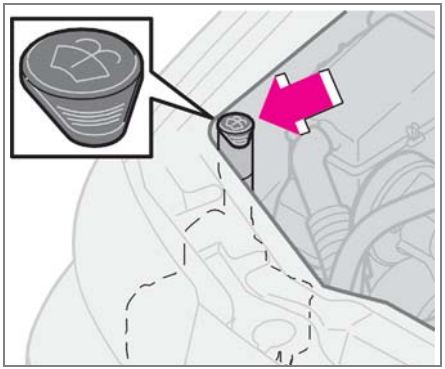
- Ne pas vérifier régulièrement le niveau d'huile peut endommager sérieusement le moteur si le niveau d'huile est trop bas.
- Ne jamais remplir le réservoir au-dessus de la marque MAX car cela pourrait entraîner une hausse de la consommation d'huile.
- Ne pas vérifier régulièrement le niveau d'huile peut endommager sérieusement le moteur si le niveau d'huile est trop bas.
- Toujours ajouter de l'huile du même type et de la même viscosité que celle utilisée.



AVERTISSEMENT

Ne pas répandre d'huile ou la laisser entrer en contact avec la surface brûlante du tuyau d'échappement.

Réservoir du liquide lave-glace

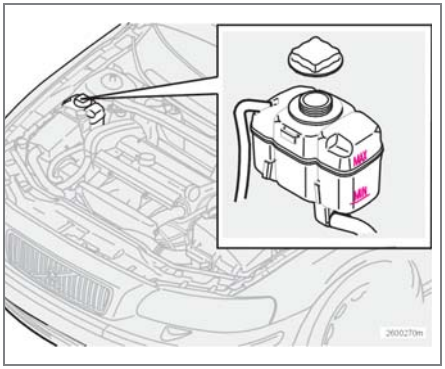


Réservoir du liquide lave-glace

Le réservoir du liquide lave-glace est situé dans le compartiment moteur et contient environ 6,4 litres (6,8 quarts gal. US) de liquide.

Par temps froid, remplir le réservoir d'un solvant contenant de l'antigel.

Remplacement du liquide de refroidissement



Réservoir de liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consultez votre concessionnaire Volvo.

NOTE

Ne pas faire l'appoint avec de l'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également endommager le système de refroidissement en cas de gel. Faire l'appoint avec du liquide de refroidissement/de l'antigel de marque Volvo uniquement (un mélange moitié-eau, moitié-antigel).

ATTENTION

Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient endommager ce dernier. Ne pas mélanger des types différents d'antigel/de liquide de refroidissement.

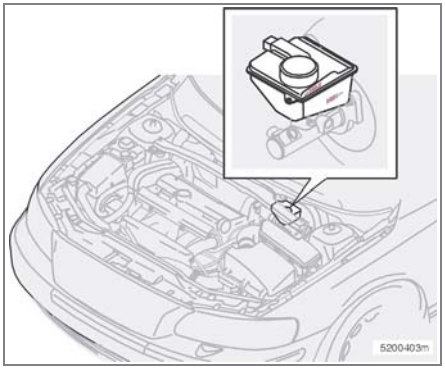
Vérifiez régulièrement le liquide de refroidissement!

AVERTISSEMENT

- Ne jamais enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud. Attendre que le véhicule refroidisse.
- Si vous devez ajouter du liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud, dévissez le bouchon du réservoir de dilatation lentement pour permettre à la surpression de se dissiper.

Huiles et liquides

Réservoir du liquide de frein et d'embrayage



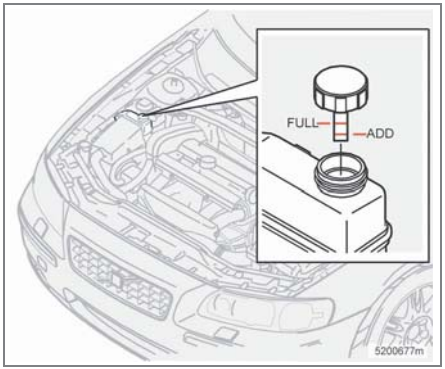
Le niveau du liquide de frein doit toujours être au-dessus de la marque MIN sur le côté du réservoir. Vérifier sans décapuchonner s'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir.

Type du liquide : DOT 4+ point d'ébullition >280 °C (536 °F), P/N 9437433

Vidange : Tous les deux ans ou 48 000 km (30 000 milles). Il faut vidanger le liquide une fois l'an ou tous les 24 000 km (15 000 milles) lorsqu'on conduit dans des conditions très rigoureuses (conduite en montagne, etc.)

Toujours confier la vidange du liquide de frein à un concessionnaire Volvo agréé.

Réservoir de liquide de servodirection



Le niveau du liquide doit toujours se situer entre les marques ADD et FULL.

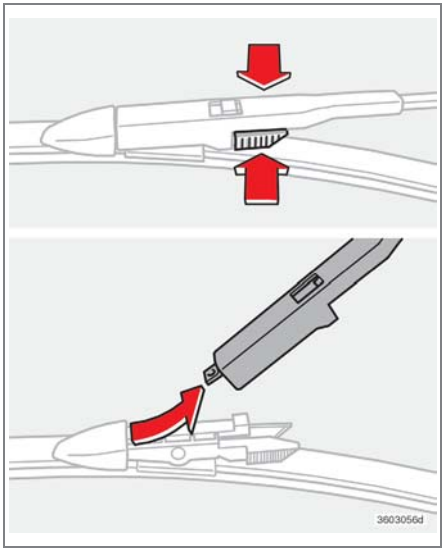
Type de liquide : fluide synthétique pour servodirection Volvo (Pentosin CHF 11S), numéro de pièce 1161529, ou équivalent.

Vidange : Aucune vidange du liquide n'est nécessaire.

NOTE

En cas de problème dans le système de servodirection ou de panne électrique dans le véhicule nécessitant un remorquage, il est toujours possible d'utiliser la direction. Toutefois, se rappeler qu'un plus grand effort sera nécessaire pour manoeuvrer le volant.

Balais d’essuie-glace

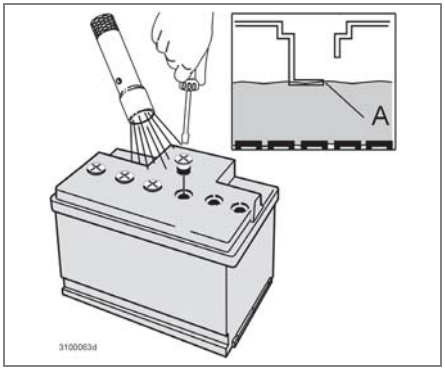


1. Soulever le bras de l’essuie-glace pour l’éloigner du pare-brise.
2. Enfoncer les cliquets (A, dans l’illustration à gauche).
3. Retirer le balai d’essuie-glace.
4. Insérer un nouveau balai et s’assurer qu’il est fixé solidement en place.

Le balai du côté conducteur est plus long que celui du côté passager.

Batterie

Entretien de la batterie



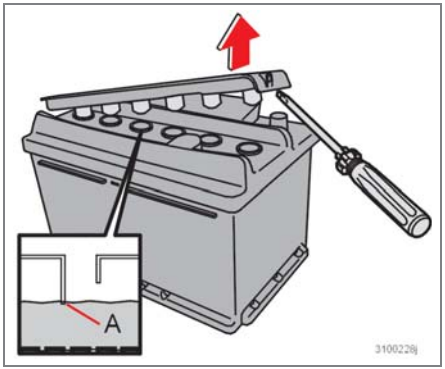
Il est possible d'utiliser deux différents types de batterie et ceux-ci sont interchangeables

La batterie de votre véhicule se trouve sous le plancher du coffre.

Les habitudes et les conditions de conduite, le climat, le nombre de démarrages, etc., influent tous sur la durée de service et le fonctionnement de la batterie. Pour que votre batterie fonctionne bien, garder à l'esprit les points suivants :

- Vérifier le niveau du liquide dans chaque cellule de la batterie à tous les 24 mois ou à chaque tranche de 24 000 kilomètres (15 000[1] milles), selon la première éventualité. Le niveau du liquide doit être au niveau indiqué dans l'illustration ci-dessus (A)[2]. Ne pas remplir excessivement.

[1] Plus souvent sous un climat chaud.



- Utiliser un tournevis pour ouvrir les bouchons ou le couvercle et une lampe de poche pour vérifier le niveau.
- Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Le niveau ne doit jamais dépasser l'indicateur (A).
- Le niveau de liquide doit être vérifié si la batterie a été rechargée.
- Après la vérification, s'assurer que le bouchon de chaque élément de la batterie ou du couvercle est bien vissé.
- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et serrés. Faire passer le flexible de ventilation par l'ouverture au fond du compartiment (voir la page 199).
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne, par exemple lors du remplacement de la batterie.
- La batterie doit être déconnectée de la voiture quand on utilise un chargeur de batterie directement sur la batterie.
- Toutefois, quand la batterie est chargée par les points de branchement dans le compartiment moteur (voir la page 199), il faut qu'elle soit connectée.

[2] L'indicateur de niveau à l'intérieur de la batterie peut être conçu de diverses manières. Voir l'illustration.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65

les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais exposer la batterie à des flammes nues ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Évitez que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincez la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

NOTE

Se débarrasser de toute batterie usée dans un centre de recyclage ou dans un endroit similaire ou l'amener chez votre concessionnaire Volvo.

Pictogrammes :

Porter des lunettes de protection

Voir les détails dans le manuel du propriétaire

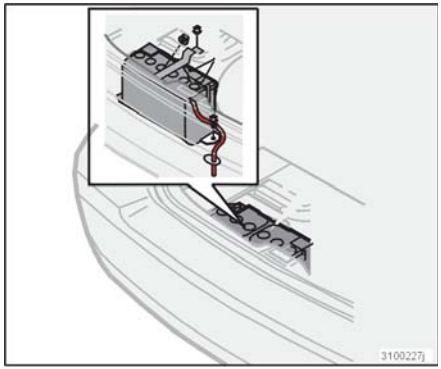
Tenir hors de portée des enfants

Corrosif

Défense de fumer, aucune flamme nue, aucune étincelle

Explosion

Remplacement de la batterie



Flexible de ventilation

1. Couper le contact et retirer la clé.
2. Attendre au moins 5 minutes après avoir coupé le contact avant de déconnecter la batterie afin de s'assurer que toutes les données dans le circuit électrique du véhicule sont enregistrées dans les modules de commande.
3. Retirer les boulons de la pièce de retenue qui recouvre la batterie et enlever la pièce.
4. Plier le couvercle de plastique de la borne négative (masse) de la batterie ou dévisser le couvercle de la batterie.
5. Débrancher le câble négatif.

Batterie

6. Enlever le couvercle de plastique si nécessaire et débrancher le câble positif
7. Retirer le flexible de ventilation de la batterie.
8. Enlever la vieille batterie.

Installation d'une nouvelle batterie

1. Placer une nouvelle batterie.
2. Remettre la pièce de retenue inférieure en place et resserrer le boulon.
3. Reconnecter le câble positif.
4. Appuyer sur le couvercle de la borne positive de la batterie pour le mettre en place et replacer le couvercle de plastique.
5. Brancher le câble négatif (masse) et replacer le couvercle de plastique le cas échéant.
6. S'assurer que le flexible de ventilation est branché correctement à la batterie et que l'autre extrémité du flexible passe par l'ouverture de ventilation située dans le plancher du compartiment de la batterie (voir l'illustration).
7. Remettre en place la pièce de retenue qui recouvre la batterie et resserrer les écrous.

AVERTISSEMENT

Flexible de ventilation

- La batterie produit de l'hydrogène, qui est un gaz inflammable et explosif. Elle est munie d'un flexible de ventilation qui sert à évacuer l'hydrogène par une ouverture qui se trouve au fond du compartiment de la batterie. Quand on doit remplacer la batterie, il est essentiel de bien raccorder le flexible à la batterie et de le faire passer par l'ouverture de ventilation prévue à cette fin (voir l'illustration).
- Assurez-vous que le flexible de ventilation est exempt de débris.
- Utilisez uniquement une batterie de rechange munie d'un flexible de ventilation. Consultez votre concessionnaire Volvo.

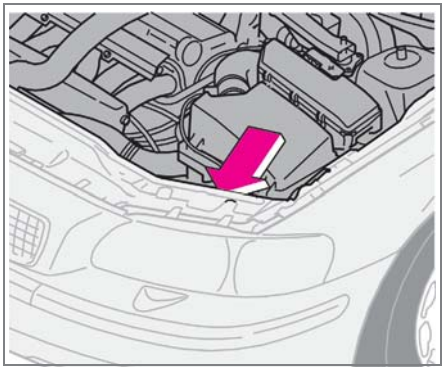
NOTE

Après déconnexion ou remplacement de la batterie, verrouiller et déverrouiller le véhicule au moyen de la télécommande du verrouillage central pour activer de nouveau des mécanismes comme les vitres électriques, le toit ouvrant, l'éclairage d'accueil, etc.

Lorsque vous remplacez une ampoule, gardez à l’esprit les points suivants :

- Ne touchez jamais au verre de l’ampoule. La graisse et les huiles qu’il y a sur vos doigts se vaporiseront à la chaleur et laisseront un dépôt sur le réflecteur, ce qui l’endommagera.
- Les ampoules des phares bi-xénon orientables, offerts en option, contiennent des traces de mercure. Confier les ampoules usagées à un concessionnaire Volvo autorisé pour élimination.
- Les ampoules suivantes doivent être remplacées par un technicien Volvo autorisé :
  - phares bi-xénon orientables;
  - éclairage d’accueil (plafond);
  - lampes de lecture;
  - lumières de la boîte à gants;
  - clignotants et éclairage d’accueil intégré aux rétroviseurs latéraux;
  - feux d’arrêt surélevés;
  - diodes des feux arrière.

Remplacement des ampoules à l’avant du véhicule

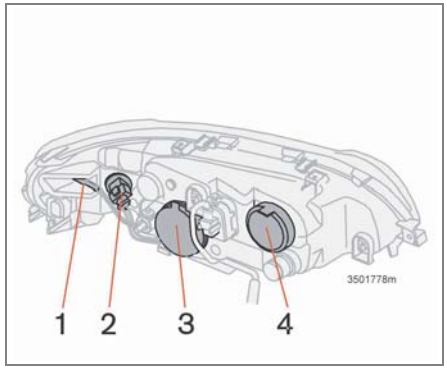


Toutes les ampoules avant (sauf celles des feux antibrouillard avant disponibles en option) sont remplacées depuis le compartiment moteur.

AVERTISSEMENT

Phares bi-xénon orientables (en option) - étant donné que la tension de ces phares est très élevée, ces ampoules doivent être remplacées par un technicien Volvo autorisé.

Emplacement des ampoules dans le boîtier du phare



1. Feu de position latéral
2. Clignotant
3. Feux de croisement/feux de stationnement (phares halogènes)
4. Feu de route, feu de stationnement (phares bi-xénon orientables)

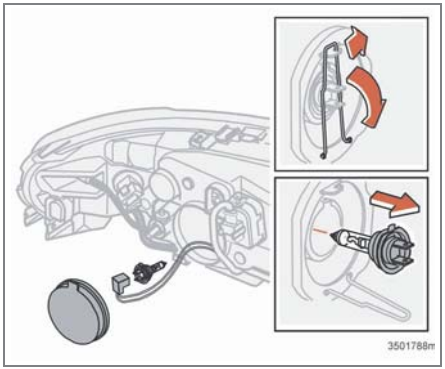
Sur certains modèles, il se peut qu’un tube en plastique gêne l’accès aux ampoules. On peut enlever le tube en le brisant et le jeter.

NOTE

Si vous avez de la difficulté à remplacer une ampoule, contactez un atelier Volvo.

Remplacement d’ampoules

Feu de croisement

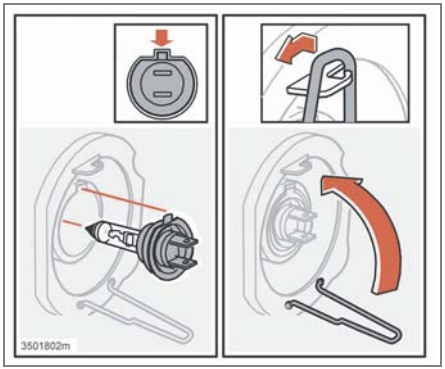


Ampoule de feu de croisement

(Phares halogènes)

Retrait de l’ampoule défectueuse :

1. Éteindre les phares et mettre la clé de contact à la position 0.
2. Enlever le couvercle en plastique.
3. Débrancher le connecteur.
4. Desserrer le ressort de retenue en le déplaçant d’abord vers la droite, puis vers l’extérieur et vers le bas, pour l’enlever du chemin.
5. Sortir l’ampoule défectueuse.



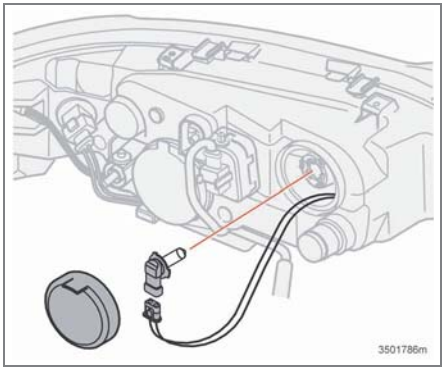
Installation de la nouvelle ampoule

1. Insérer la nouvelle ampoule sans en toucher le verre, la languette de guidage vers le haut. L’ampoule ne s’insère correctement que dans cette position.
2. Déplacer le ressort de retenue vers le haut et le pousser légèrement vers la gauche jusqu’à ce qu’il s’insère correctement.
3. Rebrancher le connecteur.
4. Remettre le couvercle en plastique en place.

NOTE

Quand le site des phares doit être modifié pour quelle que raison que ce soit (si vous tractez une remorque pendant de longues périodes, par exemple), confiez le travail à un concessionnaire Volvo agréé.

Feu de route



Ampoule de feu de route

(Phares halogènes)

Retrait de l’ampoule défectueuse :

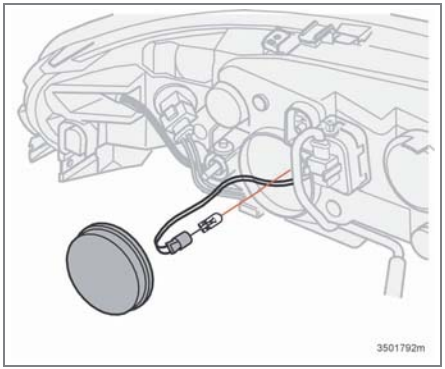
1. Éteindre les phares et mettre la clé de contact à la position 0.
2. Enlever le couvercle pour accéder au bloc optique.
3. Visser l’ampoule dans le sens antihoraire et le sortir.
4. Débrancher le connecteur en appuyant sur l’attache de verrouillage et tirer.
5. Tourner l’ampoule dans le sens antihoraire et la retirer du support.

Installation de la nouvelle ampoule

1. Brancher le connecteur à la nouvelle ampoule jusqu’à ce qu’un clic indique qu’elle est en place.
2. Insérer l’ampoule dans le boîtier du phare et visser jusqu’à ce qu’elle soit bien fixée.
3. Remettre le couvercle en place en appuyant dessus.

Remplacement d'ampoules

Feu de stationnement



(Phares halogènes)

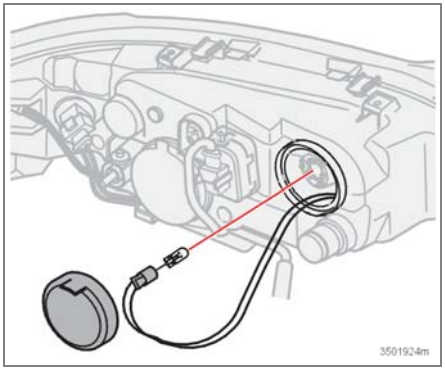
Retrait de l'ampoule défectueuse :

1. Éteindre les phares et mettre la clé de contact à la position 0.
2. Enlever le couvercle en plastique du bloc optique croisement. Sortir le support du feu de stationnement.
3. Retirer l'ampoule du support.

Installation de la nouvelle ampoule

1. Enfoncer une nouvelle ampoule dans le support.
2. Réinsérer le support et l'ampoule à leur place.
3. Remettre le couvercle en plastique en place.

Feu de stationnement.



(Phares bi-xénon orientables)

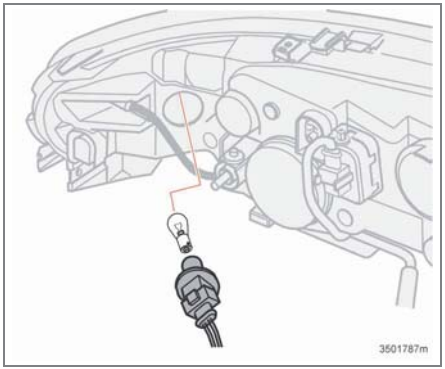
Retrait de l'ampoule défectueuse :

1. Éteindre les phares et mettre la clé de contact à la position 0.
2. Enlever le couvercle en plastique de l'assemblage de feux de route. Sortir le support du feu de stationnement.
3. Retirer l'ampoule du support.

Installation de la nouvelle ampoule

1. Enfoncer une nouvelle ampoule dans le support.
2. Réinsérer le support et l'ampoule à leur place.
3. Remettre le couvercle en plastique en place.

Clignotant, côté conducteur



Retrait de l'ampoule défectueuse :

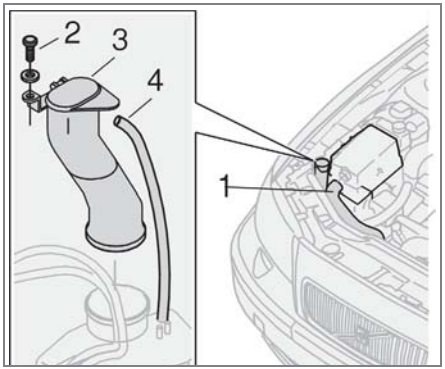
1. Éteindre les phares et mettre la clé de contact à la position 0.
2. Sortir le support de l'ampoule en le tournant dans le sens antihoraire.
3. Retirer l'ampoule du support en l'enfonçant et en la tournant dans le sens antihoraire.

Installation de la nouvelle ampoule

1. Insérer la nouvelle ampoule dans le support en l'enfonçant et en la tournant dans le sens horaire.

2. Réinsérer le support de l'ampoule dans le boîtier du phare et le tourner dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien calé.

Clignotant, côté passager



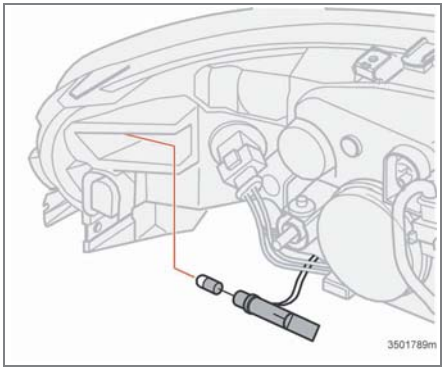
1. Éteindre les phares et mettre la clé de contact à la position 0.
2. Enlever le tuyau du radiateur (1) de la boîte.
3. Enlever la vis (2) du tuyau de remplissage.
4. Étirer le tuyau de remplissage (3) vers le haut.
5. Retirer le tuyau d'évent (4) du tuyau de remplissage.

Installation de la nouvelle ampoule

1. Remplacer l'ampoule (en procédant de la même façon que pour celle du côté du conducteur).
2. Assurez-vous que la garniture d'étanchéité entre le réservoir du liquide lave-glace et le tuyau de remplissage est bien à sa place.
3. Appuyer sur le tuyau de remplissage (3) pour le remettre à sa place.
4. Enfoncer le tuyau d'évent (4) sur le tuyau de remplissage.
5. Remettre en place et serrer la vis (2) du tuyau de remplissage.
6. Rebrancher le tuyau du radiateur sur la boîte (1).

Remplacement d’ampoules

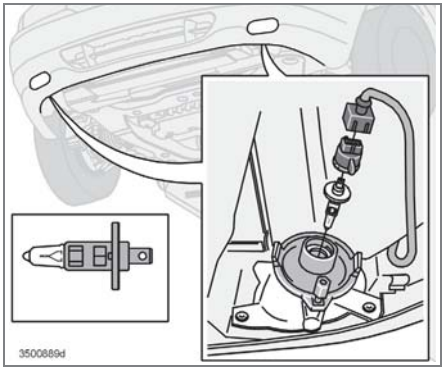
Feu de position latéral



Feu de position latéral

1. Tourner le support de l’ampoule dans le sens antihoraire et le sortir.
2. Enlever l’ampoule défectueuse et en installer une nouvelle.
3. Réinsérer le support de l’ampoule et le tourner dans le sens horaire jusqu’à ce qu’il soit bien calé.

Feux antibrouillard avant (en option)



Feu antibrouillard avant

Retrait de l’ampoule défectueuse :

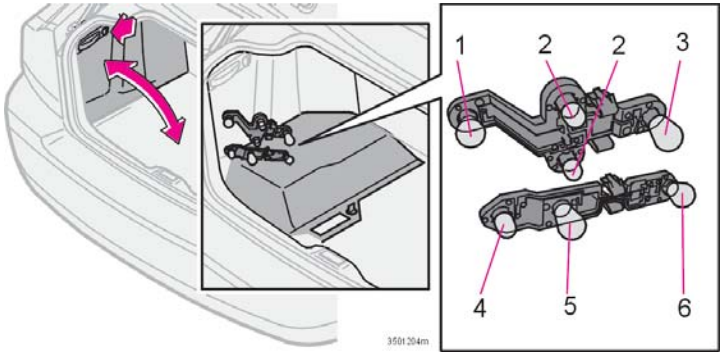
1. Éteindre les phares et mettre la clé de contact à la position 0.
2. Tourner le support de l’ampoule légèrement dans le sens antihoraire.
3. Enlever le support et retirer l’ampoule.

Installation de la nouvelle ampoule

1. Insérer la nouvelle ampoule (on ne peut l’insérer que dans une seule position).
2. Réinsérer le support de l’ampoule et le tourner dans le sens horaire. La mention « TOP » doit être sur le dessus.

Remplacement d'ampoules

Remplacement des ampoules des feux arrière



Emplacement des ampoules

1. Feu d'arrêt
2. Feu de stationnement (côté gauche)
3. Feu antibrouillard (un côté)
4. Ampoule de feu de gabarit
5. Clignotant
6. Feu de recul

Toutes les ampoules des feux arrière se remplacent depuis l'intérieur du coffre.

1. Éteindre tous les feux et mettre la clé de contact à la position 0.
2. Déverrouiller et rabattre le panneau latéral pour accéder aux ampoules.

Les ampoules sont situées dans deux supports distincts, l'un supérieur, l'autre inférieur. Chaque support est muni d'un loquet de retenue.

Remplacer les ampoules dans les supports supérieur et inférieur de la manière suivante :

1. Pour faciliter l'opération : débrancher le fil du support.
2. Comprimer les cliquets en même temps et dégager le support.
3. Remplacer l'ampoule.
4. Rebrancher le câble.
5. Fermer et fixer le panneau latéral.

NOTE

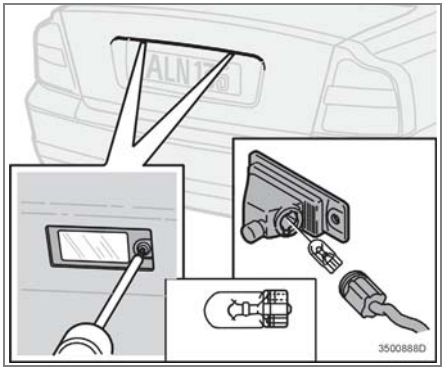
Si le message indiquant une ampoule grillée demeure affiché après le remplacement de l'ampoule, consultez un concessionnaire Volvo ou un atelier agréé.

Feu d'arrêt surélevé

Ce type d'ampoules est spécial. Nous recommandons de consulter votre concessionnaire Volvo pour remplacer cette ampoule.

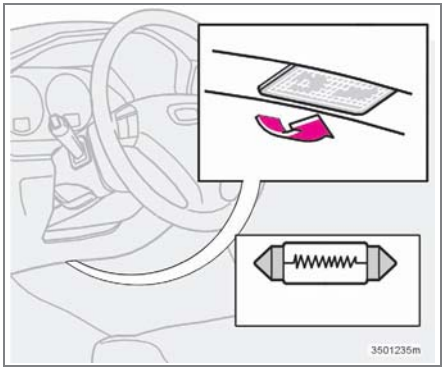
Remplacement d’ampoules

Lampes de plaque d’immatriculation



1. Couper le contact.
2. Desserrer les vis au moyen d’un tournevis dynamique.
3. Sortir délicatement le logement de l’ampoule.
4. Tourner le support de l’ampoule dans le sens antihoraire et le sortir.
5. Enlever l’ampoule défectueuse et en installer une nouvelle.
6. Réinsérer le support de l’ampoule dans le boîtier et tourner dans le sens horaire.
7. Réinstaller le boîtier et le visser en position.

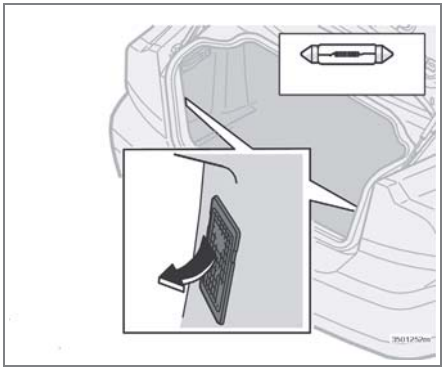
Lampes de seuil de portière



Les lampes de seuil de portière se trouvent sous le tableau de bord, des côtés conducteur et passager. Pour remplacer une ampoule :

1. Insérer doucement un tournevis et sortir le verre diffuseur.
2. Remplacer l’ampoule défectueuse.
3. Reposer le verre diffuseur.

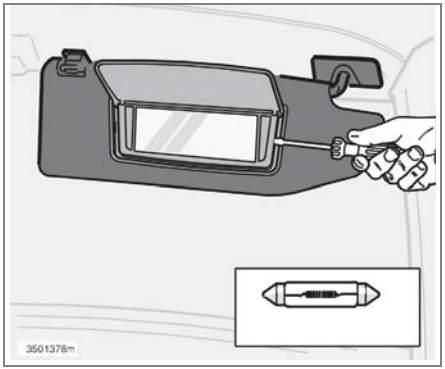
Lampes de coffre



1. Insérer doucement un tournevis et sortir le verre diffuseur.
2. Extraire l’ampoule et la remplacer.
3. Enfoncer le verre diffuseur en place.

Remplacement d’ampoules

Miroir de pare-soleil

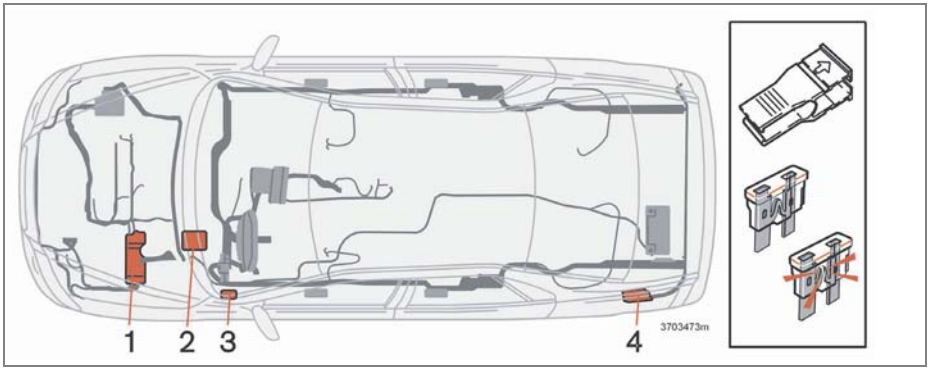


1. Insérer doucement un tournevis et sortir le verre diffuseur.
2. Extraire l’ampoule défectueuse et la remplacer.
3. Enfoncer avec précaution le bord inférieur du verre sur les quatre attaches, puis enfoncer le bord supérieur en place.

NOTE

Il se peut que vous ayez de la difficulté à remplacer les autres ampoules. Laisser à un concessionnaire Volvo agréé le soin de les remplacer, si nécessaire.

Remplacement des fusibles



Si un composant électrique est défectueux, il est possible qu'un fusible ait sauté.

Les fusibles se trouvent à quatre endroits différents :

1. Boîte à relais et à fusibles dans le compartiment moteur
2. Boîte à fusibles dans l'habitacle, derrière un couvercle en plastique
3. Boîte à fusibles dans l'habitacle, dans la bordure du tableau de bord
4. Boîte à fusibles dans l'espace à bagages

Une étiquette à l'intérieur de chaque couvercle indique l'intensité de chaque fusible et les composants électriques qui y sont raccordés.

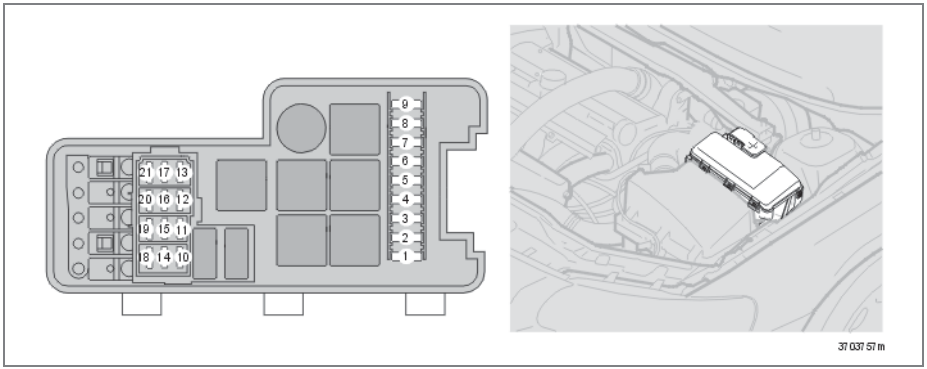
Le moyen le plus simple de savoir si un fusible a sauté est de le retirer. Enlever le fusible en tirant dessus. Si un fusible est difficile à enlever, un outil spécial pour retirer les fusibles (ainsi que plusieurs fusibles de rechange) se trouve dans le boîtier à fusibles de l'habitacle situé à l'extrémité du tableau de bord du côté conducteur. Sur le côté, inspecter le fil de métal courbé (voir l'illustration ci-dessus) pour voir s'il est rompu. Si c'est le cas, le remplacer par un fusible neuf de **même couleur et de même intensité de courant** (indiquée sur le fusible). Les fusibles de rechange sont rangés dans le boîtier à fusibles de l'habitacle. Si les fusibles sautent continuellement, faire vérifier le système électrique par un concessionnaire Volvo autorisé.

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser des fusibles dont le calibre est supérieur à ceux indiqués sur les pages qui suivent, au risque de surcharger les circuits électriques du véhicule.

Fusibles

Boîte de relais/fusibles dans le compartiment moteur



Lors du remplacement de fusibles, veiller à bien remplacer le fusible sauté par un fusible neuf de même couleur et de même intensité de courant (indiquée sur le fusible).

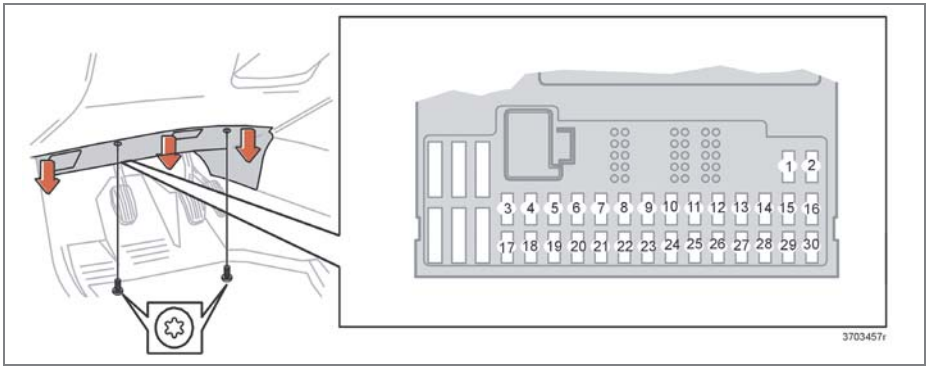
Fusibles dans le compartiment moteur

No		A
1	ABS	30
2	ABS	30
3	Essuie-phares (sur certains modèles)	35
4	-	
5	Lampes auxiliaires (en option)	20
6	Relais du démarreur	35
7	Essuie-glace	25
8	Pompe à essence	15
9	-	
10	Bobines d'allumage, module de gestion du moteur	20
11	Compresseur de climatisation, détecteur de position de l'accélérateur, ventilateur de boîte E	10
12	Module de gestion du moteur, injecteurs, détecteur de régulation de débit massique d'air	15
13	Module de commande du boîtier de papillon	10
14	Sonde d'oxygène des gaz d'échappement préchauffée	20

No		A
15	Chauffage de ventilation du carter, soupapes de commande	10
16	Phare de croisement côté conducteur	20
17	Phare de croisement côté passager	20
18	-	
19	Alimentation du module de gestion du moteur, relais du moteur	5
20	Feux de stationnement	15
21	-	

Fusibles

Boîte à fusibles dans l'habitacle, derrière le couvercle en plastique



Cette boîte à fusibles est située derrière le couvercle en plastique sous le volant. Lorsque vous remplacez un fusible sauté, assurez-vous de le remplacer par un nouveau fusible de la même couleur et de la même intensité de courant (inscrite sur le fusible).

No		A
1	Siège passager avant chauffant (en option)	15

No		A
2	Siège conducteur chauffant (en option)	15
3	Avertisseur	15
4	-	-
5	-	-
6	-	-
7	-	-
8	Sirène de l'alarme	5

No		A
9	Alimentation du contacteur des feux d'arrêt	5
10	Tableau de bord, climatisation, siège à réglage électrique du conducteur (en option)	10
11	Prises 12 volts - sièges avant et arrière	15
12	-	-
13	-	

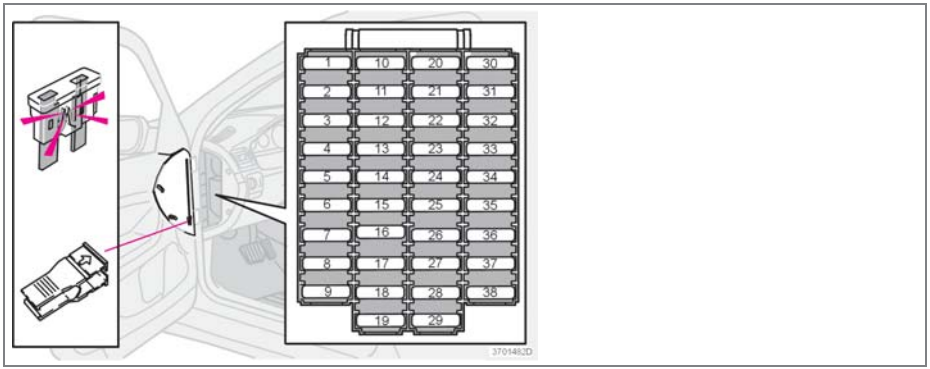
Fusibles

No		A
14	-	
15	ABS, DSTC	5
16	Servodirection, phares bi-xénon orientables (en option)	10
17	Feu antibrouillard avant, côté conducteur (en option)	7,5
18	Feu antibrouillard avant, côté passager (en option)	7,5
19	-	-
20	-	-
21	Module de gestion de la transmission, blocage de la marche arrière (M66)	10
22	Feu de route, côté conducteur	10
23	Feu de route, côté passager	10
24	-	-
25	-	-
26	-	-
27	-	-

No		A
28	Siège à réglage électrique du passager (en option), chaîne audio	5
29	-	-
30	-	-
31	-	-
32	-	-
33	Pompe à dépression	20
34	Pompe de liquide lave-glace	15
35	-	-
36	-	-

Fusibles

Boîte à fusibles sur le bord du tableau de bord

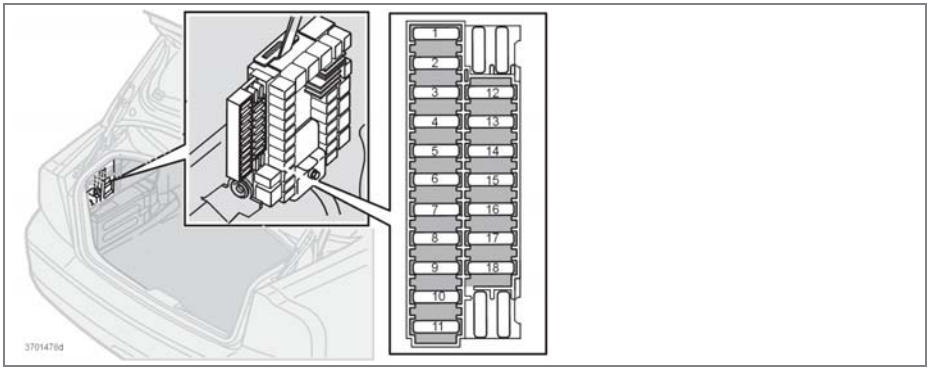


Les fusibles se trouvent à l'intérieur du panneau d'accès sur le bord du tableau de bord. Il y a également un certain nombre de fusibles de rechange.

No		A
1	Siège à réglage électrique du conducteur (en option)	25
2	Siège à réglage électrique du passager (en option)	25
3	Ventilateur de la climatisation	30
4	Module de gestion - portière du passager avant	25
5	Module de gestion - portière du conducteur	25
6	Plafonnier, module de gestion électrique supérieur	10
7	Toit ouvrant (en option)	15
8	Commutateur d'allumage, système SRS, module de commande du moteur, antidémarreur)	7,5
9	Système de diagnostic embarqué, commutateur des phares, capteur de l'angle du volant, module de gestion du volant	5
10	Chaîne audio	20
11	Amplificateur de la chaîne audio	30
12	Afficheur du système de navigation (en option)	10
13-38	-	

Fusibles

Fusibles dans le coffre



Dans l'espace à bagages, les fusibles se trouvent derrière le panneau, du côté du conducteur. Lorsque vous remplacez un fusible sauté, assurez-vous de le remplacer par un nouveau fusible de la même couleur et de la même intensité de courant (inscrite sur le fusible).

No		A
1	Feux de recul	10
2	Feux de stationnement, feux antibrouillard, éclairage de l'espace à bagages, éclairage de la plaque d'immatriculation, feux d'arrêt	20
3	Module de gestion des accessoires	15
4	-	
5	Module électronique arrière	10
6	Changeur de CD (en option), système de navigation (en option)	7,5
7	Câblage de remorque (alimentation à 30)	15
8	Prise 12 volts - espace à bagages	15
9	Portière arrière, côté passager - vitre électrique, fonction de coupure du circuit de la vitre électrique	20
10	Portière arrière, côté conducteur - vitre électrique, fonction de coupure du circuit de la vitre électrique	20
11		-
12	-	
13	-	

Fusibles

No		A
14	-	
15	-	
16	-	
17	Audio accessoire	5
18	-	
19	Appuie-tête rabattables	15
20	Câblage de remorque (alimentation à 15)	20
21	-	
22	-	
23	Traction intégrale	7,5
24	Système à châssis Four-C (en option)	15
25	-	
26	Aide au stationnement (en option)	5
27	Fusible principal : câblage de remorque, Four-C, aide au stationnement, traction intégrale	30

No		A
28	Système de verrouillage central	15
29	Éclairage de remorque, côté conducteur : feux de stationnement, clignotant	25
30	Éclairage de remorque, côté passager : feu de stationnement, feu d'arrêt, feu antibrouillard, clignotant	25
31	Fusible principal : fusibles 37 et 38	40
32	-	
33	-	
34	-	
35	-	
36	-	
37	Chauffage, lunette arrière	20
38	Chauffage, lunette arrière	20

Introduction 222
Chaîne audio HU-650 - aperçu 223
Chaîne audio HU-850 - aperçu 224
Fonctions radio HU-650/HU-850 225
Fonctions RBDS HU-650/HU-850 231
HU-650 - lecteur de CD 234
HU-850 - changeur de CD interne 235
Changeur de CD externe (en option) 236
Dolby Surround Pro Logic II - HU-850 seulement 237
Chaînes audio - caractéristiques 239

AUDIO

10

Introduction

La chaîne audio de votre véhicule fonctionne avec les touches et les boutons du panneau avant de la chaîne. On peut aussi commander certaines fonctions, telles que le réglage du volume, le changement de station radio ou de piste de CD, etc., avec le clavier monté sur le volant, qui est livré en option.

La chaîne audio existe en deux versions :

HU-650
Caractéristiques : radio AM/FM, lecteur de CD monodisque, sortie 4X25W, six[1] haut-parleurs.

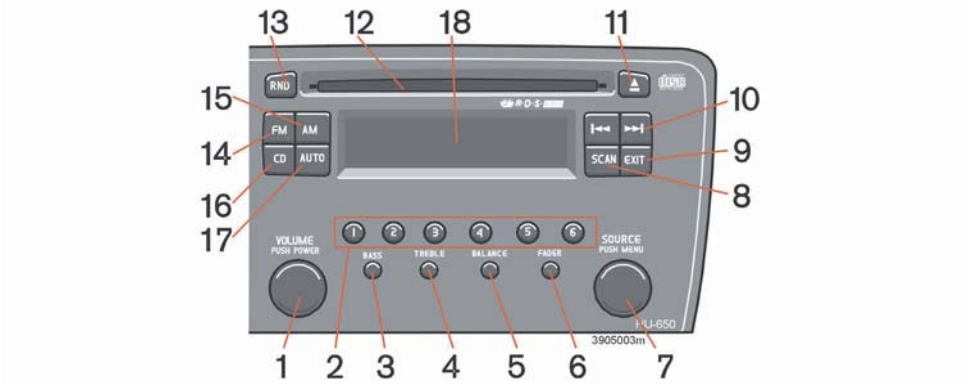
HU-850
Caractéristiques : radio AM/FM, changeur de CD intégré à 6 disques, puissance de sortie de 4 x 50 W ou de 4 x 70 W plus 25 W Dolby Pro Logic II, onze haut-parleurs.

Entretien des disques compacts

- Maintenir les disques propres. Les essuyer avec un chiffon doux, propre, non pelucheux en partant du centre vers l'extérieur. Si nécessaire, mouiller le chiffon avec une solution savonneuse neutre. Sécher complètement les disques avant de les utiliser.
- Ne jamais utiliser de produit nettoyant en vaporisateur ou de liquide antistatique. N'utiliser que des produits nettoyants pour CD.
- Utiliser seulement des disques de la bonne dimension (jamais de disques de 3,5 po).
- Les disques doivent être conformes aux normes EN60908 (IEC60908). Le disque CD-R peut causer certains problèmes de lecture à cause de la qualité du disque ou du matériel d'enregistrement utilisé.
- Ne pas apposer de ruban ou d'étiquette sur le disque.
- Volvo ne recommande pas l'usage de bagues extérieures en plastique sur le disque.
- En hiver, de la condensation peut se former sur les disques/composants optiques du changeur. Essuyer le disque avec un chiffon propre non pelucheux. Toutefois, les composants optiques du changeur DC peuvent prendre jusqu'à une heure avant de sécher.
- Ne jamais essayer de lire un disque endommagé, quel que soit le dommage.
- Conserver les disques dans leur boîtier lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne pas entreposer les disques dans des endroits très chauds, exposés à la lumière directe du soleil, ou poussiéreux.

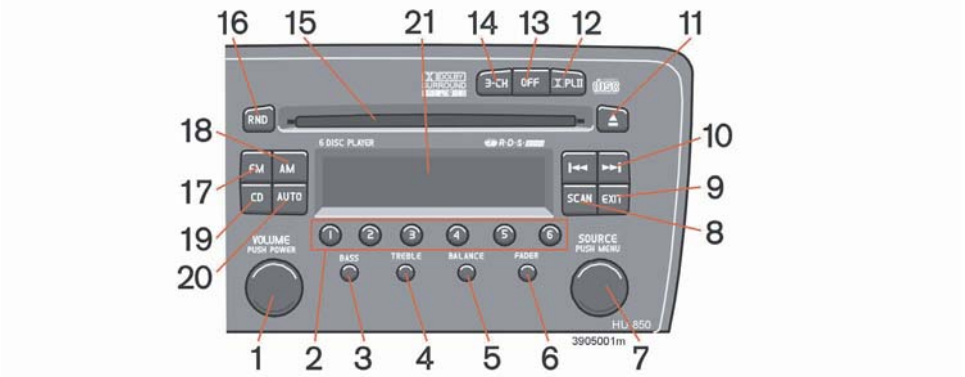
[1] T5) : huit haut-parleurs

Chaîne audio HU-650 - aperçu

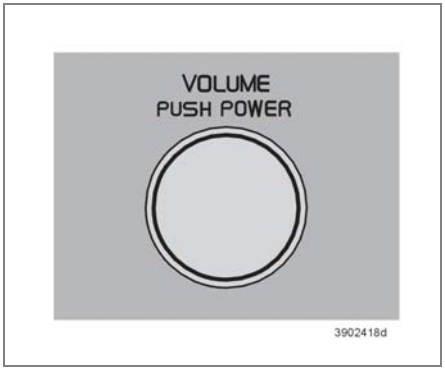


1. Marche/Arrêt - appuyer
   Volume - tourner
2. Touches de sélection de stations radio mémorisées ou de disques dans le changeur de CD livré en option
3. Graves (appuyer pour libérer la commande et tourner pour régler)
4. Aigus (appuyer pour libérer la commande et tourner pour régler)
5. Balance (gauche-droite) - appuyer pour libérer la commande et tourner pour régler
6. Équilibreur (avant-arrière) - appuyer pour libérer la commande et tourner pour régler
7. Source/Menu
   Appuyer pour ouvrir le menu principal
   Tourner pour sélectionner FM, AM, CD, changeur de CD (en option) ou AUX (en option)
8. Fonction de balayage (recherche automatique de stations radio)
9. Quitter (quitter le menu)
10. Boutons de navigation (recherche/changement de station radio ou de piste de CD)
11. Éjection du CD
12. Fente du DC
13. Lecture au hasard du DC
14. FM (sélection de FM1, FM2 ou FM3)
15. AM (sélection d'AM1 ou d'AM2)
16. Lecteur de CD
17. AUTO - recherche automatique de stations radio
18. Afficheur

Chaîne audio HU-850 - aperçu



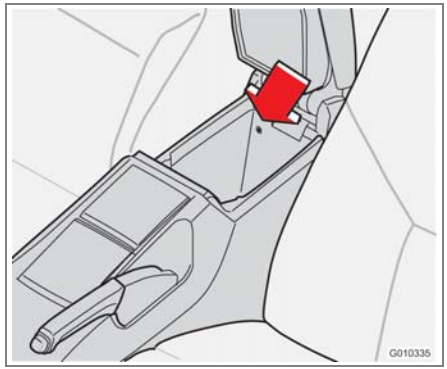
1. Marche/Arrêt - appuyer sur Volume - tourner
2. Touches de sélection de stations radio mémorisées ou de disques dans le changeur de CD livré en option
3. Graves (appuyer pour libérer la commande et tourner pour régler)
4. Aigus (appuyer pour libérer la commande et tourner pour régler)
5. Balance (gauche-droite) - appuyer pour libérer la commande et tourner pour régler
6. Équilibreur (avant-arrière) - appuyer pour libérer la commande et tourner pour régler
7. Source/Menu
   Appuyer pour ouvrir le menu principal
   Tourner pour sélectionner FM, AM, CD, changeur de CD (en option) ou AUX (en option)
8. Fonction de balayage (recherche automatique de stations radio)
9. Quitter (quitter le menu)
10. Boutons de navigation (recherche/changement de station radio ou de piste de CD)
11. Éjection du CD
12. Dolby Surround Pro Logic II
13. Stéréo à 2 canaux
14. Stéréo à 3 canaux
15. Fente du DC
16. Lecture au hasard du DC
17. FM (sélection de FM1, FM2 ou FM3)
18. AM (sélection d'AM1 ou d'AM2)
19. Lecteur de CD
20. AUTO - recherche automatique de stations radio
21. Afficheur



Mise en marche/arrêt
Appuyer sur le bouton pour mettre en marche ou arrêter la radio.

Réglage du volume
Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter le volume. Le réglage du volume est électronique et ne comporte pas de butée. Si le volant est doté d'un clavier, augmenter ou baisser le volume à l'aide des touches + ou -.

Réglage du volume - ALERTE
Si la radio reçoit un bulletin d'alerte (disponible uniquement dans certaines régions) pendant la lecture d'un CD, le lecteur entre en mode pause. Le bulletin est diffusé au niveau de volume sélectionné pour ce genre de message.



Port de connexion auxiliaire (AUX) 3,5 mm

À la fin du bulletin, la chaîne audio retourne au mode sélectionné initialement.

Connecteur AUX (en option)
Le port AUX (auxiliaire) peut servir à brancher des dispositifs externes comme un lecteur MP3.

Tourner le bouton SELECTOR (voir l'illustration à la page 223 ou 224) pour sélectionner AUX.

Un lecteur chargé au moyen de la prise 12 volts tout en étant branché au port AUX pourrait détériorer la qualité sonore.

Fonctions radio HU-650/HU-850

Le volume des sources sonores externes AUX peut différer par rapport au volume des sources sonores internes comme un lecteur de CD ou la radio.

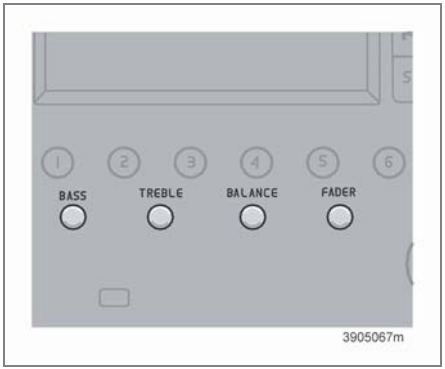
Pour régler le niveau sonore AUX :

1. Appuyer sur SOURCE, tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
2. Appuyer sur le bouton SOURCE, sélectionner AUDIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
3. Appuyer sur le bouton SOURCE, sélectionner AUX INPUT et appuyer sur SOURCE.

Le niveau sonore du dispositif auxiliaire peut être réglé.

Appuyer sur EXIT pour sauvegarder les réglages et quitter le menu.

Réglages du son



Reproduction sonore optimale

La chaîne audio est calibrée de manière à obtenir une reproduction sonore optimale grâce à l'utilisation du traitement du signal numérique. Ce calibrage prend en considération les haut-parleurs, l'amplificateur, l'acoustique de l'habitable, la position du siège de l'auditeur, et plusieurs autres, pour chaque voiture et chaîne audio. Le calibrage dynamique prend en considération l'emplacement du réglage du volume, la réception radio et la vitesse du véhicule. Les réglages du son décrits dans le présent manuel, comme les **GRAVES**, les **AIGUS** et **L'ÉGALISEUR,** visent seulement à permettre à l'utilisateur d'ajuster la reproduction sonore selon ses préférences.

Graves

Pour régler les graves: appuyer sur le bouton pour le faire sortir, puis le tourner vers la gauche (moins de graves) ou vers la droite (plus de graves). Un « cran » indique l'équilibre des graves. Une fois le réglage effectué, appuyer de nouveau sur le bouton.

Aigus (Treble)

Pour régler les aigus, appuyer sur le bouton pour le faire sortir et le tourner vers la gauche (moins d'aigus) ou vers la droite (plus d'aigus). Un « cran » indique l'équilibre des aigus. Une fois le réglage effectué, appuyer de nouveau sur le bouton.

Équilibreur - équilibre avant-arrière

Pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs avant et arrière : appuyer sur le bouton pour le faire sortir, puis le tourner vers la gauche (plus de son en provenance des haut-parleurs arrière) ou vers la droite (plus de son en provenance des haut-parleurs avant). Un « cran » indique le point d'équilibre. Une fois le réglage effectué, appuyer de nouveau sur le bouton.

Balance gauche-droite

Pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs du côté gauche et ceux du côté droit, appuyer sur le bouton pour le faire sortir et le tourner vers la gauche (plus de son en provenance des haut-parleurs gauches) ou vers la droite (plus de son en provenance des haut-parleurs droits). Un « cran » indique le point d'équilibre. Une fois le réglage effectué, appuyer de nouveau sur le bouton.

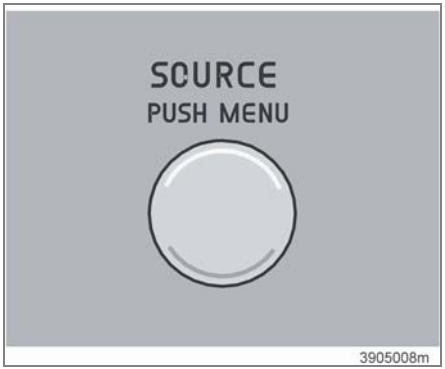
Niveau MID EQ

Cette fonction sert à faire la mise au point finale de l'équilibre du son dans les haut-parleurs. Pour régler le niveau :

1. Appuyer sur **SOURCE**.
2. Tourner le bouton **SOURCE,** sélectionner **ADVANCED MENU** et appuyer sur **SOURCE**.
3. Tourner le bouton **SOURCE,** sélectionner **AUDIO SETTINGS** et appuyer sur **SOURCE**.
4. Tourner le bouton **SOURCE,** sélectionner **MID EQ LEVEL** et appuyer sur **SOURCE**.
5. Tourner le bouton **SOURCE,** sélectionner le niveau souhaité et appuyer sur **SOURCE**.
6. Appuyer sur **EXIT**.

Fonctions radio HU-650/HU-850

Sélection d'une source sonore

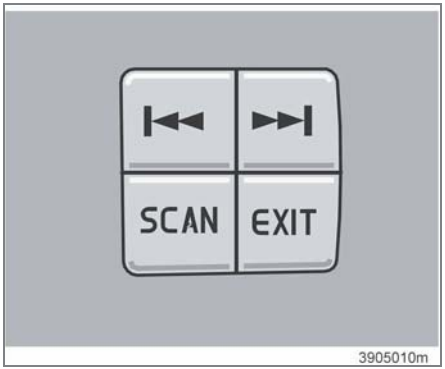


Vous pouvez sélectionner la source sonore (AM, FM, etc.) de deux façons :

- Utiliser les touches de source sonore (voir l'illustration du centre ci-dessus).
- Tourner le bouton SOURCE (voir l'illustration ci-dessus) pour sélectionner une source sonore (AM1, AM2, FM1, FM2, FM3 ou CD). Appuyer ensuite sur le bouton pour confirmer la bande AM ou FM sélectionnée.

L'afficheur indique la source sonore sélectionnée.

SCAN (balayage)



Appuyer sur la touche SCAN pour lancer la fonction de balayage des stations. Lorsque le système trouve une station, le balayage cesse pendant environ 10 secondes, après quoi il reprend.

Appuyer sur la touche SCAN ou le bouton SOURCE lorsque vous souhaitez écouter la station trouvée et arrêter le balayage.

Recherche des stations vers le haut/bas

Appuyer sur ⏮ ou ⏭ pour lancer la fonction recherche. La radio recherche la prochaine station audible et la syntonise. Répéter la procédure pour poursuivre la recherche.

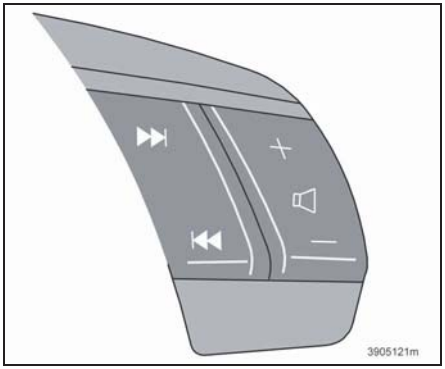
Recherche manuelle de stations

Appuyer sur ⏮ ou ⏭ et maintenir la touche enfoncée. La mention MAN apparaîtra dans l'afficheur. La radio parcourt lentement la bande dans le sens choisi et la vitesse du balayage augmente après quelques secondes. Relâcher la touche lorsque la fréquence voulue apparaît dans l'afficheur.

On peut faire la mise au point finale de la syntonisation en appuyant brièvement de façon répétée sur la touche ⏮ ou ⏭.

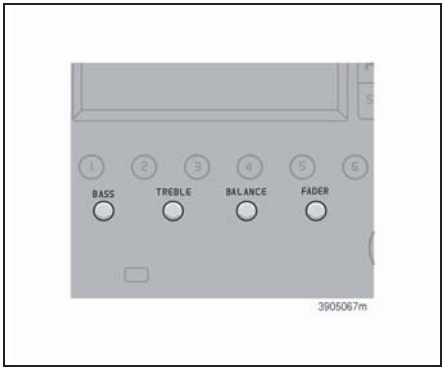
La chaîne demeure en mode de recherche manuelle pendant 5 secondes après qu'on ait relâché la touche, après quoi elle retourne en mode recherche.

Commandes montées sur le volant (en option)



Si le véhicule est équipé de commandes montées sur le volant, appuyer sur la flèche gauche ou droite pour basculer entre les stations préréglées.

Mise en mémoire de stations

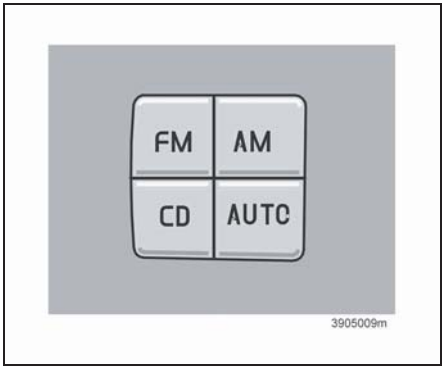


Pour mettre en mémoire une station sous une des six touches de réglage :

1. Syntoniser la station voulue.
2. Appuyer sur la touche sous laquelle la station doit être mise en mémoire et la maintenir enfoncée. Le son de la chaîne audio s'interrompt pendant quelques secondes et la mention STORED apparaît dans l'afficheur. La station est maintenant en mémoire.

Vous pouvez mettre jusqu'à 30 stations en mémoire : 6 stations sur chacune des bandes AM1, AM2, FM1, FM2 et FM3.

Mise en mémoire automatique de stations



Cette fonction recherche et met automatiquement dans une mémoire séparée jusqu'à 10 stations AM ou FM dont le signal est puissant. Quand il trouve plus que dix stations, le système met en mémoire les dix stations dont le signal est le plus puissant. La fonction est particulièrement utile dans les régions dans lesquelles on ne connaît pas les stations radio ou les fréquences connexes.

Pour utiliser la fonction AUTO :

1. Sélectionner le mode radio à l'aide de la touche AM ou FM ou en tournant le bouton SOURCE.

Fonctions radio HU-650/HU-850

2. Lancer la recherche en appuyant sur AUTO pendant plus de 2 secondes.
3. La mention AUTO apparaît dans l'afficheur et un certain nombre de stations au signal puissant (max. de 10) diffusant sur la bande de fréquences sélectionnée sont enregistrées dans la mémoire appropriée. Quand il ne trouve aucune station dont le signal est assez puissant, le système affiche la mention NO STATION.
4. Appuyer brièvement sur la touche AUTO ou les touches fléchées des commandes montées sur le volant, qui sont disponibles en option, pour sélectionner les stations mises en mémoire.

Lorsque la radio est en mode de mémorisation automatique, AUTO apparaît dans l'afficheur. La mention disparaît lorsqu'on revient au mode radio ordinaire.

Pour revenir au mode radio classique, appuyer sur la touche AM, FM ou EXIT.

Pour retourner au mode de mémorisation automatique, appuyer brièvement sur la touche AUTO.

Radio Broadcast Data System - RBDS

Cette fonction, qui n'est peut-être pas accessible dans votre région, ne fonctionne qu'avec les émissions FM. La radio de votre véhicule est équipée d'un système évolué qui permet aux diffuseurs de transmettre visuellement de l'information sous forme de texte en même temps que le signal audio. L'information est alors décodée par la radio et rendue accessible pour plusieurs nouvelles fonctions exceptionnelles.

Le système RBDS ne fonctionne que sur la bande FM et l'information transmise provient exclusivement des diffuseurs participants. Volvo n'exerce aucun contrôle sur l'exactitude des données ou de l'information.

À l'heure actuelle, les régions desservies sont peut-être limitées, mais lorsque la technologie se perfectionnera et que les avantages se multiplieront, vous constaterez que la radio de votre véhicule est équipée pour tirer parti de ce système.

PI seek (recherche d'information sur les émissions)

Lorsqu'une station FM est mise en mémoire, la radio met également en mémoire tout renseignement accessible sur les émissions RBDS. Lorsqu'on sélectionne la station par la suite, la radio essaie d'accéder à l'information à jour sur les émissions. Dans les régions où le signal est faible, il peut y avoir un certain retard avant que la station devienne audible. Pendant le retard, la mention « PI seek » s'affiche et il n'y a aucun son.

On peut interrompre la recherche d'information en appuyant sur EXIT.

Texte radiodiffusé

Certaines stations RBDS diffusent sur les émissions des renseignements qui peuvent apparaître dans l'afficheur. Le texte s'affiche alors à deux reprises.

Pour lancer la fonction :

Appuyer sur la touche FM pendant plusieurs secondes.

Pour désactiver la fonction :

Appuyer brièvement sur FM.

L'information sur la station apparaît deux fois dans l'afficheur.

Alarme

Certaines stations RBDS émettent automatiquement des bulletins d'alerte. Il est impossible de désactiver la fonction.

La mention « Alerte! » apparaît dans l'afficheur de la radio lorsqu'un message d'alerte est diffusé. La fonction sert à avertir les automobilistes en cas d'accident grave, etc.

Type d'émissions/formule de la station - PTY

La fonction PTY vous permet de trouver les stations dont les émissions sont à votre goût. Utilisez la fonction pour faire une sélection parmi les différentes formules de station mentionnées dans la liste.

Pour sélectionner une formule de station :

1. Sélectionner le mode radio à l'aide de la touche FM ou en tournant le bouton SOURCE.
2. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner PTY et appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner une formule de station dans la liste et appuyer sur SOURCE pour confirmer la sélection. La formule de la station sélectionnée apparaît maintenant dans l'afficheur.

NOTE

Ce ne sont pas toutes les stations radio RBDS qui ont la désignation PTY.

Formules de station

Formule	Texte affiché
Arrêt	PTY OFF

Fonctions RBDS HU-650/HU-850

Formule	Texte affiché
Nouvelles	NEWS
Actualités	AFFAIRS
Informations	INFO
Sports	SPORT
Éducation	EDUCATION
Dramatique	DRAMA
Arts et culture	CULTURE
Sciences	SCIENCE
Divertissement	VARIED
Musique pop	POP M
Musique rock	ROCK M
Musique légère	EASY M
Musique classique légère	LIGHT M
Musique classique	CLASSICS
Autre musique	OTHER M
Météo	WEATHER
Finances	FINANCE

Formule	Texte affiché
Émissions religieuses	RELIGION
Voyages	TRAVEL
Détente	LEISURE
Jazz	JAZZ
Musique country	COUNTRY
Musique nationale	NATION M
Vieux machins	"OLDIES"
Musique folklorique	FOLK M
Documentaires	DOCUMENT

Actualisation automatique de la fréquence (AF)

La fonction AF syntonise l'émetteur le plus puissant de la station en cours d'écoute quand celle-ci diffuse sur d'autres fréquences. Elle est désactivée par défaut.

Pour désactiver la fonction AF :

1. Sélectionner le mode radio à l'aide de la touche FM ou en tournant le bouton SOURCE.
2. Appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner RADIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
5. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner AF ON/OFF (texte clignotant) et appuyer sur SOURCE.
6. Appuyer sur EXIT.

Pour réactiver la fonction, suivre les directives susmentionnées et sélectionner AF ON à l'étape 5.

Remise à l'état initial des fonctions RBDS

On peut remettre les fonctions RBDS à l'état initial en procédant comme suit :

1. Sélectionner le mode radio à l'aide de la touche FM ou en tournant le bouton SOURCE.
2. Appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner RESET TO DEFAULT et appuyer sur SOURCE.
5. Appuyer sur EXIT.

ASC - volume asservi à la vitesse

Le volume de la chaîne audio se règle automatiquement en fonction de la vitesse du véhicule. Il existe trois réglages possibles : faible, moyen et élevé.

Pour activer la fonction ASC :

1. Sélectionner le mode radio à l'aide de la touche FM ou en tournant le bouton SOURCE.
2. Appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner AUDIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
5. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ASC LEVEL (texte clignotant) et appuyer sur SOURCE.
6. Tourner le bouton SOURCE pour sélectionner LOW, MEDIUM, HIGH ou OFF et appuyer sur SOURCE.
7. Appuyer sur EXIT.

NOTE

Soyez conscient que certaines options de menu RBDS, par exemple EON, recherche de TP, nouvelles, etc., ne sont peut-être pas accessibles en Amérique du Nord.

HU-650 - lecteur de CD

Mise en marche du lecteur de CD

Consultez l'illustration de la page 223 pour trouver l'emplacement des boutons mentionnés sur la présente page.

1. Insérer un disque dans le lecteur.
2. Appuyer sur la touche CD ou tourner le bouton SOURCE jusqu'à CD.

Changement de piste

Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur la touche correspondante du clavier du volant, livré en option) pour passer à la piste précédente ou suivante. Le numéro de la piste apparaît dans l'afficheur.

Avance ou retour rapide

Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ et la maintenir enfoncée pour effectuer une recherche dans une piste ou dans tout le disque. La recherche se poursuit tant que les touches sont maintenues enfoncées.

NOTE

Les touches correspondantes du clavier du volant en option ne peuvent pas être utilisées pour le défilement avant/arrière rapide.

Lecture au hasard

Cette fonction lit les pistes d'un CD dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

1. Sélectionner le mode CD et appuyer sur la touche RND. La mention RND apparaît dans l'afficheur tant que la fonction est activée.
2. Appuyer sur RND de nouveau pour mettre fin à la lecture au hasard.

SCAN (balayage)

Cette fonction lit les 10 premières secondes de chacune des pistes du CD.

1. Appuyer sur SCAN pour lancer la fonction.
2. Appuyer sur SCAN de nouveau ou sur EXIT pour mettre fin au balayage et écouter une piste au complet.

Éjection du CD

Appuyer sur le bouton (no 11 dans l'illustration de la page 224) pour faire éjecter le disque.

NOTE

- Pour des raisons liées à la sécurité routière, il faut retirer le CD dans les 12 secondes qui suivent l'éjection, sinon le lecteur le recharge automatiquement et reprend la lecture de la dernière piste sélectionnée.
- Consultez la page 222 pour trouver de l'information sur le soin à apporter aux disques compacts.

Mise en marche du changeur de CD

La chaîne HU-850 est équipée d'un changeur de CD à 6 disques interne.

Consultez l'illustration de la page 224 pour trouver l'emplacement des boutons mentionnés sur la présente page.

Pour charger des disques dans le changeur :

1. Appuyer sur la touche CD ou tourner le bouton SOURCE jusqu'à CD.
2. Appuyer sur une des touches de préréglage pour sélectionner une position libre. L'afficheur indique les positions qui sont libres. La mention LOAD DISC doit s'afficher avant qu'on insère un disque dans le lecteur.
3. Insérer un disque.

Si le changeur contient des disques lorsqu'on sélectionne le mode CD, le lecteur reprend la lecture de la dernière piste sélectionnée.

Sélection d'une position (d'un numéro) de disque

Utiliser les six touches de réglage de station pour sélectionner le disque à lire. Le numéro du disque et celui de la piste en cours de lecture apparaissent dans l'afficheur.

Changement de piste

Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur la touche correspondante du clavier du volant, livré en option) pour passer à la piste précédente ou suivante. Le numéro de la piste apparaît dans l'afficheur.

Avance ou retour rapide

Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ et la maintenir enfoncée pour effectuer une recherche dans une piste ou dans tout le disque. La recherche se poursuit tant que les touches sont maintenues enfoncées.

Les touches correspondantes du clavier du volant en option ne peuvent pas être utilisées pour le défilement avant/arrière rapide.

Lecture au hasard

Cette fonction lit les pistes d'un CD dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

- Sélectionner le mode CD et appuyer sur la touche RND. La mention RND apparaît dans l'afficheur tant que la fonction est activée. Certaines pistes sont alors lues au hasard sur des disques sélectionnés de façon aléatoire.
- Appuyer sur RND de nouveau pour mettre fin à la lecture au hasard.

SCAN (balayage)

Cette fonction lit les 10 premières secondes de chacune des pistes du CD.

1. Appuyer sur SCAN pour lancer la fonction.
2. Appuyer sur SCAN de nouveau ou sur EXIT pour mettre fin au balayage et écouter une piste au complet.

Le balayage ne fonctionne que sur le disque sélectionné.

Éjection du CD

Cette fonction permet de faire éjecter un seul disque ou tous les disques que contient le changeur.

- Appuyer brièvement sur le bouton EJECT pour faire éjecter le disque en cours de lecture.
- En appuyant plus longtemps (pendant plus de deux secondes), on déclenche l'éjection de tous les disques que contient le changeur.

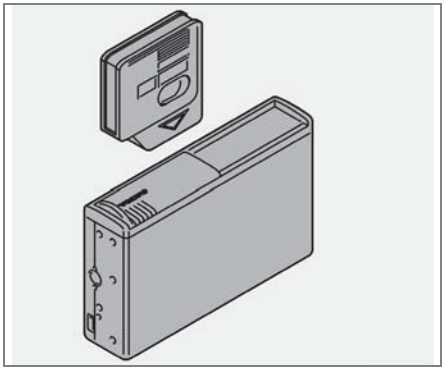
NOTE

La fonction EJECT ALL (éjecter tous) ne peut être utilisée que lorsque le véhicule est immobile et elle s'annule quand celui-ci se met à rouler.

Pour des raisons liées à la sécurité routière, vous avez 12 secondes pour enlever le disque après qu'il a été éjecté. Au bout de ce temps, le lecteur recharge le disque automatiquement et reprend la lecture de la dernière piste sélectionnée.

Consultez la page 222 pour trouver de l'information sur le soin à apporter aux disques compacts.

Changeur de CD externe (en option)



Le changeur à 10 CD offert en option est monté dans l'espace à bagages.

Consultez l'illustration des pages 223 et 224 pour trouver l'emplacement des boutons mentionnés dans la présente page.

Tourner le bouton SOURCE pour sélectionner le changeur CD externe.

Pour charger des disques dans le changeur :

1. Faire coulisser le couvercle du changeur CD pour l'ouvrir.
2. Appuyer sur le bouton EJECT du changeur CD.
3. Retirer le magasin du changeur et insérer le ou les disques.
4. Remettre le magasin dans le changeur et refermer le couvercle.

Si le changeur contient des disques lorsqu'on sélectionne le mode CD, le lecteur reprend la lecture de la dernière piste sélectionnée.

Sélection d'une position (d'un numéro) de disque

Utiliser les six touches de réglage de station pour sélectionner le disque qui doit être lu. Appuyer plus longtemps sur la touche 6 pour sélectionner les disques 7 à 10.

Le numéro du disque et celui de la piste en cours de lecture apparaissent dans l'afficheur.

Changement de piste

Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur la touche correspondante du clavier du volant, livré en option) pour passer à la piste précédente ou suivante. Le numéro de la piste apparaît dans l'afficheur.

Avance ou retour rapide

Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ et la maintenir enfoncée pour effectuer une recherche dans une piste ou dans tout le disque. La recherche se poursuit tant que les touches sont maintenues enfoncées.

Les touches correspondantes du clavier du volant en option ne peuvent pas être utilisées pour le défilement avant/arrière rapide.

Lecture au hasard

Cette fonction lit les pistes d'un CD dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

1. Sélectionner le mode CD et appuyer sur la touche RND. La mention RND apparaît dans l'afficheur tant que la fonction est activée. Certaines pistes sont alors lues au hasard sur des disques sélectionnés de façon aléatoire.
2. Appuyer sur RND de nouveau pour mettre fin à la lecture au hasard.

SCAN (balayage)

Cette fonction lit les 10 premières secondes de chacune des pistes du CD.

1. Appuyer sur SCAN pour lancer la fonction.
2. Appuyer sur SCAN ou sur EXIT pour mettre fin au balayage et écouter une piste au complet.

Le balayage ne fonctionne que sur le disque sélectionné.

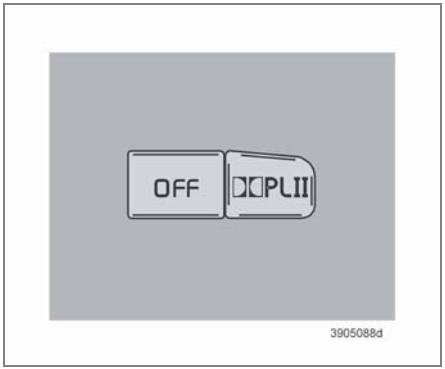
Dolby Surround Pro Logic II

La norme de décodage Dolby Surround Pro Logic II est une nouvelle version plus perfectionnée de la norme, dans laquelle la qualité sonore a été améliorée. L'amélioration est particulièrement évidente pour les personnes assises à l'arrière.

Alliée à un haut-parleur placé au centre du tableau de bord, la norme de décodage Dolby Surround Pro Logic II vous offre une expérience sonore très proche d'une interprétation en direct. Les voies stéréo gauche-droite classiques sont réparties en voies gauche-centre-droite. En outre, les haut-parleurs arrière produisent un son enveloppant. Celui-ci reflète l'ambiance d'une salle de concert.

NOTE

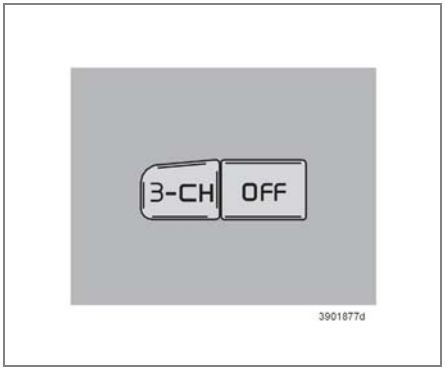
- Le procédé Dolby Surround Pro Logic II est optimisé pour le mode CD.
- Lorsqu'on écoute des émissions FM, le rendement du système Dolby Surround Pro Logic II est optimisé dans les zones où la réception est forte. Si la réception est faible, on pourrait obtenir une meilleure qualité sonore en sélectionnant le mode stéréo à 2 ou 3 canaux.
- La stéréo à 3 canaux est recommandée pour les émissions AM ou FM.



Dolby Surround Pro Logic II et l'icône Dolby sont des marques de commerce de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le système ambiophonique Dolby Pro Logic II est fabriqué en vertu d'une licence octroyée par Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Sélection de Dolby Surround Pro Logic II

Pour sélectionner le mode Dolby Surround Pro Logic II durant la lecture d'un CD, appuyer sur « PL II ». La mention « Dolby Pro Logic II » s'affiche. Appuyer sur « OFF » pour revenir à la stéréo à 2 canaux.



Stéréo à 3 canaux

Pour sélectionner le mode stéréo à 3 canaux, appuyer sur « 3-CH ». La mention « 3 ch » s'affiche. Appuyer sur « OFF » pour revenir à la stéréo à 2 canaux.

Dolby Surround Pro Logic II - HU-850 seulement

Niveau au centre

Cette fonction sert à régler le niveau du haut-parleur qui se trouve au centre du tableau de bord. Pour régler le niveau :

1. Appuyer sur SOURCE.
2. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner AUDIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner CENTER LEVEL et appuyer sur SOURCE.
5. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner le niveau souhaité et appuyer sur SOURCE.
6. Appuyer sur EXIT.

Niveau d'ambiophonie

Cette fonction sert à régler le niveau des haut-parleurs arrière. Pour régler le niveau :

1. Appuyer sur SOURCE.
2. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner AUDIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner SURROUND LEVEL et appuyer sur SOURCE.
5. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner le niveau souhaité et appuyer sur SOURCE.
6. Appuyer sur EXIT.

HU-650	
Puissance de sortie :	4 x 25 W
Impédance :	4 ohms
Tension requise :	12 volts, pôle négatif relié à la masse
Amplificateur externe :	4 x 50 W ou 4 x 75 W
Plage des fréquences radio	
AM :	530 à 1710 kHz
FM :	87,7 à 107,9 MHz
HU-850	
Puissance de sortie	Haut-parleur central de 1 x 25 W
Impédance :	4 ohms
Tension requise :	12 volts, pôle négatif relié à la masse
Amplificateur externe[1] :	4 x 50 W ou 4 x 75 W
Plage des fréquences radio	
AM :	530 à 1710 kHz
FM :	87,7 à 107,9 MHz

[1] La chaîne HU-850 doit être raccordée à un amplificateur externe.

NOTE

Le message « Alerte! » s'affiche lorsqu'un message d'alerte est envoyé. Cette fonction sert à avertir le conducteur d'un accident grave ou d'une catastrophe.

NOTE

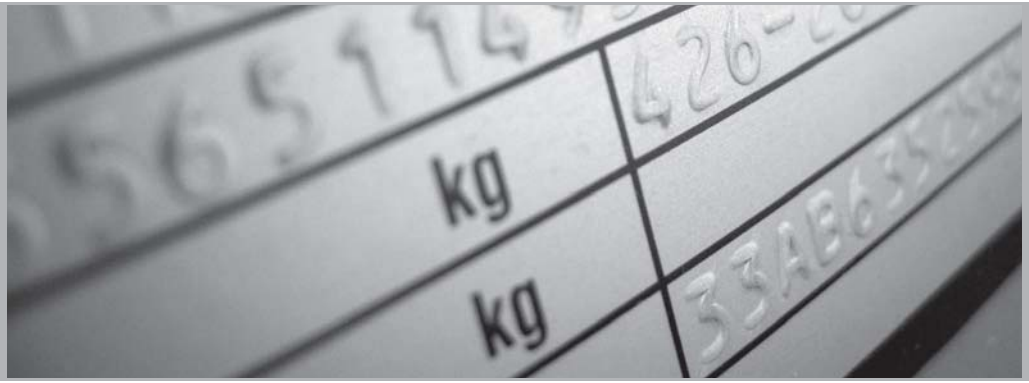
L'amplificateur supplémentaire optionnel (HU-850) peut être installé sous le siège du passager avant. Ne pas mettre en marche la radio si le plancher du véhicule est mouillé : cela peut endommager l'amplificateur. Communiquez avec un concessionnaire Volvo.

Batterie faible

Si le niveau de tension de la batterie est faible, un message s'affichera.

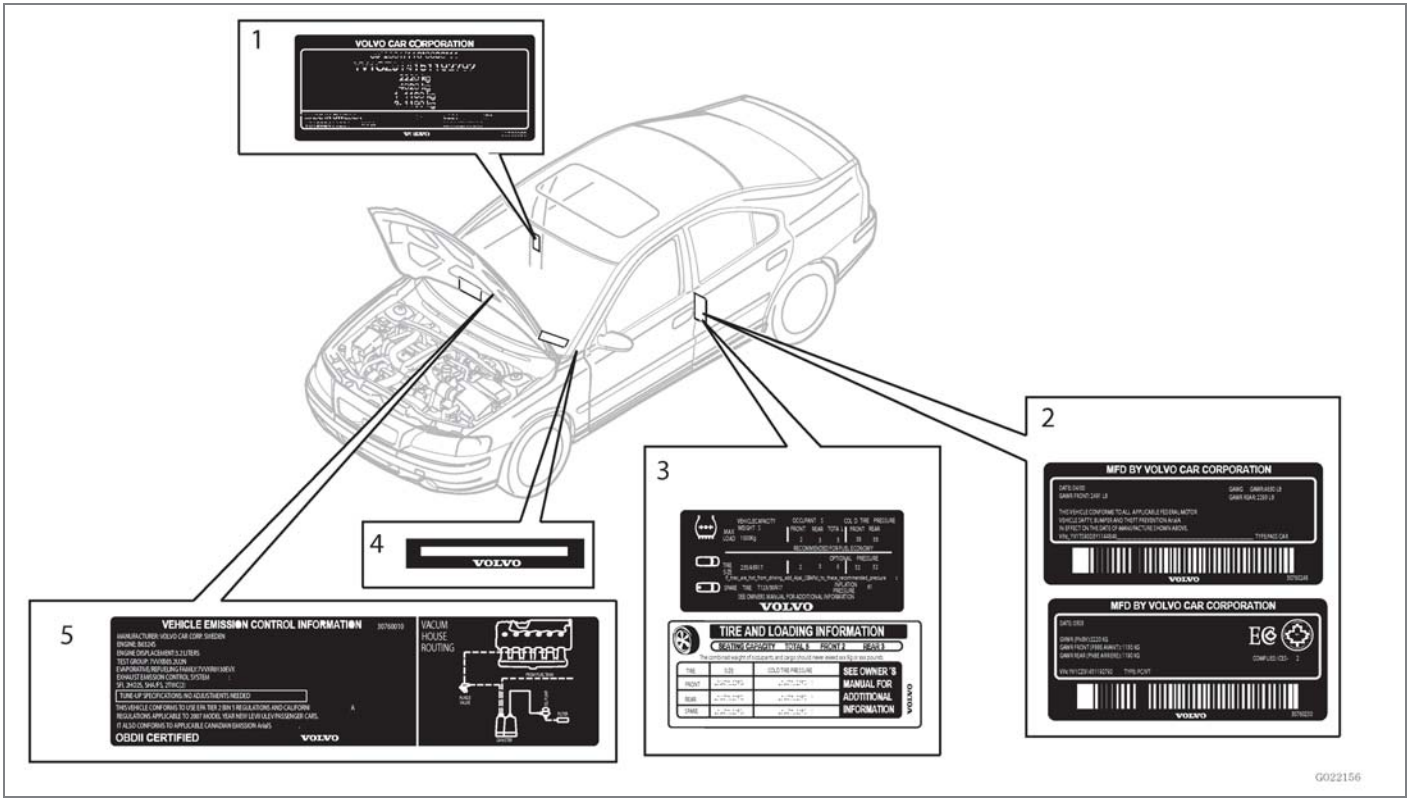
Il se peut que la fonction d'économie d'énergie du véhicule mette la chaîne audio hors tension. Pour recharger la batterie, mettre le moteur en marche.

Renseignements sur les étiquettes 242
Dimensions et poids 244
Capacités 246
Caractéristiques techniques du moteur 247
Ampoules 248
Système électrique 249
Convertisseur catalytique à trois voies 250
Suspension 251
Programmes Volvo 252



11

Renseignements sur les étiquettes



Renseignements sur les étiquettes

1. Plaque de modèle

Numéro d'identification du véhicule (NIV). Codes de couleur et de revêtement, etc.

2. Normes Federal Motor Vehicle Safety Standards (FMVSS) (États-Unis) et normes du ministère des Transports (NSVAC) (Canada)

Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes applicables en matière de sécurité, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure de la portière du conducteur. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

3. Charges et pressions des pneus

L'aspect de l'étiquette peut varier selon le marché auquel le véhicule est destiné.

4. Numéro d'identification du véhicule (NIV)

La plaque NIV se trouve sur la surface supérieure gauche du tableau de bord. Le NIV figure également sur le montant de porte du côté droit.

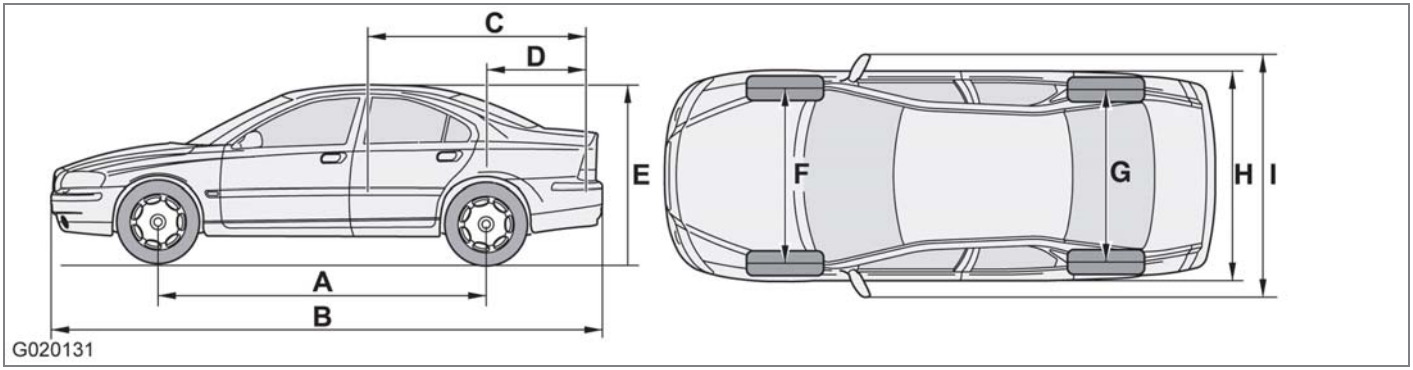
Le numéro d'identification du véhicule (NIV) doit toujours être mentionné lorsque vous communiquez avec le concessionnaire concernant le véhicule ou lorsque vous commandez des pièces.

5. Renseignements sur le dispositif antipollution du véhicule/passage du flexible à dépression

Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes d'émission applicables, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure du capot. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

Dimensions et poids

Dimensions



Position	Dimension	mm (po)
A	Empattement	272 cm (107 po)
B	Longueur	460 cm (181 po)
C	Longueur de la charge, plancher, rabattage du dossier	166 cm (65,4 po)
D	Longueur de la charge, coffre	82 cm (32,2 po)
E	Hauteur	143 cm (56,2 po)
F	Voie, avant	156 cm (61,5 po)
G	Voie, arrière	154 cm (60,6 po)
H	Largeur	180 cm (71 po)
I	Largeur, rétroviseurs latéraux inclus	207 cm (81,5 po)

ATTENTION

Il ne faut pas dépasser les charges maximales permises par essieu ou le poids brut du véhicule.

AVERTISSEMENT

Lorsqu'on ajoute des accessoires, des équipements, des bagages ou d'autres chargements au véhicule, on ne doit pas dépasser le poids total à pleine charge.

Poids

TI = Traction intégrale

	É.-U.	Canada
Poids nominal brut du véhicule[1]		
Turbo à cinq cyl., transmission manuelle	4 430 lb	2 010 kg
Turbo à cinq cyl. transmission automatique	4 470 lb	2 030 kg
Turbo à cinq cyl. transmission automatique, TI	4 540 lb	2 060 kg
Poids à pleine charge		
Turbo à cinq cyl.	870 lb	395 kg
Turbo à cinq cyl. TI	805 lb	365 kg
Poids permis par essieu, avant[1]		
Turbo à cinq cyl.	2 400 lb	1 090 kg
Turbo à cinq cyl. transmission automatique, TI	2 420 lb	1 100 kg
Poids permis par essieu, arrière[1]		
Cinq cyl. Turbo à cinq cyl.	2 220 lb	1 010 kg
Turbo à cinq cyl. TI	2 310 lb	1 050 kg
Poids à vide		
Turbo à cinq cyl.	3 430-3 505 lb	1 545-1 580 kg
Turbo à cinq cyl, TI	3 560-3 595 lb	1 620-1 640 kg

[1] Il ne faut jamais dépasser les charges maximales permises par essieu ou le poids nominal brut du véhicule.

Charges max.

Charge max. sur le toit	100 kg (220 lb)
Poids maximal de la remorque :	
- sans freins	750 kg (1 650 lb)
- avec freins, boule de 5 cm (2 po) [1]	1 500 kg (3 300 lb)
- avec freins, boule de 4,7 cm (1 7/8 po)	900 kg (2 000 lb)
Poids max. flèche d'attelage :	75 kg (165 lb)
Pour les remorques de moins de 1 200 kg (2 650 lb)	50 kg (110 lb)
Pour les remorques de plus de 1 200 kg (2 650 lb)	75 kg (165 lb)

[1] Pendant de longues périodes de conduite à une température de plus de 30 °C (86 °F), le poids maximum recommandé est de 900 kg (2 000 lb).

Voir également la page 143 pour de plus amples renseignements.

AVERTISSEMENT

Lorsqu'on ajoute des accessoires, des équipements, des bagages ou d'autres chargements au véhicule, on ne doit pas dépasser le poids total à pleine charge.

Capacités

Caractéristiques techniques et capacités

Catégorie	Caractéristique technique	Capacité
Réservoir de carburant	Les moteurs Volvo sont conçus pour atteindre une puissance nominale, une force et une économie de carburant grâce à l'utilisation du supercarburant à 91 octane. Volvo recommande d'utiliser du supercarburant pour obtenir un meilleur rendement, mais l'utilisation d'un carburant à 87 octane ou plus n'affectera pas la fiabilité du moteur	68 litres (18 gallons US)
Huile à moteur (avec remplacement du filtre) B5254T2 B5244T5	L'huile à moteur doit répondre aux spécifications minimales ILSAC GF-3, API SL ou ACEA A1/B1. Des huiles de qualité inférieure à celles-ci risquent de ne pas protéger aussi bien le moteur ou risquent de le rendre moins performant et moins économe. Volvo recommande Castrol.	5,5 litres (5,8 quarts gal US) 1,2 litre (1,3 quart gal. US) entre les marques MIN et MAX sur la jauge
Huile de transmission automatique AW5)	JWS 3309 Ne jamais mélanger différents types d'huile.	7,2 litres (7,6 quarts gal US)
Huile à transmission manuelle M66	MTF 97309	2,0 litres (2,1 quarts gal US)
Liquide de refroidissement	Liquide de refroidissement/liquide antigel de marque Volvo	8,8 litres (9,3 quarts gal US) Le thermostat commence à ouvrir à 90 °C (194 °F).
Liquide de frein	DOT4+ point d'ébullition >280 °C (536 °F) .	0,65 litre (0,69 quart gal US)
Liquide de servodirection	Fluide synthétique pour servodirection Volvo (Pentosin CHF 11S) numéro de pièce 1161529 ou équivalent.	0,9 litre (0,9 quart gal US)
Réservoir du liquide lave-glace	Utiliser un solvant dans le liquide lave-glace en période hivernale.	6,4 litres (6,8 quarts gal US)

NOTE

Il n'est généralement pas nécessaire de changer l'huile de la transmission au cours de la durée de vie du véhicule. Toutefois, il se peut qu'on doive changer l'huile si le véhicule est conduit dans des régions où les températures sont extrêmes (chaudes ou froides), si on tracte une remorque sur de longues distances ou si on conduit pendant une longue période en terrain montagneux ou si le véhicule roule fréquemment sur de courtes distances à des températures inférieures à 40 °F (5 °C).

Désignation du moteur	B5244T5	B5254T2)
Puissance de sortie (kW/rps) (hp/rpm)	191/92 257/5500	154/83 208/5000
Couple (Nm/rps) (lb-pi/rpm)	330/42-87 258/2100-5000	320/25-75 236/1500-4500
Nbre de cylindres	5	5
Cylindrée (litre/po3)	2.4/146.5	2.52/153.8
Alésage (po/mm)	3,19/81	3,19/81
Course (po/mm)	3,67/93,2	3,67/93,2
Taux de compression	8,5:1	9,0:1

Refroidisseur d'air de suralimentation (radiateur à air de suralimentation)

Les moteurs suralimentés utilisent un turbocompresseur pour pousser l'air dans le collecteur d'admission du moteur et un refroidisseur d'air de suralimentation pour refroidir l'air comprimé d'admission. Le flux d'air supplémentaire augmente la pression dans le collecteur d'admission et accroît la puissance du moteur par rapport à celle d'un moteur atmosphérique. Le refroidisseur d'air de suralimentation (qui ressemble à un radiateur) est situé entre le turbocompresseur et le collecteur d'admission.

Système d'alimentation

Le moteur est équipé de l'injection multipoint de carburant.

Ampoules

Ampoule	Puissance de sortie	Type
Feu de croisement	55W	H7
Phares bi-xénon orientables (ABL) - en option	35W	D2S
Feu de route	55W	H3B
Feu d'arrêt, feu de marche arrière, feu antibrouillard arrière	21W	BA15s
Clignotants avant/arrière (ampoule ambre)	21W	BAU15s
Feux de stationnement arrière/Feux de position latérale	5W	BAY15d
Éclairage de plancher, éclairage de coffre, éclairage de plaque d'immatriculation	5W	SV8,5
Miroir de pare-soleil	1,2W	SV5,5
Feux de stationnement avant/Feux de position latérale	5W	W2,1x9,5d
Clignotant dans le rétroviseur latéral (ampoule ambre)	5W	W2,1x9,5d
Feux antibrouillard avant	55W	H11
Éclairage de la boîte à gants	3W	BA9

AVERTISSEMENT

Phares bi-xénon orientables (en option) - étant donné que la tension de ces phares est très élevée, ces ampoules doivent être remplacées par un technicien Volvo autorisé.

Renseignements généraux

Système 12 volts avec alternateur à tension variable. Circuit unifilaire avec châssis et moteur comme conducteurs. Mise à la masse au châssis.

Batterie
Tension : 12 volts

Intensité du courant électrique au démarrage à froid (ICEDF) : 600 A

Capacité de réserve : 115 mn

Capacité (Ah) : 70

Si la batterie doit être remplacée, s'assurer que la batterie neuve offre la même intensité de courant au démarrage à froid et la même capacité de réserve que la batterie d'origine (voir l'étiquette sur la batterie).

Alternateur
Intensité de courant max. : 140 A

Démarreur
Puissance : 1,4 kW

Bougies
P/N272313-8 ou équivalent

Écartement : 0,7 à 0,8 mm (0,028 à 0,032 po)

Couple de serrage : 30 Nm (22 pi-lb)

Ordre d'allumage : 1-2-4-5-3

Batterie

Tension	12 V	12 V	12 V
Intensité du courant électrique au démarrage à froid (ICEDF)	590 A	600 A[1]	700 A[2]
Capacité de réserve (RC)	100 min.	120 min	135 min
Capacité (Ah)	60	70	80

[1] Modèles équipés d'une chaîne audio haute performance

[2] Modèles équipés de la chaîne audio Premium Sound ou du système de navigation Volvo

Si la batterie doit être remplacée, s'assurer que la batterie neuve a la même capacité de démarrage à froid et la même capacité de réserve que la batterie d'origine (voir l'étiquette sur la batterie).

AVERTISSEMENT

Le système d'allumage fonctionne à des tensions très élevées. Il faut prendre des mesures de sécurité spéciales afin d'éviter toute blessure. Toujours fermer l'allumage lorsque :

On remplace des pièces d'allumage, p. ex. des bougies, la bobine, etc.

Ne pas toucher à quelle que partie que ce soit du système d'allumage pendant que le moteur tourne. Cela pourrait provoquer des blessures non intentionnelles.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65
les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

Convertisseur catalytique à trois voies

Convertisseur catalytique à trois voies, renseignements généraux

- Maintenir le moteur toujours bien réglé. Certaines pannes du moteur, en particulier celles qui touchent les systèmes électriques d'allumage ou d'alimentation, peuvent provoquer des températures anormalement élevées dans le convertisseur catalytique à trois voies. Ne pas continuer à utiliser votre véhicule si vous décelez des ratés dans le moteur, une perte de puissance évidente ou toute autre manifestation inhabituelle de fonctionnement, comme la surchauffe du moteur ou des retours de flamme. Un moteur parfaitement réglé permet d'éviter ces pannes susceptibles d'endommager le convertisseur catalytique à trois voies.
- Ne pas garer votre véhicule sur des produits inflammables, comme de l'herbe ou des feuilles, qui pourrait entrer en contact avec le système d'échappement brûlant et s'embraser lorsqu'il fait venteux ou sous certaines conditions météorologiques.
- L'utilisation excessive du démarreur (pendant plus d'une minute), ou le fait d'allumer ou de noyer le moteur de manière intermittente peut engendrer une surchauffe du convertisseur catalytique ou du système d'échappement.
- Se rappeler que l'altération ou la modification non autorisée du moteur, du module de commande électronique ou du véhicule peut être illégal et entraîner la surchauffe du convertisseur catalytique à trois voies ou du système d'échappement. Cela comprend :
  - La transformation des réglages de l'injection de carburant ou des éléments du système.
  - La transformation des éléments du système dépolluant ou le déplacement ou le retrait de ces éléments.
  - L'utilisation répétée de carburant avec plomb.

NOTE

Il est impératif d'utiliser de l'essence sans plomb dans les véhicules munis d'un convertisseur catalytique à trois voies.

Suspension

Suspension arrière

Suspension arrière à bras de support longitudinaux, à barres de liaison et barres d'accouplement doubles.

Suspension avant

Suspension à jambes de force à amortisseur intégré et bras de suspension reliés au cadre. Direction assistée et à crémaillère. Colonne de direction du type sécurité.

Programmes Volvo

Assistance routière sur appel Volvo

Avec votre Volvo, vous bénéficiez d'une assistance routière SUR APPEL pendant quatre ans. Des renseignements supplémentaires, et notamment la description du programme et de ses avantages, se trouvent dans une trousse séparée rangée dans la boîte à gants.

Si vous avez égaré cette trousse, composez le numéro de téléphone suivant :

Aux É.-U. :
1-800-638-6586 (1-800-63-VOLVO)

Au Canada :
1-800-263-0475

Reconnaissance professionnelle des techniciens

En plus de la formation donnée dans ses propres ateliers, Volvo encourage la certification de ses techniciens par le National Institute for Automotive Service Excellence (A.S.E.). Les techniciens certifiés ont démontré une grande compétence dans des domaines particuliers. En plus d'avoir réussi leurs examens, les techniciens doivent avoir travaillé dans leur domaine pendant au moins deux ans avant d'être certifiés. Ces techniciens sont parfaitement capables d'analyser les problèmes de votre véhicule et d'effectuer les opérations d'entretien et de réparation qui maintiendront votre Volvo dans le meilleur état de fonctionnement.

A

A/C (climatisation) 88
ABS 51, 136
Aide au stationnement 150, 151, 152
Aide au stationnement en marche arrière .150
Aide au stationnement en marche avant ..150
Alarme 118
Alternateur 249
Ampoules
liste 248
remplacement 201
Antidémarreur (interrupteur d'allumage) ...110
Aperçu des instruments de bord 46
Appel de phares 60
Appellations de pneus 164
Appuie-tête - central, arrière 105
Assistance routière sur appel Volvo 252
AUTO (commande de la climatisation) 87
Avaries compromettant la sécurité, signalement
Canada 13
États-Unis 12
AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65 249

B

Batterie 189
caractéristiques 249
entretien 198
remplacement 199
Boîte à gants 102
Boîte noire (Données relatives au véhicule) 186
Bouchon du réservoir de carburant 6, 125
Boule d'attelage - amovible 145
Bouton de remise à zéro de l'horloge 48

C

Capacités, fluides 246
Capot - ouverture 191
Capteur de qualité de l'air 89
Carburant 122
Ceinture de sécurité 14
Chaîne audio 222
changeur de CD 235
changeur de CD (externe) 236
Dolby Surround Pro Logic II 237
lecteur de CD 234
mise en mémoire de stations radio 229
port AUX 225
recherche d'information 231
réglages du son 227
sélection d'une source sonore 228
Chaînes à neige 169
Changement d'une roue 172
Changeur de CD 235
Changeur de CD (externe) 236
Chargement du véhicule 166
Charges longues - transport 104
Cirage 179
Circuit de freins 136
Circulation d'air 85, 87, 89
Clé auxiliaire 110
Clé de voiturier 110
Clignotants 60
Climatisation 87
Codage uniforme des qualités de pneus .168
Coffre
déverrouillage/verrouillage 115
ouverture de l'intérieur 116
ouverture du coffre de l'intérieur 116
Commande de la température 87
Commutateur d'allumage 127
Compartiment moteur 191
Comportement routier 129
Composition de l'essence 123

Compte-tours 48
Compteur kilométrique 48
Conduire de façon économique 128
Conduite dans l'eau 129
Conduite économique 128
CONSULTER MANUEL 53
Convertisseur catalytique à trois voies 250
COUPER MOTEUR 53
Coussin gonflable avant du côté passager, désactivation 21
Coussins gonflables avant 17, 18, 21
Coussins gonflables latéraux (SIPS) 25
Cric
emplacement du 106
utilisation 172
Crochet à manteau 102
Crochet à vêtement 102

D

Dégivreur 87
Dégivreur de la lunette arrière 63
Démarrage du moteur 126
Désactivation du coussin gonflable avant, côté passager 21
Détecteur de pluie - essuie-glace de pare-brise 61
Déverrouillage du coffre 115
Déverrouillage du véhicule 115
Dimensions 244
Dimensions du véhicule 244
Direction assistée, en fonction de la vitesse 129
Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie 104
Distraction du conducteur 9
Données relatives au véhicule 186
Dossier, siège arrière, rabattage 103

E

Eau, conduite dans 129
Éclairage d'accueil 97
Éclairage d'arrivée 60
Éclairage intérieur 97
Économies relatives aux pneus, amélioration 157
Émetteur-récepteur universel HomeLink® 78
Enregistrement de systèmes de retenue pour enfant 42
Entretien 186
Entretien du cuir 180
Entretien par le propriétaire 187
ENTRETIEN PERIOD NECESS 53
ENTRETIEN REQUIS 53
ENTRETIEN URGENT 53
Entretien, périodique 187
Environnement 7
Espaces de rangement 99, 100, 101, 102
Essence 122
Essuie-glace 61

F

Federal Clean Air Act 186
Fenêtre de renseignement - messages 52
Fenêtre de renseignement, messages dans la 56
Feu antibrouillard arrière 58
témoin lumineux 50
Feux antibrouillard
arrière 58
avant 58
Feux de détresse 63
Filtre multiple avec capteur de qualité de l'air 89
Fluide frigorigène (système de climatisation) 84
Frein de stationnement 68
témoin lumineux 50
Fusibles 211

G

Garanties 186
Geartronic 133, 134
changement de vitesses manuel 134
Gonflage des pneus 158
Grands voyages 149

H

Huile à moteur 192

I

Indicateur d'usure de la semelle 156
Indicateur de température 48
Indicateur de vitesse 48
Indicateur des feux de route 48
Indice d'octane 123
Inspection antipollution 188
Inspection, préparation 188
Installation d'accessoires - Importante mise en garde 9
Interrupteur d'allumage (antidémarreur) 110

J

Jauge de carburant 48

L

La consommation de carburant actuelle ... 64
La vitesse moyenne 64
Lampes témoins et symboles lumineux 48
Lavage du véhicule 178
Lecteur de CD 234
Lecteur MP3, connexion 225
Levage du véhicule 189
Liquide de frein 196
Liquide de refroidissement 195
remplacement 190, 195
vérification du niveau du 190
Liquide de servodirection 196

M

Mesures à prendre par temps froid 148
Miroir de pare-soleil 98
Moteur
caractéristiques techniques 247
Moteur - démarrage 126

N

NIV (Numéro d'identification du véhicule) 243
Numéro d'identification du véhicule (NIV) 243

O

Ordinateur de bord 64
Ouverture du coffre de l'intérieur 116
Ouverture/verrouillage du coffre 115

P

P Stationnement 131
Panneau d'éclairage 57
Pare-soleil 77
Peinture - code de couleur 181
Permutation des pneus 174
Phares 60
Phares bi-xénon orientables (ABL) 57
Phares de croisement 60
Phares de route 60
Piqûres de pierres, retouches 181
Pneus
permutation 174
Pneus à crampons 169
Pneus à neige 169
Poids 245
Poids à pleine charge 166
Poids à vide 166
Poids nominal brut du véhicule (PNBV) 166

Poids permis par essieu 166
Polissage 179
Port AUX 225
Porte- bagages de toit 146
Porte-bagages 146
Porte-gobelets
console centrale 101
siège arrière 100
Pression d'huile 50
Pression de gonflage d'un pneu, vérification 159
Pression de gonflage, vérification 159
Prise 12 volts
arrière 69
avant 55
Programme Hiver/détrempé 132, 148

Q

Qualité d'huile 192

R

Radiateur 191
Radio 225
RALENTIR 53
Rappels, systèmes de retenue pour enfant 42
Recherche d'information 231
Recirculation 88
Refroidisseur d'air de suralimentation 247
Registres d'aération 85
Régulateur de vitesse 66
Régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC) 138
Remorquage - véhicules à traction intégrale 141
Remorquage du véhicule 140
Remplacement du liquide de refroidissement 190
Remplissage du réservoir de carburant ... 125
Renseignements sur les étiquettes 243
REP PROCH ENTRET 53
Répartition du poids 129
Reprise forcée 132
Réservoir du liquide lave-glace 191, 195
Rétroviseurs latéraux
dégivreur 63
Revêtement, nettoyage 180
Rideau gonflable 26
Rideau gonflable Volvo 26
Roue de secours 106
Roues
changement 172
entreposage 156

S

Sécurité des enfants 30
systèmes de retenue pour enfant 32
Sécurité des occupants 12
Services d'entretien 186
Siège arrière, rabattage des dossiers 103
Siège électrique 94
Sièges avant
à réglage électrique 94
à réglage manuel 92
rabattre les dossiers 93
Sièges avant chauffants 88
Signalement des avaries compromettant la sécurité
Canada 13
États-Unis 12
Suspension 251
Suspension arrière 251
Suspension avant 251
Système d'alimentation 247
Système de climatisation 84
Système de coussins gonflables 16

Système de freinage 49, 136
Système de freinage antiblocage (ABS) 6, 136
témoin lumineux 51
Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS) 28
Système de radiocommunication de données (RBDS) 231
Système de retenue supplémentaire (SRS) - témoin lumineux 49
Système de surveillance de la pression des pneus 162
témoin lumineux 51
Système de verrouillage central - télécommande 112
Système électrique 249
Systèmes de retenue pour enfant
rappels et enregistrement 42
Systèmes de stabilité 138

T

Tableau de bord 48
Tableau des pressions de gonflage des pneus
modèles vendus au Canada 161
modèles vendus aux États-Unis 160
Télécommande 112
Témoin de rappel d'entretien 49
Témoin de remorque 51
Témoin lumineux « Check Engine » 50
Témoin lumineux de défectuosité 50
Témoin lumineux de l'alternateur 50
Tenue de route 129
TI 135
Toit ouvrant 76
Toit ouvrant électrique 76
Totalisateur partiel 48
Tractage d'une remorque 143
Traction intégrale 135
remorquage 141
Transmission
Geartronic 133, 134
Transmission automatique 131
reprise forcée 132
Trappe pour skis 104

V

Ventilateur 87
Vérification de la courroie 190
Verrou de sécurité pour enfants 117
Verrou du volant 127
Verrouillage de la clé de contact 6, 126
Verrouillage du levier de vitesses 6, 126
Verrouillage du véhicule 115, 116
Verrouillage voiturier 54
Vitres électriques 70
Volant verrouillable 127
Volet du réservoir de carburant 124
Volvo Customer Care Center, coordonnées 1
Volvo et l'environnement 7

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 9505 (French Canadian), AT 0720 Printed in Sweden, Göteborg 2007, Copyright © 2000-2007 Volvo Car Corporation